

Iov

02/04/2025 00:23:47

CAPITOLUL 1

1:1 ⁴⁴⁴ **ἄνθρωπος** ⁵¹⁰⁰ **τις** ^{1510.7.3} **ἦν** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁰⁹³ **γῆ** ^{*} **ὄυς** ^{*} **ἰωβ** ³⁶⁸⁶ **ὄνομα**
 Un om oarecare era în țara Uț, Iov numindu-
¹⁴⁷³ **αὐτόν** ²⁵³² **καὶ** ^{1510.7.3} **ἦν** ³⁵⁸⁸ **ὄνομα** ⁴⁴⁴ **αὐτοῦ** ¹⁵⁶⁵ **ὁ** ²²⁸ **ἄνθρωπος** ²⁹⁹ **ἐκεῖνος** ³⁵⁸⁸ **ἀληθινός** ²³¹⁶ **ἄμωμος**
 se. Și era omul acesta adevărat, fără imperfecțiune.
⁴⁴⁴ **ἀγῆρ** ⁵⁷³ **καλοῦς** ²⁵³² **καὶ** ²¹¹⁷ **εὐθύς** ²⁵³² **καὶ** ⁵³⁹⁹ **φοβούμενος** ³⁵⁸⁸ **τὸν** ²³¹⁶ **θεόν**
 bărbat integru, și sincer, și având frică de Dumnezeu,
⁵⁶⁶ **ἀπεχόμενος** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ** ³⁹⁵⁶ **παντός** ⁴¹⁹⁰⁻⁴²²⁹ **πονηροῦ** ¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ **πράγματος** ^{1:2} **ἐγένετο** ²³¹⁶ **δε**
 de orice faptă dăunătoare. Și i s-au născut
⁵²⁰⁷⁻²⁰³³ **υἱοὶ** ²⁵³² **ἑπτὰ** ²³⁶⁴⁻⁵¹⁴⁰ **καὶ** ²⁵³² **θηγατέρες** ^{1510.7.3} **τρεις** ³⁵⁸⁸ **1:3** **καὶ** ²⁹³⁴ **ἦν** ²⁵³² **τα** ³⁵⁸⁸ **κτῆνη**
 șapte fii, și trei fiice. Și erau dobitoacele
¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ⁴²⁶³ **πρόβατα** ²⁰³⁵ **ἑπτακισχίλια** ²⁵⁷⁴ **κάμηλοι** ⁵¹⁵³ **τρισχίλια** ²²⁰¹ **ζεύγη**
 lui -- oi șapte mii, cămile cinci mii, perechi
¹⁰¹⁶ **βόων** ⁴⁰⁰¹ **πεντακόσια** ²⁵³² **καὶ** ³⁶⁸⁸⁻²³³⁸ **ὄνοι** ^{3541.1} **θῆλεια** ⁴⁰⁰¹ **νομάδες** ⁴⁰⁰¹ **πεντακόσια**
 de boi, cinci mii, și măgărițe ce pășteau, cinci sute,
²⁵³² **καὶ** ^{5255.1} **ὕπηρεσία** ⁴¹⁸³⁻⁴⁹⁷⁰ **πολλή** ²⁵³² **σφόδρα** ²⁰⁴¹ **καὶ** ³¹⁷³ **ἔργα** ³¹⁷³ **μεγάλα**
 și o mulțime de slujitori foarte mare, și afaceri mari
^{1510.7.3} **ἦν** ¹⁴⁷³ **αὐτῷ** ¹⁹⁰⁹ **ἐπὶ** ³⁵⁸⁸ **τῆς** ¹⁰⁹³ **γῆς** ²⁵³² **καὶ** ^{1510.7.3} **ἦν** ⁴⁴⁴ **ἄνθρωπος** ¹⁵⁶⁵ **ἐκεῖνος**
 erau ale lui pe pământ. Și era omul acesta mare
³¹⁷³ **μέγας** ³⁵⁸⁸ **καὶ** ⁵⁷⁵ **ἦν** ²²⁴⁶⁻³⁹⁵ **ἐπισημὸς** ⁴⁸⁴⁸⁻¹¹⁶¹ **ἐν** ^{1:4} **τοῖς** ³⁵⁸⁸ **ἐσθλοῖς** ⁴⁸⁴⁸⁻¹¹⁶¹ **ἄνθρωποις** ⁴⁸⁴⁸⁻¹¹⁶¹ **ἐκείνων**
 printre cei de la răsăriturile soarelui. Și mergând
³⁵⁸⁸ **οἱ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ⁴³¹⁴⁻²⁴⁰ **πρὸς** ⁴¹⁶⁰ **ἀλλήλους** ⁴²²⁴ **ἐπιόουν** ¹⁵³⁸ **ἐκαστός**
 fiii lui unul la altul, pregăteau câte un ospăț, fiecare
³⁵⁸⁸ **τῆν** ¹⁴³⁸⁻²²⁵⁰ **ἡμέραν** ⁴⁸³⁸ **συνπαραλαμβάνοντες** ²⁶⁰ **ἅμα**
 în ziua lui, luându-le împreună cu ei
²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **τὰς** ⁵¹⁴⁰ **τρεις** ¹⁴⁷³ **ἀδελφὰς** ²⁰⁶⁸ **αὐτῶν** ²⁵³² **καὶ** ⁴⁰⁹⁵ **πίνειν**
 și pe cele trei surori ale lor, ca să mănânce și să bea
³³²⁶ **μετ** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ²⁵³² **1:5** **καὶ** ⁵⁶¹³⁻³⁰² **ὡς** ⁴⁹³¹ **ἂν** ³⁵⁸⁸ **συντελεσθῆσαν** ²²⁵⁰ **αἱ** ³⁵⁸⁸ **ἡμέραι**
 cu ei. Și atunci când sfârșeau ei zilele
³⁵⁸⁸ **τοῦ** ⁴²⁴ **πότου** ⁶⁴⁹ **ἀπέστειλεν** ²⁵³² **ἰωβ** ²⁵¹¹⁻¹⁴⁷³ **καὶ** ²⁵³² **ἐκαθάριζεν** ²⁵³² **αὐτοὺς**
 ospățului, Iov trimetea și-i curățea,
⁴⁵⁰ **ἀνιστάμενος** ⁴⁴⁰⁴ **τοπρῶν** ²⁵³² **καὶ** ⁴³⁷⁴ **προσεφέρων** ⁴⁰¹² **περὶ** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ²³⁷⁸ **θυσιάς**
 sculându-se în zori, și aducând pentru ei câte o jertfă
²⁵⁹⁶ **κατὰ** ³⁵⁸⁸ **τὸν** ⁷⁰⁶ **ἀριθμὸν** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ³⁰⁰⁴⁻¹⁰⁶³ **ἔλεγε** ³³⁷⁹ **γὰρ** ²⁶⁴ **ἰωβ** ³³⁷⁹ **μῆποτε** ²⁶⁴ **ἤμαρτον**
 după numărul lor. Căci spunea Iov, Nu cumva să fi păcătuit
²⁵³² **καὶ** ²¹²⁷ **εὐλόγησαν** ²³¹⁶ **θεόν** ¹⁹⁰⁹ **ἐπὶ** ²⁵⁸⁸ **καρδίας** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ³⁵⁸⁸ **οἱ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ**
 și să fi ocărățit pe Dumnezeu, în inima lor, fiii
¹⁴⁷³ **καὶ** ³⁷⁷⁹ **ἠμῶν** ³⁷⁶⁷ **καὶ** ⁴¹⁶⁰ **ἰωβ** ³⁹⁵⁶ **πᾶσα** ³⁵⁸⁸ **τὰς** ²²⁵⁰ **ἡμέρας** ²⁵³² **1:6** **καὶ**
 mei. Astfel deci făcea Iov în toate zilele. Și
¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ³⁵⁸⁸ **ἡ** ²²⁵⁰ **ἡμέρα** ³⁷⁷⁸ **αὐτῆ** ²⁵³² **καὶ** ²⁴⁰⁰ **ἦλθεν** ²⁰⁶⁴ **οἱ** ³⁵⁸⁸ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **τοῦ** ³⁵⁸⁸ **ἰωβ**
 a avut loc în ziua aceea, și iată, au venit fiii lui
²³¹⁶ **καὶ** ³⁹³⁶ **ἠμῶν** ¹⁷⁹⁹ **καὶ** ³⁵⁸⁸ **ἰωβ** ²⁹⁶² **καὶ** ²⁵³² **ἠμῶν** ³⁵⁸⁸ **ἰωβ**
 Dumnezeu să stea înaintea Domnului, și

1:3 ֛lit: măgari femele
 1:5 ֛verbul εὐλογέω înseamnă 'a binecuvânta', iar prin eufemism, 'a blestema, a ocări'; TM folosește ַרַב (H1288), care, la fel, înseamnă 'a binecuvânta', iar prin eufemism, 'a blestema, a ocări'

¹²²⁸ **διὰ** ²⁰⁶⁴ **βολὸς** ¹⁷²² **ἦλθε** ³³¹⁹ **ἐν** ¹⁴⁷³ **μέσῳ** ²⁵³² **αὐτῶν** ²⁰³⁶ **1:7** **καὶ** ³⁵⁸⁸ **εἶπεν** ²⁹⁶² **ὁ** ³⁵⁸⁸ **κύριος**
 diavolul a venit în mijlocul lor. Și a zis Domnul
³⁵⁸⁸ **τῷ** ¹²²⁸ **διαβόλῳ** ⁴¹⁵⁹ **πόθεν** ³⁸⁵⁴ **παραγέγονας** ²⁵³² **καὶ** ⁶¹¹ **ἀποκριθεὶς** ³⁵⁸⁸ **ὁ**
 diavolului, Din ce loc ai venit? Și a răspuns
¹²²⁸ **διὰ** ³⁵⁸⁸ **βολὸς** ²⁹⁶² **τῷ** ²⁰³⁶ **κυρίῳ** ⁴⁰²² **εἶπε** ³⁵⁸⁸ **περιελθὼν** ¹⁰⁹³ **τῆν** ²⁵³² **γῆν** ²⁵³² **καὶ**
 diavolul Domnului, și a zis, Cutreierarea pământului, și
¹⁷⁰⁴ **ἐμπεριπατήσας** ³⁵⁸⁸ **τῆν** ³⁷⁷² **ὑπὲρ** ³⁹¹⁸ **οὐρανόν** ³⁹¹⁸ **πάρειμι**
 plimbarea printre cele din locuț de sub cer la îndemână fiind;
²⁵³² **1:8** **καὶ** ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ **εἶπεν** ³⁵⁸⁸ **αὐτῷ** ²⁹⁶² **ὁ** ⁴³³⁷ **κύριος** ³⁷⁶⁷ **προσέσχε** ³⁵⁸⁸ **οὖν** ¹²⁷¹ **τῆ** ³⁵⁸⁸ **διανοία**
 Și îi zise Domnul, Ai fost atent deci, în contemplarea
¹⁴⁷³ **σου** ²⁵⁹⁶ **κατὰ** ³⁵⁸⁸ **τὸν** ¹⁴⁷³ **θεράποντόν** ^{*} **μου** ³⁷⁵⁴ **ἰωβ** ³⁷⁵⁶ **ὅτι** ^{1510.2.3} **οὐκ** ¹⁴⁷³ **ἔστιν** ³⁶⁶⁴ **αὐτῷ** ³⁶⁶⁴ **ὅμοιος**
 ta la sluga Mea Iov, că nu este asemenea lui
³⁵⁸⁸ **τῷ** ¹⁹⁰⁹ **ἰωβ** ³⁵⁸⁸ **ἐπὶ** ¹⁰⁹³ **τῆς** ⁴⁴⁴ **γῆς** ²⁷³ **ἀνθρώπος** ⁴³⁵ **ἀμεμπτος** ⁵⁷³ **ἀγῆρ** ⁵⁷³ **ἀπλοῦς**
 dintre cei de pe pământ, om ireproșabil, bărbat integru
²⁵³² **καὶ** ²¹¹⁷ **εὐθύς** ²⁵³² **καὶ** ⁵³⁹⁹ **φοβούμενος** ³⁵⁸⁸ **τὸν** ²³¹⁶ **θεόν** ⁵⁶⁶ **ἀπεχόμενος** ⁵⁷³ **ἀπὸ**
 și sincer și având frică de Dumnezeu, ferindu-se de
³⁹⁵⁶ **παντός** ⁴¹⁹⁰⁻⁴²²⁹ **πονηροῦ** ⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ **πράγματος** ³⁵⁸⁸ **1:9** **ἀπεκρίθη** ³⁵⁸⁸ **δὲ** ¹²²⁸ **ὁ** ¹²²⁸ **διαβόλος**
 orice lucru dăunător? Și a răspuns diavolul,
²⁵³² **καὶ** ²⁰³⁶ **εἶπεν** ¹⁷²⁵ **ἐναντὶ** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²⁹⁶² **κυρίου** ³³⁶¹ **μη** ¹⁴³¹ **δωρεάν** ⁵³⁹⁹ **ἰωβ** ⁵³⁹⁹ **φοβεῖται**
 și a zis înaintea Domnului, Oare degeaba are Iov frică
³⁵⁸⁸ **τῶν** ²³¹⁶ **θεῶν** ³⁷⁸⁰ **1:10** **οὐκ** ¹⁴⁷³ **ἔστιν** ^{4064.2-1473} **ἐν** ¹⁴⁷³ **περιεφραξάς** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ**
 de Dumnezeu? Nu Tu l-ai înconjurat cu un gard ocrotitor,
²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ²⁰⁸⁰ **ἔσω** ³⁵⁸⁸ **τῆς** ³⁶¹⁴ **οἰκίας** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ²⁵³² **καὶ** ¹⁸⁵⁴ **τὰ** ²⁵³² **ἔξω** ²⁵³² **καὶ**
 și cele din lăuntrul casei lui, și cele din afară? Și
³⁹⁵⁶ **πάντων** ³⁵⁸⁸ **τῶν** ^{1510.6} **ὄντων** ¹⁴⁷³ **αὐτῷ** ²⁹⁴⁵ **κύκλω** ³⁵⁸⁸ **2041** **ἔργα**
 toate lucrurile care sunt ale lui de jur-împrejūr? Lucrările
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵⁴⁹⁵ **χειρῶν** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ²¹²⁷ **εὐλόγησας** ²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ²⁹³⁴ **κτῆνη** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ**
 mâinilor lui le-ai binecuvântat, și dobitoacele lui
⁴¹⁸³⁻⁴¹⁶⁰ **πολλὰ** ¹⁹⁰⁹ **ἐποίησας** ³⁵⁸⁸ **ἐπὶ** ¹⁰⁹³ **τῆς** ²³⁵ **γῆς** ⁶⁴⁹ **1:11** **ἀλλὰ** ²³⁵ **ἀπόστειλον**
 le-ai făcut multe pe pământ. Dar întinde
³⁵⁸⁸ **τῆν** ⁵⁴⁹⁵ **χείρὰ** ¹⁴⁷³ **σου** ²⁵³² **καὶ** ⁶⁸⁰ **ἀψή** ³⁹⁵⁶ **πάντων** ³⁷³⁹ **ὧν** ²¹⁹² **ἔχει** ²²²⁹ **ἡ** ¹⁵¹⁹ **ἡμῆν** ¹⁵¹⁹ **ἡμῶν**
 mâna Ta, și atinge toate câte are -- cu siguranță în
⁴³⁸³ **πρόσωπόν** ¹⁴⁷³ **σου** ²¹²⁷⁻¹⁴⁷³ **εὐλογήσει** ⁵¹¹⁹ **σε** ²⁰³⁶ **1:12** **τότε** ³⁵⁸⁸ **εἶπεν** ²⁹⁶² **ὁ** ³⁵⁸⁸ **κύριος**
 Fața Ta Te va blestema. Atunci a zis Domnul
³⁵⁸⁸ **τῷ** ¹²²⁸ **διαβόλῳ** ²⁴⁰⁰ **ἰδού** ³⁹⁵⁶ **πάντα** ³⁷⁴⁵ **ὅσα** ^{1510.2.3} **ἔστιν** ¹⁴⁷³ **αὐτῷ** ¹³²⁵ **ἰδιδόμεν** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ⁵⁴⁹⁵ **χειρὶ**
 diavolului, Iată, toate câte sunt ale lui le dau în mâna
¹⁴⁷³ **σου** ²³⁵ **ἀλλ** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ³³⁶¹ **μη** ⁶⁸⁰ **ἀψή** ²⁵³² **καὶ** ¹⁸³¹ **ἐξήλθεν** ³⁵⁸⁸ **ὁ** ¹²²⁸ **διαβόλος** ³⁸⁴⁴ **παρὰ**
 ta; dar de el să nu te atingi. Și a ieșit diavolul de la
³⁵⁸⁸ **τῷ** ²⁹⁶² **κυρίῳ** ²⁵³² **1:13** **καὶ** ^{1510.7.3} **ἦν** ⁵⁶¹³ **ὡς** ³⁵⁸⁸ **ἡ** ²²⁵⁰ **ἡμέρα** ³⁷⁷⁸ **αὐτῆ** ³⁵⁸⁸ **οἱ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ**
 Domnul. Și a fost ca ziua aceea, fiii
^{*} **ἰωβ** ²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **αἱ** ²³⁶⁴ **θυγατέρες** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ⁴⁰⁹⁵ **ἐπίνον** ³⁶³¹ **οἶνον** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ³⁶¹⁴ **οἰκίᾳ**
 lui Iov, și fiicele lui, beau vin în casa
³⁵⁸⁸ **τοῦ** ⁸⁰ **ἀδελφοῦ** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ⁴²⁴⁵ **πρεσβυτέρου** ²⁵³² **1:14** **καὶ** ²⁴⁰⁰ **ἰδού** ³² **ἄγγελος**
 fratelui lor cel mare. Și iată, un sol
²⁰⁶⁴ **ἦλθε** ⁴³¹⁴ **πρὸς** ^{*} **ἰωβ** ²⁵³² **καὶ** ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ **εἶπεν** ³⁵⁸⁸ **αὐτῷ** ²²⁰¹ **τα** ³⁵⁸⁸ **ζεύγη** ¹⁰¹⁶ **τῶν** ¹⁰¹⁶ **βόων**
 a venit la Iov, și i-a zis, Perechile de boi
⁷²² **ἠροτρία** ²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **αἱ** ²³³⁸⁻³⁶⁸⁸ **θηλείαι** ¹⁰⁰⁶ **ὄνοι** ²¹⁹² **ἐβόσκοντο** ¹⁴⁷³ **ἐν** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν**
 arau, și măgărițele pășteau lângă ei.

1:7 ֛γῆ tradus prin 'pământ', e în greacă de genul feminin; având în vedere tot versetul, traducerea ar putea fi: Cutreierarea planetei [fem.], și plimbarea printre cele din cea [fem.] de sub cer
 1:7 ֛lit: cea

2532 1968 * 2532 162-1473 2532
1:15 και ἐπέπεσε **Σαβά** και ηχημαλώτευσαν αυτὰς και
 Și au căzut niște saabei și le-au răpit,
 3588 3816 615 1722 3162 4982 1161 1473
τους παῖδας ἀπέκτειναν ἐν μαχαίραις σωθεῖς δὲ ἐγώ
 pe slujitori i-au omorât cu săbiile. Și am scăpat eu
 3441 2064 3588 518-1473 2089 3778
μόνος ἦλθον του ἀπαγγεῖλαι σοι 1:16 ἐτι τούτου
 singur, și am venit să-ți dau de veste. Pe când acesta
 2980 2064 2087 2532 2036 4314 * 4442 3844
λαλοῦντος ἦλθεν ἕτερος και εἶπε προς Ἰωβ πυρ παρά
 vorbea, a venit un altul, și i-a zis lui Iov, Foc de la
 3588 2316 4098 1537 3588 3772 2532 2618 3588
του θεοῦ ἐπεσεν εκ του ουρανοῦ και κατέκαυσε τα
 Dumnezeu a căzut din cer, și a mistuit
 4263 2532 3588 4166 2719 3668 2532 4982
πρόβατα και τους ποιμένας κατέφαγεν ὁμοίως και σωθεῖς
 oile; și păstorii au fost mistuiți la fel; și am scăpat
 1473 3441 2064 3588 518-1473 2089
ἐγώ μόνος ἦλθον του ἀπαγγεῖλαι σοι 1:17 ἐτι
 eu singur, și am venit să-ți dau de veste. Pe când
 3778 2980 2064 2087 32 2532 2036 4314
τούτου λαλοῦντος ἦλθεν ἕτερος ἀγγελος και εἶπε προς
 aceasta vorbea, a venit un alt sol, și i-a zis lui
 * 3588 * 2007 5140 746 2532 2944
Ἰωβ οἱ Χαλδαῖοι ἐπέθηκαν τρεις ἀρχὰς και ἐκύκλωσαν
 Iov, Niște caldeeni s-au așezat în trei cete, și au încercuit
 3588 2574 2532 162-1473 2532 3588 3816
τας καμήλους και ηχημαλώτευσαν αυτὰς και τους παῖδας
 cămilele, și le-au răpit; iar pe slujitorii
 615 1722 3162 4982-1161 1473 3441 2532 2064
ἀπέκτειναν ἐν μαχαίραις ἐσώθη δὲ ἐγώ μόνος και ἦλθον
 i-au omorât cu săbiile; și am scăpat eu singur, și am venit
 3588 518-1473 2089 3778 2980 243
του ἀπαγγεῖλαι σοι 1:18 ἐτι τούτου λαλοῦντος ἄλλος
 să-ți dau de veste. Pe când acesta vorbea, a venit
 32 2064 3004 3588 * 3588 5207 1473 2532 3588
ἀγγελος ἔρχεται λέγων τῷ Ἰωβ των υἰων σου και των
 un alt sol, spunând lui Iov, Fiii tăi și
 2364 1473 2068 2532 4095 3844 3588
θυγατέρων σου ἐσθλόντων και πνόντων παρά τῷ
 fiicele tale măncău și beau împreună cu
 80 1473 3588 4245 1810 4151
ἀδελφῷ αυτών τῷ πρεσβυτέρῳ 1:19 ἐξαίφνης πνεῦμα
 fratele lor cel mare. Dintr-odată un vânt
 3173 1904 1537 3588 2048 2532 680 3588
μέγας ἐπῆλθεν εκ της ἐρημου και ἦσατο
 mare a venit din pustie, și s-au aruncat asupra celor
 5064 1137 3588 3614 2532 4098 3588 3614 1909
τοεσάρων γωνιών της οικιας και ἐπεσεν η οικια ἐπι
 patru colțuri ale casei, și a căzut casa peste
 3588 3813 1473 2532 5053 4982-1161 1473 3441 2532
τα παιδία σου και ἐτελεύτησαν ἐσώθη δὲ ἐγώ μόνος και
 copiii tăi, și s-au sfârșit; și am scăpat eu singur, și
 2064 3588 518-1473 3779 450 * 1909
ἦλθον του ἀπαγγεῖλαι σοι 1:20 οὗτως ἀναστὰς Ἰωβ
 am venit să-ți dau de veste. Atunci, ridicându-se, Iov
 1284 3588 2440 1473 2532 2751 3588 2864 3588
διέρρηξε τα ἰμάτια αυτου και ἐκείρατο την κόμην της
 și-a rupt hainele lui, și și-a ras părul
 2776 1473 2532 4098 5476 4352 2532
κεφαλῆς αυτου και πεσών χαμαί προσεκύνησε 1:21 και
 capului lui, și căzând în țărână s-a închinat. Și
 2036 1473 1131 1831 1537 2836 3384 1473
εἶπεν αυτός γυμνός ἐξῆλθον εκ κοιλιας μητρος μου
 a zis, Eu gol am ieșit din pântecele mamei mele,
 1131 2532-565 1563 3588 2962 1325 3588
γυμνός και ἀπελεύσομαι ἐκεῖ ο κύριος ἔδωκεν ο
 gol mă voi și duce acolo. Domnul a dat,
 2962 851 5613 3588 2962 1380 3779 2532
κύριος ἀφείλατο ὡς τῷ κυρίῳ ἔδοξεν οὕτως και
 Domnul a luat, după cum Domnul a considerat, așa s-a și
 1096 1510.4 3588 3686 2962 2127 1722
ἐγένετο εἴη τον ὄνομα κυριον εὐλογημένον 1:22 ἐν
 făcut. Fie Numele Domnului binecuvântat. În
 3778 3956 3588 4819-1473 3762 264
τούτοις πάσι τοις συμβεβηκόσιν αυτώ ουδέν ἤμαρτεν
 toate acestea care i s-au întâmplat, în nimic nu a păcătui
 * 1726 3588 2962 2532 3756 1325 877
Ἰωβ ἐναντιον του κυριου και ουκ ἔδωκεν ἀφροσύνην
 Iov înaintea Domnului, și nu a imputat absurdul[†] situației

1:22 †lipsa de sens, iraționalul, nebunia

3588 2316
 τῷ θεῷ
 lui Dumnezeu.

CAPITOLUL 2

1096 1161 5613 3588 2250 3778 2532 2064
2:1 ἐγένετο δε ὡς η ημέρα αὕτη και ἦλθον
 A fost însăși, cum a venit ziua aceea, și au venit
 3588 5207 3588 2316 3936 1726 3588 2962
οι υιοι του θεου παραστήηαι ἐναντιον του κυριου
 fiii lui Dumnezeu să stea înaintea Domnului,
 2532 3588 1228 2064 1722 3319 1473 3936
και ο διάβολος ἦλθεν ἐν μέσῳ αυτών παραστήηαι
 și diavolul a venit în mijlocul lor, să stea
 1726 3588 2962 2532 2036 3588 2962 3588
ἐναντιον του κυριου 2:2 και εἶπεν ο κύριος τῷ
 înaintea Domnului. Și a zis Domnul
 1228 4159 1473-2064 5119 2036 3588 1228
διάβῳλο πόθεν σν ἐρχηι τότε εἶπεν ο διάβολος
 diavolului, Din ce loc vii tu? Și a răspuns
 1726 3588 2962 1279 3588 5259 3772 2532
ἐναντιον του κυριου διαπορευθεῖς την υπ ουρανον και
 înaintea Domnului, Străbătorea celei de sub cer, și
 1704 3588 4840.2 3918 2036
ἐμπεριπατήσας την σύμπασαν παρεμει 2:3 εἶπε
 plimbarea prin cea care-i întregă la îndemână; Zise
 1161 3588 2962 4314 3588 1228 4337 3767 3588
δε ο κύριος προς τον διάβολον προσέσχες ουν τῷ
 dar Domnul către diavolul, Ai fost atent deci la
 2324 1473 * 3754 3756 1510.2.3 2596 1473 3588
θεραποντι μου Ἰωβ οτι ουκ ἐστι κατ αυτών των
 sluga Mea Iov, că nu este ca el printre cei
 1909 3588 1093 444 172 228 273
ἐπι της γης ἀνθρωπος ἀκακος ἀληθινός ἀμεμπτος
 de pe pământ, un om fără răutate, adevărat, ireproșabil,
 2318 566 575 3956 2556 2089-1161
θεοσεβῆς ἀπεχόμενος από παντός κακού ἐτι δε
 cinstitor de Dumnezeu, ferindu-se de tot răul? Și încă
 2192 171.1 1473 1161 2036 3588 5224 1473
ἔρχεται ἀκακίας σν δε εἶπας τα υπάρχοντα αυτου
 se ține de nerăutate, tu însă ai zis ca subzistența lui
 1246.1 622 5274 1161 3588 1228 2036
διακενης ἀπολέσαι 2:4 υπολαβών δε ο διάβολος εἶπε
 în zadar s-o pierzi. Răspunzând însă diavolul, a zis
 3588 2962 1192 5228 1192 2532 3956 3745 5224
τῷ κυρίῳ δέρμα υπέρ δερματος και πάντα οὗς υπάρχει
 Domnului, Piele pentru piele, și toate câte are
 444 5228 3588 5590 1473 1325 3588-3375-1161
ἀνθρώπῳ υπέρ της ψυχῆς αυτου δώσει 2:5 ου μην δε
 omul, pentru viața lui le va da. Dar categoric nu!
 235 649 3588 5495 1473 680 3588 3747
ἀλλά ἀποστείλον την χειρά σου ἀφαι του οστών
 Ci întinde-ți mâna Ta ca să atingi oasele
 1473 2532 3588 4561 1473 2229 1519 4383
αυτου και των σαρκῶν αυτου ημην εις πρόσωπόν
 lui și mădularele[†] lui -- cu siguranță în Față
 1473 2127 2036-1161 3588 2962 3588 1228
σε εὐλογῆσει 2:6 εἶπε δε ο κύριος τῷ διάβῳλο
 Te va blestema. Și a zis Domnul diavolului,
 2400 3860-1473-1473 3440 3588 5590 1473
ιδου παραδιδωμι σοι αυτον μόνον την ψυχῆν αυτου
 Iată, ți-l predau, numai [†] viața lui
 5442 2532 1831 3588 1228 575 3588 2962
φύλαξον 2:7 και ἐξῆλθεν ο διάβολος από του κυριου
 păstrează-o. Și a ieșit diavolul de la Domnul,
 2532 3817 3588 * 1668 4190 575 4228 2193
και ἐπαισε τον Ἰωβ ἔλκει πονηρῶ από ποδῶν εἰς
 și l-a lovit pe Iov cu o rană[†] cumplită de la picioare până la
 2776 2532 2983-1438 3749.1
κεφαλῆς 2:8 και ἔλαβεν εαυτώ ὄστρακον
 cap. Și și-a luat un ciob dintr-un vas de pământ
 2443 3588 2487.1-3587.4 2532 1473 2521 1787 3588
ινα τον χῳρα ζῆη και αυτός ἐκάθητο εντός της
 ca să-și curețe puroiul; și el s-a așezat în

2:1 †sau: Și a fost

2:3 †3 oc, Exo 18:21, Iov 2:3, Ioa 9:31

2:5 †lit: cărnurile

2:7 †ulcer

4700 2532 2036-1473 3588 1135 1473 3360 5100
 σποδού 2:9 και **είπεν** αὐτῷ ἡ **γυνὴ** αὐτοῦ **μέχρι** τῶν
 cenușă. Și i-a zis lui, Până când
 2594 235 2036 5100 4487 4314 2316 2532
 καρτερήσεις **ἀλλὰ** εἶπον **τι** **ῥήμα** **προς** **θεόν** και
 vei rămâne neclintit? Ci zi vreo vorbă către Dumnezeu, și
 5053 3588 1161 1689 1473 2036 2444
 τελευτά 2:10 ο **δε** **εμβλέψας** **αὐτὴ** **εἶπεν** **ὠρατὶ**
 sfârșește. El însă privind lung către ea, a zis, Pentru ce
 5618 1520 3588 878 1135 2980 1487 3588
 ὥσπερ **μία** τῶν **αφρόνων** **γυναικῶν** **ελάλησας** **εἰ** **τα**
 asemenea unei nebune femei ai vorbit? Dacă lucrurile
 18 1551 1537 5495 2962 3588 3756
 αγαθὰ **εκδέξαμεθα** **ἐκ** **χειρὸς** **κυρίου** **τα** **κακά** **οὐχ**
 bune le-am acceptat din mâna Domnului, pe cele rele nu le
 5297 1722 3956 3778 3588 4819
 ὑποίσομεν **ἐν** **πᾶσι** **τούτοις** **τοῖς** **συμβεβηκόσιν**
 vom răbda? În toate aceste necazuri care au venit peste
 1473 3762 264 * 3588 5491 1726 3588
 αὐτῷ **οὐδὲν** **ἤμαρτεν** **ἰωβ** **τοῖς** **χειλέσιν** **εναντίον** **τοῦ**
 el, în niciunul nu a păcătit Iov cu buzele lui înaintea
 2962 191-1161 3588 5140 5384 1473 3588
 κυρίου 2:11 **ἀκούσαντες** **δε** **οἱ** **τρεις** **φίλοι** **αὐτοῦ** **τα**
 Domnului. Și auzind cei trei prieteni ai lui despre
 2536-3956 3588 1904 1473 3854 1538
 κακά **πάντα** **τα** **επελήθοντα** **αὐτῷ** **παρεγένοντο** **ἐκαστος**
 toate relele care veniseră peste el, au venit fiecare
 1537 3588 2398-5561 4314 1473 3588 *
 ἐκ **τῆς** **ἰδίας** **χώρας** **αὐτῶν** **Ελιφάξ** **ο** **Θαιμανῶν**
 din regiunea lui la el. Elifaz din Teman --
 935 * 3588 5181 * 3588
 βασιλεὺς **Βαλδὰδ** **ο** **Σαυαχίων** **τύραννος** **Σωφάρ** **ο**
 un rege. Bildad din Șuah -- un suveran. Tofar din
 * 935 2532 3854 4314 1473 3661
 Μιραιῶν **βασιλεὺς** **καὶ** **παρεγένοντο** **προς** **αὐτὸν** **ομοθυμαδόν**
 Naama -- un împărat. Și au venit la el într-un gând
 3588 3870 2532 1980-1473 1492-1161
 τοῦ **παρακαλέσαι** **καὶ** **ἐπισκέψασθαι** **αὐτόν** 2:12 **ἰδόντες** **δε**
 ca să-l mângâie și să-l viziteze. Și văzându-
 1473 4207 3756 1921 2532 994 5456
 αὐτόν **πὸρρωθεν** **οὐκ** **επέγνωσαν** **καὶ** **βοήσαντες** **φωνῇ**
 l de departe, nu l-au recunoscut. Și au strigat cu glas
 3173 2799 4486 1538 3588 1438-4749
 μεγάλη **ἐκλαυσαν** **ῥηγάντες** **ἐκαστος** **τῆν** **εαυτοῦ** **στολήν**
 mare, au plâns, stășindu-și fiecare veșmintele lui,
 2532 2661.3 1093 3869 1473 2033
 και **καταπασάμενοι** **γῆν** 2:13 **παρεκάθισαν** **αὐτῷ** **επτὰ**
 și și-au presărat capul cu țărână. Și au șezut lângă el șapte
 2250 2532 2033 3571 2532 3762 1473 2980 4314
 ἡμέρας **καὶ** **επτὰ** **νύκτας** **καὶ** **οὐδείς** **αὐτῶν** **ελάλησεν** **προς**
 zile și șapte nopți, și niciunul din ei nu a spus către
 1473 3056 3708-1063 3588 4127 1170.1
 αὐτόν **λόγον** **εἰσὼν** **γαρ** **τὴν** **πληγὴν** **δεινὴν**
 el vreun cuvânt; căci vedeau urgia înspăimântătoare
 1510.6 2532 3173 4970
 οὕσαν **καὶ** **μεγάλην** **σφόδρα**
 în care era, și cât de mare peste măsură era.

CAPITOLUL 3

2532 3326 3778 455 * 3588 4750 1473 2532
 3:1 **καὶ** **μετὰ** **τοῦτο** **ἤνοιξε** **ἰωβ** **τὸ** **στόμα** **αὐτοῦ** **καὶ**
 Și după acestea a deschis Iov gura lui, și
 2672 3588 2250 1473 3004 622
κατηράσατο **τὴν** **ἡμέραν** **αὐτοῦ** 3:2 **λέγων** 3:3 **ἀπόλοιτο**
 a blestemat ziua lui, spunând, Să piară
 3588 2250 1722 3739 1080 2532 3588 3571 1722 3739 2036
 ἡ **ἡμέρα** **ἐν** **ἣ** **εγεννήθην** **καὶ** **ἡ** **νύξ** **ἐν** **ἣ** **εἶπαν**
 ziua în care m-am născut, și noaptea în care au zis,
 2400 730 3588 3571 1565 1510.4 4655 2532 3361
 ἰδοὺ **ἄρσεν** 3:4 ἡ **νύξ** **ἐκείνη** **εἶη** **σκότος** **καὶ** **μὴ**
 lată, un băiat. Noaptea aceea să fie întunecată, și să nu
 327-1473 3588 2962 509 3366 2064 1519
 ἀναζητήσαι **αὐτὴν** **ο** **κύριος** **ἀνωθεν** **μηδὲ** **ἔλθοι** **εἰς**
 o caute Domnul de sus, nici să nu vină la
 1473 5338 1583.1-1161-1473 4655 2532 4639
αὐτὴν **φέγγος** 3:5 **ἐκλαβοὶ** **δε** **αὐτὴν** **σκότος** **καὶ** **σκιά**
 ea lumina. Ci să o ia întunericul și umbra
 2288 1904 1909 1473 1105 2532 5015 3588
 θανάτου **επέλθοι** **ἐπ** **αὐτὴν** **γνόφος** **καὶ** **ταραχθεῖη** **ἡ**
 morții; să vină peste ea negura; și să fie tulburată
 2250 1565 2532 3588 3571 1565 667-1473
 ἡμέρα **ἐκείνη** 3:6 **καὶ** **ἡ** **νύξ** **ἐκείνη** **ἀπενέγκαιτο** **αὐτὴν**
 ziua aceea. Și noaptea aceea, să o ia

4655 3361 1510.4 1519 2250 1763 3366 705
 σκότος **μὴ** **εἶη** **εἰς** **ἡμέρας** **εναντιοῦ** **μηδὲ** **ἀριθμηθεῖη**
 întunericul; să nu fie în zilele anului, nici să nu fie numărată
 1519 2250 3376 235 3588 3571 1565 1510.4 3601
εἰς **ἡμέρας** **μηνῶν** 3:7 **ἀλλὰ** **ἡ** **νύξ** **ἐκείνη** **εἶη** **οδύνη**
 în zilele lunilor. Ci noaptea aceea să fie durere,
 2532 3361 2064 1909 1473 2167 3366 5487.1
καὶ **μὴ** **ἔλθοι** **ἐπ** **αὐτὴν** **εὐφροσύνη** **μηδὲ** **χαρμονὴ**
 și să nu vină asupra ei bucuria, nici fericirea.
 235 2672-1473 3588 2672 3588
 3:8 **ἀλλὰ** **καταράσατο** **αὐτὴν** **ο** **καταρῶμενος** **τὴν**
 Ci să o blesteme cel ce blesteamă,
 2250 1565 3588 3195 1326 3588 *
 ἡμέραν **ἐκείνην** **οἱ** **μέλλοντες** **διεγείρειν** **τοὺς** **Λεβιαθὰν**
 ziua aceea; cei ce sunt gata să trezească leviatanul.
 4656 3588 798 3588 3571 1565 2532 3361
 3:9 **σκοτωθεῖ** **τα** **ἄστρα** **τῆς** **νυκτὸς** **ἐκείνης** **καὶ** **μὴ**
 Să se întunece stelele nopții aceleia, și să nu
 5278 2532 1519 5462 3361 2064 2532 3361 1492
 ὑπομείναι **καὶ** **εἰς** **φωτισμὸν** **μὴ** **ἔλθοι** **καὶ** **μὴ** **ἰδοὶ**
 rămână, și la lumină să nu vină; și să nu se vadă
 2193.1 393 3754 3756 4788 4439
 Ἐωσφόρον **ανατέλλοντα** 3:10 **ὅτι** **οὐ** **συνέκλεισε** **πύλας**
 Luceafărul răsărind. Căci nu a închis porțile
 1064 3384 1473 525-1063-302 4192 575
 γαστροῦ **μῆτρος** **μον** **ἀπηλλάξε** **γαρ** **ἂν** **πόνον** **ἀπὸ**
 pântecului; mamei mele, căci ar fi îndepărtat mizeria de la
 3788 1473 1302-1063 1722 2836 3756 5053
οφθαλμῶν **μου** 3:11 **διὰ** **τι** **γαρ** **ἐν** **κοιλίᾳ** **οὐκ** **ετελεύτησα**
 ochii mei. Căci de ce fiind în pântece nu m-am sfârșit?
 1537-1064-1161 1831 2532-3756 2117.1-622
ἐκ **γαστροῦ** **δε** **ἐξῆλθον** **καὶ** **οὐκ** **εὐθὺς** **απωλόμην**
 și din burtă de ce am ieșit? și nu am fost dat direct pieirii?
 2444-1161 4876-1473 3588 1119 2444-1161
 3:12 **ὠρατὶ** **δε** **συνήτησάν** **μοι** **τα** **γόνατα** **ὠρατὶ** **δε**
 Și de ce m-au primit genunchii? Și de ce
 3149 2337 3588 302 2837 2270
μαστοὺς **εθῆλασα** 3:13 **νῦν** **ἂν** **κοιμηθεῖς** **ἠσυχάσα**
 săni am suport? Acum aș fi așezat dormind tăcut;
 5258.1-1161 373 2532-3756 2117.1-622
υπνώσας **δε** **ἀνεπαυσάμην** 3:14 **μετὰ** **βασιλέων**
 și făcându-mi somnul m-aș odihni; cu împărații,
 1010 1093 3739 1064.2 1909 3584.1 2228
βουλευτῶν **γῆς** **οἱ** **εγαυριῶντο** **ἐπὶ** **ξίφεσιν** 3:15 ἡ
 cu sfătuitoarii pământului, care paradează cu iatagane; sau
 3326 758 3739 4183 3588 5557 3739 4130
μετὰ **αρχόντων** **ὦν** **πολύς** **ο** **χρυσὸς** **οἱ** **ἐπλησαν**
 cu voievozii, cei cu mult aur, care și-au umplut
 3588 3624 1473 694 2228 5618 1626
τοὺς **οἴκους** **αὐτῶν** **αργυρίου** 3:16 ἡ **ὥσπερ** **ἔκτρομα**
 casele lor cu argint; sau precum o stărpitură
 1607 1537 3388 3384 2228 5618 3516 3739
εκπορευόμενον **ἐκ** **μῆτρας** **μῆτρος** **ἡ** **ὥσπερ** **νήπιοι** **οἱ**
 ieșită din burta mamei, sau precum pruncii care
 3756 1492 5457 1563 765 3973
οὐκ **εἶδον** **φῶς** 3:17 **ἐκεῖ** **ἀσεβεις** **ἐπαύσαν**
 n- au văzut lumina. Acolo cei lipsiți de pietate au încetat
 2372 3709 1563 373 2628.3 3588 4983
θυμὸν **οργῆς** **ἐκεῖ** **ἀνεπαύσαντο** **κατάκοποι** **τῷ** **σώματι**
 mânia urgiei; acolo se odihnesc cei sleiți cu trupul.
 3661-1161 3588 1210 3756 191 5456
 3:18 **ομοθυμαδόν** **δε** **οἱ** **δεδεμένοι** **οὐκ** **ἤκουσαν** **φωνῆν**
 Și toți; cei legați nu aud glasul
 5409.3 3397 2532 3173 1563 1510.2.3 2532
φορολόγῳ 3:19 **μικρὸς** **καὶ** **μέγας** **ἐκεῖ** **εστί** **καὶ**
 vameșului care cere birul. Cel mic și cel mare acolo sunt, și
 2324 1165.1 3588 2962 1473 2444-1063
θεράπων **δεδοικὸς** **τον** **κύριον** **αὐτοῦ** 3:20 **ὠρατὶ** **γαρ**
 slujitorul nu mai stă cu frica-n sân de domnul lui. Căci de ce
 1325 3588 1722 4088 5457 2222-1161 3588 1722-3601-5590
δέδοται **τοῖς** **ἐν** **πικρία** **φῶς** **ζωὴ** **δε** **ταῖς** **ἐν** **οδύναῖς** **ψυχᾶς**
 a fost dat celor în amarăciune lumină, și viață sufletelor care sunt în durere?

3:10 ilit: burții

3:14 țjunghere

3:15 ținconducătorii

3:17 ținlăguți, extenuați

3:18 țin mod unanim, fără excepție

3739 2442 3588 2288 2532 3756 5177
3:21 οι **υμείρονται** του θανάτου και ου **τυγχάνουσιν**
 Celor ce doresc moartea, și nu o obțin;
 461.1 5618 2344 4065.3-1161
ανούσσοντες **ώσπερ** **θησαυρούς** **3:22** **περιχαρείς** **δε**
 care escavează ca după tezaure? Și preafericiti
 1096 1437 2701.4 2288 435
εγένοντο **εάν** **κατατύχουσι** **θάνατος** **ανδρι**
 ajung dacă reușesc să o dobândească. Moartea pentru om
 372 3756 3588 3598 613 4788-1063
ανάπανσις **3:23** **ου η** **οδος** **απεκρύβη** **συνέκλεισε** **γαρ**
 e odihnă. Nu! Calea omului nu-i ascunsă, căci e închis în ea din
 3588 2316 2596 1473 4253-1063 3588
ο **θεός** **κατ** **αυτού** **3:24** **προ** **γαρ** **των**
 Dumnezeu fiind înaintea lui. Căci înainteaț *tuturor*
 4621 1473 4726-2240-1473 2532 5502.4 5613 5204
σιτων **μου** **στεναγμός** **ήκει** **μοι** **και** **χυθήσεται** **ως** **ύδατα**
 meselor și mele, îmi vine suspinul, și mi se revarsă ca apele
 1030.1 5401-1063 3739 5431
βρυχήματα **3:25** **φόβος** **γαρ** **ου** **εφρόντισα**
 vaielele. Căci frica cu privire la care m-am îngrijorat,
 2064 1473 2532 3739 1165.1 4876-1473
ήλθε **μοι** **και** **ου** **εδεδόκειν** **συνήτησέ** **μου**
 a venit peste mine; și cea despre care am fost alarmat, mi-a ieșit în cale.
 3777 1514 3777 2270 3777 373
3:26 **ούτε** **ειρήνευσα** **ούτε** **ησυχασα** **ούτε** **ανεπαυσάμην**
 Nici nu am fost în pace, nici liniștit, nici nu m-am odihnit;
 2064-1161 1473 3709
ήλθε **δε** **μοι** **οργή**
 ci a venit peste mine urgia.

CAPITOLUL 4

5274-1161 * 3588 * 3004 1487
4:1 **υπολαβών** **δε** **Ελιφάζ** **ο** **Θαιμανίτης** **λέγει** **4:2** **ει**
 Și răspunzând, Elifaz din Teman a spus, Dacă
 2983 2980 4314 1473 2872 2479-1161 4487
ληθόμεθα **λαλήσαι** **προς** **σε** **κοπιήσεις** **ισχύν** **δε** **ρημάτων**
 vom îndrăzni să vorbim către tine, vei osteni? Dar țaria spuselor
 1473 5100 5297 1487-1063 1473 3560 4183
σου **τις** **υποίσει** **4:3** **ει** **γαρ** **ου** **ενουθέτησας** **πολλούς**
 tale cine o va îndura? Căci dacă tu ai îndemnat pe mulți,
 2532 5495 772 3870 770-5037
και **χείρας** **ασθενούς** **παρεκάλεσας** **4:4** **ασθενούντς** **τε**
 și mâinile slabe le-ai mângâiat, și pe cei ce slăbeau
 1817 4487 1119-5037 101 2294
εξανέστησας **ρήμασι** **γόνασι** **τε** **αδυνατούσι** **θαρσος**
 i-ai ridicat prin discursuri, și genunchii neputincioși cu curaj
 4060 3568 1161 2240 1909 1473 4192 2532 680-1473
περιέθηκας **4:5** **υνν** **δε** **ήκει** **επι** **σε** **πόνος** **και** **ήψατό** **σου**
 i-ai îmbrăcat, Acum însă vine peste tine mizeria, și te-a atins ...
 1473 4704 4220 3756 3588 5401 1473
ου **εσπούδασας** **4:6** **πότερον** **ουχ** **ο** **φόβος** **σου**
 Te pripești! Una din două, nu? Ori evlavia ta
 1510.2.3 1722 877 2532 3588 1680 1473 2532 3588
εστίν **εν** **αφροσύνη** **και** **η** **ελπίς** **σου** **και** **η**
 este în zadar, și nădejdea ta; sau de nu, e
 2549 3588 3598 1473 3403 3767 5100 1510.6
κακία **της** **οδού** **σου** **4:7** **μνήσθητι** **ουν** **τις** **ων**
 răul căii tale! Îți amintești deci de cineva care fiind
 2513 622 2228 4219 228 3649.2
καθαρός **από** **λετο** **η** **πότε** **αληθινοί** **ολορριζοι**
 curat a fost dat pieirii? Sau când, cei sinceri cu tot cu rădăcină
 622 2596 3739-5158 1492 3588
από **λωντο** **4:8** **καθ** **ον** **τρόπον** **είδον** **τους**
 au fost dați pieirii? După felul în care am văzut eu, cei ce
 722 3588 824 3588-1161 4687 1473
αροτριώντας **τα** **άτοπα** **ου** **δε** **σπείροντες** **αυτά**
 ară în locuri necuvenite, și cei ce seamănă în ele,
 3601 2325-1438 575 4366.2 2962
οδύνας **θεριούσιν** **εαυτοίς** **4:9** **από** **προστά** **γαματος** **κυρίου**
 întristări își seceră. Printre o poruncă a Domnului
 622 575-1161 4151 3709 1473 853
απολούνται **από** **δε** **πνεύματος** **οργής** **αυτού** **αφανισθήσονται**
 vor pieri, și prin suflarea mâniei Lui vor dispărea.
 4598.2 3023 5456-1161 3001.1 1064.1-1161 1404
4:10 **σθένος** **λέοντος** **φωνή** **δε** **λαϊνης** **γαυρία** **μα** **δε** **δρακόντων**
 Vlaga leului, și glasul leoaicei, și aroganța dragonilor,

3:22 ἄlit: bărbat

3:24 ἄprecedând

3:24 ἄlit: grânele (la plural); hrana

4570 3463.3 3643.4 3844 3588 3361 2192
εσβέσθη **4:11** **μυρμηκολέων** **ώλετο** **παρά** **το** **μη** **έχειν**
 vor fi stinse. Leul-furnicilor și piere fiindcă nu are
 2339 4661.1-1161 3023 3007 240 4314 1473
θηραν **σκύμμοι** **δε** **λέοντων** **έλιπον** **αλλήλους** **4:12** **προς** **εμέ**
 pradă; și progeniturile leilor lipsesc unul altuia. Către mine
 1161 2980 2977.1 1722 2829 4220 3756 1209
δε **ελαλήθη** **λαθραίως** **εν** **κλοπή** **πότερον** **ου** **δέξεται**
 însă, a fost rostit în mod discret pe furie. Sau nu va primi
 1473 3588-375 1808.1 3844 1473 1722 1602.1
μου **το** **ου** **εξάισια** **παρ** **αυτού** **4:13** **εν** **εκπλήξει**
καταρτίδω ucirurile extraordinare de la El? În stupefacția
 575 3705 1473 3563.1 1968 5401 1909
απ **οριματός** **μου** **νυκτερινού** **επιπίπτω** **φόβος** **επ**
 din viziunea mea nocturnă, când cade frica peste
 444 5424.1-1161 1473 4876 2532 5156
ανθρώπους **4:14** **φρίκη** **δε** **μοι** **συνήτησε** **και** **τρόμος**
 oameni? Și un sfânt frison m-a prins, și cutremur,
 2532 3171 1473 3588 3747-4952.3 2532
και **μεγάλως** **μου** **τα** **οστά** **συνέσεισε** **4:15** **και**
 și zguduitor mi s-au clătinat împreună oasele. Și
 4151 1909 4383 1473 1904 5425-1161 1473-2359
πνεύμα **επί** **πρόσωπόν** **μου** **επηλθεν** **εφρίξαν** **δε** **μου** **τριχες**
 mea a venit, și s-a zbărlit meu părul
 2532 4561 450 2532 3756 1921 1492 2532
και **σάρκες** **4:16** **ανέστην** **και** **ουκ** **επέγνω** **είδον** **και**
 și carnea mea. M-am trezit, și nu am deslușit; am văzut și
 3756 1510.7.3 3444 4253 3788 1473 237.1 838.1
ουκ **ην** **μορφή** **προ** **οφθαλμών** **μου** **αλλ** **η** **αύραυ**
 nu era vreo formă înaintea ochilor mei, doar o adiere;
 2532 5456 191 5100-1063 3361 2513 1510.8.3
και **φωνήν** **ήκουον** **4:17** **τι** **γαρ** **μη** **καθαρός** **έσται**
 și un glas am auzit, spunând, Căci ce? Oare curat va fi
 1027.1 1726 3588 2962 2228 575 3588 2041 1473
βροτός **εραντιον** **του** **κυριου** **η** **από** **των** **εργων** **αυτου**
 muritor înaintea Domnului? Sau din lucrările lui va fi
 273 435 1487 2596 3816 1473 3756
αμειπτος **ανήρ** **4:18** **ει** **κατά** **παιδων** **αυτου** **ου**
 ireproșabil un bărbat? Dacă nici în slujitorii Lui nu
 4100 2596-1161 32 1473 4646-5100 1962.1
πιστεύει **κατά** **δε** **αγγελων** **αυτου** **σκολιόν** **τι** **επενόησε**
 Se-ncrede, și până și în ingerii Lui ceva strâmb percepe,
 3588-1161 2730 4080.1 3614 1537 3739 2532
4:19 **τους** **δε** **κατοικούντας** **οικίας** **πηλίνας** **εξ** **ων** **και**
 iar pe cei ce locuiesc în case de lut -- din care și
 1473 1537 3588 1473 4081 1510.2.4 3817-1473
αυτοι **εκ** **του** **αυτου** **πηλου** **εσμεν** **έπαισεν** **αυτους**
 noi, din același lut suntem făcuți -- îi lovește
 4597-5158 2532 575 4405.1 2193 2073 3765
σνήτος **τρόπον** **4:20** **και** **από** **πρωιθεν** **εως** **εσπέρας** **ουκ** **έτι** **κα**
 pe molie, și de dimineața până seara nu mai
 1510.2.6 3844 3588 3361-1410 1473 1438-997
εισι **παρά** **το** **μη** **δύνασθαι** **αυτους** **εαυτοίς** **βοηθήσαι**
 sunt; prin neputința lor de a se ajuta pe ei înșiși,
 622 4900.2 3588 5274.1 1473 1722
από **λωντο** **4:21** **συνεξήρε** **το** **υπόλειμμα** **αυτων** **εν**
 pier. De tot ai tulburat rămășița *ființei* lor în
 1473 622 3844 3588 3361-2192 1473 4678
αυτοις **από** **λωντο** **παρά** **το** **μη** **έχειν** **αυτους** **σοφία**
 ei, au pierit prin lipsa lor de înțelepciune.

CAPITOLUL 5

1941 1161 1536 1473 5219 2228
5:1 **επικάλεσαι** **δε** **ει** **τις** **σοι** **υπακούσεται** **2228**
 Strigă însă, dacă cineva te va auzi; sau
 1536 32 39 3708 2532-1063
ει **τινα** **αγγελων** **αγιων** **ώψει** **5:2** **και** **γαρ**
 dacă pe vreunul din ingerii cei sfinți îl vei vedea. Căci deasemenea,
 878 337 3709 4105-1161 2289
άφρονα **αναίρει** **οργή** **πεπλανημένον** **δε** **θανατοί**
 celui fără minte îi ia viața mânia, și pe cel răfăcit îl omoară
 2205 1473 1161 3708 878 4491
ζηλος **5:3** **εγώ** **δε** **εώρακα** **αφρονας** **ριζας**
 aprinderea lăuntrică. Eu însă am văzut pe cei fără minte rădăcină

4:11 ἄLeul-furnicilor este o specie de insecte (DEX); Biblia de la București

1688 scrie: furnicoleul

4:16 ἄ3 oc, ἄm 19:12, Iov 4:16, Psa 107:29

5:2 ἄsau: zelul, ardoarea nestăpănită; sau: invidia

906 2532 2672 3588 2143-1473
βαλλοντας και καταρασαμην την ευπρεπειαν αυτων
 prinzând; și am blestemat atractivitatea lor înșelătoare
 3916 4206 1096 3588 5207 1473 575
παραχηρμα 5:4 πορρω γενουτο οι υιοι αυτων απο
 de îndată. Îndepărtați-vor deveni fiii lor de
 4991 2532 2010.2 1909 2374 2276 2532
σωτηριας και επιτριβησονται επι θυραις ησόνων και
 mântuire, și vor fi stropșiți la ușile calicilor, și
 3756 1510.8.3 3588 1807 1831 1537 3588 1093 2873
ουκ εσται ο εξαουρουμενος 5:5 α γαρ εκεινοι η
 nu va fi cine să scape. Căci recolteți pe care le-
 2325 3983 2068 1473 1161 4314
εθερισαν πεινων φαγεται αυτοι δε προς
 au secerat ei, cel ce flămânzește le va mânca; ei însă către
 1774.2 142 1610.5 1473 3588
ενοπλων αρθησονται εκσιφωνισθειη αυτων η
 cei înarmați vor fi duși; să se scurgă risipindu-se a lor
 2479 3756-1063-3361 1831 1537 3588 1093 2873
ισχυς 5:6 ου γαρ μη εξελθη εκ της γης κοπος
 tărie. Căci nicidecum nu iese din pământ truda,
 3761 1537 3735 307.1 4192 235 444
ουδε εξ ορεων αναβλαστησει πονος 5:7 αλλα ανθρωπος
 nici din munți nu răsare mizeria. Ci omul
 1080 2873 3502-1161 105 3588 5308 4072
γεννατιας και οπω ρεσοσσι δε αετων τα υψηλα πεπονται
 se naște pentru trudă, iar tinerii vulturi către înălțimi să zboare;
 3756-3375-1161-235 1473 1189 2962 2962-1161
5:8 ου μιν δε αλλα εγω δεθηθησομαι κυριου κυριον δε
 Negresit însă, eu Îl voi implora pe Domnul. Și pe Domnul,
 3588 3956-1203 1941 3588 4160
των παντων δεσποτην επικαλεσομαι 5:9 τον ποιουντα
 Stăpânul tuturor Îl voi chema, Cel ce face lucruri
 3173 2532 421 1741 5037 2532 1808.1
μεγала και ανεξιχνιαστα ενδοξα τε και εξασια
 mari, și nepătrunse, glorioase în același timp, și extraordinare,
 3739 3756 1510.2.3 706 3588 1325 5205 1909
ων ουκ εστιν αριθμος 5:10 τον διδοντα νετον επι
 pentru care nu este număr; Cel ce dă ploaie pe
 3588 1093 649 5204 1909 3588 5259 3772
την γην αποστελλοντα υδωρ επι την υπ ουρανον
 pământ, trimițând apă peste tărâmul de sub cer;
 3588 4160 5011 1519 5311 2532 622
5:11 τον ποιουντα ταπεινους εις υψος και απολωλotas
 Cel ce pune pe cei umiliți pe înălțime, și pe cei ce pier îi
 1825 1286.1 1012 3835
εξεγειροντα 5:12 διασκεδαζοντα βουλας πανουργων
 ridică, ștergând planurile celor iscusți,
 2532 3766.2 4160 3588 5495 1473 227
και ου μη ποιησωσιν αι χειρες αυτων αληθες
 și nicidecum nu vor înfăptui mâinile lor adevărul;
 3588 2638 4680 1722 3588 5428
5:13 ο καταλαμβανων σοφους εν τη φρονησει
 Cel ce-i înhață pe înțelepți în viclenia minții lor,
 1012-1161 4181.6 1839 2250
βουλην δε πολυπλοκων εξεστησεν 5:14 ημερας
 și planul celor mintoși îl face să deranjeze. Ziua
 4876-1473 4655 3588-1161 3314.1
συναντησεται αυτοις σκοτος το δε μεσημβρινον
 îi va întâlni întunericul, și în miezul zilei
 5584 2470 3571 622-1161
ψηλαφησασαν ισα νυκτι 5:15 απολοιπο δε
 vor pipăi -- în același fel, noaptea. Și fie ca ei să piară
 1722 4171 102-1161 1831 1537 5495 1413
εν πολέμω αδυνατος δε εξελθου εκ χειρος δυναστου
 în război; iar cel neputincios să iasă din mână celui puternic.
 1510.4-1161 4434 1680 94-1161 4750
5:16 ειη δε πτωχω ελπις αδικου δε στομα
 Și să fie pentru cel sărman nădejde; iar celui nedrept, gura

5:4 ♪la distanță

5:4 ♪lit: celor mai mici

5:5 ♪lit: cele

5:6 ♪durerea, truda răului

5:10 ♪lit: cel ce este

5:11 ♪smeriți

5:11 ♪sau: îi aduce la viață

5:13 ♪il deviază, îl abate, îl dislocă

1719.2 3107-1161 444 3739 1651
εμφραχθειη 5:17 μακαριος δε ανθρωπος ον ηλεγεεν
 să-i fie îngrădită. Și ferice de omul care e mustrat
 3588 2962 3560.1-1161 3841 3361 527.4
ο κυριος νουθετημα δε παντοκράτορος μη απαναινου
 de Domnul, și avertizarea Celui Atotputernic n-o refuză.
 1473-1063 217.1 4160 2532 3825 600
5:18 αυτος γαρ αλγειν ποιει και παλιν αποκαθιστησιν
 Căci El îndurerarea o face, și din nou repară;
 3817 2532 3588 5495 1473 2390 1810.1 1537
επαισε και αι χειρες αυτου ιασαντο 5:19 εξακισ εξ
 lovește, și mâinile Lui vindecă. De șase ori din
 318 1473 1807 1722-1161 3588 1442 3766.2
αναγκων σε εξελεεται εν δε τω εβδομω ου μη
 nevoile tale te voi scăpa, și în a șaptea ocazie nicidecum nu
 680 1473 2556 1722 3042 4506-1473 1537
αψηται σου κακον 5:20 εν λιμω ρυσεται σε εκ
 se va atinge de tine răul; în foamete, te va scăpa din
 2288 1722-4171-1161 1537 5495 4604 3089-1473
θανατου εν πολέμω δε εκ χειρος σιδηρου λυσει σε
 moarte; iar în război din mâna de fier te va dezlega;
 575 3148 1100 1473 2928 2532 3766.2
5:21 απο μαστιγος γλωσσης σε κρυψει και ου μη
 de biciul limbii te va ascunde, și nicidecum nu
 5399 575 2556 2064 94 2532
φοβηθησιν 5:22 απο κακων ερχομενων 5:22 αδικων και
 te vei teme de relele ce vin; Pe cei nedrepti și
 459 2606 575-1161 2342 66 3766.2
ανωμων καταγελαση απο δε θηριων αγριων ου μη
 cei fără de lege îi vei ridiculiza, și de fiarele sălbaticelor nicidecum nu
 5399 2338.2-1063 66 1514 1473
φοβηθησιν 5:23 θηρες γαρ αγριου ειρηνευσουσι σοι
 te vei teme. Căci fiarele sălbaticelor vor sta în pace cu tine.
 1534 1097 3754 1514 1473-3588-3624 2532 1980
5:24 ειτα γνωση οτι ειρηνευσει σου ο οικος και επισκεψει
 Atunci vei ști că va fi în pace casa ta, și va rodi

5611.1 1473 2532 3766.2 264 1097-1161
ωραιοτητα σου και ου μη αμαρτηση 5:25 γνωση δε
 splendoarea ta, și nicidecum nu va păcătui. Și vei cunoaște
 3754 4183 3588 4690 1473 3588 1161 1549 1473 1510.8.3
οτι πολυ το σπερμα σου τα δε εκγονα σου εσται
 că multă va fi sămânța ta, și descendența ta va fi
 5618 3588 3825.3 3588 68 2064-1161
ωσπερ το παμβοτανον του αγρου 5:26 ελευση δε
 precum pășune atotcuprinzătoare a câmpului. Și vei veni
 1722 5028 5618 4621 5611.3 2596 2540 2325
εν τωφω ωσπερ σπιτος ωριμος κατά καιρον θεριζομενος
 în mormânt precum grâul copt, la vremea seceriișului;
 2228 5618 2338.1 257 2596 5610 4792
η ωσπερ θυμονια αλωνος καθ' ωραν συγκομισθεισα
 sau precum un stog din arie la vremea bună adunat.
 2400 3778 3779 1840.1 3778
5:27 ιδου ταυτα ουτως εξιχνιασαμεν ταυτα
 Iată, aceste lucruri astfel le-am cercetat amănunțit, acestea
 1510.2.3 3739 191 1473 1161 1097 4572
εστιν α ακηκοαμεν ου δε γνωσθη σεαυτω
 sunt lucrurile pe care le-am auzit; tu însă recunoaște singur
 1536 4238
ει τι επραξας
 dacă ceva ai făcut.

CAPITOLUL 6

5274-1161 * 3004 1487-1063 5100
6:1 υπολαβων δε Ιωβ λεγει 6:2 ει γαρ τις
 Și răspunzând, Iov a spus, Căci dacă cineva,
 2476 2476 1473 3588 3709 3588 1161 3601 1473
ιτων στησαι μου την οργην τας δε οδυνας μου
 îngreunând ar pune a mea mânie, și durerile mele,
 142 1722 2218 3661 2532 1211
αραι εν ζυγω ομοθυμαδον 6:3 και δη
 pentru a le ridica într-o balanță, la echilibru ar fi. Și da!
 285-3882 926 1510.8.3 1909 3778 3588 4487
αμμου παραλιας βαρυντερα εσται επι τουτω τα ρηματα
 decât nisipul fărmului mai grele vor fi; de aceea vorbele
 1473 2662 956-1063 3588 2425 1722 3588
μου κατεπατηθησαν 6:4 βελη γαρ του ικανου εν τω
 Căci săgețile Celui Vrednic în

5:26 ♪infloritor

5:27 ♪pas cu pas

4983 1473 1510.2.3 3739 3588 2372 1473 1600.4-1473 3588
σώματι μου εστίν ων ο θυμός αυτών εκπίπει μου το
 trupul meu sunt, care în mânia lor mi-au absorbit
 129 3752 756 2980 2758.1-1473 5100-1063 3361
αίμα όταν αρέσωμαι λαλείν κεντουσί με 6:5 τι γαρ μη
 sângele; când prind a vorbi, ele mă străpung. Căci ce? Oare
 1246.1 2896 3688 66 237.1 3588 4621
διακενής κεκράζεται ονος αργιος αλλ η τα σίτα
 în zadar strigă măgarul sălbatic? Sau doar când hrană?†
 2212 1499.1 4486 5456 1016 1909 5336 2192 3588
ζητών ει δε και ρηξει φωνήν βους επί φάτνης έχων τα
 caută? Și oare va mugii glasul bouului la iesle când are
 1033 1487 977 740 427 251 1499.1
βρώματα 6:6 ει βρωθήσεται αρτος ανευ αλός ει δε και
 nutrețuri?† Oare se mănâncă pâinea fără sare? Și
 1510.2.3 1088.1 1722 4487 2756 3756-1410-1063 1473
εστο γεύμα εν ρημασι κενούς 6:7 ου δύναται γαρ μου
 este vreun gust în vorbele deserte? Căci nu poate să mi
 3973 3588 5590 1026.1-1063 3708 3588 4621 1473
παύσασθαι η ψυχή βρόμου γαρ† ορώ τα σίτα μου
 se oprească sufletul; căci țip? văzând pâinea?† mea
 5618 3744 3023 1487-1063 1325 2532 2064
ώσπερ οσμήν λέοντος 6:8 ει γαρ δώη και ελθοι
 ca pe putoarea unui leu. Dacă numai s-ar îngădui, și ar veni
 1473-3588-155.1 2532 3588 1680 1473 1325 3588 2962
μου η αίτησις και την ελπίδα μου δώη ο κύριος
 petiția mea, și nădejdea mea ar acorda-o Domnul.
 756 3588 2962 5103.1 1519 5056 1161 3661
6:9 αράμενος ο κύριος τρωσάτω εις τέλος δε μη
 Dacă a-nceput Domnul, să mă străpungă; la sfârșit însă să nu-
 1473 337 1510.4-1161 1473-4172 5028 1909
με ανελέτω 6:10 ειη δε μου πόλις τάφος εφ'
 mi ia viața. Să-mi fie însă cetatea mea mormântul, față de ea
 3739 1909 5038 242 1909 1473 3756 5339
care† επί τευχέων ηλλομένων επ' αυτής ου φείσομαι
 care† peste zidurile ei am sărit; față de care nu mă voi reține;
 3756-1063 5574 4487 39 2316 1473
ου γαρ εφενσάμην ρήματα αγια θεου
 căci nu am înșelăț vorbele sfinte ale Dumnezeuului meu.
 5100-1063 1473 3588 2479 3754 5278 2228 5100 1473
6:11 τις γαρ μου η ισχύς ουτι υπομενώ η τις μου
 Căci ce-i a mea tărie? -- intrucăț rabd! Sau, care imi
 3588 5550 3754 430 1473 3588 5590 3361 2479
ο χρόνος ουτι ανεχεται μου η ψυχή 6:12 μη ισχύς
 e timpul? -- intrucăț îndură al meu suflet! Oare tăria
 3037 3588 2479 1473 2228 3588 4561 1473 1510.2.6 5470
λιθων η ισχύς μου η αι σάρκες μου εισι χάλκεια
 pietrelor e tăria mea? Sau mădularele?† mele sunt de aramă?
 2228 3756 1909 1473 3982 996-1161 575 1473
6:13 η ουκ επ' αυτώ εποποιθειν βοθηθεια δε απ' εμού
 Oare nu pe El m-am sprijinit? Dar ajutorul de la mine
 868 550-1473 1656 1984-1161 2962
απέστη 6:14 απείπατό με ελεος επισκοπή δε κυριου
 s-a îndepărtat; imi e interzisă mila, și cercetarea Domnului
 5237-1473 3756 4332.1-1473 3588 80 1473 5618
υπεριείδε με 6:15 ου προσείδον με οι αδελφοι μου ώσπερ
 m-a cuprins. Nu m-au mai privit frații mei; precum
 5493 1587 2228 5618 2949 3928
χειμάρρους εκλείπων η ώσπερ κύμα παρήλθον
 un râu care se sfârșește, sau precum un val s-au îndepărtat
 1473 3748 1473 1333.1 3568 1968
με 6:16 οϊτινες με διευλαβούντο νυν επιπεπτώκασι
 de mine. Cei ce mă respectau, acum se apleacă asupra
 1473 5618 5510 2228 2930 4078
μου ώσπερ χιτών η κρύσταλλος πεπηγώς
 mea ca zăpada, sau ca cristalul de gheață care se fixează,

6:5 ἴlit: grâne

6:5 ἴlit: bucate; vezi 1Ti 5:18

6:7 †3 oc, Iov 17:11, Ioc 2:20

6:7 †cu țipăt

6:7 †grăul

6:10 †findcă pronumele interogativ 'care' e neutru, iar în textul grec, ης e la

feminin, l-am introdus pe 'ea' pentru a implica femininul

6:10 †mințiți, pervertit

6:12 ἴlit: cămurile

2531 5080 2329 1096 3756 1921
6:17 καθώς τακείσα θερμής γενομένης ουκ επεγνώσθη
 și așa cum se topește de căldura care vine, și nu se mai știe
 3699 1510.7.3 3779 2504 2641 5259 3956
όπου ην 6:18 ούτως καγώ κατελείφθην υπό πάντων
 unde era. Așa și eu am fost părăsit de toți;
 622-1161 2532 1841.2 1096 3588 1356.1 1492 3598
απωλόμην δε και έξουκος εγενόμην 6:19 ιδετε οδοūs
 și sunt distrus, și fără cămin am ajuns. Iată căile
 * 824.2 * 3588 1356.1 2532
*** Θαιμανών ατραπούς Σαβών οι διωρόντες 6:20 και**
 temaniilor†, pistele sabeenilor†, voi cei clarvăzători!† Și
 152 3784 3588 1909 4172 2532 5536
αισχύνην οφειλήσουσιν οι επί πόλεσι και χρημασι
 rușine vor plăti cei ce pe cetăți, și în bani
 3982 814.1-1161 2532 1473 1910 1473
πεποιθότες 6:21 ατάρ δε και υμεις επεβητέ μοι
 nădărduieste. Și totuși, și voi ați urcat împotriva mea
 414.1 5620 1492 3588 1699 5134 5399
ανελεημόνως ώσπε ιδόντες το εμόν τραύμα φοβήθητε
 fără mila; așadar, văzându-mi rana v-ați înfricoșat.
 5100-1063 3385 1473 154 2228 3588 3844 1473 2479
6:22 τι γαρ μητι υμάς ήτησα η της παρ' υμών ισχύος
 Căci ce, ceva de la voi am cerut, sau de la voi tărie
 1926.1 5620 4982-1473 1537 2190 2228 1537
επιδέομαι 6:23 ώσπε σώσαι με εξ εχθρών η εκ
 doresc? -- așa încât să mă salvați de vrăjmași, sau din
 5495 1413 4506-1473 1321 1473 1473-1161
χειρός δυναστών ρύσασθαι με 6:24 διδάξατέ με εγώ δε
 mâna celor puternici să mă scăpați? Învațați-mă, și eu
 2973.1 1536 4105 5419 1473 235
κωφεύσω ει τι πεπλάνημαι φρασατέ μοι 6:25 αλλ'
 voi tăcea! Dacă în ceva m-am rătăcit, explicați-mi! Dar
 5613 1503 5337 228-4487 3756-1063 3844
ως έουκε φαύλα αληθινού ρήματα ου γαρ παρ'
 așa cum se pare, sunt josnice vorbele celui veridic; căci nu de la
 1473 2479-154 3761 3588 1650-1473
υμών ισχύν αιτούμαι 6:26 ουδέ ο έλεγχος υμών
 voi cer tărie. Nici proba voastră de veridicitate†
 4487 1473 3973 3761-1063 1473-5350.1
ρήμασι με παύσει ουδέ γαρ υμών φθέγμα
 nu va face ca vorbele mele să înceteze; că nici pronunțarea din partea voastră
 4487 430 4133-3754 1909
ρήματος ανεξομαι 6:27 πλην ουτι επ'
 a vreunei vorbe nu o voi mai îndura. Fiindcă în plus, asupra
 3737 1968 1724.2-1161 1909 5384 1473
ορφανώ επιπίπτετε ενάλλεσθε δε επι φίλω υμών
 unui orfan cădeți, vă aruncați asupra prietenului vostru.
 628 3568 1161 1522.2 1519 4383 1473 3756
6:28 νυνι δε εισβλέψας εις προσωπα υμών ου
 Acum însă, cum m-am uitat la fețele voastre, nu
 5574 2523 1211 2532 3361 1510.4 94
ψευσομαι 6:29 καθίσατε δη και μη ειη άδικον
 voi minți. Așezați-vă, da! și să nu fie nimic nedrept,
 2532 3825 3588 1342 4905 3756-1063 1510.2.3 1722
και πάλιν τω δικαίω συνέρχεσθε 6:30 ου γαρ εστιν εν
 și din nou cu cel drept însoțiți-vă. Căci nu este pe
 1100 1473 94 2228 3780 3588 2995 1473 3191
γλώσση μου άδικον η ουχι ο λάργγς μου μελετά
 limba mea vreo nedreptate; sau, oare, gâtlejul meu nu cugetă
 4907
συνεσιν
 pricepere?

CAPITOLUL 7

4220 3780 3986.2 1510.2.3 3588 979
7:1 πότερον ουχι πειρατήριον εστιν ο βιος
 Oricum ar fi, nu procesul unei crime este existența
 444 1909 3588 1093 2532 5618 3407
ανθρώπου επί της γης και ώσπερ μισθίου
 omului pe pământ? și la fel ca cea a unui angajat
 831.1 3588 2222 1473 2228 5618 2324
αυθημερινού η ζωη αυτού 7:2 η ώσπερ θεράπων
 cu ziua, viața lui? sau ca a unei slugi
 1165.1 3588 2962 1473 2532 5177 4639 2228 5618
δεδοικός τον κύριον αυτού και τετευχώς σκιάς η ώσπερ
 cu frica-n sân de domnul lui, și nimerind în umbră; sau ca a

6:19 †cei din Teman

6:19 †cei din Seba

6:26 †proba de veridicitate la care mă supuneți voi

3411 362 3588 3408 1473 3779 2504
μισθωτός αναμένων τον μισθόν αυτού 7:3 ούτως καγώ
 unui zilier așteptând-și plata lui? Așa și eu,
 5278 3376 2756 3571-1161 3601 1325 1473
υπέρινα μήνας κενούς ρύκτες δε οδυνών δεδομένοι μοι
 am așteptat *atâtea* luni în zadar, și noaptele durerilor date-
 1510.2.6 1437 2837 3004 4219 3588 2250
εισιν 7:4 εαν κοιμηθώ λέγω πότε η ημέρα
 sunt. Dacă mă așez în pat noaptea, spun, Când *se va face* ziua?
 5613-1161-302 450 3825 4219 2073 4134-1161
ως δ' αν αναστώ πάλιν πότε εσπέρα πληρης δε
 Și când mă scol din nou, Când *se va face* noapte? Și plin
 1096 3601 575 2073 2193 4404 5445-4-1161
γίνομαι οδυνών απ' εσπέρας εως πρωι 7:5 φυρεται δε
 am devenit de dureri, de seara până dimineața. Și terfelit
 1473 3588 4983 1722 4549.1 4663 5080-1161 1040.2
μου το σώμα εν σαπρία σκωλήκων τήκω δε βιολακας
 îmi e trupul în putreziciunea viermilor, și inmoi mușuroaiele
 1093 575 2487.1 3587.4 3588 1161
γης από ιχώρος ξύου 7:6 ο δε
 pământului cu puroiul chiuretat din bubele mele. lar
 979 1473 1510.2.3 1645 2981 622-1161 1722
βίος μου εστιν ελαφρότερος λαλιάς απολωλε δε εν
 existența mea este mai ușoară decât vorbirea, și a pierit în
 2756-1680 3403 3767 3754 4151-1473 3588
κενη ελπίδι 7:7 μνησθητι ουν ότι πνεύμα μου η
 speranță deșartă. Aminteste-Ți deci că suflarea îmi e
 2222 2532 3765 1880 3788 1473 1492
ζωη και ουκ έτι επανελεύεται οφθαλμός μου ιδέν
 viața; și că nu se vor mai întoarce ochii mei să vadă
 18 3756 4017 3788 3708-1473
αγαθόν 7:8 ου περιβλέφεται οφθαλμός ορόντος με
 binele. Nu-și va mai întoarce privirea ochiul care mă vede --
 3588 3788 1473 1722 1473 2532 3765-1510.2.1
οι οφθαλμοι σου εν εμοι και ουκ έτι ειμι
 ochii Tăi sunt asupra mea, și eu disparț,
 5618 3509 599.6 575 3772 1437-1063
7:9 ωσπερ νέφος αποκαθρθέν απ' ουρανού εαν γαρ
 precum un nor curățat de pe cer; căci dacă
 444 2597 1519 86 3765-3766.2 305
ανθρωπος καταβη εις αδην ουκ έτι ου μη αναβη
 omul coboară în Hades nicidecum nu se va mai ridica;
 3761 3766.2 1994 1519 3588 2398-3624 3761
7:10 ουδ ου μη επιστρέψη εις τον ιδιον οικον ουδ
 nici nicidecum nu se va mai întoarce în casa lui, nici
 3766.2 1921-1473-2089 3588 5117 1473 814.1
ου μη επιγνώ αυτών έτι ο τόπος αυτού 7:11 ατάρ
 în niciun fel nu-l va mai recunoaște locul lui. Oricum
 3767 3761 1473 5339 3588 4750 1473 2980
ουν ουδέ εγω φείσομαι τω στόματι μου λαλήσω
 deci, nici eu nu voi reține gura mea, voi vorbi
 1722 318 1510.6 3588 4151 1473 455
εν ανάγκη ων του πνεύματος μου ανοιξω
 în necazul în care este duhul meu; voi deschide
 4088 5590 1473 4912 4220
πικρία ψυχής μου συνεχόμενος 7:12 πότερον
 amarăciunea în care sufletului meu e cuprins. Oare?
 2281 1510.2.1 2228 1404 3754 2697.1 1909 1473
θάλασσα έμι η δράκων ότι κατέταξας επ' εμέ
 o mare sunt eu, sau un dragon? ca să rânduiești peste mine
 5438 2036 3754 3870-1473 3588 2825
φυλακήν 7:13 είπα ότι παρακαλέσει με η κλινη
 o strajă? Mi-am zis că mă va alina patul
 1473 399-1161-4314 1683 2398 3056 3588 2845
μου ανοίσω δε προς εμαυτών ιδία λογον τη κοιτη
 meu, și că-mi voi depănaș în sinea mea al meu cuvânt în patul
 1473 1629-1473 1798 2532 1722 3705 1473
7:14 εκφοβεί με ενυπνίος και εν οράμασι με
 meu. Dar m-ai înfricoșat cu vise, și prin năluciri m-
 2668.2 525 575 4151 1473 3588
καταπλήσσει 7:15 απαλλάξεις από πνεύματος μου την
 ai înspăimântat. Tu vei elibera de duhul meu
 5590 1473 575-1161 2288 3588 3747 1473 3756-1063 1519
ψυχην μου από δε θανάτου τα οστά μου 7:16 ου γαρ εις
 sufletul meu, și de moarte oasele mele. Căci nu în
 3588 165 2198 2443 3114 868 575 1473
τον αιωνα ζησομαι ινα μακροθυήσω απόσττα απ' εμού
 veac voi trăi, ca să rabd îndelung. Îndepărtează-Te de la mine,

7:8 †lit: nu mai sunt

7:12 †lit: una din două

7:13 †adresa

2756-1063 1473 3588 979 5100-1063 1510.2.3 444
κερός γαρ μου ο βίος 7:17 τι γαρ εστιν ανθρωπος
 căci deșeartă îmi e existența. Căci ce este omul
 3754 3170-1473 2228 3754 4337 3588 3563 1519
οτι εμεγαλυνας αυτών η ότι προσέχεις τον νουν εις
 ca să-i dai măreție? Sau ca să-Ți atașezi mintea de
 1473 2228 1984 1473 4160 2193 4404 2532
αυτών 7:18 η επισκοπήν αυτού ποιήση εως τοπρωι και
 el? Sau cercetare îi vei face până dimineața, și
 1519 372 1473 2919 2193 5100 3756
εις ανάπασιν αυτον κρινεις 7:19 εως τίνος ουκ
 la vremea odihnei îl vei judeca? Până când nu
 1439-1473 3761 4290.2-1473 2193 302 2666 3588
εας με ουδέ προηι με εως αν κατατιω τον
 mă vei îngădui, nici nu mi vei da drumul? Până când îmi voi înghiți
 4424.1 1473 1722 3601 1487 1473 264 5100 1410
πτερόν μου εν οδυνη 7:20 ει εγω ημαρτον τι δυναμαι
 scuiatul meu în durere? Dacă eu am păcătuit, cum pot eu
 1473 4238 3588 1987 3588 3563 3588
σοι πράξει ο επιστάμενος τον νουν των
 împotriva Ta să acționez, Tu Cel ce înțelegiț mintea
 444 1302 5087-1473 2713.1 1473 1510.2.1-1161
ανθρώπων διατι έθου με κατεντευκτην σου ειμι δε
 oamenilor? De ce m-ai pus acuzator al Tău, și sunt
 1909-1473-5413 2532 1302 3756 4160 3588 458
επί σοι φορτίον 7:21 και διατι ουκ εποιήσω της ανομίας
 o sarcină asupra Ta? Și de ce nu ai făcut ca nelegiuirea
 1473 3024 2532 2512 3588 266 1473 3568 1161
μου λήθην και καθαρισμόν της αμαρτίας μου νυνι δε
 mea să fie uitată, și nu ai curățit păcatul meu? Acum însă
 1519 1093 565 3719-1161 3765 1510.2.1
εις γην απελεύσομαι ορθρίζων δε ουκέτι ειμι
 în pământ mă duc, și în revărsatul zorilor nu mai sunt.

CAPITOLUL 8

5274-1161 3588 * 3004 3360
8:1 υπολαβόν δε Βαλδαδ ο Σαυχιτης λέγει 8:2 μέχρι
 Și răspunzând, Bildad din Suah, a spus, Până
 5100 2980 3778 4151 4182.1 3588 4750
τίνος λαλήσεις ταύτα πνεύμα πολύρημον του στόματος
 când va grăi aceste lucruri duhul palavrăgiu al gurii
 1473 3361 3588 2962 91 2919 2228 3588
σου 8:3 μη ο κυριος αδικήσει κρίνων η ο
 tale? Oare Domnul nedreptățește când judecă? Sau Cel ce
 3588 3956 4160 5015 3588 1342 1487 3588
τα πάντα ποιήσας ταραξει το δικαιον 8:4 ει οι
 toate le face va tulbura pe cel drept? Dacă
 5207 1473 264 1726 649 1473 5495
υιοι σου ημαρτον εναντίον αυτού απέστειλεν εν χειρι
 fiii tăi au păcătuit înaintea Lui, i-a dat pe mâna
 458 1473 1473 1161 3719 4314 2962
ανομίας αυτών 8:5 συ δε ορθριζε προς κυριον
 nelegiuirii lor. Tu însă, scoală-te în zori către Domnul
 3841 1189 1487 2513-1510.2.2 2532 228
παντοκράτορα δεόμενος 8:6 ει καθαρός ει και αληθινός
 cel Atotputernic implorându-L. Dacă ești curat și adevărat,
 1162 1873-1473 600-1161-1473 1244.1
δέησως επακουσεται σου αποκαταστήσει δε σοι διαίταν
 implorarea ta o va asculta, și-ți va restabili traiul
 1343 1510.8.3 3767 3588-3303 4413
δικαιοσύνης 8:7 εσται ουν τα μεν πρώτα
 dreptății. Vor fi atunci -- da! -- cele din începuturile
 1473 3641 3588-1161 2078 1473 291.2
σου ολίγα τα δε εσχατά σου αμύθητα
 tale, insignifiante, iar cele de la sfârșiturile tale, nespuse de mari.
 1905-1063 1074 4413 1840.1-1161 2596
8:8 επερώτησον γαρ γενεάν πρώτην εξιχνίασον δε κατά
 Căci întreabă generația dintâi, și fă cercetare pe urmele
 1085 3962 5504.1-1063 1510.2.4 2532 3756 1492
γένους πατέρων 8:9 χθιζοι γαρ εσμεν και ουκ οίδαμεν
 rasei părinților. Căci noi de ieri suntem, și nu am cunoscut;
 4639-1063 1473-1510.2.3 3588 979 1909 3588 1093 2228
σκια γαρ ημών εστιν ο βίος επί της γης 8:10 η
 căci o umbră este a noastră existență pe pământ; oare
 3756-3778 1473 1321 2532 312 2532 1537 2588
ουχ ούτοι σε διδάξουσι και αναγγελουσι και εκ καρδιάς
 acestea nu te vor învăța, și-ți vor vesti, și din inimă

7:20 †cunoști

8:8 †taților

1806 4487 3361 2281.1 3843.1 427 5204
εξάξουσιν ῥήματα 8:11 **μη θάλλει πάπυρος ἀνευ ὕδατος**
 vor scoate discursuri? Oare infloresc papirusul fără apă?
 2228 5312 1016.1 427 4224 2089 1510.6 1909
ἡ υψιθῆσεται βούτομον ἀνευ πότου 8:12 **ἔτι οὐ ἐπὶ**
 Sau se ridică trestia fără să bea? Totuși fiind pe
 4491 2532 3766.2 2325 4253 3588 4095
ρίζης και οὐ μη θερισθῆ **προ του πειν**
 rădăcină, și nicidecum nefind recoltată de cineva, înainte să bea
 3956 1008 3780 3583 3779 5106 1510.8.3
πάσα βοτάνη οὐχὶ ξηρανθήσεται 8:13 **οὕτως τοῖνυν ἔσται**
 toată pășunea nu se va usca? Astfel deci vor fi
 3588 2078-3956 3588 1950 3588 2962
τα ἔσχατα πάντων τῶν ἐπιλανθανομένων του κυρίου
 toți până la ultimul din cei ce // uită pe Domnul;
 1680-1063 765 622 516.2-1063
ελπίς γαρ ἀσεβούς ἀπολείται 8:14 **οἰκητος γαρ**
 căci speranța celui lipsit de pietate va pieri. Căci nelocuită
 1473 1510.8.3 3588 3624 5613-689.2-1161 1473-576
αυτοῦ ἔσται οἶκος ὡς ἀράχνη δε αυτού αποβήσεται
 fi va fi casa, și ca pânza păianjenului se va arăta a fi al lui
 3588 4633 1437 5237 3588 3614 1473 3766.2
ἡ σκηνή 8:15 **εάν υπερείη την οικίαν αυτού οὐ μη**
 cort. Dacă și-ar proteja casa lui, nicidecum nu
 2476 4019.1-1161-1473 3766.2
στέγη περιδραξάμενον δε αυτού οὐ μη
 va rămâne trainică; și dacă o va îngrijii, nicidecum nu
 5278 5200-1063 1510.2.3 5259 2246 2532 1537
υπομεινῆ 8:16 **υγρός γαρ ἔστιν ὑπὸ ηλίου και εκ**
 va daînuî. Căci umed e sub soare, și din
 4549.1 1473 3588 4466.1 1473 1831 1909
σαπρίας αυτού ο ράδαμνος αυτού ἐξελεύσεται 8:17 **ἐπὶ**
 putrezirea lui odrasla lui va ieși. Pe
 4864 3037 2837 1722-1161 3319 5469.1
συναγωγῆν λιθῶν κοιμάται εν δε μέσω χαλικῶν
 o grămadă de pietre va dormi, și în mijlocul pietrișurilor
 2198 1437-1161 2666 3588 5117 5574-1473
ζήσεται 8:18 **εάν δε καταπίη ο τόπος ψεύσεται αυτόν**
 va trăi. Și dacă îl va înghiți sub el/locul, îl va minți *gârâna, zicând*.
 3756 3708 5108 3754 2692 765
οὐχ ἑώρακας τοιαῦτα 8:19 **ὅτι καταστροφή ἀσεβούς**
 Nu am văzut așa ceva! Căci dezastrul celui lipsit de pietate
 5108 1537-1161 1093 243 307.1 3588 1063
τοιαῦτη εκ δε γῆς ἄλλον ἀναβλαστήσει 8:20 **ο γαρ**
 astfel este, și din pământ altul va răsări. Căci
 2962 3766.2 638.1 3588 172 3956-1161
κύριος οὐ μη αποποιήσεται τον ἀκακον παν δε
 Domnul nicidecum nu va desființa pe cel fără răutate, și orice
 1435 765 3756 1209 228-1161
δώρον ἀσεβούς οὐ δέξεται 8:21 **ἀληθινῶν δε**
 dar de la cel lipsit de pietate nu / va primi. Dar celor adevărați
 4750-1705 1071 3588 1161 5491 1473 1843.1
στόμα ἐμπλήσει γέλωτος τα δε χεῖλην αυτών ἐξομολογήσεται
 le va umple gura cu râsete, și buzele lor cu mulțumire.
 3588-1161 2190 1473 1746 152 1244.1-1161
8:22 οἱ δε εχθροὶ αυτών ἐνδύσονται αἰσχύνῃν διαίτα δε
 Dar pe vrăjmașii lor îi va îmbrăca cu rușine; iar locuința
 765 3756 1510.8.3
ἀσεβούς οὐκ ἔσται
 celui lipsit de pietate nu va fi.

CAPITOLUL 9

5274-1161 * 3004 1909 225 1492 3754
 9:1 **υπολαβὼν δε ἰωβ λέγει** 9:2 **ἐπ' ἀληθείας οἶδα ὅτι**
 Și răspunzând, Iov a spus, în adevăr știu că

8:15 Țtrece cu vederea, cruța; prin extensie: a îngrijii, a proteja

8:16 Țacest cuvânt este folosit de 3 ori în toată Biblia: Jdc 16:7, 8, Iov 8:16,

Luc 23:31

8:19 Țcatastrofa

8:20 Țlit: a desface: a descompune în părțile componente, a aduce ceva

efectuat în starea inițială (DEX)

8:21 Țsinceri

8:21 Țlit: răs

3779 1510.2.3 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 3844 2962
οὕτως ἐστὶ πως γαρ ἔσται δίκαιος βροτὸς παρὰ κυρίου
 așa este; căci cum ar fi drept muritorul înaintea Domnului?
 1437-1063 1014 2919 1473 3766.2
9:3 εὐν γαρ βούληται κριθῆναι αυτό οὐ μη
 Căci dacă ar vrea să intre la judecată cu El, nicidecum nu-
 5219-1473 2443 3361 471 4314
υπακούση αὐτῷ ἰνα μη ἀντίπη **προς**
 l va asculta Cerul, așa încât nu va putea să contrazică cu
 1520 3056 1473 1537 5507 4680-1063
ἔνα λόγον αὐτοῦ εκ χιλίων 9:4 **σοφὸς γαρ**
 unul singur din cuvintele lui, dintr-o mie de vorbe. Căci El întelept
 1510.2.3 1271 2900-5037 2532 3173 5100 4642
ἐστὶ διανόια κραταιὸς τε και μέγας τις σκληρὸς
 este în gândire, și tare, și mare. Cine dur
 1096 1726 1473 2532 1514 3588
γενόμενος ἐναντίον αὐτοῦ και εἰρήνευσε 9:5 **ο**
 se va face față de El și va avea pace? Cel ce
 3822 3735 2532 3756 1492 3588 2690-1473
παλαιῶν ὀρη και οὐκ οἶδασιν ο καταστρέφων αυτὰ
 îmbătrânește munții și ei nu știu, Cel ce îi răstoarnă
 3709 3588 4579 3588 5259 3772 1537 2310
ὀργή 9:6 **ο σείων την ὑπ' ουρανόν εκ θεμελιῶν**
 orgie. Cel ce-l cutremură pe cea de sub cer din temelii,
 3588 1161 4769 1473 4531 3588 3004 3588
οι δε στῦλοι αὐτῆς σαλεύονται 9:7 **ο λέγων το**
 și stâlpii planetei îi zguduie. Cel ce vorbește
 2246 2532 3756 393 2596-1161 798 2696
ἠλιω και οὐκ ἀνατέλλει κατὰ δε ἀστρων κατασφραγίζει
 soarelui și el nu răsare; și la fel, stelele le pecetluiește.
 3588 5009.3 3588 3772 3441 2532 4043
9:8 ο τανύσας τον ουρανόν μόνος και περιπατῶν
 Cel ce întinde cerurile El Singur, și umblă
 5613 1909 1475 1909 2281 3588 4160 *
ὡς ἐπ' ἐδάφους ἐπὶ θαλάσσης 9:9 **ο ποιὼν Πλειάδα**
 pe sol pe mare. Cel ce face Pleiadele
 2532 * 2532 * 2532 5009 3558
και Ἐσπερον και Ἀρκτοῦρον και ταμεία νότον
 și Luceafărul-de-seară și Arcturusul, și cămările austrului.
 3588 4160 3173 2532 421 1741 5037
9:10 ο ποιὼν μεγάλα και ἀεξιχρίαστα ἐνδοξά τε
 Cel ce face lucruri mari și de nepătruns; glorioase cât
 2532 1808.1 3739 3756 1510.2.3 706 1437
και ἐξάστια ὦν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς 9:11 **εὐν**
 și extraordinare, pentru care nu este număr. Dacă
 5233 1473 3766.2 1492 2532 1437 3928 1473
υπερβῆ με οὐ μη ἰδῶ και εὐν παρέλθῃ με
 trece peste mine, nicidecum nu văd; și dacă trece pe lângă mine,
 3761 5613 1097 1437 525 5100 654
οὐδ ὡς ἐγνων 9:12 **εὐν ἀπαλλάξῃ τις ἀστροπεί**
 nici așa nu cunosc. Dacă eliberează, cine va întoarce în robie?
 2228 5100 2046-1473 5100 4160 3588 2316 3756
ἡ τις ερεῖ αὐτῷ τι ἐποίησας 9:13 **ο θεὸς οὐ**
 Sau cine îi va spune, Ce faci? Dumnezeu nu
 379.1 3588 3709 5259 1473 1161 2578
ἀναπόστρεπτος ἡ ὀργῆ ὑπ' αὐτοῦ δε ἐκαμφοθησαν
 Și-a făcut inflexibilă urgia; sub El însă s-au indoit
 2785 3588 5259 3772 1437 1161 1473 5219
κῆτη τα ὑπ' ουρανόν 9:14 **εὐν δε μου υπακούσεται**
 cetaceele cele de sub cer. Dacă însă m- ar asculta,
 2228 1252 3588 4487 1473 1437-5037-1063
ἡ διακρίνει τα ρηματα μου 9:15 **εὐν τε γαρ**
 sau dacă ar analiza spusele mele. Căci și dacă
 1342 1510.3 3756 1522-1473 3588 2917 1473
δικαιος ὡ οὐκ εἰσακούσεται μου του κρίματος αὐτοῦ
 drept așa fi, nu m-ar asculta; echității Lui
 1189 1437-1161 2564 2532 5219 3756
δεηθῆσομαι 9:16 **εὐν δε καλέσω και υπακούσῃ οὐ**
 mă voi ruga. Și dacă așa chema, și ar auzi, nu

9:4 Țîmpietrit, împotrivor, de neînduplecat

9:6 Țarticul hotărât feminin, Pământul, Tera

9:6 Țlit: ei

9:9 ȚARCTURUS, una din cele mai strălucitoare stele, situată în constelația

Boarul la o depărtare de c. 36 ani lumină de Soare (DEX)

9:14 Țdiscerne

4100 3754 1522 1473 3588 5456 3361 1105
πιστεύω ὅτι **εἰσακήκοέ** μου **τῆς** φωνῆς **9:17** **μὴ** γνόφω
 cred că ar asculta al meu glas. Nu prin negură
 1473 1625.3 4183-1161 1473 3588 4938
με **εκτριψή** **πολλά** **δε** μου **τὰ** **συντριμμάτα**
 mă șterge de pe pământ? Iar multele mele zdrobiri
 4160 1246.1 3756-1439-1063-1473 378.2
πέποιθε **διακενής** **9:18** **οὐκ** **εἶ** γὰρ **με** **ἀναπνεύσαι**
 mi le-a făcut fără motiv. Căci El nu-mi îngăduie să răsufliu,
 1705-1161-1473 4088 3754-3303-1063 2479
ἐνέπλησε **δε** **με** **πικρίας** **9:19** **ὅτι** **μὲν** γὰρ **λαχῦ**
 și m-a umplut de amarăciune. Căci da! prin forță
 2902 5100 3767 2917 1473 436
κρατεῖ **τις** **οὐν** **κριματι** **αὐτοῦ** **ἀντιστήσεται**
 are căștig de cauză! Cine deci judecății Lui se va opune?
 9:20 1437-1161 1510.3 1342 3588 4750 1473 764
εἰάν **δε** **ω** **δικαίους** **το** **σῶμα** **μου** **ἀσεβήσῃ**
 Iar dacă aș fi drept, gura mea va fi lipsită de pietate,
 1437-1161 1510.3 273 4646 576 1535-1063
εἰάν **δε** **ω** **ἀμεμπτος** **σκολιός** **ἀποβήσομαι** **9:21** **εἴτε** γὰρ
 iar dacă aș fi ireproșabil, stricatți voi ajunge să fiu făcut. Căci dacă
 764 3756 1492 3588 5590 4133
ἡσέβησα **οὐκ** **οἶδα** **τῆ** **ψυχῆ** **πλην**
 am fost lipsit de pietate, nu știu cu sufletul, în afara faptului că
 851-1473 3588 2222 1352 2036 3173
ἀφαιρείται **μου** **ἡ** **ζωή** **9:22** **διό** **εἶπον** **μεγάν**
 mi se ia viața. De aceea am zis, Pe cel mare
 2532 1413 622 3588 3709 3754 5337
καὶ **δύναστην** **ἀπολλύει** **ἡ** **οργή** **9:23** **ὅτι** **φάυλοι**
 și pe cel puternic îi pierde urgia. Fiindcă cei josnici
 1722 2288 1808.1 235 1342 2606
ἐν **θανάτω** **ἐξαισιώ** **ἀλλά** **δικαίους** **καταγελώνται**
 în moarte sunt extraordinari, dar cel drept e ridiculizat.
 3860-1063 1519 5495 765 4383
9:24 **παραδόνται** **γαρεῖς** **χείρας** **ἀσεβούς** **πρόσωπα**
 Căci sunt predați în mâinile celui lipsit de pietate; fețele
 2923 1473 4780 1490
κριτῶν **αὐτῆς** **συγκαλύπτει** **εἰ** **δε** **μὴ**
 celor care judecă mâna care lovește; El le acoperă; dacă nu
 1473 5100 1510.2.3 3588 1161 979 1473 1510.2.3
αὐτός **τις** **ἐστίν** **9:25** **ὁ** **βίος** **μου** **ἐστίν**
 El, cine este altul? Iar existența mea este
 1645 1407.1 590.2 2532 3756 1492
ελαφρότερος **δρομέως** **ἀπέδρασαν** **καὶ** **οὐκ** **εἶδοσαν**
 mai ușoară decât un alergător; zilele mele fug, și ele nu știu.
 2228 2532 1510.2.3 3491 2487 3598 2228
9:26 **ἡ** **καὶ** **ἐστὶ** **ναυσίν** **ιχθὺς** **οδοῦ** **ἡ**
 Sau de asemenea este înapoia corăbiilor o urmă pe cale? Sau
 105 4072 2212 1003.1 1437-5037-1063
αετοῦ **πετομένου** **ζητούντος** **βορᾶν** **9:27** **εἰάν** **τε** γὰρ
 în urma vulturului zburând, căutând stârν? Căci și dacă
 2036 1950 2980 4794 3588 4383
εἶπω **ἐπιλήσομαι** **λαλῶν** **συγκύβας** **τῶ** **προσώπῳ**
 aș zice, Voi uitați să vorbesc, îmi voi gărbovi fața,
 4727 4579 3956 3588 3196 1492-1063
στενάξω **9:28** **σειομαι** **πάσι** **τοῖς** **μέλεσιν** **οἶδα** γὰρ
 voi geme ... -- mă cutremur din toate măduarele, căci știu
 3754 3756-121 1473 1439 1894-1161 1510.2.1
ὅτι **οὐκ** **αἰθῶν** **με** **εἴσεις** **9:29** **ἐπειδὴ** **δε** **εἰμι**
 că nevinovat nu mă vei îngădui să fiu. Dar dacă acum sunt
 765 1519 5100 3778 3153 2872 1437-1063
ἀσεβῆς **εἰς** **τι** **τοῦτο** **μάτην** **κοπιῶ** **9:30** **εἰάν** γὰρ
 fără pietate, pentru ce în aceasta în zadar mă ostensec? Căci dacă
 628 5510 2532 599.6 5495 2513
ἀπολούσῃμαι **χιτῶν** **καὶ** **ἀποκαθάρῃμαι** **χερσὶ** **καθαραῖς**
 m-aș curăța cu zăpadă, și m-aș curăța cu mâini curate,
 2427.1 1722 4509 1473 911 948-1161 1473
9:31 **ικανός** **ἐν** **ρῦπῳ** **με** **ἐβλαψας** **εβδελύξατο** **δε** **με**
 îndestul în necurăția mea m-ai scufundat; și silă îi e de mine
 3588 4749 3756-1063 1510.2.2 444 2596 1473
ἡ **στολή** **9:32** **οὐ** γὰρ **εἰ** **ἄνθρωπος** **κατ** **ἐμέ**
 veșmântului meu. Căci nu ești om ca mine,

9:20 Țsucid, înșelător

9:24 Țlit: 'ea', la feminin; textul este dificil; în verset, 'mână' (χεῖρ, G5495) este

singurul substantiv care are genul feminin; TM folosește singularul: Pământul

este predat în mâna celui rău

9:27 Țvoi renunța

3739 480.1 2443 2064 3661 1519 2920
ω **ἀντικρινούμαι** **ἵνα** **ἔλθωμεν** **ομοθυμαδόν** **εἰς** **κρίσιν**
 cu care să mă măsoar ca să venim într-un gând la judecată.
 1489 1510.7.3 3588 3316 1473 2532 1651
9:33 **εἶγε** **ἦν** **ὁ** **μεσίτης** **ἡμῶν** **καὶ** **ελέγχων**
 Dacă într-adevăr ar fi aici mijlocitorul nostru, și cel ce muștră,
 2532 1251 303.1 297 525
καὶ **διακούων** **ἀμαμέσον** **ἀμφοτέρων** **9:34** **ἀπαλαξάτω**
 și cel ce ascultă în mijlocul celor doi. Să îndepărteze
 575 1473 3588 4464 3588 1161 5401 1473 3361 1473
ἀπ **ἐμοῦ** **τὴν** **ράβδον** **ὁ** **δε** **φόβος** **αὐτοῦ** **μὴ** **με**
 de la mine nuiaua, și frica de El să nu mă
 4764.2 2532 3766.2 5399
στροβείτω **9:35** **καὶ** **οὐ** **μὴ** **φοβηθῶ**
 dezorienteze de groază, și nicidecum nu mă voi înfricoșa,
 235 2980 3756-1063 3779 4902.2
ἀλλά **λαλήσω** **οὐ** γὰρ **οὕτως** **συνεπίσταμαι**
 ci voi vorbi, căci nu pot în această stare în care sunt.

CAPITOLUL 10

10:1 2577 3588 5590 1473 4730.1 1891.1 1909
10:1 **καίμων** **τῆ** **ψυχῆ** **μου** **στένων** **επαφῆσω** **ἐπ**
 Epuizat e sufletul meu, gemând voi lăsa să curgă din
 1683 3588 4487 1473 2980 4088 5590
εμᾶντόν **τὰ** **ρήματά** **μου** **λαλήσω** **πικρία** **ψυχῆς**
 mine vorbele mele; voi vorbi, de amarăciune sufletului
 1473 4912 2532 2046 4314 2962 3361 1473
μου **συνεχόμενος** **10:2** **καὶ** **ερώ** **πρὸς** **κύριον** **μὴ** **με**
 meu fiind strămtorat. Și voi spune către Domnul, Nu mă
 764-1321 2532 1302 1473 3779-2919
ἀσεβῆν **δίδασκε** **καὶ** **διατί** **με** **οντός** **ἐκρυνας**
 învăț să fiu lipsit de pietate! Și de ce m-ai judecat în felul acesta?
 2228 2570-1473 1437 91 3754 550 2041
10:3 **ἡ** **καλὸν** **σοι** **εἰάν** **ἀδικήσω** **ὅτι** **αἰετίῳ** **ἔργῳ**
 Sau îți e plăcut dacă-s nedrept? Ca să resping lucrările
 5495 1473 1012-1161 765 4337
χειρῶν **σου** **βουλή** **δε** **ἀσεβῶν** **προσέσχες**
 mâinilor Tale? Iar la planul celor lipsiți de pietate ai luat aminte?
 2228 5618 1027.1 3708 2529 2228 2531 3708
10:4 **ἡ** **ὥσπερ** **βροτός** **ορᾶ** **καθορᾶς** **ἡ** **καθὸς** **ορᾶ**
 Sau așa cum un muritor vede, așa contempli Tu? Sau așa cum vede
 444 991 2228 3588 979 1473 442
ἄνθρωπος **βλέψῃ** **10:5** **ἡ** **ὁ** **βίος** **σου** **ἀνθρώπινός**
 un om privești Tu? Sau existența Ta omenească
 1510.2.3 2228 3588 2094 1473 435 3754 327
ἐστίν **ἡ** **τὰ** **ἔτη** **σου** **ἀνδρός** **10:6** **αἰ** **ἀνεζητήσας**
 este? Sau anii Tăi, ca ai unui bărbat? Căci ai cercetat
 3588 458 1473 2532 3588 266 1473 1840.1
τὰς **ἀνομίας** **μου** **καὶ** **τὰς** **ἀμαρτίας** **μου** **ἐξιχνίασας**
 nelegiuirile mele, și păcatele mele le-ai urmat pas cu pas.
 1492-1063 3754 3756 764 235 5100 1510.2.3
10:7 **οὐδὰς** γὰρ **ὅτι** **οὐκ** **ἡσέβησα** **ἀλλά** **τις** **ἐστίν**
 Căci știu că nu am lucrat fără pietate; dar cine este
 3588 1537 5495 1473 1807 3588 5495 1473
ὁ **ἐκ** **χειρῶν** **σου** **ἐξαιρούμενος** **10:8** **αἰ** **χείρες** **σου**
 cel care din mâinile Tale să scoată? Mâinile Tale
 4111-1473 2532 4160-1473 3326 3778 3328
ἐπλάσαν **με** **καὶ** **εποίησαν** **με** **μετὰ** **ταῦτα** **μεταβαλῶν**
 m-au plasmuit și m-au făcut; și cu toate acestea, întorcându-Te
 1473 3817 3403 3754 4081 1473 4111
με **ἐπαισας** **10:9** **μνησθητι** **ὅτι** **πηλὸν** **με** **ἐπλασας**
 m-ai lovit. Aminteste-Ți că din lut m-ai plasmuit,
 1519-1161 1093 1473-3825 654 2228 3756
εἰς **δε** **γῆν** **με** **πάλιν** **ἀποστρέφεις** **10:10** **ἡ** **οὐχ**
 și în pământ din nou mă întorci. Sau nu
 5618 1051 1473 271.1 5184.1-1161-1473 2470 5184
ὥσπερ **γάλα** **με** **ἡμελέας** **ετύρωσας** **δε** **με** **ἰσα** **τυρῶ**
 precum laptele m-ai muls, și m-ai închegat ca pe brânză?
 1192 2532 2907 1473 1746 3747-1161 2532
10:11 **δέρμα** **καὶ** **κρέας** **με** **ενέδυσας** **οστέους** **δε** **καὶ**
 Cu piele și carne m-ai îmbrăcat, și cu oase și
 3505.5 1473 1751.1 2222-1161 2532 1656 5087
νευροῖς **με** **ενείρας** **10:12** **ζῶν** **δε** **καὶ** **ἔλεος** **ἔθου**
 ligamente mi-ai țesut lăuntrul. Și viață și milă ai pus
 3844 1473 3588 1161 1984 1473 5442-1473 3588
παρ **ἐμοῖ** **ἡ** **δε** **ἐπισκοπή** **σου** **ἐφύλαξέ** **μου** **το**
 asupra mea, și prin cercetarea Ta mi-ai păzit
 4151 3778 2192 1722 4572 1492 3754
πνεῦμα **10:13** **ταῦτα** **ἔχων** **ἐν** **σεαυτῷ** **οἶδα** **ὅτι**
 duhul. Acestea avându-le în Tine, știu că
 3956 1410 101-1161 1473-3762 1437-5037-1063
πάντα **δύνασαι** **ἀδυνατεῖ** **δε** **σοι** **οὐδὲν** **10:14** **εἰάν** **τε** γὰρ
 toate le poți; și cu neputință nimic nu-Ți e. Căci și dacă

765 5080
ασεβών τακήσονται
 celor lipsiți de pietate se vor topi.

CAPITOLUL 12

5274-1211 * 3004 1534 1473 1510,2.5
12:1 υπολαβών δε Ιωβ λέγει 12:2 εἶτα υμεῖς εστέ
 Și răspunzând, Iov a spus, Așadar, voi sunteți

444 2228 3326 1473 5053 4678
ἄνθρωποι ἢ μεθ' υμῶν τελευτήσεται σοφία
 bărbați, și atunci cu voi se va desăvârși înțelepciunea.

2504 3303 2588 2596 1473 1510.2.3
12:3 καρμὸν μὲν καρδιά καθ' υμᾶς ἐστὶ 12:4 δίκαιος γὰρ ἄνθρωπος
 Și în mine, cu adevărat, o inimă ca a voastră este. Căci un bărbat drept

2532 273 1080 1519 5512.1
καὶ ἀμεμπτος ἐγεννήθη εἰς χλευασμὰ 12:5 εἰς χρόνον γὰρ
 și ireproșabil, s-a născut pentru a fi un subiect de ironii. Căci la timp

5002 2090 4098 5259 243 3624-5037
τακτὸν ἠτοίμαστο πέσειν ὑπὸ ἀλλῶν οἴκους τε
 hotărât este pregătit să ingenuncheze sub alții, și casele

1473 1607.1 5259 459 3756-3375-1161-235-3367
αὐτοῦ ἐκπορθεῖσθαι ὑπὸ ἀνόμων οὐ μὴν δε ἀλλά μῆθεις
 lui să fie prădate de nelegiuiți. Dar totuși nimeni să nu

3982 4190 1510.6 121 3745
πεποιθέτω πονηρὸς ὡς ἀθῶς ἐσεσθαι 12:6 ὅσοι
 se bazeze, răufăcător fiind, că nevinovat va fi considerat. Toți câți

3949 3588 2962 5613-3780-2532 2083.1 1473
παροργίζουσι τὸν κύριον ὡς οὐχὶ καὶ ἕτασις αὐτῶν
 provoacă mânie Domnului, ca și cum nu chiar pedepsa lor

1510.8.3 235 1211 2065 5074 1437 1473
ἐσται 12:7 ἀλλὰ δι' ἐρώτησιν πατέρα ποδα εἶν σοι
 o să fie emisă. Dar acum întreabă tatrapedele, de-ți

2036 2228 4071 3588 3772 1437 1473 518
εἰπωσιν ἡ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ εἶν σοι ἀπαγγεῖλωσιν
 vor vorbi, sau păsările cerului, de-ți vor istorisi.

1555 1161 1161 1093 1437 5419
12:8 ἐκδήγησαι δε γῆ εἶν σοι φράση
 Să-ți faci cunoscut în detaliu dar pământul, de-ți va explica,

2532 1834-1473 3588 2486 3588 2281 5100
καὶ ἐξηγήσουσθαί σοι οἱ ἰχθύες τῆς θαλάσσης 12:9 τις
 și-ți vor istorisi pestii mării. Cine

3756 1097 1722 3956 3778 3754 5495 2962 4160
οὐκ ἔγνω ἐν πάσι τοῖσις ὅτι χεῖρ κυρίου ἐποίησε
 nu a cunoscut în toate acestea, că mâna Domnului a făcut

3778 1508 1722 5495 1473 3588 5590 3956 3588
ταῦτα 12:10 εἰ μὴ ἐν χειρὶ αὐτοῦ ἡ ψυχὴ πάντων τῶν
 acestea? Doar în mâna Lui e sufletul tuturor

2198 2532 4151 3956 444 3775-3303-1063
ζώντων καὶ πνεῦμα παντὸς ἀνθρώπου 12:11 οὐς μὲν γὰρ
 viețuitoarelor, și duhul oricărui om. Căci, da, urechea

4487 1252 2995-1161 4621 1089 1722
ῥήματα διακρίνει λάρυγξ δε σῖτα γεύεται 12:12 ἐν
 vorbele le discerne, și gura bucatele gustă. În

4183-5550 4678 1722-1161 4183-979
πολλῶ χρόνῳ σοφία ἐν δε πολλῶ βίῳ
 timp îndelung se acumulează înțelepciunea, și în existență îndelungă

1989.1 3844 1473 4678 2532 1411
ἐπιστήμη 12:13 παρ' αὐτῷ σοφία καὶ δύναμις
 înaltă-cunoștință. Prin El e înțelepciunea și puterea;

1473 1012 2532 4907 1437 2598 5100
αὐτῷ βουλὴ καὶ συνέσις 12:14 εἰν καταβάλλη τις
 cu El e sfatul și înțelegera. Dacă El va dărâma, cine

3618 1437 2808 2596 444 5100 455
οικοδομήσει εἰν κλειση κατὰ ἀνθρώπων τις ανοίξει
 va zidi? Dacă închide jos un om, cine va deschide?

1437 2967 3588 3204 3583 3588 1093 1437-1161
12:15 εἰν κωλύση το ὕδωρ ξηρανεὶ την γην εἰν δε
 Dacă reține apa, va usca pământul; și dacă

1891.1 622-1473 2690 3844
επαφή ἀπώλεσεν αὐτὴν καταστρέψας 12:16 παρ'
 o descătușează îl pierde prăbușindu-l. La

12:2 †va ajunge la sfârșit

12:10 †sau: viața

12:10 †sau: suflarea

12:11 †lit: gătlejul

12:11 †lit: grânele

12:13 †priceperea

1473 2904 2532 2479 1473 1989.1 2532 4907
αὐτῷ κράτος καὶ ἰσχύς αὐτῷ ἐπιστήμη καὶ συνέσις
 e forță și tăria; în El e înaltă-cunoștință și pricepere.†

1236 1010 164 2923-1161
12:17 διάγων βουλευτὰς αἰχμαλώτους κριτὰς δε
 petrecând pe sfetnici captivi, și pe judecători

1093 1839 2522.2 935 1909
γῆς ἐξέστησε 12:18 καθίζων† βασιλεῖς ἐπὶ
 rământului uimind; făcând să se așeze împărați pe

2362 2532 4019 2223 3751 1473 1821
θρόνους καὶ περιέδισε ζῶνῃν οσφύας αὐτῶν 12:19 ἐξαποστέλλων
 tronuri, și încingând cu un brâu coapsele lor; trimițând

2409 116 1093 2690
12:4 δίκαιος γὰρ ἄνθρωπος ἰσχύει καὶ μαλώτους δυνάστας δε γῆς κατέστρεψε
 și pe cei puternici ai pământului răstoarnă.

1519-5550-1063 359 5491 4103 4907-1161
12:5 εἰς χρόνον γὰρ μαλλάσσω χεῖλη πιστῶν 12:20 ἐν ἰντοαρce
 Căci la timp buzele celor demni de încredere, și priceperea

4245 1097 1632 819 1909
πρεσβυτέρων ἔγνω 12:21 ἐκχέων ατιμίας ἐπ'
 bătrânilor o cunoaște; vărsând dezonoare asupra

758 5011-1161 2390 343
ἀρχοντας ταπεινούς δε ἰάσατο 12:22 ἀνακαλύπτων
 conducătorilor, și pe cei smeriți îi vindecă; descoperind

901 1537 4655 1806-1161 1519 5457 4639 2288
βαθέα εκ σκότους ἐξηγαγε δε εἰς φῶς σκιὰν θανάτου
 adâncimile din întuneric, și aducând la lumină umbra morții.

12:23 4105 1484 2532 622 1473 2693
πλανῶν ἔθνη καὶ ἀπολλῶν αὐτὰ καταστρωννῶν
 rătăcind națiuni, și nimicindu-le; culcând la pământ

1484 2532 2526.1 1473 1259 2588
ἔθνη καὶ καθοδηγῶν αὐτὰ 12:24 διαλλάσσω καρδιάς
 națiuni, și călăuzindu-le. schimbând inimile

758 1093 4105-1161 1473 1722 3598 3739
ἀρχόντων γῆς ἐπλάτησε δε αὐτοὺς ἐν ὁδῷ ἡ
 împărătilor pământului, și rătăcindu-i pe calea pe care

3756 1492 5584 4655 2532 3361 5457
οὐκ ἠδέισαν 12:25 ψηλαφήσασαν σκότος καὶ μὴ φῶς
 nu o știu, să pipăie întunericul, și nu lumina;

4105-1161 5618 3588 3184
πλανηθεῖσαν δε ὥσπερ ο μεθῶν
 și să rătăcească precum cel beat.

CAPITOLUL 13

2400 3778 3708 1473 3588 3788
13:1 ἰδοὺ ταῦτα εἰωρακέ μου ο οφθαλμός
 lată, acestea le-a văzut al meu ochi,

2532 191 3588 3775 1473 2532 1492 3745 2532
καὶ ακήκοε το οὐς μου 13:2 καὶ οἶδα ὅσα καὶ
 și le-a auzit urechea mea. Și știu toate câte și

1473 1987 2532 3756 801-1510.2.1 1473
υμεις ἐπίστασθε καὶ οὐκ αὐνετώτερός εἰμι υμῶν
 voi le cunoașteți; și nu sunt mai nepricteput decât voi.

3756-3375-1161-235 1473 4314 2962 2980 1651-1161
13:3 οὐ μὴν δε ἀλλεγῶ προς κύριον λαλήσω ἐλέγῳ δε
 Și totuși eu însumi către Domnul voi vorbi; și voi cere socoteală

1726 1473 1437 1014 1473 1161 1510.2.5 2395
εἰαντίον αὐτοῦ εἰν βούληται 13:4 υμεις δε εστέ ιατροι
 înaintea Lui, dacă va voi. Voi însă sunteți doctori

94 2532 2394.1 2556 3956 1510.4-1161
ἀδικοι καὶ ιαταὶ κακῶν πάντες 13:5 εἶη δε
 nedrepti; și vindecători răi sunteți toți. Și, oh,

1473 2973.1 2532 576 1473
υμῖν κωφεύσαι καὶ ἀβήησεται υμῖν
 de voi ar cuprinde amuțirea, și aceasta să se întoarcă pentru voi

1519 4678 191 1650 4750 1473
εἰς σοφίαν 13:6 ἀκούσατε ἐλεγχον στόματός μου
 spre înțelepciunea. Ascultați pledoaria gurii mele,

2920-1161 5491 1473 4337 4220 3756
κρίσιν δε χεῖλέων μου προσέχετε 13:7 πότερον οὐ
 și la judecata buzelor mele luați aminte. Oare nu

2713 2962 2980 1725-1161 1473 5350
κατέναντι κυρίου λαλεῖτε ἐναντι δε αὐτοῦ φθέγγεσθε
 chiar înaintea Domnului vorbiți voi? Și înaintea Lui pronunțați

12:16 †înțelegere

12:17 †ducând

12:18 †2 oc, Iov 12:18, Pro 18:16

1388 2228 5288 1473-1161 1473 2923
δολον 13:8 η υποστειλεισθε υμεις δε αυτοι κριται
 înșelăciune? Sau dați înapoi? Dar voi pe voi judecători

1096 2570 1065 1437 1840.1-1473
γινεσθε 13:9 καλον γε εαν εξιχνιαση υμας
 v-ați făcut! Bine va fi, da, dacă El vă va cerceta amănunțit;

1487-1063 3588-3956 4160 4369 1473
ει γαρ τα παντα ποιουντες προσεθησεσθε αυτο
 căci dacă toate lucrurile le veți fi făcut, veți fi adăugați Lui,

3762-5100 2276 1651-1473 1487-1161-2532
13:10 ουδεν τι ησσον ελεγει υμας ει δε και
 și pentru nici cel mai mic lucru nu vă va mustra; dar și dacă

2931 4383 2296 4220 3756
κρυφη προσωπα θυμαστετε 13:11 ποτερον ουχ
 în secret de fețele oamenilor vă veți minuna, oare? nu

3588 1170.1 1473 4764.2 1473 5401-1161
η δινα αυτου στροβησει υμας φοβος δε
 înspăimântarea Lui vă va călca spulberându-vă, și frica

3844 1473 1968 1473 576-1161
παρ αυτου επισειεται υμιν 13:12 αποβησεται δε
 de El va cădea asupra voastră? Și va ajunge

1473 3588 1064.1 2470 4700 3588 1161 4983
υμων το γανυριαμα ισον σποδω το δε σωμα
 a voastră aroganță identică cu cenușa, și trupul,

4080.1 2973.1 2443 2980 2532 373
πηλων 13:13 κωφευσατε ινα λαλησω και αναπαυσωμαι
 lut. Păstrați tăcerea, ca să vorbesc, și îmi voi odihni

2372 353 3588 4561 1473 3588 3599
θυμου 13:14 αναλων τας σαρκας μου τοις οδουσι
 mânia. Prinzându-mi mădulele? mele cu dinții,

5590-1161 1473 5087 1722 5495 1473 1437 1473
ψυχην δε μου θησω εν χειρι μου 13:15 εαν με
 și sufletul meu îl voi pune în mâna mea. Dacă mă

5500.2 3588 1413 1893 2532 756
χειρωσεται ο δυναστης επει και ηρικται
 va apăsa cu mâna Lui Cel Puternic, intrucât chiar a început,

3588 3375 2980 2532 1651 1726 1473 2532
η μην λαλησω και ελεγω εναντιον αυτου 13:16 και
 eu tot voi vorbi și voi pleda înaintea Lui. Și

3778 1473 576 1519 4991 3756-1063 1726
τουτο μοι αποβησεται εις σωτηριαν ου γαρ εναντιον
 aceasta îmi va rezulta în salvare; căci nicidecum înaintea

1473 1388 1525 191 191 3588
αυτου δολος εισελευσεται 13:17 ακουσατε ακουσατε τα
 Lui viclenia nu va intra. Ascultați, ascultați,

4487 1473 1473 312-1063 1473-191 2400
ρηματα μου αναγγελω γαρ υμων ακουοντων 13:18 ουδεν
 vorbele mele! Căci voi istorisi în azul vostru. Iată,

1473 1451-1510.2.1 3588 2917 1473 1492-1473 3754 1342
εγω εγγυς εμι του κριματός μου οίδα εγω ότι δικαιος
 eu sunt aproape de judecata mea; eu știu că drept

398 5100-1063 1510.2.3 3588 2919 1473
αναφανομαι 13:19 τις γαρ εστιν ο κριθησόμενος μοι
 voi fi arătat. Căci cine este cel judecându-

3754 3568 2973.1 2532 1587 1417 1161
οτι νυν κωφευσω και εκλειψω 13:20 δουειν
 ca acum să păstrez tăcerea și să încetez? Două lucruri însă

1473-5530 5119 575 3588 4383 1473 3756 2928
μοι χρηση τότε από του προσωπου σου ου κρυβησομαι
 acordă-mi-le, atunci de Fața Ta nu mă voi ascunde.

3588 5495 575 1473 566 2532 3588 5401
13:21 την χειρα απ' εμου απεχου και ο φοβος
 Mâna de pe mine îndepărtează-o; iar frica

1473 3361 1473 2668.2 1534 2564
σου μη με καταπλησσω 13:22 ειτα καλεσεις
 de Tine să nu mă îngrozească! Atunci vei chema,

1473-1161 1473 5219 2228 2980 1473-1161 1473 1325
εγω δε σοι υποακουσομαι η λαλησεις εγω δε σοι δωσω
 iar eu Te voi asculta; sau vei vorbi, și eu Îți voi da

470.1 4214 1510.2.6 3588 266 1473 2532
αυταποκρισιν 13:23 ποσα εισιν αι αμαρτια μου και
 răspuns. Cât de multe sunt păcatele mele, și

3588 458 1473 1321 1473 5100 1510.2.6 1302 575
αι ανομιαι μου διδαξον με τινες εισι 13:24 διατι απ'
 nelegiuirile mele? Învață-mă ce anume sunt. De ce de

1473 2928 2233-1161-1473 5227 1473 2228 5613
εμου κρυπτη ηγησαι δε με υπεναντιον σου 13:25 η ως
 mine Te ascunzi, și mă consideri vrăjmas? Ție? Sau ca de

13:8 Țbateți în retragere

13:11 Țlit: din două una

13:14 Țlit: cărnurile

5444 2795 5259 417 2125 2228 5613 5528
φυλλον κινουμενον υπό ανέμου ευλαβηθηση η ως χορτω
 o frunză mișcată de vânt, Te vei îngrijora? sau ca de iarba

5342 5259 4151 480 1473 3754
φερομενον υπό πνεύματος αντικεισαι μοι 13:26 οτι
 purtată de suflul vântului, vei sta împotriva mea? Căci

2608.1 2596 1473 2536 4060-1161 1473
κατέγραφας κατ' εμου κακα περιέθηκας δε μοι
 ai consemnat cu privire la mine rele, și ai prezentat înaintea mea

3503-266 5087-1161-1473 3588 4228 1722
νεότητος αμαρτίας 13:27 εθου δε μου τον ποδα εν
 păcatele din tinerețe. Și mi-ai pus piciorul în

2966.1 5442-1161 1473 3956 3588 2041 1519-1161
κωλυμαι εφύλαξας δε μου πάντα τα έργα εις δε
 butuc, și ai luat seama la ale mele toate lucrări, și până în

4491 4228 1473 864 3739 3822 2470
ριζας ποδών μου αφικου 13:28 ο παλαιουται ισα
 tălpile? picioarelor mele ai ajuns. Eu cel ce se învechește aidoma

779 2228 5618 2440 4598
ασκω η ωσπερ ματιον στητόβρωτον
 unui burduf, și precum haina mănăcată de molie.

CAPITOLUL 14

1027.1-1063 1084 1135 3639.2 2532
14:1 βροτός γαρ γεννητός γυναικός ολιγόβιος και
 Căci muritorul născut din femeie e scurt la viață, și

4134 3709 2228 5618 438 435.2 1601
πλήρης οργής 14:2 η ωσπερ ανθος ανθησαν εξεπεισεν
 plin de urgie. Sau, la fel ca floarea înflorind, cade;

590.2-1161 5618 4639 2532 3766.2 2476 3780-2532
απεδρα δε ωσπερ σκια και ου μη στη 14:3 ουχι και
 și fugă la fel ca umbra, și deloc nu stă. Și nu

3778-3056-4160 2532 3778 4160 1525
τουτου λογον εποισω και τουτου εποιησας εισελθειν
 ai facut Tu bilanțul acestuia, și pe acesta l-ai făcut să intre

1799 1473 1722 2917 5100-1063 2513-1510.8.3 575
ενωπιόν σου εν κριματι 14:4 τις γαρ καθαρός εσται από
 înaintea Ta la judecată? Căci cine va fi curat de

4509 235 3762 1437-2532 1520 2250 3588
ρυπου αλλ ουδεις 14:5 εαν και μια ημέρα ο
 necurăție? Totuși nimeni; chiar și dacă o singură zi e

979 1473 1909 3588 1093 705.1-1161 3376
βιος αυτου επί της γης αριθμητοι δε 14:6 μήνες
 existența lui pe pământ; și numărate pe degete-s lunile

1473 3844 1473 1519 5550 5087 2532 3766.2
αυτου παρά σοι εις χρόνον εθου και ου μη
 lui de Tine; pentru un timp l-ai pus, și nicidecum nu-l

5233 868 575 1473 2443 2270
υπερβη 14:6 αποστα απ' αυτου ινα ησυχαση
 va depăși. Depărtează-Te de el, ca să se liniștească,

2532 2106 3588 979 5618 3588 3411
και ευδοκίησει τον βιον ωσπερ ο μισθωτός
 și să-și găsească plăcerea în existență, precum zilierul.

1510.2.3-1063 1186 1680 1437-1063 1581 2089
14:7 εστι γαρ δένδρω ελπίς εαν γαρ εκκοπη έτι
 Căci este pentru un copac speranță! Căci dacă e tăiat, iarăși

1880.2 2532 3588 4466.1 1473 3766.2 1587
επαυθησει και ο ραδαμνος αυτου ου μη εκλειπη
 dă în floare, și mlădița lui nicidecum nu se va sfârși;

1437-1063 1095 1722 1093 3588 4491 1473 1722-1161
14:8 εαν γαρ γηράση εν γη η ριζα αυτου εν δε
 căci dacă îmbătrânește în pământ rădăcina lui, și pe

4073 5053 3588 4723.1 1473 575 3744
πέτρα τελευτήση το στέλεχος αυτου 14:9 απο οσμής
 stâncă își sfârșește viața trunchiul lui, de mireasma

5204 435.2 4160-1161 2326 5618 3504
υδατος ανθησει ποιησει δε θερισμόν ωσπερ νεόφυτον
 apei va înflori, și va produce un seceriș ca și nou răsădit.

435-1161 5053 3634.2 4098-1161 1027.1
14:10 ανηρ δε τελευτήσας ωχετο πεσών δε βροτός
 Iar bărbatul sfârșindu-se dispăre; și căzând, muritorul

3765 1510.2.3 5550-1063 4681.1 2281
ουκ έτι εστι 14:11 χρόνω γαρ σπανιζεται θαλασσα
 nu mai este. Căci în timp se dispersează o mare,

4215-1161 2049 3583 444-1161
ποταμός δε ερημωθεις εξηράνθη 14:12 ανθρωπος δε
 și un râu pustiit se usucă. Iar omul

2837 3756-3375 450 2193 302 3588 3772
κοιμηθεις ου μην αναστη έως αν ο ουρανός
 care moare cu siguranță nu se va scula până când cerul

13:27 Țlit: rădăcinile

3766.2 4949.1 2532 3756 1852 1537 5258
 ου μη συρραφή και ουκ εξυπνισθησονται εξ υπνου
 nu va fi reajustat, și nu se vor mai trezi din somnul
 1473 1487-1063 3784 1722 86 1473 5442
 αυτών 14:13 ει γαρ οφελον εν αδη με εφύλαξας
 lor. Căci dacă Te-ai îndatora în Hades să mă păzești,
 2928-1161-1473 2193 302 3973-1473 3588 3709 2532
 εκρυψας δε με εως αν πανωτηται σου η οργη και
 și să mă ascunzi până când Îți va înceta urgia, și
 5021 1473 5550 1722 3739 3417 1473 4160
 τάξη μοι χρόνον εν ω μνειαν μου ποιηση
 vei rândui pentru mine un timp în care pomenirea mea o vei face.
 1437-1063 599 444 2198 4931
 14:14 εαν γαρ αποθανη ανθρωπος ζηταει συντελεσας
 Căci dacă va muri un om, va trăi după ce-și va fi împlinit
 3588 2250 3588 979 1473 5278 2193 3825
 τας ημέρας του βίου αυτου υπομενω εως παλιν
 zilele existenței lui. Voi aștepta până când din nou
 1096 1534 2564 1473-1161 1473 5219
 γενωμαι 14:15 ειτα καλεσεις εγω δε σοι υπακουσομαι
 voi exista. Atunci Tu vei chema, și eu Te voi auzi;
 3588 1161 2041 3588 5495 1473 3361 638.1 705-1161-1473
 τα δε έργα των χειρών σου μη αποποιου 14:16 ηριθμισας δε θυμο
 dar lucrările mâinilor Tale nu le desfaceți. Tu însă mi-ai numărat
 3588 2006.1 2532 3766.2 3928 1473 3762
 τα επιτηδευματα και ου μη παρελθη σε ουδεν
 deprinderile, și nicidecum nu va trece de la Tine nici măcar unul
 3588 266 1473 4972-1161 1473 3588
 των αμαρτιών μου 14:17 εσφραγισας δε μου τας
 din păcatele mele. Și Tu îți sub pecete ale mele
 458 1722 905 1977.4-1161 1536 210-3845
 ανομιαν εν βαλαντιω επιστημηνω δε ειτι ακαν παρεβη
 nelegiuiri într-o pungă, și ai însemnat chiar și orice greșeală involuntară
 2532-4133 3735 4098 1276.3 2532 4073
 14:18 και πλην ορος πιπνον διαπεσειται και πέτρα
 Chiar și muntele prăvălindu-se se sfărâmă, și stâncă
 3822 1537 3588 5117 1473 3037 3001.2
 παλαιωθησεται εκ του τοπου αυτης 14:19 λιθους ελεαναν
 îmbătrânind dispare din locul ei. Pietrele sunt dumicate
 5204 2532 2626 5204 5298.2 3588 5560.1 3588
 υδατα και κατέκλυσεν υδατα υπτα του χωματος της
 de ape, și au inundat apele crestele digului
 1093 2532 5281 444 622
 γης και υπομονην ανθρωπου απώλεσας
 pământului; și puterea de a-ndura a omului o faci să piară.
 5605.2-1473 1519 5056 2532 3634.2 2186
 14:20 ωσας αυτών εις τέλος και ωχετο επεστησας
 Îl asaltezi până la sfârșit, și e desființat; Îți prezinți
 1473 3588 4383 2532 1821 4183-1161
 αυτώ το προσωπον και εξαπέστειλας 14:21 πολλων δε
 înaintea lui Fața Ta, și îl dai afară. Și mulți
 1096 3588 5207 1473 3756 1492 1437-5037 3641
 γενομένων των υιών αυτου ουκ οιδεν εαν τε ολιγοι
 luând ființă și devenind fii ai lui, el nu știe; și dacă puținii
 1096 3756 1987 237.1 3588 4561
 γενωνται ουκ επισταται 14:22 αλλ η αι σαρκες
 devin aceștia, el nu știe. Însă mădularele
 1473 217.1 3588 1161 5590 1473 3996
 αυτου ηλγησαν η δε ψυχη αυτου επένθησεν
 lui sunt îndurerate iar sufletul lui jelește.

CAPITOLUL 15

15:1 υπολαβόν δε *Ελιφάζ ο *Θαιμανίτης λέγει
 Și răspunzând, Elifaz din Teman a spus,
 4220 4680 612 1325 4907-4151
 15:2 πότερον σόφος απόκρισιν δώσει συνθέσεως πνεύματος
 Se poate ca înțeleptul un răspuns să dea printr-o răsufflare pricepută,
 2532 1705 4192 1064 1651
 και ενέπλησε πόνον γαστρός 15:3 ελέγχων
 și în același timp să fie burdușit de amarăciunea pântecului? muștrând

14:15 Ța desface: a descompune în părțile componente, a aduce ceva efectuat
 în starea inițială (DEX)
 14:19 Ța eroda, a pisa, a face clisă; 3 oc, 2Sa 22:43, Iov 14:19, Psa 18:42
 14:22 Țcârnurile

1722 4487 3739 3756 1163 1722 3056 3739 3762 3786
 εν ρημασιν ους ου δει εν λόγοις ους ουδεν όφελος
 cu vorbe care nu se cuvín, cu cuvinte care nimănu nu folosesc?
 3756-2532-1473 638.1 5401 4931-1161
 15:4 ου και συ απεποιήσω φόβον συνετέλω δε
 Și tu, nu ai desființat frica sfântă, și săvârșești
 4487 5108 1726 3588 2962 1777
 ρήματα τοιαύτα εναντιον του κυρίου 15:5 εννοχος
 vorbe ca acestea înaintea Domnului? Învinovățit
 1510.2.2 4487 4750 1473 3739 1252 4487
 ει ρήμασι στόματος σου ου διέκρινας ρήματα
 ești de vorbirile gurii tale, prin care ai judecat vorbirile
 1413 1651-1473 3588 4674-4750 2532 3361 1473
 δυναστων 15:6 ελέγξει σε το συν στόμα και μη εγω
 celor puternici. Muștrare să-ți dea gura ta, și nu eu.
 3588 1161 5491 1473 2649 1473 5100-1063
 τα δε χείλη σου καταμαρτυρησασιν αν σου 15:7 τι γαρ
 Și buzele tale să aducă mărturie împotriva ta. Căci ce,
 3361 4413 444 1080 2228 4253
 μη πρώτος ανθρωπων εγεννήθη η προ
 nu cumva tu ești cel dintâi om care s-a născut? Sau mai înainte
 2345.1 4078 4928.2 2962 191
 15:8 συνταγμα κυρίου ακήκοας
 De armonia Domnului ai auzit?
 1519-1161 1473 864 4678 5100-1063 1492 3739
 εις δε σε αφίκετο σοφία 15:9 τι γαρ οιδας ο
 Și până la tine a ajuns înțelepciunea? Căci ce știi tu, pe care noi
 3756 1492 2228 5100 4920 3739 3756 2532 1473
 ουκ οίδαμεν η τι συνεις ο ουχι και ημεις
 să nu-1 știm? Sau ce pricepi tu, pe care nu-1 pătrundem și noi?
 2532 1065 4246 2532 1065 3820 1722
 15:10 και γε πρεσβυτης και γε παλαιός εν
 Căci da! un bătrân, și da! un moșneag sunt printre
 1473 926 3588 3962 1473 2250 3641 3739
 ημιν βαρυτερος του πατρός σου ημερας 15:11 ολιγα ων
 noi, mai grei decât tatăl tău în zile. Puțin -- pentru
 264 3146 3171 5234
 ημαρτηκας μεμαστιγωσαι μεγάλως υπερβαλλόντως
 ale tale păcate -- ai fost biciuit, dar cu megalomanie extravagantă
 2980 5100 5111 3588 2588 1473 2228 5100
 λεάληκας 15:12 τι ετόλησεν η καρδια σου η τι
 ai vorbit. Ce îndrăznește inima ta? Sau ce
 2018 3588 3788 1473 3754 2372
 επηρεγκαν οι οφθαλμοι σου 15:13 οτι θυμόν
 acuzaiții intentează ochii tăi? Așa încât mânia
 4486 1725 3588 2962 1806-1161 1537 4750
 σρηξας εναντι του κυριου εξηγαγες δε εκ στόματος
 să-ți izbucnească înaintea Domnului, și să-ți scoată din gură
 4487-5108 5100-1063 1510.6-1027.1 3754-1510.8.3
 ρήματα τοιαύτα 15:14 τις γαρ ων βροτός οτι εσται
 astfel de discursuri? Căci cine, muritor fiind, va fi și
 273 2228 5613 1510.10 1342 1084
 αμειπτος η ως εσόμενος δικαιος γεννητός
 ireproșabil? Sau ca și cum ar fi drept va fi cel născut
 1135 1487-2596 39 3756 4100
 γυναικός 15:15 ει κατα αγιον ου πιστευει
 Căci dacă în cei sfinți nu are El încredere,
 3772-1161 3756 2513 1726 1473 1436 1161
 ουρανός δε ου καθαρός εναντιον αυτου 15:16 εα δε
 și cerul nu e curat înaintea Lui ... ah! atunci,
 948 2532 169 435 4095 93 2470
 εβδελυμένος και ακαθαρος ανηρ πινων αδικιας ισα
 scârnav și necurat e bărbatul, care bea nedreptatea ca pe
 4224.1 312-1161-1473 191 1473 3739-1211
 ποτώ 15:17 αναγγελώ δε σοι ακουέ μου α δη
 băutură. Îți voi face cunoscut însă, ascultă- mă! Chiar ceea ce
 3708 312-1473 3739 4680
 εωρακα αναγγελώ σοι 15:18 α σου σοφοι
 am văzut, îți voi face cunoscut, lucrurile pe care înțelepții
 2046 2532 3756 2928 3962 1473 1473-3441
 ερούσι και ουκ εκρυψαν πατέρες αυτών 15:19 αυτοίς μόνις
 le vor spune, și care nu au fost ascunse părinților lor. Numai lor le-
 1325 3588 1093 2532 3756-2064 241 1909
 εδοθη η γη και ουκ ηλθεν αλλογενής επ
 a fost dat pământul, și nu a venit niciun străin asupra
 1473 3956 3588 979 765 1722
 αυτους 15:20 πας ο βιος ασεβούς εν
 lor. Toată existența celui lipsit de pietate se petrece în
 5431.1 2094-1161 705.1 1325 1413
 φροντιδιετη δε αριθμητά δεδομένα δυνάστη
 stres; și anii [3 sunt numărați pe degete 1 dați 2 potentatului].

15:3 †4 oc, 1Co 15:32, Iac 2:14, Iac 2:16

3588 1161 5401 1473 1722 3775 1473 3752 1380
15:21 ο δε φόβος αυτού εν ωσιν αυτού όταν δοκῇ
 iar frica lui *fiară* în urechile lui. Când i se pare
 2235 1514 2240-1473 3588 2692 3361
 ἡδὴ εἰρηνεύει ἕξει αὐτοῦ ἡ καταστροφή 15:22 μη
 că e deja în pace, și va veni dezastrul. El nu
 4100 654 575 4655 1781-1063
 πιστευέτω ἀποστραφήναι ἀπὸ σκότους ἐντέταλται γὰρ
 crede că se va întoarce din întuneric, căci e pus sub poruncă,
 2235 1519 5495 4604 2697.1-1161 1519
 ἡδὴ εἰς χεῖρας σιδήρου 15:23 κατατέτακται δε εἰς
 și deja în cătușele fierului. Și a fost rânduit pentru a fi
 4621 1135.3 1492-1161 1722 1438 3754 3306 1519 4430
 σὶτα γυνῆν οὐδε δε εν αὐτῶ ὅτι μένει εἰς πτώμα
 grâu acvilelor, și știe în sine că așteaptă ca să se prăvălească cadavru
 2250-1161 4652 1473 4764.2 318-1161
 ἡμέρα δε σκοτεινῆ αὐτὸν στροβήσει 15:24 ἀνάγκη δε
 și ziua cea neagră îl va călca pulberându-l. Și nevoie
 2532 2347 1473 2722 5618 4755 4414
 και θλίμης αὐτὸν καθέξει ὡσπερ στρατηγός† πρωτοστάτης
 și necaz îl cuprind, ca pe un comandant de frunte
 4098 3754 142 5495 1726 3588 2962
 πίπτω 15:25 ὅτι ἦρκε χεῖρας ἐναντίον τοῦ κυρίου
 care cade. Căci și-a ridicat mâinile împotriva Domnului,
 1725-1161 3841 5135.1 5143-1161
 ἐναντι δε παντοκράτορος ἐτραχηλίασεν 15:26 ἐδραμε δε
 și înaintea Celui Atotputernic și-a cabrat grumazul. Și a alergat
 1726 1473 3196 1722-3974.2 3577
 ἐναντίον αὐτοῦ ὕβρει εν πάχει
 împotriva Lui arrogant îngrămădindu-și obezitatea în spatele
 785 1473 3754 2572 3588 4383 1473
 ἀσπίδος αὐτοῦ 15:27 ὅτι ἐκάλυψε το πρόσωπον αὐτοῦ
 scutului lui. Căci și-a acoperit fața
 1722 4720.1 1473 2532 4160 4058.3 1909 3588
 εν στέατι αὐτοῦ καὶ ἐποίησε περιστόμιον ἐπὶ τῶν
 cu seul lui, și și-a făcut straturi de osânze pe
 3381.1 835-1161 4172 2048 1525-1161
 μῆριων 15:28 αὐλοσθεῖη δε πόλεις ἐρήμου εἰσελθοι δε
 coapse. Și să înnopteze în cetăți pustii, și să intre în
 3624 516.2 3739-1161 1565 2090
 οἴκους αοικήτους α δε
 case nelocuite; și lucrurile pe care aceștia le-au pregătit,
 243 667 3777 3361 4148 3777
 ἄλλο ἀποίσονται 15:29 οὐτε μη πλουτισθῆ οὐτε
 de alții să fie luate. Nici să nu se îmbogățească, nici
 3361-3306-1473 3588 5224 3766.2 906 1909
 μη μείνη αὐτοῦ τα ὑπάρχοντα οἰ μη βάλῃ ἐπὶ
 să nu-i dăinuiască averile; nicidecum să nu dea pe
 1093 4639 3762.1 1628 3588 4655 3588
 γῆς σκιᾶν 15:30 οὐδε μη ἐκφύγη το σκότος τον
 pământ umbră. Nici să nu scape de întuneric;
 986 1473 3133 417 1601-1161-1473 3588
 βλαστὸν αὐτοῦ μαράναν ἀνεμος ἐκπέσει δε αὐτοῦ το
 odrasla lui s-o usuce vântul, și să-i cadă
 438 3361 4100 3754 5278 2756-1063
 ἄθος 15:31 μη πιστευέτω ὅτι ὑπομενεῖ κενά γὰρ
 floarea. Să nu se-ncreadă că va dăinui, căci pustiiri
 576 1473 3588 5113.2 1473 4253 5610
 ἀποβήσεται αὐτῶ 15:32 ἡ τομῆ αὐτοῦ προ ὥρας
 se vor ivi pentru el. Ce a plivit el de timpuriu,
 5351 2532 3588 4466.1 1473 3766.2 4436.1
 φθαρήσεται και ο ράδαμος αὐτοῦ οἰ μη πυκαση
 se va strica, și răsădurile lui nicidecum nu se vor îndesi.
 5166-1161 5618 3675.3 4253 5610 1601-1161
 15:33 πρυγηθεῖ δε ὡπερ ὄμφαξ προ ὥρας ἐκπέσει δε
 Și să fie cules ca agurida, înaintea sezonului, și să cadă
 5613 438 1636 3142-1063 765
 ὡς ἄθος ελαίας 15:34 μαρτύριον γὰρ ἀσεβοῦς
 precum floarea măslinului. Căci mărturia celui lipsit de pietate
 2288 4442-1161 2545 3624 1434.1
 θάνατος πυρ δε καῦσει οἴκους δωροδεκτῶν
 e moartea, și focul va arde casele celor ce se corup bucurânduși sub daruri.
 1722 1064 1161 2983 3601 576-1161 1473
 15:35 εν γαστρὶ δε λήψεται ὄδυνος ἀποβήσεται δε αὐτῶ
 În burtă dar va zămislî intristări, și vor rezulta pentru el

15:22 †lit: mâinile

15:24 †στρατηγός → strateg, comandant militar

15:27 †lit: o răpă între straturile de osânze de pe coapse

15:33 †strugure necopt, cu gust foarte acru

2756 3588 1161 2836 1473 5297 1388
 κενά η δε κοιλία αὐτοῦ ὑπόσει δόλον
 pustiiri, și pântecul lui va îndura înșelăciune.

CAPITOLUL 16

5274-1161 * 3004 191 5108
 16:1 ὑπολαβὼν δε Ἰωβ λέγει 16:2 ἀκήκοα τοιαῦτα
 Și răspunzând, Iov a spus, Am auzit de-astea
 4183 3875.1 2556 3956 5100-1063 3361
 πολλὰ παρακλήτορες κακῶν πάντες 16:3 τι γὰρ μη
 multe. Niște mângâietori răi sunteți toți. Căci ce? Oare
 5010-1510.2.3 4487 4151 2228 5100 3926-1473
 τὸ εἶς ἐστὶ ρήμασι πνεύματος η τι παρενοχλήσει σοι
 εἰς ἄνθρωπο ordine în vorbele vântului? Sau în ce îți va fi greu
 3737 611 2504 2596 1473 2980 1487
 ὅτι ἀποκριῆ 16:4 καγὼ καθ' υμᾶς λαλήσω εἰ
 că vei răspunde? Și eu la fel ca voi aș vorbi dacă
 5270.2-1065 3588 5590 1473 473 3588 1699
 ὑπέκειτο γε η ψυχὴ υμῶν ἀντὶ της εμης
 da, ar fi pus în joc sufletul vostru în locul sufletului meu.
 1534 1724.2 1473 4487 2795-1161 2596
 εἰτ ἐναλοῦμαι υμῖν ρήμασι κινήσω δε καθ'
 Atunci m-aș năpusti asupra voastră cu vorbe, și aș da ca
 1473 2776 1510.4-1161 2479 1722 3588 4750 1473
 υμῶν κέφαλήν 16:5 εἰη δε ισχύς εν τῶ στόματι μου
 voi din cap. Și ar fi forță în gura mea,
 2796-1161 5491 3756 5339 1437-1063 2980
 κινήσω δε χειλέων ου φείσομαι 16:6 εἰν γὰρ λαλήσω
 și pornirea buzelor mele n- aș cruța-o. Căci dacă voi vorbi,
 3756 217.1 3588 5134 1437-1161 2532 4623 5100
 ουκ ἀλήσω το τραῦμα εἰν δε και σιωπήσω τι
 nu va durea rana mea, și dacă, la fel, rămân tăcut, cu cât anume
 1640 5103.1 3568 1161 2628.3 1473
 ἔλαττον τρωθήσομαι 16:7 νυν δε κατὰ κόπον με
 mai puțin voi fi străpuns? Acum însă sleit de puteri m-
 4160 3474 4595 2532 1949-1473 1519
 πεποίηκε μορὸν σεσηπὸτα και ἐπελαβετὸ μου 16:8 εἰς
 a făcut, un prost putred, și m-a apucat. Spre
 3142 1096 2532 450 1722 1473 3588 5579 1473
 μαρτύριον ἐγενήθην και ἀνέστη εν ἐμοὶ το ψεύδος μου
 mărturie am ajuns, și s-a ridicat în mine minciuna mea;
 2596 4383 1473 470 3709
 κατὰ πρόσωπόν μου ἀναπεκρίθη 16:9 ὀργή
 potrivit feței mele mi s-a răspuns împotriva. Cu urgie
 5330 2598-1473 1031 1909 1473 3588
 χρισάμενος κατέβαλε με ἐβρῦξεν επ' ἐμέ τούς
 Cel ce m-a luat în primire m-a aruncat jos; scrâșnește asupra mea din
 3599 956 3986.3 1473 1909 1473 4098
 ὀδόντας βέλη πειρατῶν αὐτοῦ επ' ἐμοὶ ἐπέπεσαν
 dinți; săgetile bandiților Lui asupra mea au căzut.
 185.5 3788 1724.2 3691 3817-1473
 16:10 ἀκίσιν οφθαλμῶν ἐνῆλατο οἶξί 16:11 ἐπαίσει με
 Cu acele ochilor, m-a asaltat cu ascuțitul lor; m-a lovit
 1519 3588 1119 3661-1161 2701 1909 1473
 εἰς τα γόνατα ὀμοθυμαδόν δε κατέδραμον επ' ἐμοὶ
 în rărunchi; și-ntr-un singur gând au alergat asupra mea.
 3860-1063-1473 3588 2962 1519 5495 94
 16:11 παρέδωκε γὰρ με ο κύριος εἰς χεῖρας αἰκίων
 Căci m-a predat Domnul în mâinile celor nedrepti;
 1909-1161 765 4495-1473 1514
 ἐπὶ δε ἀσεβέσιν ἐρῶσέ με 16:12 εἰρηνέοντα
 și înaintea celui lipsit de pietate m-a azvârlit. În pace fiind
 1286.1-1473 2983 1473 3588 2864 1303.1 2525-1473
 διεσκέδασέ με λαβῶν με της κόμης διέτιλε κατέστρεψε με
 m-a risipit; apucându-mă de păr m-a smuls; m-a expus
 5618 4649 2944-1473 3057 906 1519
 ὡσπερ σκοπὸν 16:13 ἐκυκλώσαν με λόγχαῖς βάλλοντες εἰς
 ca pe un semn. M-au încercuit cu sulite, străpungând în
 3510 1473 3756 5339 1632 1519 3588 1093 3588
 νεφροῦς μου ου φειδόμενοι ἐξέχεαν εἰς την γῆν την
 rărunchii mei, fără să cruțe; au vărsat pe pământ
 5521 1473 2598-1473 4430 1909 4430
 χολὴν μου 16:14 κατέβαλον με πτώμα ἐπὶ πτώματι
 ficera mea. Jos m-au aruncat, cădere peste cădere;
 5143 4314 1473 1410 4526 4475.2 1909
 ἐδραμον προς ἐμέ δυνάμενοι 16:15 σάκκον ἐρραψαν επὶ
 aleargă împotriva mea cei puternici. Un sac au cusut peste
 1037.1 1473 3588 1161 4598.2 1473 1722 1093 4570 3588
 βύρσῃ μου το δε σθένος μου εν γῆ ἐσέβσθη 16:16 η
 pielea mea, și vlaga mea pe pământ au stins-o.

16:8 †ca să fiu

1064 1473 4776.2 575 2805 1909-1161 991.1
γαστήρ μου συγκέκασται από κλαυθμού επι δε βλεφάρους
 Burta mea arde de plâns, și peste pleoapele
 1473 4639 2288 94-1161 3762 1510.7.3 1722
μον σκιά θανάτου 16:17 ἄδικον δε ουδεν ην εν
 mele, umbra morții.
 5495 1473 2171-1161-1473 2513 1093
χερσί μου ευχή δε μου καθαρά 16:18 γη
 mâinile mele, iar angajamentul meu divin e curat.
 3361 1943 1909 129 3588 4561 1473 3366
μη επικαλύψης εφ' αιματι της σαρκός μου μηδέ
 să nu faci acoperire peste sângele
 1510.4 5117 3588 2906 1473 2532 3568 2400 1722
ειη τόπος τη κραυγή μου 16:19 και νυν ιδου εν
 fie un loc pentru strigătul meu.
 3772 3588 3144 1473 3588-1161 4921.1
ουρανοίς ο μάρτυς μου ο δε συνίστωρ
 ceruri este martorul meu, și Cel ce mărturisește împreună cuț
 1473 1722 5310 864-1473 3588 1162
μου εν υψίστοις 16:20 αφικοιτό μου η δέησις
 mine e în cele înalte.
 4314 2962 1725-1161 1473 4712.1-1473 3588 3788
προς κύριον εναντι δε αυτού στάζοι μου ο οφθαλμός
 la Domnul, și înaintea Lui să-mi picure ochiul.
 1510.4-1161 1650 435 1726 2962
16:21 εϊη δε ελεγχος ανδρι εναντιον κυριον
 O! și de ar fi să fie o dovedire pentru bărbat înaintea Domnului,
 2532 5207 444 3588 4139 1473 2094-1161
και υϊω ανθρωπου τω πλισιον αυτού 16:22 ετι δε
 și pentru fiul omului înaintea aproapei lui.
 705.1 2240 3598-1161 3739 3756 1879.1
αριθμητά ηκασιν οδω δε η ουκεπαναστραφήσονται μετ'
 numărări pe degete au venit, și pe calea pe care nu mă voi mai întoarce,
 4198
πορεύσονται
 voi merge.

CAPITOLUL 17

3639.1 4151 5342 1189-1161
17:1 ολέκομαι πνεύματι φερόμενος δέομαι δε
 Sunt masacrat, de vânt și implor pentru
 5027
ταής και ου τυχάνω 17:2 λισσομαι κάμων και τι
 înmormântare, și n-o dobândesc.
 4160 2813-1161-1473 3588 5224 245 5100
ποιήσω έκλειψαν δε μου τα υπάρχοντα αλλότριον 17:3 τις
 voi face? Și mi-au furat averile străinii.
 1510.2.3 3778 3588 5495 1473 4887 3754 2588
εστιν ουτος τη χειρι μου συνδεθητω 17:4 οτι καρδιαν
 este acesta de mâna mea împreună legat?
 1473 2928 575 5428 1223 3778 3766.2
αυτών εκρυσας από φρονήσεως δια τουτο ου μη
 le-ai ascuns-o de pricepere; de aceea nicidecum nu
 5312-1473 3588 3310 312 2549
υψώσης αυτούς 17:5 τη μεριδι αναγγελει κακίας
 îi vei înălța.
 3788-1161 1909 5207 5080 5087-1161-1473
οφθαλμοί δε εφ' υιοίς ετάκσαν 17:6 εθου δε με
 și ochii după fii i se vor topi.
 2362.2 1722 1484 1071-1161 1473
θρύλλημα εν εθνεσι γέλωσ δε αυτοίς
 să devin un proverb universal printre națiuni, și de râsul lor
 576 4456-1063 575 3709 3588 3788
αββην 17:7 πεπώρονται γαρ από οργής οι οφθαλμοί
 am ajuns.
 1473 4171.2 3171 5259 3956 2295
μου πεπολιόρημαι μεγάλωσ υπό πάντων 17:8 θάυμα
 mei; am fost luat cu asalt pe scară largă de toți.
 2192 228 1909 3778 1342-1161 1909
εσχεν αληθινούς επι τούτοις δίκαιος δε επι
 † cei sinceri† cu privire la acestea; și cel drept asupra
 3892.1 1881 2192 1161 4103
παρὰ νόμου επανασταίη 17:9 σχοίη δε πιστός
 calcătorului de lege să se ridice.
 Să-și țină dar cel credincios

16:19 †cel ce știe ca și mine

16:21 †probă

17:1 †sau: de duh

17:8 †lit: minunare au avut

17:8 †cei adevărați

3588 1438 3598 2513-1161 5495 353 2294
την εαυτού οδον καθαρός δε χείρας αναλάβοι θάρσος
 propria-i cale, și curatele mâini să țină strâns† curajul†.
 3756-3375-1161 235 3956 2043 2532 1205
17:10 ου μην δε αλλά πάντες ερείδετε και δευτε
 Și mai degrabă nu, ci voi toți țineți-vă bine și veniți
 1211 3756-1063 2147 1722 1473 227 3588 2250
δη ου γαρ ευρισκω εν υμιν αληθής 17:11 αι ημέραι
 acum! Căci nu găsec în voi adevăr†.
 1473 3928 1722 1026.1 4486-1161 3588 704.1 3588
μου παρήλθον εν βρώμω ερράγη δε τα άρθρα της
 mele trec în țipăt, și au plesnit articulațiile
 2588 1473 3571 1519 2250 5087 5457 1451
καρδίας μου 17:12 νύκτα εις ημέραν εθήκα φώς εγγύς
 inimii mele.
 575 4383 4655 1437-1063 5278 86
από προσώπου σκοτούς 17:13 εάν γαρ υπομείνω άδης
 de față întunericii.
 1473 3588 3624 1722-1161 1105 4766-1473 3588 4765.7
μου ο οίκος εν δε γνώφω εστραταί μου η στρωμή
 îmi e casa; și în negură îmi e întinsă cerga patului.
 2288 1941 3962 1473-1510.1 3384-1161
17:14 θάνατον επεκαλεσάμην πατέρα μου είναι μητέρα δε
 Neantul† l-am chemat tată să-mi fie; și mamă
 1473-1510.1 2532 79 4549.1 4226 3767 1473
μου είναι και αδελφήν σαπριαν 17:15 που ουν μου
 să-mi fie, și soră, putreziciunea.
 1510.2.3 3588 1680 2228 3588 18 1473 3708 2228
εστιν η ελπίς η τα αγαθά μου ούφομαι 17:16 η
 este speranța? Sau binele† meu îl voi vedea? Sau
 8326 1473 1519 86 2597 2228 3661 1909
μετ' εμού εις άδην καταβησονται η ομοθυμαδόν επι
 cu mine în Hades vor cobori? Sau într-un gând în
 5560.1 2597
χώματος καταβησόμεθα
 movila mormântului ne vom cobori?

CAPITOLUL 18

5274-1161 * 3588 * 3004
18:1 υπολαβών δε Βαλδάδ ο Σαυήτης λέγει
 Și răspunzând, Bildad din Şuah, a spus,
 3360 5100 3756 3973 1907 2443 2532 1473
18:2 μεχρι τίνος ου πάυση επίσεγς ινα και αυτοί
 Până când nu vei înceta? Așteaptă! Fiindcă și pe acestea le
 2980 1302 5618 5074 4623
λαλήσωμεν 18:3 διατι ώσπερ τετράποδα σεσιωπήκαμεν
 voi vorbi.
 1799 1473 5530-1473 3709 5100-1063 1437 1473
εναπιόν σου 18:4 κέχρηται σε οργη τι γαρ εάν συ
 înaintea ta? Te-a manipulat urgia. Căci ce? Dacă tu
 599 516.2 3588 5259 3772 2228 2690
αποθάνης οικητος η υπ ουρανών η καταστραφήσεται
 vei muri, nelocuită va deveni lumea sub cer?
 3735 1537 2310 2532 5457 765
ορη εκ θεμελιών 18:5 και φως ασεβών
 munții din temelii? Dar lumina celor lipsiți de pietate
 4570 2532 3756 576 1473-3588-5395 3588
σβεσθήσεται και ουκ αποβήσεται αυτών η φλοξ 18:6 το
 se va stinge, și nu se va întoarce flacăra lor.
 5457 1473 4655 1722 1244.1 3588 1161 3088 1909 1473
φωσ αυτού σκοτός εν διαίτη ο δε λυχρος επ' αυτός
 Lumina îi va fi întuneric în locuire†, iar lampa deasupra lui
 4570 2340 1646 3588 5224
σβεσθήσεται 18:7 θηρεύσασαν ελάχιστοι τα υπάρχοντα
 se va stinge.
 Să-i vâneze cei mai mici averile

17:9 †să apuce

17:9 †sau: îndrăzneala

17:10 †sau: între voi pe unul adevărat

17:14 †lit: moartea

17:15 †aici αγαθά este la plural, dar în limba română, subst. "bine" nu are

formă la plural

18:6 †traiful lui

1473 4968.4-1161 1473 3588 1012 1685-1161
 αυτού σφάλαια δε αυτού η βουλή 18:8 εμβληθείη δε
 lui; și să cadă al lui sfatș.
 3588 4228 1473 1722 3803 1722 1350 1667
 ο πους αυτού εν παγίδι εν δικτύω ελιχθείη
 piciorul lui într- o cursă; într- o plasă să fie înfășurat;
 2064-1161 1909 1473 3803 2729 1909 1473
 18:9 ελλοισαν δε επ' αυτόν παγίδες κατισχύσει επ' αυτόν
 și să vină peste el curse; să se întărească peste el
 1372 2928 1722-3588 1093 4979-1473
 διψώντας 18:10 κέκρυνται εν τη γη σχοιρίων αυτού
 cei însetați. Ascunsă să fie în pământ funia lui,
 2532 3588 4816.1 1473 1909 5147 2945
 και η συλληψις αυτού επί τριβών 18:11 κύκλω
 și prindereaș lui, pe drumuri. Încercuindu-l
 3643.4-1473 3601 4183-1161 4012 4228 1473
 ολέσασαν αυτόν οδύνα πολλοί δε περί πόδα αυτού
 să-l distrugă durerile, și mulți în jurul piciorul lui
 2064 1722 3042 4728 4430-1161 1473
 ελλοισαν 18:12 εν λιμώ σπενώ πτώμα δε αυτό
 să vină, în foamete instrămtorată, și prăbușire îi
 2090 1808.1 977-1161 1473
 ητοιμασται εξάσιον 18:13 βρωθείσαν δε αυτού
 e pregătită cădere extraordinară. Și mâncați să-i fie
 2831.2 4228 2719-1161-1473 3588 5611 2288
 κλώνες ποδών κατέδεται δε αυτού τα ωραία θάνατος
 lăstarii picioarelor, și să-i înghită splendorile moartea.
 1609.2-1161 1537 1244.1 1473 2392 2192-1161
 18:14 εκραγείη δε εκ διαίτης αυτού ιασις σχοιή δε
 Și ruptă să fie din locuirea lui vindecarea; și să ajungăș
 1473 318 156 937 2681
 αυτόν ανάγκη αιτία βασιλική 18:15 κατασκηνώσει
 el însuși în nevoie printre- o decizie împărătească. Se va locuiș
 1722 3588 4633 1473 1722 3571 1473 2686.3
 εν τη σκηνη αυτού εν νυκτι αυτού κατασκηνοῦνται
 în cortul lui în timpul nopții lui; împrăștiate vor fi
 3588 2143.1 1473 1722 2303 5270.1 3588
 τα ευπρεπή αυτού εν θείω 18:16 υποκάθωθεν αι
 cele splendide ale lui prin pucioasă. De dedesubt
 4491 1473 3583 2532 1883.1 1968
 ρίζαι αυτού ξηραθήσονται και επάνωθεν επιπεσείται
 rădăcinile lui se vor usca, și de deasupra va cădea
 2326 1473 3588 3422 1473 622
 θερσιμός αυτού 18:17 το μνημόσνον αυτού απολοιτο
 holdaș lui. Amintirea lui să piară
 1537 1093 2532 5224 3686 1473 1909 4383
 εκ γης και υπάρξει ονομα αυτό επί πρόσωπον
 de pe pământ, și să fie numele lui pe fața
 1854 683-1473 1537 5457 1519
 εξώτέρω 18:18 απώσειεν αυτόν εκ φωτός εις
 cea mai dinafară a lumii. Să-l îmbrăncească din lumină în
 4635 2532 575 3588 3611 3351-1473 3756
 σκοτός και από της οικουμένης μετώκισαν αυτόν 18:19 ουκ
 întuneric; și din lumea locuită să-l strămute. Nu
 1510.8.3 1922.1 1722 2992 1473 3761 4982 1722
 εσται επιγυωστός εν λαω αυτού ουδέ σεσωσμένος εν
 va fi recunoscut în poporul lui, nici să nu fie salvată în
 3588 5259 3772 3588 3624 1473 235 1722 3588
 τη υπ' ουρανόν ο οικος αυτού 18:20 αλλ' εν τοις
 lumeaș de sub cer casa lui, ci în bunurile
 1473 2198 2087 1909 1473 4727 2078
 αυτού ζήσονται ετεροι επ' αυτό εστέναξαν εσχατοι
 lui să trăiască alții; pentru el au suspinat cei din urmă,
 4413-1161 2192 2295 3778 1510.2.6 3588 3624
 πρώτους δε εσχ' θαύμα 18:21 ουτοι εισιν οι οικoi
 iar primii ș s-au mirat. Acestea sunt casele
 94 3778-1161 3588 5117 3588 3361 1492 3588
 αδικων ουτος δε ο τόπος των μη ελδότην τον
 celor nedrepti, și acesta e locul celor ce nu știu de

18:7 †plan

18:10 †sau: arestarea

18:14 †lit: să aibă

18:15 †se va întinde cortul

18:16 †lit: secerișul

18:19 †lit: cea

18:20 †lit: au avut mirare

2962
κύριον
Domnul.

CAPITOLUL 19

5274-1161 * 3004 2193 5100 1464.1
 19:1 υπολαβών δε Ιωβ λέγει 19:2 εως τίνος εγκοπον
 Și răspunzând, Iov a spus, Până când plin de osteneală
 4160 3588 3590 1473 2532 2507-1473 3056 1097
 ποιήσετε την ψυχην μου και καθαιρειτέ με λόγοις γνώτε
 veți face sufletul meu, și mă veți doborî cu cuvinte? Să știți
 3440 3754 3588 2962 4160-1473 3779 2635-1473
 μόνον ότι ο κύριος εποίησέ με ουτως 19:3 καταλαλειτέ μου
 numai, că Domnul mi-a făcut astfel. Mă vorbiți de rău,
 3756 153 1473 1945 1473 3483-1211
 ουκ αισχυνόμενοι με επικεισθή μοι 19:4 ναι δη
 ne fiindu-vă rușine de mine, faceți presiune asupra mea. Acum da,
 1909 225 1473 4105 3844-1473-1161 835
 επ' αληθείας εγω επλανηθη παρ εμοι δε αυλιζετα
 eu adevărat, eu m-am rătăcitș. Și în mine sălaşluiește
 4108 2980 4487 3739 3756 1163 3588 1161 4487 1473
 πλανας λαλήσαι ρημα α ουκ εδει τα δε ρηματα μου
 rătăcirea, ca să spun vorbă care nu se cade; iar vorbele mele
 4105 2532 3756 1909 2540 1436-1161 3754
 πλαναται και ουκ επί καιρου 19:5 εα δε ότι
 sunt rătăcite, și deloc la momentul oportun. Dar ah! căci
 1909 1473 3170 1724.2-1161 1473 3681
 επ' εμοι μεγαλυνεσθε ενάλλεσθε δε μοι ουειδει
 împotriva mea v-ați preamărit, și v-ați aruncat asupra mea cu ocară.
 1097 3767 3754 3588 2962 1510.2.3 3588 5015
 19:6 γνώτε ουν ότι ο κύριος εστιν ο ταράξας
 Să știți deci, că Domnul este Cel care produce tulburare;
 3794-1161 1473 1909 1473 5312 2400
 οχύρωμα δε αυτού επ' εμε ύψωσεν 19:7 ιδού
 și fortăreața Lui împotriva mea a ridicat-o. Iată,
 1070 3681 2532 3756 2980 2896 2532 3759.1
 γελώ ουειδει και ου λαλήσω κεκραξομαι και ουδαμού
 iau în răs ocarile, și nu voi vorbi; voi striga, și deloc nu-i
 2917 2945 4039.1 2532 3766.2
 κριμα 19:8 κύκλω περιωκοδομημαι και ου μη
 judecată. De jur-împrejur în cerc sunt zidit, și nicidecum nu
 1224 1909 4383 1473 4655-5087 3588 1161
 διαβώ επί πρόσωπου μου σκοτός εθετο 19:9 την δε
 voi trece; peste fața mea El a pus întuneric. Și
 1391 1473 575 1473 1562 851-1161 4735 575
 δοξαν μου απ' εμου εξεδυσεν αφελει δε στεφανον από
 gloria mea de la mine a luat-o, și a ridicat coroana de pe
 2776 1473 2945 1288-1473 2945 2532 3634.2
 κεφαλής μου 19:10 διέσπασέ με κύκλω και ωχόμην
 capul meu. M-a zdrobit de jur-împrejur, și dus sunt;
 1581-1161 5618 1186 3588 1680 1473 1171-1161
 εξεκομη δε ωσπερ δένδρον την ελπιδα μου 19:11 δεινώς δε
 și a retezat ca pe un copac speranța mea. Și cumplit,
 1473 3709 5530 2233-1161-1473 5618 2190
 μοι οργή εχρήσατο ηγήσατο δε με ωσπερ εχθρόν
 pe mine cu urgie m-a tratat, și m-a dus ca pe un vrăjmaș.
 3661-1161 2064 3588 3986.2-1473 1909
 19:12 ομοθυμαδόν δε ηλθον τα πειρατηρια αυτού επ'
 Și într-un gând au venit benzile Lui de bandiți asupra
 1473 3588 3598 1473 2944-1473 1455 575
 εμοι τοις οδοις μου εκκύκλωσαν με εγκάθειο 19:13 απ' η
 mea; pe calea mea m-au încercuit pândarii. De la
 1473 80 1473 868 1097 245
 εμου αδελφοι μου απέστησαν εγνωσαν αλλοτριους
 mine frații mei s-au îndepărtat; îi cunosc pe străini
 2228 1473 5384-1161 1473 415 1096
 η εμέ φίλοι δε μου ανελεήμονες γεγόνασιν
 mai degrabă decât pe mine; și prietenii mei nemiloși au devenit.
 3756 4364 1473 3588 1451
 19:14 ου προσεποιήσαντό με οι εγγύτατοι
 n- au considerație pentru mine cei ce sunt aproape
 1473 2532 3588 1492-1473 3588 3686 1950-1473
 μου και οι ειδότες μου το ονομα επελαθοντό μου
 de mine, și cei ce îmi știau numele, m-au uitat.
 1069 3614 2321.1-5037 1473 241
 19:15 γείτονες οικίας θεράπαινοι τε μου αλλογενής
 Vecinii casei, și slujnicele mele -- străin

19:4 †înșelat

19:14 †2 oc, Iov 19:14, Luc 24:28

1510.7.1 1726 1473 2324 1473 2564
 ἡμῖν ἐναντίον αὐτῶν 19:16 θεράποντά μου ἐκάλεσα
 sunt înaintea lor! Pe slujitorul meu îl chem,
 2532 3756 5219 4750-1161 1473 1189 2532
 και ουχ υπηκουσε στομα δε μου εδεετο 19:17 και
 și nu mă ascultă, și gura mea imploră. Și
 2427.2 3588 1135 1473 4341-1161 2850.1
 κτετευον την γυναικα μου προσεκαλουμην δε κολακευον
 m-am milogit de soția mea; și i-am chemat flatându-i
 5207 3825.2 1473 3588-1161 1519 3588 165
 υιους παλλακιδων μου 19:18 οι δε εις τον αιωνα
 pe fiii țitoarelor mele. Ei însă în veac
 1473 638.1 3752 450 2596 1473 2980
 με απεποιησαντο οταν αρασω κατ εμου λαλουςιν
 m- au desființat; când mă ridic, împotriva mea vorbesc.
 948-1473 3588 1492-1473 3739 1211
 19:19 εβδελυξαντο με οι ειδότες με ους διη
 Mă detestă cei ce mă cunoșteau; cei pe care cu adevărat
 25 1881 1473 1722 1192 1473
 ηγαπηκειν επανέστησαν μοι 19:20 εν δερματι μου
 i-am iubit, se ridică împotriva mea. Sub piele mi-
 4595 3588 4561 1473 3588 1161 3747 1473 1722 3599
 εσαπησαν αι σαρκες μου τα δε οστα μου εν οδουσιν
 au putrezit mădularele mele; iar oasele mele în dinți
 2192 1653 1473 1653 1473 5599 5384
 εχεται 19:21 ελεησατε με ελεησατε με ω φιλοι
 se țin. Aveți milă de mine, aveți milă de mine, o! prieteni!
 5495-1063 2962 3588 680-1473 1510.2.3 1302-1161 1473
 χειρ γαρ κυριου η αφαιμενη μου εστι 19:22 διατι δε με
 căci mâna Domnului mă atinge. † Și de ce mă
 1377 5618 2532 3588 2962 575-1161 4561
 διοκετε ωσπερ και ο κυριος απο δε σαρκων
 urmăriți așa cum și Domnul o face? Și de fleicile cărnurilor
 1473 3756 1705 5100-1063-302 1325 1125
 μου ουκ εμπιπλασθε 19:23 τις γαρ ανδοιη γραφηται
 mele nu vă saturați? Căci ah! de s-ar întâmpla să fie scrise
 3588 4487 1473 5087-1161 1473 1722 975
 τα ρηματα μου τεθηραι δε αυτα εν βιβλιω
 discursurile mele, și să fie puse toate într- un sul de carte
 1519-3588 165 1722 1123.1 4603 2532
 εις τον αιωνα 19:24 εν γραφειω σιδηρω και
 pentru a rămâne în veac; cu condei de fier și
 3432.1 2228 1722 4073 1448.2
 μολιβδω η εν πετραις εγγλυφηται
 plumb, sau pe stâncă să fie gravate.

v25

1492-1063 3754 104.1 1510.2.3 3588 1590 1473
 19:25 οίδα γαρ οτι αενναος εστιν ο εκλευεν με
 Căci știu că veșnic este Izbăvitorul meu,
 3195 1909 1093 450 3588 1192
 μελλον επι γης 19:26 αναστησαι το δερμα
 Care urmează să fie pe pământ, ca să învieze și
 1473 3588 369.1 3778 3844-1063 2962
 μου το αναντλου ταυτα παρα γαρ κυριου
 mea cea epuizată de întâmplările acesteia. Căci prin Domnul
 3778 1473 4931 3739 1473
 ταυτα μοι συνετελεσθη 19:27 α εγω
 acestea asupra mea au fost împreună săvârșite, de care eu
 1683 4902.2 3739 3788 1473 3708 2532
 εμαυτο συνεπισταμαι α οφθαλμος μου εωρακε και
 însumi sunt conștient, pe care ochiul meu le-a văzut, și
 3756 243 3956-1161 1473 4931 1722 2859
 ουκ αλλος παντα δε μοι συνετελεσται εν κολπω
 nu altul; ci toate mi- au fost împreună săvârșite în sân.
 1499.1 2046 5100 2046 1726 1473
 19:28 ει δε και ερειτε τι ερουμην εναντιον αυτου
 Dar dacă veți spune, Ce anume vom spune înaintea Lui?
 2532 4491 3056 2147 1722 1473 2125-2532
 και ριζα λογον ευρησομεν αυτω 19:29 ευλαβηθητε και εγ
 și rădăcina chestiunii; o vom găsi la El? Și cu pioșenie temeți-vă
 1473 575 1942 2372-1063 1909 459
 υμεις απο επικαλυμματος θυμος γαρ επι ανομους
 voi înșivă de un acoperământ ipocrit. Căci urgie peste cei nelegiuți

- 19:20 †lit: cămurile
- 19:21 †lit: atingându-mă este
- 19:23 †lit: ele
- 19:26 †sau: ridice
- 19:28 †lucrului acestuia, subiectul; lit: cuvântului

1904 2532 5119 1097 4226 1510.2.3 1473
 επελευσεται και τοτε γνωσονται που εστιν αυτων
 va veni, și atunci vor cunoaște din ce anume este al lor
 3588 5208
 η υλη
 combustibil.

CAPITOLUL 20

5274-1161 3588 * 3004 3756
 20:1 υπολαβων δε σωφάρ ο Μιναιος λεγει 20:2 ουχ
 Și răspunzând, Tofar din Naama a spus, Nu
 3779 5274 471-1473 3778 2532
 ουτως υπελαμβανον αντερειν σε ταυτα και
 în felul acesta am întreprins să te contrazic în lucrurile acestea, și
 3780 4920 3123 2228 1473 3809
 ουχι συνιετε μαλλον η εγω 20:3 παιδειαν
 nici nu pricepeți voi mai mult decât mine. Lecția instructivă a
 1791-1473 191 2532 4151 1537 3588
 εντροτης μου ακουσομαι και πνευμα εκ της
 atitudinii mele reținute; o voi valorifica; și duhul din sursa
 4907 611-1473 3361 3778-1097 575
 συνσεως αποκρινεται μοι 20:4 μη ταυτα εγνωσ απο
 înțelegerii îmi răspunde. Nu cunoașteți aceasta din
 3588 2089 575 3739 5087 444 1909 3588 1093
 του ετι αφ ου ετεθη ανθρωπος επι της γης
 vechime încă de când a fost așezat omul pe pământ?
 2167-1063 765 4430 1808.1
 20:5 ευφροσυνη γαρ ασεβων πωμα εξαίσιον
 Căci bucuria celor lipsiți de pietate e o prăbușire extraordinară:
 5487.1-1161 3892.1 684 1437 305
 χαρμονη δε παρανομων απώλεια 20:6 εαν αναβη
 și fericirea călcătorilor de lege, pieire. Dacă se vor urca
 1519 3772 1473 3588 1435 3588 1161 2378 1473 3509
 εις ουρανόν αυτου τα δωρα η δε θυσια αυτου νεφών
 până la cer ale lui daruri, și jertfa lui norii
 680 3752 1063 1380 2235 2688.1 5119
 αφηται 20:7 οταν γαρ δοκη ηδη καεστηριχθαι τοτε
 i-ar atinge, când deci va părea deja așezat statormic, atunci
 1519 5056 622 3588-1161 1492-1473 2046
 εις τέλος απολείται οι δε ειδότες αυτων ερουσι
 în mod complet va pieri; și cei ce îl cunoșteau vor spune,
 4226 1510.2.3 5618 1798 1600 3766.2
 που εστιν 20:8 ωσπερ ενυπνιον εκπετασθεν ου μη
 Unde este? Ca un vis care se răspândește, nicidecum nu
 2147 4072-1161 5618 5335.1 3563.1 3788
 ευρεθη επτη δε ωσπερ φασμα νυκτερινόν 20:9 οφθαλμος
 va mai fi găsit; și va zbura ca o fantasmă nocturnă. Ochiul
 3849.2 2532 3756 4369 2532 3765 4357.2-1473
 παρεβλεψε και ου προσθησει και ουκ ετι προσνοησει αυτον
 l-a trecut cu vederea, și nu a revenit, și nu l-a mai observat
 3588 5117 1473 3588 5207 1473 3643.4
 ο τοπος αυτου 20:10 τους υιους αυτου ολεσασαν
 locul unde era. Pe fiii lui să-i nimicească
 2276 3588 1161 5495 1473 4450.1 3601
 ηττονες αι δε χειρες αυτου πυρσευσασαν οδυνας
 caliciei, și mâinile lui să se aprindă de dureri.
 3747 1473 1705 3503 1473 2532
 20:11 οστα αυτου ερεπληθησαν νεοθητος αυτου και
 Oasele lui umplute au fost cu vigoarea tinereții lui, și
 3326 1473 1909 5560.1 2837 1437
 μετ αυτου επι χωματος κοιμηθησεται 20:12 εαν
 cu el în movila mormântului vor dormi. Dacă
 1098.2 1722 4750 1473 2549 2928-1473 5259
 γλυκανθη εν στοματι αυτου κακια κρυβει αυτην υπο
 s-ar îndulci în gura lui răutatea, și-o va ascunde sub
 3588 1100 1473 3756 5339 1473 2532 3756
 την γλωσσαν αυτου 20:13 ου φεισεται αυτης και ουκ
 limba lui, ne cruțând-o, și ne
 1459 1473 2532 4863-1473 1722 3319 3588
 λαργυγος αυτου 20:14 και ου μη δυναθη βοηθησαι
 gâtlejului lui. Și nicidecum nu va putea să se ajute
 1438 5521 785 1722 1064 1473 4149
 εαυτο χολη ασπιδος εν γαστρι αυτου 20:15 πλουτος
 pe sine, fiere de aspida e-n burta lui. Bogățiile

- 20:3 †rușinoase
- 20:9 †lit: locul lui

95 4863 1828.1 1537 3614
αδίκως συναγόμενος εξεμθήσεται 1537 3614
 nedrepte străne grămădă le va vărsa vomitându-le. Din casa

1473 1828-1473 32 2372-1161 1404
αυτού εξέλκυσει αυτόν άγγελος 20:16 **θυμόν δε δρακόντων**
 lui Il va târi Și de urgia dragonilor

2337 337-1161-1473 1100 3789 3361
θηλάσειεν ανέλοι δε αυτόν γλώσσα όφεις 20:17 **μη**
 să fie alăptat; și să-i ia viața limba șarpei. Să nu

1492 272.1 3541.1 3366 3542 3192 2532 1016.2
ίδου άμελέξιν νομάδων μηδέ νομάς μέλιτος και βουτύρου
 vadă mulgerea turmelor, nici pășunile de miere și unt.

1519 2756 2532 3152 2872 4149 1537
20:18 εις κενά και ματαία εκοπίασε πλούτον 1537
 În vanități și deșertăciuni s-a trudit pentru bogăție, din

3739 3756 1089 5618 4764.1 268.2
ου ου γεύσεται όσπερ στρίφνος άμασσητος
 care nu va gusta, ca din ceva dur, care nu poate fi mestecat,

180.1 4183-1063 102 3624-2345.4
ακατάποτος 20:19 **πολλών γαρ αδυνάτων οίκους έθλασε**
 nici înghițit. Căci multor nepuncticioși le-a dărâmat casele;

1244.1-1161 726 2532 3756 2476 3756
διαταν δε ήρπασε και ουκ έστησεν 20:20 **ουκ**
 și trailul oamenilor l-a jefuit, și nu l-a susținut întărindu-l. Nu

1510.2.3 1473-4991 3588 5224 1722 1939
έστιν αυτού σωτηρία τοις υπάρχουσιν εν επιθυμία
 este salvarea lui în averile lui; în pofta

1473 3756 4982 4183-1063 102 3624-2345.4 3588
αυτού ου σωθήσεται 20:21 **ουκ έστιν υπόλειμμα τοις**
 lui nu va fi salvat. Nu este nimic rămășiță a

1033 1473 1223 3778 3756 435.2-1473 3588 18
βρώμασιν αυτού διά τούτο ουκ ανθήσει αυτού τα αγαθά
 bucatelor lui, de aceea nu-i vor înflori splendorile.

3752-1161 1380 2235 4137 2346
20:22 όταν δε δοκη ήδη πεπληρώσθαι θλιβήσεται
 Și când i se va părea că e deja satisfăcut, necăjit va fi,

3956-1161 318 1909 1473 1904 1487-1513
πάσα δε ανάγκη επ' αυτόν επελεύσεται 20:23 **ει πως**
 și orice nevoie peste el va veni. Dacă totuși

4137 1064 1473 1883.4 1909 1473
πληρώσαι γαστέρα αυτού επαποστείλαι επ' αυτόν
 și-ar umple burta lui, să se trimită imediat asupra lui

2372 3709 3538 1909 1473 3601 2532
θυμόν οργής νίψαι επ' αυτόν οδύνας 20:24 **και**
 mânia urgiei, ca să se spele peste el dureri. Și

3766.2 4982 1537 5495 4604 5103.1-1473
ου μη σωθή εκ χειρός σιδήρου τρώσαι αυτόν
 nicidecum să nu fie salvat din mâna fierului; să-l străpungă

5115 5469.3 1326.7-1161 1223 4983 1473
τόξον χαλκειον 20:25 **διεξέλοιθι δε διά σώματος αυτού**
 arcul de aramă; și să treacă de tot prin trupul lui

956 798-1161 1722 1244.1 1473 4043 1909
βέλος άστρα δε εν διαίταις αυτού περιπατήσασαν επ
 săgeata; și stelele în locuința lui să privească; peste

1473 5401 3956-1161 4655 1473 5278
αυτώ φόβοι 20:26 **παν δε σκότος αυτώ υπομείναι**
 el frică să fie. Și tot întunericul asupra lui să persiste;

2719-1473 4442 183.2 2559-1161-1473 1907.2
κατέδετα αυτόν πυρ άκανστον κακώσαι δε αυτού επήλυτος
 să-l devoreze focul nestins; și să-i maltrateze veneticul

3588 3624 343-1161-1473 3588 3772 3588
τον οίκον 20:27 **ανακαλύψαι δε αυτού ο ουρανός τας**
 casa. Și să-i descopere cerul

458 1093-1161 1881 1473 1670
ανομίας γη δε επανασταίη αυτώ 20:28 **ελκύσαι**
 nelegiuirile; iar pământul să se ridice împotriva lui. Să fie trasă

3588 3624 1473 684 1519 5056 2250 3709
τον οίκον αυτού άπώλεια εις τέλος ημέρα οργής
 casa lui de pierzare în mod complet; ziua urgiei

1904 1473 3778 3588 3310 444 765
επέλθοι αυτώ 20:29 **αυτη η μερίς ανθρώπου άσεβούς**
 să vină peste el. Aceasta e partea omului necredincios

3844 2962 2532 2933 5224 1473 3844 3588
παρά κυριον και κτήμα υπαρχόντων αυτώ παρά του
 de la Domnul, și averea posesiilor lui de la Cel ce

1985
επισκόπου
 Supraveghează.

20:16 †trad. alt.: Și urgia dragonilor să-i absoarbă seva

20:22 †că e deja împlinit

CAPITOLUL 21

5274-1161 * 3004 191 191
21:1 υπολαβόν δε Ιωβ λέγει 21:2 **ακούσατε ακούσατέ**
 Și răspunzând, Iov spuse, Ascultați, ascultați

1473 3588 3056 2443 1510.3-1473 3844 1473 3778 3588
μου των λόγων ινα ή μοι παρ' υμών αυτη η
 ale mele cuvinte, ca să-mi fie de la voi această

3874 142 1473 1473 1161 2980 1534 3756
παράκλησις 21:3 **απατέ με εγω δε λαλήσω ει' ου**
 mângâiere. Îngăduți-mă. Eu dar voi vorbi, și apoi nu

2606-1473 5100-1063 3361 444 1473 3588
καταγγελάσετέ μου 21:4 **τι γαρ μη ανθρώπου μου η**
 mă veți lua în râs. Căci ce? Oare-i omenească a mea

1649 2228 1302 3756 2373 1522.2 1519
έλεγξις η διατι ου θυμωθήσομαι 21:5 **εισβλέψαντες εις**
 în mijlocul bogățiilor? Sau de ce nu aș fi mâniat? Voi cei ce priviți la

1473 2296 5495 5087 1909 4600 1437-5037-1063
εμέ θανατασετε χείρα θέντες επί σιαγώνι 21:6 **εάν τε γαρ**
 mine, mirați-vă, mâna punând-vă la obraz. Căci și dacă

3403 4704 2192-1161 1473 3588 4561 3601
μνησθή εσπούδακα έχουσι δε μου τας σάρκας οδύνας
 îmi amintesc, o fac în grabă, și mă apucă ale mele carnale dureri.

21:7 **διατι άσεβεις ζώσι πεπαλαίνονται δε και**
 De ce cei lipsiți de pietate trăiesc, și îmbătrânesc, și

1722 4149 3588 4703 1473 2596
εν πλούτω 21:8 **ο σπόρος αυτών κατά**
 în mijlocul bogățiilor? Semănătura? lor se potrivește

5590 3588 1161 5043 1473 1722 3788 3588
ψυχην τα δε τέκνα αυτών εν οφθαλμοις 21:9 **ου**
 sufletului lor, și copiii lor sunt sub ochii lor.

3624 1473 2112.1 5401-1161 3759.1 3148-1161
οίκαι αυτών ευθηνούσι φόβος δε ουδαμού μαστιξ δε
 Casele lor înfloresc, și frică n-au deloc; iar bici

3844 2962 3756 1510.2.3 1909 1473 3588 1016 1473
παρά κυριον ουκ έστιν επ' αυτοις 21:10 **η βους αυτών**
 de la Domnul nu este peste ei. Vacă lor

3756 5606.2 1295-1161 1473 1722 1064
ουκ ωμοτόκησε διεσώθη δε αυτών εν γαστρι
 nu fată înainte de vreme, și ferit e ce-i al lor în burtă

2192 2532 3756 4968.4 3306-1161 5618
έχουσα και ουκ έσφαλε 21:11 **μένουσι δε όσπερ**
 având, și nu suferă accidente. Și rămân ca niste

4263 166 3588 1161 3813 1473 4360.3
προβατα αιώνια τα δε παιδια αυτών προσπαίζουσιν
 oi veșnice, și copiii lor li se joacă înainte,

353 5568.1 2532 2788 2532 2165
21:12 αναλαβόντες ψαλτήριον και κιθάραν και ευφραίνονται
 luând psalterionul și harfa, și se bucură

5456 5568 4931-1161 1722 18
φωνή ψαλμού 21:13 **συντετέλεσαν δε εν αγαθοις**
 în sunetul unui cântec. Și își sfârșesc în mijlocul bunătaților

3588 979 1473 1722-1161 372 86 2837
τον βιον αυτών εν δε αναπαύσει οδου εκοιμήθησαν
 existența lor, și în odihna Hadesului adorm.

2532 5100 5622 868 575 1473 3598 1473
21:14 λέγει δε κυριω άποστα απ' εμου οδους σου
 Și ei spun Domnului, Ține departe de mine căile Tale,

1492 3756 1014 5100 2425 3754 1398-1473
ειδέναι ου βούλομαι 21:15 **τι ικανός ότι δουλεύσομεν αυτώ**
 să le știu, nu vreau! Ce mare lucru e să îi slujim ca robi?†

2532 5100 5622 3754 528 1473 1722-5495-1063
και τις ωφέλεια ότι απαντήσομεν αυτώ 21:16 **εν χειρι γαρ**
 Și ce folos să ieșim înaintea Lui? Căci în mâini

3756 1510.7.3 1473 3588 18 2041-1161 765
ουκ ην αυτώ τα αγαθά έργα δε άσεβών
 nu erau pentru el lucrurile bune? Iar lucrările celor lipsiți de pietate

3756 2186.4 3756-3375-1161-235 2532 765-3088
ουκ εφορά 21:17 **ου μη δε αλλά και άσεβών λυχρος**
 nu le observă. Dar de fapt, și lampa celor lipsiți de pietate

4570 1904-1161 1473 3588 2692
σβεσθήσεται επελεύσεται δε αυτοις η καταστροφή
 se va stinge, și va veni peste ei catastrofa,

21:8 †familia

21:9 †nicăieri

21:10 †vine însărcinate

21:15 †trad. alt.: Cine e Cel Desăvârșit să-I slujim ca robi?

21:16 †aici Tă ζῶα τρέχει

5604-1161 1473 2192 575 3709 1510.8.6-1161
ὠδίνες δε αὐτοῦς ἐξουσιν ἀπὸ οργῆς 21:18 **ἔσονται δε**
 și dureri grele ei vor avea din urgie. Și vor fi

5618 892 4253 417 2228 5618 2868
ὡσπερ ἀχῦρα προ ἀνέμου ἡ ὡσπερ κοριοτὸς
 ca pleava înaintea vântului, sau ca un nor de țărănă

3739 5306.2 2978 1587 5207
ὡν υφείλετο λαλαψ 21:19 **ἐκλείπει υἱούς**
 pe care l- a luat de dedesubt furtuna. Să le lipsească fiilor lui

5224 1473 467 4314 1473 2532
υπάρχοντα αὐτοῦ ἀναποδώσει **πρὸς αὐτὸν και**
 averile lui; Cerul va întoarce răsplată asupra lui, și

1097 1492 3588 3788 1473 3588
γνώσεται 21:20 **ἴδουσιν οἱ οφθαλμοὶ αὐτοῦ την**
 el va cunoaște motivul. Să vadă ochii lui

1438 4967 575-1161 2962 3361 1295 3754
εαυτοῦ σφαγῆν ἀπὸ δε κυρίου μη διασωθεῖη 21:21 **ὅτι**
 propria-i înjunghiere, și de Domnul să nu fie salvat. Căci

3588 2307 1473 1722 3624 1473 3326 1473 2532
το θέλημα αὐτοῦ ἐν οἴκῳ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ και
 voia lui e-n casa lui împreună cu el, și

706 3376 1473 1244 4220 3756 3588
αριθμοὶ μηνῶν αὐτοῦ διηρέθησαν 21:22 **πότερον οὐχ ο**
 numărul lunilor lui El l-a distribuit. Oare nu

2962 1510.2.3 3588 1321 4907 2532 1989.1
κύριος ἐστίν ο διδάσκων σύνεσιν και επιστήμην
 Domnul este Cel ce învață pricepere și înaltă cunoaștere?

1473-1161 4680 1252 3778 599
αὐτὸς δε σοφούς διακρινεῖ 21:23 **οὗτος ἀποθάνεται**
 Și El e Cel ce pe înțelepți îi judecă? Acesta va muri

1722 2904 571.3 1473 3650-1161 2137.2
ἐν κράτει ἀπλοσύνης αὐτοῦ ὅλος δε ευπαθῶν
 în țaria naivității lui, și pe de-a-ntregul bucurându-se de viață

2532 2112.1 3588 1161 1458.3 1473 4134
και ευθνήων 21:24 τα δε ἐγκρατα αὐτοῦ πλήρη
 și prosperând; și măruntaiele lui pline-s

4720.1 3452-1161 1473 1315.1 3588
στέατος μυελὸς δε αὐτοῦ διαγείται 21:25 **ο**
 de grăsime, și măduva lui se revarsă-n lăuntrul lui.

1161 5053 5259 4088 5590 3756 2068
δε τελευτᾶ ὑπὸ πικρίας ψυχῆς ου φαγῶν
 Și altul sfârșește în amărăciunea sufletului, ne fiindu-i dat să guste

3762 18 3661-1161 1909 1093 2837
οὐδὲν αγαθὸν 21:26 ὀμοθυμαδὸν δε ἐπὶ γῆς κοιμῶνται
 niciun bine. Și-ntr-un gând pe pământ se culcă aceștia,

4549.1-1161 1473-2572 5620 1492 1473
σαπρία δε αὐτοῦς ἐκάλυψεν 21:27 **ὥστε οἶδα υμᾶς**
 și putrezirea îi acoperă ascunzându-i. Așa că vă știu eu pe voi,

3754 5110.1 1945 1473 3754
ὅτι τὸλμη ἐπικεισθῆ μοι 21:28 **ὅτι**
 că din silnicie neobrăzată vă îngreuițiș asupra mea; ca

2046 4226 1510.2.3 3624 758 2532 4226 1510.2.3
ερείτε που ἐστίν οἴκος ἀρχοντος και που ἐστίν
 să spuneti, Unde este casa boierului de ieri, și unde este

3588 4629.2 3588 4638 3588 765
η σκέπη των σκθρωμάτων των ασεβῶν
 acoperământul corturilor celor lipsiți de pietate?

2065 3899 3598 2532 3588 4592
21:29 ἐρωτήσατε παραπορευομένους ὁδὸν και τα σημεία
 Întrebați pe cei ce trec pe cale, și indicațiileș

1473 3756 526 3754 1519 2250
αὐτῶν οὐκ ἀπαλλοτριώσετε 21:30 **ὅτι εἰς ἡμέραν**
 lor nu le denaturați. Căci pentru ziua

684 2893 3588 4190 1519 2250 3709 1473
ἀπωλείας κομφίζεται ο πονηρός εἰς ἡμέραν οργῆς αὐτοῦ
 pieirii e ușurat cel cumplit; în ziua urgiei lui

520 5100 518 1909 4383 1473
απαχθήσεται 21:31 τις ἀπαγγελεῖ ἐπὶ προσώπου αὐτοῦ
 va fi dus. Cine îi va spune chiar în fața lui

3588 3598 1473 2532 1473 4160 5100 467-1473
την ὁδὸν αὐτοῦ και αὐτὸς ἐποίησε τις ἀναποδώσει αὐτὸ
 calea lui? Și ceea ce el a făcut, cine îi va răsplăti?

2532 1473 1519 5028 667 2532 1909 4987.2
21:32 και αὐτὸς εἰς τάφους ἀπνήχθη και ἐπὶ σωρῶν
 Și el în morminte e dus, și peste movilele gropilor

21:23 †simplitate, neștiință

21:27 †faceți presiune

21:29 †semnele

69 1098.2 1473 5469.1 5493
ηγρῦνθησαν 21:33 ἐγλυκάνθησαν αὐτὸ χάλικες χεῖμάρρου
 vegheazăș. Dulce i-a fost pictrișul torentului;

2532 3694 1473 3956 444 565 2532 1715
και οπίσω αὐτοῦ πας ἀνθρωπος ἀπελεύεται και ἐμπροσθεν
 și după el orice om va merge, și înaintea

1473 382 4459-1161 3870-1473 2756
αὐτοῦ ἀναριθμητοὶ 21:34 πὼς δε παρακαλεῖτε με κενά
 lui sunt fără număr. Și cum mă mângâiați voi cu desertăciuni?

3588 1161 1473 2664 4314 575 1473 3762
το δε ἐμέ καταπαύσασθαι ἀφ' ὑμῶν οὐδὲν
 iar în ce mă privește, să primesc odihnă de la voi, e nimic.

CAPITOLUL 22

5274-1161 3588 3004
22:1 ὑπολαβὼν δε Ἐλιφᾶζ ο Θαιμανίτης λέγει
 Și răsponzând, Elifaz din Teman a spus,

4220 3780 3588 2962 1510.2.3 3588 1321 4907
22:2 πότερον οὐχ ο κύριος ἐστίν ο διδάσκων σύνεσιν
 Oare nu Domnul este Cel ce învață priceperea

2532 1989.1 5100-1063 3199 3588 2962
και επιστήμην 22:3 τι γαρ μέλει τω κυρίῳ
 și înalta cunoștință? Căci ce-l interesează pe Domnul

1437 1473 1510.7.2 3588 2041-273 2228 5622
εάν σν ἦσθα τοῖς ἐργοῖς ἀμεμπτος ἡ ωφέλεια
 dacă tu ai fost ireproșabil în lucrări, sau la ce-l folosește

3754 573.1 3588 3598 1473 2228 3056
ὅτι ἀλώσης την ὁδὸν σου 22:4 ἡ λόγον
 că în mod simplu ai umblat pe calea ta? Sau cuvântul

1473 4160 1651-1473 2532 4897 1473
σου ποιούμενος ἐλέγξει σε και συνεισελεύεται σοι
 tău considerându-l te va mustra, și va intra împreună cu tine

1519 2920 4220-3756 3588 2549 1473 1510.2.3 4183
εἰς κρίσιν 22:5 πότερον οὐχ η κακία σου ἐστὶ πολλή
 la judecată? Nu-i așa că răul tău este mult,

382-1161 1473 1510.2.6 3588 266 1757.2-1161
ἀναριθμητοὶ δε σου εἰσιν αι ἀμαρτια 22:6 ηνεχυραζες δε
 și nenumărate își sunt păcatele? Și ai luat garanție

3588 80 1473 1246.1 292.1-1161 1131
τους αδελφους σου διακενης ἀμφιασιν δε γυμνων
 de la frații tăi fără motiv, și îmbrăcăminte celui gol

851 3761 5204 1372 4222 235
αφείλου 22:7 ουδε ὑδωρ διώνωντας ἐπότισας ἀλλά
 ai confiscat-o. Nici apă însetatului nu i-ai dat să bea, iar

3983 4732.1 5596.1 2296-1161
πενώντων ἐστέρησας ψωμών 22:8 ἐθαύμασας δε
 pe cel flămând l-ai lipsit de îmbrăcătură. Și ai admirat

5100-4383 3615.1-1161 4434 1909 3588 1093
των πρόσωπα ὠκίας δε πτωχους ἐπὶ της γῆς
 și i-ai strămutat pe sărmani pe pământ;

5503-1161 1821 2756 3737-1161
22:9 χήρας δε ἐξάπεστειλας κενάς ὀρφανους δε
 și pe văduve le- ai scos afară cu mâinile goale, iar pe orfani i-

2559 5105 2944-1473 3803 2532
εκάκωσας 22:10 τριγαρουν ἐκύκλωσαν σε παιδες και
 ai maltratrat. În consecință te-au încercuit lațuri, și

4704-1473 4171 1808.1 3588 5457
εσπούδασε σε πόλεμος ἐξαισιος 22:11 το φως
 te-a cuprins deodată război extraordinar. Lumina

1473 4655 576 2837-1161 5204 1473
σοι σκότος ἀπέβη κοιμηθέντα δε ὑδωρ σε
 în întuneric s-a întors; și pe când te culcai apa te-

2572 3378-3588 3588 5308 3484.1
εκάλυψε 22:12 μη οὐχι ο τα υψηλά ραιων
 a acoperit. Oare nu Cel ce în locurile preinalte locuiește

2186.4 3588-1161 5196 5342 5013 2532
εφορά τους δε ὑβρει φερομένους εταπεινωσε 22:13 και
 observă? Și pe cei ce aroganța o ridică îi smerește. Și

2036 5100 1097 3588 2478 2228 2596 3588 1105
εἰπας τι ἐγνω ο ισχυρός η κατά του γνόφου
 tu ai zis, Ce știe Cel Atotputernic? Sau proritiv negurii

2919 3507 613.1-1473 2532 3756 3708
κρνεῖ 22:14 νεφέλη ἀποκρυφή αὐτοῦ και ουχ οραθήσεται
 judecă El? Un nor îl înfașoară în taină, și nu va vedea,

2532 1135.1 3772 1279 3361 5147
και γυρνον ουρανού διαπορεύεται 22:15 μη τρίβον
 și pe curbura cerului cutreieră. Oare cărearea

21:32 †? la ce pers: ei/el veghează

22:8 †ai făcut deosebire de persoane după înfațișare

166 5442 3739 3961 435 94
 αἰώνιον φυλάξεις ην επάτησαν άνδρες άδικοι
 veşnică o vei păzi, cea pe care au călcat-o bărbații nedrepti?

22:16 3739 4815 895.2 4215
 οι συνελήφθησαν αωροι ποταμός
 Cei care au fost surprinși înainte de vreme ca de un râu

1976.1 3588 2310 1473 3588 3004
 επιρρέων οι θεμέλιοι αντών 22:17 οι λέγοντες
 revărsându-se peste temelii lor. Cei ce spun,

2962 5100 4160-1473 2228 5100 1863 1473 3588
 κύριος τι ποιήσει ημίν η τι επάξεται ημίν ο
 Domnul, ce ne va face? Sau ce va aduce asupra noastră Cel

3841 3739-1161 1705 3588 3624
 παντοκράτωρ 22:18 ος δε ενέπλησε τους οίκους
 Atotputernic? Și El e Cel ce a umplut casele

1473 18 1012-1161 765 4206
 αντών αγαθών βουλη δε ασεβών πόρω
 lor de bunătăți; dar sfatul celor lipsiți de pietate, e la distanță

1473 1492 1342 1070 273-1161
 αυτού 22:19 ιδόντες δικαιοι εγάλασαν αμεμπτος δε
 de El. Văzând, cel drept rade; și cei ireproșabili

3456-1473 1508 853 3588 5287
 εμυκτίρισεν αυτούς 22:20 ει μη ηφανίσθη η υπόστασις
 îi iau în derădere. Numai că a dispărut substanța

1473 2532 3588 2640 1473 2719 4442
 αντών και το κατάλειμμα αντών καταφάγεται πυρ
 lor, și rămășița lor o va devora focul.

22:21 1096 1211 4642 1437 5278 1534 3588
 γενου δή σκληρός εάν υπομεινης ειτα ο
 Fă-te deci aspru cu tine. Dacă vei răbda, după aceea

2590 1473 1510.8.3 1722 18 1583.1-1161 1537
 καρπός σου εσται εν αγαθοις 22:22 εκλαβε δε εκ
 rodul tău va fi spre cele bune. Și ia din

4750 1473 1834.3 2532 353 3588 4487 1473
 στόματος αυτού εξηγοριαν και αναλαβε τα ρηματα αυτού
 gura Lui o graire, și ridică discursurile Lui

1722 2588 1473 1437-1161 1994 2532 5013
 εν καρδια σου 22:23 εάν δε επιστραφής και ταπεινώσης
 în inima ta. Iar dacă te vei întoarce și te vei smeri

4572 1725 2962 4206 4160
 σεαυτών εναντι κυριου πόρω εποιήσας
 pe tine însuși înaintea Domnului, atunci, la distanță vei face să fie

575 1244.1 1473 94 5087 1909
 από διαίτης σου άδικου 22:24 θήση επί
 de locuința ta nedreptatea. Îți vei pune valorile pe

5560.1 1722 4073 2532 5613 4073 5493 *
 χωματι εν πέτρα και ως πέτρα χειμάρρου Ωφειρ
 prundișul din stâncă, și ca pe stâncă unui torent, aurul din Ofir.

22:25 1510.8.3-3767-1473 3588 3841 998 575
 εσται ον σου ο παντοκράτωρ βοηθός από
 Îți va fi atunci Cel Atotputernic Ajutorul dinaintea

2190 2513-1161 591-1473 5618 694
 εχθρών καθαρών δε αποδώσει σε ώσπερ αργύριον
 vrăjmașilor, și curat te va face să fii din nou, precum argintul

4448 1534 3955 1725
 πεπυρωμένον 22:26 ειτα παρρησιασθήση εναντι
 purificat. Atunci, te vei exprima fără reținere înaintea

2962 308 1519 3588 3772 2432.2 2172-1161
 κυριου αναβλέψας εις τον ουρανόν ιλαρώς 22:27 ευξάμενου
 Domnului, privind spre cer cu veselie. Și făgăduintă

1473 4314 1473 1522-1473 1325-1161 1473 591
 σου προς αντών εισακουσεται σου δώσει δε σοι αποδουναι
 tu către El, Domnul te va asculta, și-ți va acorda să te achiți

3588 2171 600-1161-1473 1244.1
 τας ευχάς 22:28 αποκαταστήσει δε σοι δαιταν
 de făgăduințele sfinte. Și-ți va restabili o locuință

1343 1909-1161 3598 1473 1510.8.3 5338 3754
 δικαιοσύνης επί δε οδοις σου εσται φέγγος 22:29 ότι
 a dreptății, iar pe căile tale va fi strălucire. Fiindcă vei vedea

5013 1438 2532 2046 5242.1 2532
 επαίνωσεν εαυτον και ερείς υπερηφανεύσατο και
 pe cel ce s-a smerit pe sine, și vei zice, S-a îngâmfat, dar

2964.3 3588 3788 4982 4506
 κύφοντα τοις οφθαλμοις σώσει 22:30 ρυσεται
 pe cei plecându-și ochii, El îl va salva. El îl va scăpa

121 2532 1295 1722 2513 5495 1473
 αθών και διασώθητι εν καθαραις χειρσι σου
 pe cel nevinovat; și tu salvează-te în curăția mâinilor tale.

22:20 †substratul, susținerea

CAPITOLUL 23

5274-1161 * 3004 2532 1211 1492
 23:1 υπολαβών δε Ιωβ λέγει 23:2 και δη οίδα
 Și răsponzând Iov spuse, Și acum știu

3754 1537 5495 1473 3588 1649 1473 1510.2,3 2532 3588 5495
 ότι εκ χειρός μου η ελεγξίς μου εστι και η χειρ
 că din mâna mea mustrearea mea este; și

1473 926 1096 1909 1699-4726 23:3 5100-1161
 αυτού βαρεία γέγονεν επ' εμώ στεναγμός 23:3 τις δ
 Lui greu apasă asupra suspinului meu. Și cine

686 1097 3754 2147-1473 2532 2064 1519
 άρα γνοιη ότι ευροιμι αυτον και ελθοιμι εις
 deci ar putea cunoaște că L-aș găsi, și că aș veni la

5056 2036-1161 1683 2917
 τέλος 23:4 ειπομι δε εμαντου κριμα
 un sfârșit al cazului meu? Și mi-aș zice mie însumi judecată,

3588-1161 4750 1473 1705 1650 1097-1161
 το δε στόμα μου εμπλήσω ελέγχων 23:5 γνοιη δε
 și cu gura mea m-aș împroscaș cu mustri. Și voi cunoaște

2386 3739 1473 2046 143-1161 5100 1473
 ιαμα α μοι ερει αισθοιμην δε τινα μοι
 vindecarea pe care El mi-o va comunica, și voi înțelege ce îmi

518 2532 1487 1722 4183 2479 1904
 απαγγελει 23:6 και ει εν πολλή ισχυί επελευσεται
 va face cunoscut. Și dacă prin mare tărie El va veni asupra

1473 1534 1722 547 1473-3756 5530 225-1063
 μοι ειτα εν απειλή μοι ου χρησεται 23:7 αληθεια γαρ
 mea, mai apoi; cu amenințare nu mă va trata. Căci adevărul

2532 1650 3844 1473 1806-1161 1519
 και ελεγχος παρ' αυτού εξαγαγοι δε εις
 și mustrearea de la El sunt; și fie ca El să scoată la lumină la

5056 1473 3588 2917 1487-1063 4413 4198
 τέλος μου το κριμα 23:8 εις γαρ πρώτα πορευσομαι
 sfârșitul meu echitatea. Căci în primul rând mă voi duce,

2532 3765-1510.2.1 3588 1161 1909 2078 5100 1492
 και ουκετι ειμι τα δε επ' εσχάτους τι οίδα
 și eu nu voi mai fi; și despre lucrurile de la sfârșit, ce știu eu?

710 4160 1473 3756 2722 4016
 23:9 αριστερα ποιησαντος αυτού ου κατέσχων περιβαλει
 La stânga făcând El, nu-L pot ține; Se acoperă

1188 2532 3756 3708 1492-1063 2235 3598 1473
 δεξιά 23:10 ουκ οψομαι 23:10 ουδε γαρ ηδη οδόν μου
 la dreapta, și nu o să văd. Căci El știe deja calea mea;

1252-1473 5618 3588 5553 1831-1161 1722
 διέκρινε με ώσπερ το χρυσιον 23:11 εξελευσομαι δε εν
 m-a cernut; ca pe aur. Și voi umbla în

1778 1473 3598-1063 1473 5442 2532 3766.2
 ενταλασιν αυτού οδους γαρ αυτού εφυλαξα και ου μη
 Lui, intrucât căile Lui le-am păzit; și nicidecum nu

1578 575 1778 1473 2532 3766.2
 εκκλινω από ενταλμάτων αυτού 23:12 και ου μη
 mă voi abate de la preceptele Lui. Și nicidecum nu

3928 1722-1161 2859 1473 2928 3588 4487
 παρέλθω εν δε κόλπω μου εκρυφα τα ρηματα
 le voi ignora, și în sânul meu am ascuns discursurile

1473 1499.1 1473 2919 3779 5100 1510.2,3
 αυτού 23:13 ει δε και αυτός εκρηνεν ούτως τις εστιν
 lui. Și chiar dacă El judecă în felul acesta, cine este

5431-1473 3739 1063 1473 2309 2532 4160
 ο αυτειπόν αυτό ο γαρ αυτός ηθέλησε και εποιήσε
 cel ce îl va contrazice; căci El a vrut, și a făcut.

23:14 1223 3778 1909 1473 4704 3560-1161
 δια τουτο επ' αυτό εσπούδακα νουθετούμενος δε
 De aceea, spre El m-am grăbit; și fiind dojenit,

5431-1473 1909 3778 575 4383
 εφρόντισα αυτού 23:15 επί τουτο από προσώπου
 l. El m-am gândit. Pe temeiul acesta, dinaintea Feței

473 2686.5 2657 2532
 αυτού κατασπουδασθώ 23:15 και κατανοήσω και
 Lui mă voi grăbi să-L consider cu mare atenție, voi lua aminte, și

23:4 †umple

23:6 †la pasul următor

23:7 †să aducă

23:7 †judecata

23:8 †de la urmă, lucrurile escatologice

23:10 †discernut

4422 1537 1473 2962-1161 3120.1
ποθηθίσομαι **εξ** **αυτού** **23:16** **κυριός** **δε** **εμαλάκυνε**
 înspăimântat voi fi de El. Și Domnul a înmuiat
 3588 2588 1473 3588-1161 3841 4704-1473
την καρδιαν μου ο δε παντοκράτωρ εσπούδασέ με
 inima mea, și Cel Atotputernic m-a făcut să mă grăbesc.
 3756-1063 1492 3754 1904 1473 4655 4253-4383-1161
23:17 ου γαρ ηδειν ότι επελευσεται μοι σκότος προ προσωπων
 Căci n- am știut că va veni peste mine întuneric; și înaintea feței
 1473 2572 1105
μου εκάλυψε γνόφος
 mele a potopit negura.

CAPITOLUL 24

1302-1161 2962 3756 2990 5610
24:1 διατι δε κυριον ουκ ελαθον ωραι
 † De ce pentru Domnul nu trec neobservate sezioanele?†
 765-1161 3725 5233 4168 4862
24:2 ασεβεις δε οριον υπερηβησαν ποιμνιον συν
 Și cel lipsit de pietate, hotarul îl calcă, turma
 4166 726 5268-1161 3737
ποιμένι αρπάσαντες 24:3 υποζυγιον δε ορφανών
 păstor jefuind. Și animalul de tracțiune al orfanilor
 520 2532 1016 5503 1757.2 1578
απηγαγον και βουν χηρας ηρεχυρασαν 24:4 εξεκλιων
 îl confiscă, și vaca văduvelor o ia garanție. Ei îi întorc
 102 1537 3598 1342 3661 2928
αδυνάτους εξ οδου δικαίας ομοθυμαδόν εκρῆβησαν
 pe neputincioși din calea dreptă; într-un gând s-au ascuns
 4239 1093 576-1161 5618 3688 1722
πραεις γης 24:5 απέβησαν δε ωσπερ ονοι εν
 cei blânzi ai pământului. Și se năpustesc ca măgarii pe
 68 5228 1473 1831 3588 1438 4234 2237.1
αγρω υπέρ εμου εξελλόντες την εαυτών πραξιν ηδύνθη
 câmp asupra mea, ieșind după cum li-i obiceiu; plăcută
 1473 740 1519 3501 68 4253 5610
αυτών αρτος εις νεωτέρους 24:6 αγρόν προ ωρας
 le e pâinea pentru cei tineri. Câmpul înaintea sezonului,
 3756 1473-1510.6 2325 102-1161 290
ουκ αυτών οντα εθέρισαν αδύνατοι δε αμπελώνας
 fără să fie-al lor, l-au secerat; și neputincioșii, viile
 765 284.1 2532 777 2038 1131
ασεβών αμισθι και ασιτοι ειργάσαντο 24:7 γυμνούς
 necredincioșilor, fără plată și fără mâncare, le-au lucrat. Goi
 4183 2838.1 427 2440 292.1-1161 5590
πολλους εκομισαν άνευ ματιών αμφίανυν δε ψυχής
 mulți au rămas, fără haine; și îmbrăcămintea sufletului
 1473 851 575 5568.6 3735 5199.2
αυτών αφείλαντο 24:8 από ψεκάδων ορέων υγραίνονται
 lor le- au confiscat-o. De picăturile munților sunt umeziți;
 3844 3588 3361 2192 1473-4629.2 4073 4016
παρά το μη εχειν αυτοις σκεπήν πέτραν περιεβάλοντο
 pentru că nu aveau asupra lor acoperământ, cu stâncă s-au îmbrăcat.
 726 3737 575 3149 1601-1161
24:9 ηρπασαν ορφανόν από μαστου εκπεπτωκότα δε
 Ei au răpit orfanul de la sân; și pe cei ce cădeau,
 5013 1131-1161 2838.1
εταπεινωσαν 24:10 γυμνους δε εκομισαν
 i-au umilit. Și pe cei goi, în somnul morții i-au coborât,
 95 3983-1161 3588 5596.1 851
αδικως πεινώντων δε του ψωμόν αφείλαντο
 în mod nedrept, iar celor flămânzi de la gură duminicatul li l-a luat.
 1722 4728 95 1748 3598-1161 1342
24:11 εν στενις αδικως ενηδρευσαν οδον δε δικαίαν
 În strămtori cu strămbătate pândesc; iar calea celui drept
 3756 1492 3739 1537 4172 2532 3624-2398
ουκ ηδεισαν 24:12 οι εκ πόλεως και οικων ιδίων
 nu au știut-o. Pe cei din cetate și din propriile lor case
 1544 5590-1161 3516 4727 3173 1473-1161
εξεβάλοντο ψυχη δε νηπίων εστέναξε μέγα 24:13 αυτός δε
 i-au dat afară; și sufletul copilașilor a suspinat mult. Iar El!

24:1 †verset dificil atât în Septuaginta cât și în TM; în LXXR, "ουκ" nu apare,

iar versetul se traduce: Pentru ce de Domnul sunt ignorate orele?; SAM are

versiunea noastră; VBA și LXE urmează LXXR

24:1 †sau: orele

1302 3778 1984 3756 4160 1909 1093
διατι τούτων επισκοπήν ου πεποιηται επί γης
 De ce pe această cercetând-i, nu a acționat pe pământ,
 1510.6 1473 2532-3756 1921 3598-1161 1343
όντων αυτών και ουκ επεγνωσαν οδον δε δικαιοσύνης
 în timpul existenței lor? și ei n- au cunoscut, și calea dreptății
 375 1492 3761 824.2 1473 4198
ου ηδεισαν ουδε ατραπούς αυτών επορευθησαν
 n- au știut-o, nici cărările picioarelor lor n-au traversat-o.
 1097-1161-1473 3588 2041 3860-1473 1519
24:14 γνους δε αυτών τα έργα παρέδωκεν αυτους εις
 Știindu-le însă lucrările i-a predat în
 4655 2532 3571 1510.8.3 5613 2812 2532 3788
σκοτους και νυκτός εσται ως κλέπτης 24:15 και οφθαλμός
 întuneric; și noaptea va fi precum un hoț. Și ochiul
 3432 5442 4655 3004 3756 4306
μοιχου εφύλαξε σκότος λεγων ου προηήσει
 depravatului; scrutează întunericul; spunând, Nu se va îngrijii
 1473 3788 2532 612.1 4383 5087
με οφθαλμός και αποκρυβην προσώπου εθετο
 de mine ochiul! și o acoperitoare pe față își pune.
 1358 1722 4655 3614 2250 4972
24:16 διώρυσεν εν σκότει οικίας ημέρας εσφράγισαν
 Sapă spargând în întuneric case; ziua se pecetluiesc
 1438 3756 1921 5457 3754 3661
εαυτους ουκ επεγνωσαν φως 24:17 ότι ομοθυμαδόν
 pe ei înșiși, nu cunosc lumina. Căci au împreună o patimă,
 1473 4404 4639 2288 3754 1921
αυτοις τοπρωι σκία θανάτου ότι επιγνώσεται
 lor, dimineața umbra morții le este; căci fiecare va cunoaște pe deplin
 5016 4639 2288 1645 1510.2.3 1909 4383
ταραχάς σκίας θανάτου 24:18 ελαφρός εστιν επί προσώπον
 tulburările umbrei morții. Ușor este el pe față
 5204 2672 3588 3310 1473 1909 1093 398-1161
υδατος καταραθειη η μερις αυτών επί γης αναφανειη δε
 ape; blestemată să fie partea lor pe pământ; și să se vadă
 3588 5452.1 1473 1909 1093 3584 43.1-1063
τα φυτά αυτών 24:19 επί γης ζηρά αγκαλιδα γαρ
 vlăstarele lor pe pământ, uscate; căci snopii din sânul
 3737 726 1534 363
ορφανών ηρπασαν 24:20 ειπ αυεμήθηθη
 orfanilor i-au răpit. Imediat după aceea, e amintit
 1473-3588-266 5618-1161 3658.1 1408.1 852 1096
αυτου η αμαρτια ωσπερ δε ομιχλη δρόσου αφανής εγενετο
 păcatul lui, și precum aburul din rouă nevăzut se face;
 591-1161-1473 3739 4238 4937-1161 3956 94
αποδοθειη δε αυτω επραξε συντριβειη δε πας αδικος
 și să i se răsplătească ce a făcut; și zdrobit să fie orice om nedrept
 2470 3586 446.3 4723-1063 3756-2095
ισα ξύλω ανιάτω 24:21 στείραν γαρ ουκ εν
 exact ca un pom stricat fără leac. Căci femeii sterile bine nu
 4160 2532 1134.2 3756 1653 2372-1161
εποίησε και γυναιον ουκ ηλέησε 24:22 θυμώ δε
 i-a făcut, și de cea neajutorată nu a avut milă. Și cu mânie
 2690 102 450-5105
κατέστρεψεν αδυνάτους αναστάς τοιγαρούν
 i-a imbrăncit la pământ pe cei neputincioși; în consecință sculându-se,
 3766.2 4100 2596 3588 1438 2222 3119.1
ου μη πιστεύση κατά της εαυτου ζωής 24:23 μαλακισθεις
 deloc nu va avea încredere în propria-i viață. Și fiind subrezit de suferință,
 3361 1679 5197.2 235 4098 3554
μη ελπίζετω υγιασθηναι αλλά πεσειται ρύσω
 să nu aibă speranță de vindecare, ci să se prăbușească în boală.
 4183-1063 2559 3588 5313 1473 3133-1161
24:24 πολλους γαρ εκάκωσε το ύψωμα αυτου εμαράνηθη δε
 Căci pe mulți i-a maltratat îngâmfarea lui, și s-a uscat
 5618 3434.1 1722 2738 2228 5618 4719 575 2562
ωσπερ μολόχη εν καύματι η ωσπερ στόχους από καλάμης
 precum nalbaș în arșiță, și precum un spic din snop
 844 634 1490 5100 1510.2.3 3588
αυτόματος αποπεσών 24:25 ει δε μη τις εστιν ο
 de la sine căzând. Iar de nu, cine e cel ce
 5346 5571-1473 3004 2532 5087 1519 3762
φάμενος ψευδή με λέγειν και θήσει εις ουθεν
 spune despre mine că mincinos vorbesc, și va socoti drept nimic
 3588 4487 1473
τα ρηματα μου
 vorbele mele?

24:15 †curvarului, care comite adulter

24:15 †sau: păzește întunericul

24:24 †curentă unică; se pare că este Althaea officinalis

CAPITOLUL 25

25:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ **υπολαβών δε** ³⁵⁸⁸ **Βαλδὰδ** ³⁰⁰⁴ **ο** ³⁵⁸⁸ **Σαυχίτης** ³⁰⁰⁴ **λέγει**
 Și răspunzând, din Bildad o din Suah, a spus,
 25:2 ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ **τι γαρ** ^{4307.3} **προοίμιον** ²²²⁸ **η** ⁵⁴⁰¹ **φόβος** ³⁸⁴⁴ **παρ** ¹⁴⁷³ **αυτού**
 Căci ce anume-i? Preambulul lin sau frica -- care-i de la El,
 3588 ⁴¹⁶⁰ **ο** ³⁵⁸⁸ **ποιών** ^{4840.2} **την** ¹⁷²² **σμπασαν** ⁵³¹⁰ **εν** ³³⁶¹⁻¹⁰⁶³ **υψίστω** ^{25:3} **μη γαρ**
 Cel ce face toate în cert? Căci oare,
 5100 ⁵²⁷⁴ **τις** ³⁷⁵⁴ **υπολάβοι** ^{1510.2.3} **οτι** ^{3924.1} **έστι** ^{3986.3} **παρέλκυσις** ^{3986.3} **πειραταίς**
 e cineva avansând ideea că este întârzierie pentru bandiți?
 1909 ⁵¹⁰⁰ **επι** ¹¹⁶¹ **τινας** ¹⁷⁴⁹ **δε** ¹⁷⁴⁹ **ουκ** ¹⁷⁴⁹ **επελευθεται** ¹⁷⁴⁹ **ενεδρα** ¹⁷⁴⁹ **παρ** ¹⁷⁴⁹ **αυτού**
 Peste cine să veni o ambuscadă de la El?
 4459-1063 ^{1510.8.3} **25:4 πώς γαρ** ¹³⁴² **έσται** ^{1027.1} **δικαιος** ¹⁷²⁵ **βροτός** ²⁹⁶² **έναντι κυρίου**
 Fiindcă în ce fel, va putea fi drept muritorul înaintea Domnului?
 2228 ⁵¹⁰⁰ **η** ³⁰² **τις** ^{599.7} **αν** ¹⁴³⁸ **αποκαθαρισαι** ¹⁰⁸⁴ **εαυτόν** ¹¹³⁵ **γεννητός** ¹¹³⁵ **γυναϊκός**
 Sau cine se va curăți pe sine, născut fiind din femeie?
 1487 ⁴⁵⁸² **25:5 ει** ⁴⁹²⁹ **σελήνη** ²⁵³² **συντάσσει** ³⁷⁵⁶ **και** ²⁰¹⁷ **ουκ** ⁷⁹⁸⁻¹¹⁶¹ **επιφάνσκει** ⁷⁹⁸⁻¹¹⁶¹ **άστρα** ⁷⁹⁸⁻¹¹⁶¹ **δε**
 Iată, lunii îi poruncește El, și ea nu luminează, iar stelele
 3756 ²⁵¹³ **ου** ¹⁷²⁶ **καθαρά** ¹⁴⁷³ **εναντίον** ¹⁴³⁶⁻¹¹⁶¹ **αυτού** ⁴⁴⁴ **25:6 έα** ⁴⁴⁴ **δε** ⁴⁴⁴ **ανθρωπος**
 nu-s curate înaintea Lui. Dar, ah!, omul
 4549.1 ²⁵³² **σαπρια** ⁵²⁰⁷ **και** ⁴⁴⁴ **υιός** ⁴⁶⁶³ **ανθρώπου** ⁴⁶⁶³ **σκόλης**
 e putreziciune, și fiul omului, un vierme.

CAPITOLUL 26

26:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ **υπολαβών δε** ³⁰⁰⁴ **Ιωβ** ⁵¹⁰⁰ **λέγει** ^{4343.3} **26:2 τι** ^{4343.3} **πρόσκεισαι**
 Și răspunzând Iov spuse, De cine te alipești tu,
 2228 ⁵¹⁰⁰ **η** ³¹⁹⁵ **τινι** ⁹⁹⁷ **μέλλεις** ⁴²²⁰⁻³⁷⁵⁶ **βοηθειν** ³⁷³⁹ **πότερον** ⁴¹⁸³ **ουχ** ⁴¹⁸³ **ω** ⁴¹⁸³ **πολλή**
 sau cui urmează să dai ajutor? Este oare celui ce are multă
 2479 ²⁵³² **ισχύς** ³⁷³⁹ **και** ¹⁰²³ **ω** ²⁹⁰⁰ **βραχιών** ^{1510.2.3} **κραταιός** ⁵¹⁰⁰ **έστι** ⁵¹⁰⁰ **26:3 τι**
 tărie, și al căru braț plin de forță este? Pe cine
 4823 ³⁷⁵⁶ **συμβεβούλευσαι** ³⁷³⁹ **ουχ** ³⁹⁵⁶ **ω** ⁴⁶⁷⁸ **πάσα** ²²²⁸ **σοφία** ⁵¹⁰⁰ **η** ⁵¹⁰⁰ **τινι**
 sfătuiesti tu? Oare pe cel ce are toată înțelepciunea? Sau pe cine
 1872 ³⁷⁵⁶ **επακολουθήσεις** ³⁷³⁹ **ουχ** ³¹⁷³ **ω** ¹⁴¹¹ **μεγίστη** ⁵¹⁰⁰ **δύναμις** ⁵¹⁰⁰ **26:4 τι**
 urmezi? Oare pe cel ce are mare putere? Cui
 312 ⁴⁴⁸⁷ **ανήγγειλας** ⁴¹⁵⁷⁻¹¹⁶¹⁻⁵¹⁰⁰ **ρηματα** ^{1510.2.3} **26:5** ³⁵⁸⁸ **η** ³⁵⁸⁸ **προη** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **τινος** ³⁵⁸⁸ **εστιν** ³⁵⁸⁸ **η**
 ai vestit aceste discursuri? Și a cui răsuflare este aceasta
 1831 ¹⁵³⁷ **εξελοούσα** ¹⁴⁷³ **εκ** ³³⁶¹ **σου** ^{1095.2} **26:5** ^{3105.1} **μη** ^{3105.1} **γίγαντες** ^{3105.1} **μαιωθήσονται**
 care iesc din tine? Oare gigantiți vor fi moșiți?
 5270.1 ⁵²⁰⁴ **υποκάτωθεν** ²⁵³² **υδάτος** ³⁵⁸⁸ **και** ¹⁰⁶⁹ **των** ¹⁴⁷³ **γειτόνων** ¹⁴⁷³ **αυτού**
 dedesubtul apei, și de cei din vecinătățile aceluși tărâm?
 26:6 ¹¹³¹ **γυμνός** ³⁵⁸⁸ **ο** ¹⁷⁹⁹ **άδης** ¹⁴⁷³ **ενώπιον** ²⁵³² **αυτού** ³⁷⁵⁶ **και** ^{1510.2.3} **ουκ** ^{1510.2.3} **έστι**
 Gol e Hadesul înaintea Lui, și nu este
 4018 ³⁵⁸⁸ **περιβόλαιον** ⁶⁸⁴ **τη** ¹⁶¹⁴ **απωλεία** ¹⁰⁰⁵ **26:7** ¹⁹⁰⁹ **εκτεινών** ¹⁹⁰⁹ **βορέαν** ¹⁹⁰⁹ **επ**
 învelitoare protejând de pierzare. El întinde crivățul peste
 3762 ²⁹¹⁰ **ουδέν** ¹⁰⁹³ **κρεμάζων** ¹⁹⁰⁹ **γην** ³⁷⁶² **επι** ¹¹⁹⁵ **ουθενός** ^{26:8} **δεσμεύων**
 vid, atârnat pământul deasupra vidului; leagă
 5204 ¹⁷²² **υδωρ** ³⁵⁰⁷ **εν** ¹⁴⁷³ **νεφέλαις** ²⁵³² **αυτού** ³⁷⁵⁶ **και** ⁴⁴⁸⁶ **ουκ** ³⁵⁰⁹ **εργάγη** ⁵²⁷⁰ **νέφος** ⁵²⁷⁰ **υποκάτω**
 apa în norii Lui, și nu pleznește norul dedesubtul

25:2 ἕlit: în înălțime

25:3 ἕcuvântul grecesc este πειρατής, care se citește "pirates", și este sinonim

cu ληστής "tălhar" (vezi Mat 26:55); "pirat" însă, în română, e mai curând "tălhar

de mare", de aceea am preferat termenul "bandit"

25:5 ἕ(NTR) ει pus în conjuncție cu και devine "iată"

26:5 ἕasistenta moașei la naștere

1473 ³⁵⁸⁸ **26:9 ο** ⁴³⁸³ **κρατών** ²³⁶² **πρόσωπον** ¹⁶⁰⁰ **θρόνου** ¹⁶⁰⁰ **εκπετάζων**
 Lui. El ține atotputernic fața tronului Lui, întinzând
 1909 ¹⁴⁷³ **επ** ³⁵⁰⁹ **αυτόν** ¹⁴⁷³ **νέφος** ^{4366.2} **αυτού** ^{1135.2} **26:10** ^{4366.2} **πρόσταγμα** ^{1135.2} **εγύρωσεν**
 peste el norul Lui. Prin poruncă a făcut o curbură
 1909 ⁴³⁸³ **επι** ⁵²⁰⁴ **πρόσωπον** ³³⁶⁰ **υδάτος** ⁴⁹³⁰ **μέχρι** ⁵⁴⁵⁷ **συντελειας** ⁵⁴⁵⁷ **φωτός**
 peste fața apei până acolo unde se sfârșește lumina
 3326 ⁴⁶⁵⁵ **μετά** ³⁷⁷² **σκότους** ⁴⁷⁶⁹ **26:11** ^{4070.3} **στύλοι** ^{4070.3} **ουρανού** ²⁵³² **επετάσθησαν** ²⁵³² **και**
 cu întunericul. Stâlpii cerului se împrăștie, și
 1839 ⁵⁷⁵ **εξέστησαν** ³⁵⁸⁸ **από** ^{2008.1} **της** ¹⁴⁷³ **επιτιμήσεως** ²⁴⁷⁹ **αυτού** ²⁴⁷⁹ **26:12** ²⁴⁷⁹ **ισχυῖ**
 se însălmântă la muștrarea Lui. Prin tărie
 2664 ³⁵⁸⁸ **κατέπαυσε** ²²⁸¹ **την** ^{1989.1-1161} **θάλασσαν** ⁴⁷⁶⁶ **επιστημη** ⁴⁷⁶⁶ **δε** ⁴⁷⁶⁶ **έσπρωσε**
 a potolii marea, și prin înaltă știință a pus la pământ
 3588 ²⁷⁸⁵ **το** ^{2806.1-1161} **κῆπος** ³⁷⁷² **26:13** ^{1165.1} **κλειθρα** ^{1165.1} **δε** ^{1165.1} **ουρανού** ^{1165.1} **δεδοίκασαν** ^{1165.1} **αυτόν**
 cetaceul. Iar zăvoarele cerului se-nsălmântă de El;
 4366.2-1161 ¹⁴⁷³ **πρόσταγματι** ²²⁸⁹ **δε** ¹⁴⁰⁴ **αυτού** ^{647.3} **εθανάτωσε** ^{647.3} **δρακοντα** ^{647.3} **αποστάτην**
 și prin porunca Lui a omorât dragonul apostat.
 26:14 ²⁴⁰⁰ **ιδού** ³⁷⁷⁸ **ταυτα** ³³¹³ **26:14** ³⁵⁹⁸ **ιδού** ¹⁴⁷³ **ταυτα** ²⁵³² **μερη** ¹⁹⁰⁹ **οδου** ²⁴²⁹ **αυτου** ²⁴²⁹ **και** ²⁴²⁹ **επι** ²⁴²⁹ **ικμάδα**
 Iată, acestea-s părțile căii Lui; și prin seva
 3056 ¹⁹¹ **λογου** ¹⁷²² **ακουσόμεθα** ¹⁴⁷³ **εν** ^{4598.2-1161} **αυτώ** ¹⁰²⁷ **σθένος** ¹⁰²⁷ **δε** ¹⁰²⁷ **βροντης**
 cuvântului Lui auzim în El; și tăria tunetului
 1473 ⁵¹⁰⁰ **αυτού** ¹⁴⁹² **τις** ³⁶⁹⁸ **οιδεν** ⁴¹⁶⁰ **οποτε** ⁴¹⁶⁰ **ποιήσει**
 Lui, cine știe când o va executa?

CAPITOLUL 27

27:1 ²⁰⁸⁹⁻¹¹⁶¹ **ετι** ⁴³⁶⁹ **δε** ²⁰³⁶ **προσθεις** ³⁵⁸⁸ **Ιωβ** ^{4307.3} **ειπε** ^{4307.3} **τω** ^{4307.3} **προοιμῳ**
 Și mai departe a continuat Iov să zică în stih.
 27:2 ²¹⁹⁸ **ζη** ³⁵⁸⁸ **ο** ²³¹⁶ **θεός** ³⁷³⁹ **ος** ³⁷⁷⁹ **ουτω** ²⁵³² **με** ³⁵⁸⁸ **κέκυκε** ³⁵⁸⁸ **και** ³⁵⁸⁸ **ο**
 Viu este Dumnezeu care astfel m-a judecat, și Cel
 3841 ³⁵⁸⁸ **παντοκράτωρ** ⁴⁰⁸⁷⁻¹⁴⁷³ **ο** ³⁵⁸⁸ **πικράνας** ⁵⁵⁹⁰ **μου** ^{1508.1} **την** ^{1508.1} **ψυχήν** ^{1508.1} **27:3** ^{1508.1} **ει** ^{1508.1} **μη**
 Atotputernic, Cel ce-mi amărăște sufletul; nu este
 2089 ³⁵⁸⁸ **επι** ⁴¹⁵⁷ **τις** ¹⁴⁷³ **πνοής** ¹⁷⁵¹ **μου** ⁴¹⁵¹⁻¹¹⁶¹ **ενούσης** ²³⁰⁴ **πνεύμα** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **βελον** ³⁵⁸⁸ **το**
 încă suflarea mea în lăuntru, și duh dumnezeiesc
 4019.2-1473 ¹⁷²² **περιόν** ^{4492.2} **μου** ³³⁶¹ **εν** ²⁹⁸⁰ **μισί** ³⁵⁸⁸ **27:4** ³⁵⁸⁸ **μη** ⁵⁴⁹¹ **λαλήσει** ¹⁴⁷³ **τα** ¹⁴⁷³ **χείλη** ¹⁴⁷³ **μου**
 îmi rămâne în nări? nu vor vorbi buzele mele
 459 ³⁷⁶¹ **ανωμα** ³⁵⁸⁸ **ουδέ** ⁵⁵⁹⁰ **η** ¹⁴⁷³ **ψυχή** ³¹⁹¹ **μου** ⁹⁴ **μελετήσσει** ³³⁶¹ **άδικα** ³³⁶¹ **27:5** ³³⁶¹ **ει** ³³⁶¹ **μη**
 nelegiuri, nici sufletul meu nu va cugeta nedreptăți. Departe
 1473-1510.4 ¹³⁴² **μοι** ¹⁴⁷³ **είη** ^{666.1} **δικαιους** ²¹⁹³⁻³⁰² **υμάς** ⁵⁹⁹ **αποφήναι** ⁵⁹⁹ **έως** ⁵⁹⁹ **αν** ⁵⁹⁹ **αποθάνω**
 să fie de mine ca drepti să vă declar, până când voi muri;
 3756-1063 ⁵²⁵⁻¹⁴⁷³ **ον** ³⁵⁸⁸ **γαρ** ^{171.1} **απαλλάξω** ^{171.1} **μου** ¹⁴⁷³ **την** ¹⁴⁷³ **ακακίαν** ¹⁴⁷³ **μου** ¹³⁴³⁻¹¹⁶¹ **27:6** ¹³⁴³⁻¹¹⁶¹ **δικαιοσύνη** ¹³⁴³⁻¹¹⁶¹ **δε**
 căci nu-mi voi renega nevinovăția mea; și dreptatea mea
 4337 ^{3766.2} **προσέχων** ^{4290.2} **ου** ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ **μη** ⁴⁸⁹⁴ **πρόωμαι** ⁴⁸⁹⁴ **ου** ⁴⁸⁹⁴ **γαρ** ⁴⁸⁹⁴ **συννοιδα**
 o am în atenție, deloc nu voi renunța la ea; căci nu am pe conștiință
 1683 ⁸²⁴ **εμαντώ** ⁴²³⁸ **άτοπα** ⁴²³⁸ **27:7** ³⁷⁵⁶⁻³³⁷⁵⁻¹¹⁶¹ **ου** ³⁷⁵⁶⁻³³⁷⁵⁻¹¹⁶¹ **μη** ³⁷⁵⁶⁻³³⁷⁵⁻¹¹⁶¹ **δε**
 eu insumi ceva nepotrivit să fi practicat. Dar mai degrabă nu,
 235 ^{1510.4} **αλλά** ³⁵⁸⁸ **είησαν** ²¹⁹⁰ **οι** ¹⁴⁷³ **εχθροί** ⁵⁶¹⁸ **μου** ³⁵⁸⁸ **ώσπερ** ²⁶⁹² **η** ³⁵⁸⁸ **καταστροφή** ³⁵⁸⁸ **των**
 ci să fie vrăjmașii mei precum catastrofa celor
 765 ²⁵³² **ασεβών** ³⁵⁸⁸ **και** ¹⁹⁰⁹ **οι** ¹⁴⁷³ **επ** ¹⁸⁸¹ **εμέ** ⁵⁶¹⁸ **επανιστάμενοι** ⁵⁶¹⁸ **ώσπερ**
 lipsiți de pietate, și cei ce împotriva mea se ridică, precum

26:11 ἕtrad. alt: Stâlpii cerului, ca niște brațe îmbrățișand se desfac, și sunt

extaziați la dojana Lui

26:12 ἕcunoștință

26:12 ἕmonstrul marin

26:13 ἕrebel, răzvrătit

3588 684 3588 3892.1 2532 5100-1063
η ἀπώλεια τῶν παρανόμων **27:8** καὶ τὶς γὰρ
 pirezarea calcătorilor de lege. De asemenea, fiindcă ce

1510.2.3 1680 765 3754 1907 3982
ἐστὶν ἐλπίς ἀσεβεί **ὅτι** ἐπέχει πεποιθώς
 este speranța celui lipsit de pietate? Fiindcă așteaptă încrezându-se

1909 2962 686 4982 2228 3588 1162 1473
ἐπὶ κύριον ἄρα σωθήσεται **27:9** ἢ τὴν δέησιν αὐτοῦ
 în Domnul, atunci va fi salvat? Sau implorarea lui

1522 3588 2316 2228 1904 1473 318
εἰσακούσεται ὁ θεός **ἢ** ἐπελθούσης αὐτοῦ ἀνάγκης
 o va asculta Dumnezeu? Sau venind peste el nevoia,

3361 2192 5100 3954 1726 1473 2228 5613
27:10 μὴ ἔχει πᾶν παρησίαν ἐναντίον αὐτοῦ ἢ ὡς
 oare va avea vreo încredere înaintea Lui? Sau ca și cum

1941 1473 1522-1473 235
ἐπικαλεσαμένον αὐτοῦ **εἰσακούσεται** αὐτοῦ **27:11** ἀλλὰ
 chemându- L, îl va asculta? Dar

1211 312-1473 5100 1510.2.3 1722 5495 2962 3739
ὅτι ἀναγγελωῦν ὑμῖν **τι** ἐστὶν ἐν χειρὶ κυρίου **α**
 acum, vă voi face cunoscut ce este în mâna Domnului; cele ce

1510.2.3 3844 3841 3756 5574 2400
ἐστὶ παρὰ παντοκράτορι **οὐ** ψεύσομαι **27:12** ἰδοὺ
 sunt aproape de Cel Atotputernic -- nu voi minți.

3956 1492 3754 2756 2756 1911
πάντες οἰδατε **ὅτι** κενὰ κενούς **ἐπιβάλλετε**
 toți știți că nimicuriți peste nimicuriți ați adăugat.

27:13 **αὕτη** ἡ μερίς ἀνθρώπου ἀσεβούς **παρὰ** κυρίου
 Aceasta e partea omului lipsit de pietate de la Domnul,

2933-1161 1413 2064 3844 3841 1909
κτήμα δε δυναστῶν **ε**λεύσεται **παρὰ** παντοκράτορος **ἐπ**
 și posesiunea celor puternici va veni de la Cel Atotputernic peste

1473 1437-1161 4183 1096 3588 5207 1473 1519
αὐτῶν **27:14** εἰν δὲ πολλοὶ γένωνται οἱ υἱοὶ αὐτοῦ **εἰς**
 ei. Și dacă mulți vor deveni fiii lui, pentru

4967 1510.8.6 1437-1161 2532 409.1
σφαγήν **ἐ**σοῦνται **εἰν** δὲ **καὶ** ἀνθρωπῶσι
 înjunghiere vor fi; și dacă, de asemenea, vor ajunge la bărbăție,

4319 3588-1161 4019.2 1473 2288
προσαιτήσουσιν **27:15** οἱ δὲ **πε**ρίοντες αὐτοῦ **θ**ανάτω
 vor cerși. Și cei ce rămân din ai lui, în moarte

5053 5503-1161 1473 3762 1653
τελευτήσουσι **χ**ήρας δε **αὐ**τῶν **οὐ**δεὶς **ε**λεήσει
 își vor sfârși viața; și de văduvele lor nimeni nu va avea milă.

1437 4863 5618 1093 694 2470-1161
27:16 εἰν **σ**υναγάγῃ ὡσπερ γῆν **α**ργύριον **ἰ**σα δε
 De va îngrămădi precum pământul argintul, și la fel ca pe

4081 2090 5553 3778-3956 1342
πηλῶ **ε**τοιμάσῃ **χ**ρυσίον **27:17** ταῦτα πάντα **δ**ικαιοὶ
 lut va pregăti aurul, toate acestea cei drepti

4046 3588 1161 5536 1473 228 2722
περιποιήσονται **τα** δε **χ**ρήματα αὐτοῦ **α**ληθινοὶ **κα**θεξουσιν
 le vor dobândi, și avuțiile lui cei sinceri le vor țineți.

576-1161 3588 3624 1473 5618 4597 2532 5618
27:18 ἀπέβῃ δε ὁ οἶκος αὐτοῦ ὡσπερ σῆτες **καὶ** ὡσπερ
 Și va ajunge casa lui precum moliiile, și precum

689.2 4145 2837 2532 3756-4369
αράχνη **27:19** πλοῦσιος **κοιμηθήσεται** **καὶ** οὐ **προ**σθήσει
 păianjenul. Bogatul va adormi, și nimic nu va mai adăuga;

3788 1473 1272 2532 3756-1510.2.3 4876-1473
οφθαλμούς αὐτοῦ **δι**ήνοιξε **καὶ** οὐκ **ἐ**στὶ **27:20** συνήνησαν **αὐ**τῶν
 ochii lui s-au deschis, și apoi nu mai este. L-au întâmpinat;

5618 5204 3588 3601 3571-1161 5306.2-1473 1105
ὡσπερ ὕδωρ αἰ ὀδῶναι **νυ**κτὶ δε **υ**φέιλετο αὐτὸν **γ**νόφος
 precum apa puhoi durerile; iar noaptea îl ia negura.

353-1473 2742 2532 565 2532
27:21 ἀναλήψεται αὐτὸν **κ**αύσων **καὶ** ἀπελεύσεται **καὶ**
 Și-l ia arșița, și se va duce, și

3039-1473 1537 3588 5117 1473 2532 1977
λικμήσει αὐτὸν **ἐκ** τοῦ τόπου αὐτοῦ **27:22** καὶ **ἐ**πιρριψεί
 îl va spulbera din locul lui. Și se va arunca

1909 1473 2532 3756 5339 1537 5495 1473 5437
ἐπ αὐτὸν **καὶ** οὐ **φ**είσεται **ἐκ** χειρὸς αὐτοῦ **φ**υγῆ
 asupra lui, și nu va cruța; din mâna Lui cu fuga

5343 2924.8 1909 1473 5495
φεύξεται **27:23** κροτήσει **ἐπ** αὐτὸν **χ**εῖρας
 va fugi. Va bate omul din palme împotriva lui cu mâinile

27:12 ἰdeșertăciuni

27:12 ἰnīmiciuri nīmiciurilor

27:17 ἰcontrola

1473 2532 4947.3 1473 1537 3588 5117 1473
αὐτοῦ **καὶ** **σ**υριεὶ αὐτὸν **ἐκ** τοῦ τόπου αὐτοῦ
 lui, și va fluiera la el din locul lui.

CAPITOLUL 28

1510.2.3-1063 694-5117-3606 1096 5117-1161
28:1 ἐστὶ γὰρ ἀργυρίω τόπος ὅθεν γίνεταί τόπος δε
 Căci este un loc de unde argintul se nașteți, și un loc

5553-3606 1335.1 28:2 4604-3303-1063
χρυσίω ὅθεν διηθείται **28:2** σίδηρος **μεν** γὰρ
 de unde aurul se scurge picurândți. Căci, da, fierul

1537 1093 1096 5475-1161 2470 3037 2998
ἐκ γῆς γίνεταί χαλκός δε **ἰ**σα **λί**θω **λα**τομεῖται
 din pământ vineți, și arama exact ca piatra se cioplește.

5010 5087 4655 2532 3956 4009 1473
28:3 τάξιν ἔθετο σκότει **καὶ** παν **πέ**ρας αὐτός
 o ordine a stabilit întunericii, și orice limită El

1812.2 3037 4653 2532 4639 2288
ἐακριβάζεται **λί**θος **σ**κοτία **καὶ** **σ**κιά **θ**ανάτου
 a determinat-o cu exactitate; piatra e întunerice și umbra morții.

1249.1 5493 575 2866.4 3588-1161 1950
28:4 διακοπή **χ**ειμάρρου ἀπό **κ**ονίας οἱ δε **ἐ**πιλανθανόμενοι
 Străbătarea torentului din nisip, iar cei ce uită

3598 1342 770 1537 1027.1 4531
οδὸν **δ**ικαίαν **ἠ**σθένησαν **ἐκ** **β**ροτῶν **ε**σαλεύθησαν
 calea cea dreaptă, se istovesc; dintre muritori sunt clătinați.

1093 1537 1473 1831 740 5270 1473
28:5 γῆ **ἐ**ξ αὐτῆς **ἐ**ξελεύσεται **ἀ**ρτος **υ**ποκάτω αὐτῆς
 Pământul, din el iese pâine; dedesubtul lui,

4762 5616 4442 5117 4552 3588 3037
εστράφη **ὡ**σεὶ **π**υρ **28:6** τόπος **σ**απφείρου οἱ **λί**θοι
 e răscolit ca de foc. Locaș safirului sunt pietrele

1473 2532 5560.1 5553 1473 5147 3756
αὐτῆς **καὶ** **χ**ώμα **χ**ρυσίον αὐτῆς **28:7** **τ**ρίβος **οὐ**κ
 lui, și o movilă, aurul lui. O cărare pe care nu

1097-1473 4071 2532 3756 3849.2 1473 3788
ἔγνω αὐτὴν **πε**τεινὸν **καὶ** οὐ **πα**ρέβλεψεν αὐτὴν **ο**φθαλμός
 o cunoaște pasărea; și nu a privit-o ochiul

1135.3 3756 3961-1473 5207 213
γυπὸς **28:8** οὐκ **ε**πάτησαν αὐτὴν **υἱ**οὶ **α**λαζῶνων
 acvilei; pe care nu au călcat-o picioarele fiilor celor laudăroși;

3756 3928 1909 1473 3023 1722 206.2 1614
οὐ **πα**ρήλθεν ἐπ' αὐτῆς **λέ**ων **28:9** ἐν **α**κροτόμῳ **ἐ**ξέτεινε
 nici nu a trecut pe ea leul. În văgăună Și-a întins

5495 1473 2690-1161 1537 4491 3735 2345.1-1161
χεῖρα αὐτοῦ **κα**τέστρεψε **δε** **ἐκ** **ρι**ζῶν **ὄ**ρη **28:10** **θ**ίνας **δε**
 mâna Lui, și a răsturnat din rădăcini munții. Și albițiți

4215 1284 3956-1161 1784 1492-1473 3588
ποταμῶν **δι**έρρηξε **παν** δε **ἐ**ν **τι**μον **εἰ**δέ **μου** **ο**
 râurilor le-a zdrobit; și noian de nestemateți mi-a văzut

3788 899-1161 4215 343 1166-1161
οφθαλμός **28:11** **β**αθῆ **δε** **πο**ταμῶν **α**νεκάλυψεν **ε**δεῖξε **δε**
 ochiul. Și adâncurile râurilor le-a descoperit. Și a arătat

1473-1411 1519 5457 3588 1161 4678 4159
αὐτοῦ **δ**ύναμιν **εἰς** **φ**ωσ **28:12** **ἦ** δε **σ**οφία **π**όθεν
 puterea Lui în lumină. Dar înțelepciunea în ce loc

2147 4169-1161 5117-1510.2.3 3588 1989.1 3756
υρέθη **πο**τός **δε** **τό**πος **ἐ**στὶ **τῆς** **ἐ**πιστήμης **28:13** **οὐ**κ
 e gâsește? Și care este locul înaltei cunoștințe? Nu

1492 1027.1 3598 1473 3762.1-3361 2147 1722 444
οὐκ **ἔ**στι **ἰ**σχυρὸς **ο**δὸν αὐτῆς **οὐ**δὲ **μ**η **ε**υρεθῆ **ἐ**ν **α**νθρώποις
 deloc nu-i de găsit printre oameni.

12 2036 3756-1510.2.3 1722 1473 2532 3588 2281
28:14 **ἀ**βυσσος **εἶ**πεν **οὐ**κ **ἐ**στιν **ἐ**ν **ἐ**μοὶ **καὶ** **ἡ** **θ**άλασσα
 Abisul a zis, Nu-i în mine, și marea

2036 3756-1510.2.3 3326 1473 3756 1325 4787.4
εἶπεν **οὐ**κ **ἐ**στὶ **μ**ετ' **ἐ**μοῦ **28:15** **οὐ** **δ**ώσει **σ**υγκλεισμόν
 a zis, Nu-i cu mine. Nu se dă aur brutți

28:1 ἰlit: devine

28:1 ἰsau: e limpezit, purificat

28:2 ἰlit: devine

28:10 ἰsau: malurile; sau: dealurile

28:10 ἰlit: toată bogăția

28:15 ἰaur în pepită; lit: închidere, spațiu închis; VBA: aur zăvorât; SM: aur

închis; LXE: fine gold; LXFR: prix de trésors

473 1473 2532 3756 2476 694 465
αὐτῆς και ου **σταθίσηται** αργύριον **αντάλλαγμα**
 pentru ea, și nu se depune argint în schimb
 1473 2532 3756 4821.1 5553 *
αὐτῆς 28:16 και ου **συμβασταχθήσεται** χρυσίω ***Ωφέιρ**
 ei. Și nu se compară cu aurul din Ofir,
 1722 3689.1 5093 2532 4552 3756 2473.1-1473
ἐν οὐνυχι **τιμῶ** και **σαπφείρω** 28:17 **οὐκ** **ισωθήσεται** αὐτῆ
 cu onixul de preț și cu safirul. Nu o vor egala
 5553 2532 5194 2532 3588 235.1 1473
χρυσίον και **ύαλος** και **το** **άλλαγμα** αὐτῆς
 aurul și cristalul, și nu se vor da în schimbul ei
 4632 5552 3349.2 2532 1041.2 3756 3403
σκεύη χρυσά 28:18 **μετέωρα** και **γαβίς** ου **μνησθήσεται**
 scule de aur. Meteoriti și cristal nici nu vor fi pomenite;
 2532 1670 4678 5228 3588 2081.1
και **έλκυσον** **σοφίαν** **υπέρ** **τα** **εσώτατα**
 fiindcă cântărește înțelepciunea mai greu decât cele launtrice.
 3756 2473.1-1473 5116 * 5553
28:19 **οὐκ** **ισωθήσεται** αὐτῆ **τοπάζιον** **Αιθιοπίας** **χρυσίω**
 Nu o vor egala topazul din Etiopia; aurul
 2513 3756 4821.1 3588 1161 4678
καθαρό ου **συμβασταχθήσεται** 28:20 **η** **δε** **σοφία**
 curat nu se va compara cu ea. Dar înțelepciunea,
 4159 2147 4169-1161 5117 1510.2.3 3588 4907
πόθεν **ερέθη** **ποίος** **δε** **τόπος** **εστί** **της** **συνέσεως**
 de unde poate fi aflată? și din ce fel de loc este priceperea?
 2990 3956 444 2532 575 4071 3588
28:21 **λέληθε** **πάντα** **άνθρωπον** και **από** **πεινών** **του**
 Neștiută-i de orice om; și de păsările
 3772 2928 3588 684 2532 3588 2288 2036
ουρανού **εκρύβη** 28:22 **η** **απόλεια** και **ο** **θάνατος** **είπαν**
 cerului e ascunsă. Pierzarea și moartea au zis,
 191 1473 3588 2811 3588 2316 2095
αηκόαμεν αὐτῆς **το** **κλεος** 28:23 **ο** **θεός** **εν**
 Am auzit al ei renume. Dumnezeu a bine
 4921 1473 3588 3598 1473-1161 1492 3588 5117
συνέστησεν αὐτῆς **την** **οδον** **αυτός** **δε** **οιδε** **τον** **τόπον**
 întemeiat pentru ea calea ei; și El știe locul
 1473 1473-1063 3588 5259 3772 3956 2186.4
αὐτῆς 28:24 **αὐτός** **γαρ** **την** **υπ** **ουρανό** **πᾶσαν** **εφορά**
 ei. Căci El cer toate le observă,
 1492 3588 1722 3588 1093 3956 3739 4160
ειδώς **τα** **εν** **τη** **γη** 28:25 **πάντα** **α** **εποίησεν**
 știind cele de pe pământ; toate pe care El le-a făcut;
 417 4712.4 5204 3358 3753 4160 3779
ανέμων **σταθμών** **ύδατος** **μέτρα** 28:26 **ο** **τε** **εποίησεν** **οὕτως**
 a vânturilor cumpănă, ale apei măsurii. Când le-a făcut, astfel
 1492 705 2532 3598 1722 5098.1 5456
ιδών **ηρίθμησε** και **οδόν** **εν** **τινάγματι** **φωνῆς**
 văzând le-a numărat, și a deschis o cale pentru vibrația sunetului.
 5119 1492 1473 1834 1473 2090
28:27 **τότε** **είδεν** αὐτῆν **εξηγήσατο** αὐτῆν **ετοιμάσας**
 Atunci a văzut-o, a detaliat-o, a pregătit-o,
 1840.1 2036-1161 444 2400 3588
α **εξήγνιασεν** 28:28 **είπε** **δε** **αυθρόπω** **ιδού** **η**
 a desfășurat-o pas cu pas. Și a zis omului, Iată,
 2317 1510.2.3 4678 3588 1161 566 575
θεοσέβεια **εστί** **σοφία** **το** **δε** **απέχεσθαι** **από**
 temerea de Dumnezeu este înțelepciune; și a se feri de
 2556 1510.2.3 1989.1
κακῶν **εστί** **ἐπιστήμη**
 rele este înaltă cunoștință.

CAPITOLUL 29

2089-1161 4369 * 2036 3588 4307.3
29:1 **ἔτι** **δε** **προσθεῖς** **ἰωβ** **εἶπε** **τω** **προομιῶ**
 Și mai departe continuând, Iov și-a zis în stih.
 5100-302 1473-5087 2596 3376 1715
29:2 **τις** **αν** **με** **θειῆ** **κατά** **μήνα** **ἐμπροσθεν**
 O, cine-ar putea să mă întoarcă în luna de odinioară,
 2250 3739 1473 3588 2316-5442 5613 3753
ημερών **ων** **με** **ο** **θεός** **εφύλαξεν** 29:3 **ως** **ο** **τε**
 în zilele în care mă păzea Dumnezeu? Ca atunci când

28:17 țsticla

28:18 țtrage

28:23 țVBA: a deschis; SM: a întărit

28:25 țbalanță, prin implicare, greutate; VBA: locurile de popas

826.2 3588 3088 1473 5228 2776 1473 3753
ἦγει **ο** **λύχνος** **αυτου** **υπερ** **κεφαλῆς** **μου** **ο** **τε**
 strălucea lampa Lui deasupra capului meu; când
 3588 5457 1473 4198 1722 4655 3753
τω **φωτι** **αυτου** **επορευόμεν** **εν** **σκότει** 29:4 **ο** **τε**
 sub lumina Lui, umblam prin întuneric; când
 1510.7.1 1722 2250 3503 1473 3753 3588 2316
ἡμην **εν** **ημέραις** **νεότητός** **μου** **ο** **τε** **ο** **θεός**
 eram în zilele tinereții mele; când Dumnezeu
 1984 4160 3588 3624 1473 3753 1510.7.1
επισκοπήν **εποιεῖτο** **του** **οίκου** **μου** 29:5 **ο** **τε** **ἡμην**
 veghind făcea bine casei mele; când eram
 5208.1 3029 2945-1161 1473 3588 3816 1473
υλώδης **λιαν** **κύκλω** **δε** **μου** **ο** **ι** **παῖδες** **μου**
 ca o pădure mare, și de jur împrejurul meu stăteau copilații mei;
 3753 5502.4 3588 3598 1473 1016.2 3588 1161 3735 1473
29:6 **ο** **τε** **εχέοντο** **αι** **οδοί** **μου** **βουτύρω** **τα** **δε** **ορη** **μου**
 când revărsau căile mele unt, și munții mei
 5502.4 1051 3753 1607 3721 1722
εχέοντο **γάλακτι** 29:7 **ο** **τε** **εξεπορευόμεν** **ο** **ρθριος** **εν**
 răureau lapte; când ieșeam de dimineața în
 4172 1722-1161 4113 5087-1473 3588 1368.3
πόλει **εν** **δε** **πλατειάς** **επιθετό** **μου** **ο** **διφρος**
 cetate, și în piețe îmi așezau scaunul de cinste;
 1492 1473 3495 2928 4246-1161
29:8 **ιδόντες** **με** **νεανίσκοι** **εκρύβησαν** **πρεσβύται** **δε**
 Văzându-mă, tinerii se ascundeau, și bătrânii
 3956 2476 99.1-1161 3973
πάντες **εσθησαν** 29:9 **αδροι** **δε** **επαύσαντο**
 toți se ridicau în picioare; și frunțiișii poporului încetau
 2980 1147 2007 1909 4750 3588-1161
λαλούντες **δακτυλον** **επιθέντες** **επί** **στόματι** 29:10 **οι** **δε**
 să vorbească, degetul punându-și-l la gură. Iar cei ce
 191 3106-1473 2532 1100 1473 3588
ακούσαντες **εμακάρισαν** **με** και **γλώσσα** **αυτών** **τω**
 mă auzeau, mă fericeau; și limba lor, în
 2995 1473 2853 3754 5621 191
λάργυι **αυτών** **εκολληθη** 29:11 **ο** **τι** **ωτιον** **ήκουσε**
 gât li se lipsea. Căci urechea auzea,
 2832 3106-1473 3788-1161 1492 1473 1578
και **εμακαρισέ** **με** **οφθαλμός** **δε** **ιδών** **με** **εξέκλινε**
 și mă fericea; iar ochiul văzându-mă, se plecă și
 1295-1063 4434 1537 5495 1413 2532
29:12 **διέσωσα** **γαρ** **πτωχόν** **εκ** **χειρός** **δυναστου** **και**
 Căci l-am scăpat pe cel sărman din mâna celui puternic; și
 3737 3739 3756 1510.7.3 998 997 2129
ορφανώ **ω** **ουκ** **ην** **βοηθός** **εβοήθησα** 29:13 **ευλογία**
 pe orfanul care nu avea ajutor, l-am ajutat. Binecuvântarea
 622 1909 1473 2064 4750-1161 5503 1473
απολλυμένου **επ** **εμέ** **έλθοι** **στόμα** **δε** **χίρας** **με**
 celui ce pierde peste mine să vină; și gura văduvei m-
 2127 1343-1161 1746 294-1161
ευλόγησε 29:14 **δικαιοσύνην** **δε** **ερεδεδύκεν** **ημφιασάμην** **δε**
 a binecuvântat. Și cu dreptatea m-am îmbrăcat, și îmi puneam
 2917 2470 1361.4 3788 1510.7.1 5185
κρίμα **ισα** **διπλοῦδι** 29:15 **οφθαλμός** **ἡμην** **τυφλόν**
 judecata ca pe o manta dublă. Ochi am fost orbilor,
 4228-1161 5560 1473 1510.7.1 3962 102
πους **δε** **χολών** 29:16 **εγώ** **ἡμην** **πατήρ** **αδυνάτων**
 și picior șchiopilor. Eu am fost tată celor slabi;
 1349-1161 3739 3756 1492 1840.1
δικην **δε** **ην** **ουκ** **ἦδειν** **εξήγνιασα**
 și cauza celui pe care nu-l cunoșteam o sustineam pas cu pas.
 4937-1161 3456.2 94 1537-1161 3319
29:17 **συνέτριψα** **δε** **μύλας** **αδικων** **εκ** **δε** **μέσων**
 Și am sfărâmat măselele celor nedrepti; și din mijlocul
 3588 3599 1473 724.1 1610.6 2036-1161 3588
των **οδόντων** **αυτών** **αρπαγμα** **εξέσπασα** 29:18 **είπα** **δε** **η**
 dinților lor prada am scos-o. Și am zis,
 2244 1473 1095 5618 4723.1 5404 4183
ηλικία **μου** **γηράσει** **ώσπερ** **στελέχος** **φοίνικος** **πολύν**
 Statura mea va îmbătrâni precum trunchiul palmierului; mult
 5550 980 3588 4491 1272
χρόνον **βιώσω** 29:19 **η** **ρίζα** **διηροκται**
 timp îmi voi duce traiul. Rădăcina mi s-a deschis larg

29:5 țlit: foarte păduros

29:11 țlit: se abătea

29:12 țlor: pentru care nu era ajutor

29:18 țvârsta

1909 5204 2532 1408.1 835 1722 3588 2326 1473
ἐπὶ ὕδατος καὶ δρόσος ἀλισθησεται ἐν τῷ θερισμῷ μου
 asupra apei, și roua s-a sălășuit în secerișul meu.
 3588 1391 1473 2537 3326 1473 2532 3588 5115 1473
29:20 ἡ δόξα μου καὶ ἡ μετ' ἐμοῦ καὶ τὸ τόξον μου
 Mărire mea se înnoia împreună cu mine, și arcul meu
 1722 5495 1473 4198 1473-191
ἐν χειρὶ αὐτοῦ πορεύεται 29:21 ἐμοὺ ἀκούσαντες
 în mâna lui își continua traversarea. Auzindu-mă,
 4337 4623-1161 1909 3588 1699-1012 1909
προσέσχον ἐσιώπησαν δὲ ἐπὶ τῇ ἐμῇ βουλή 29:22 ἐπὶ
 luau aminte, și păstrau tăcerea la sfatul meu. La
 3588 1699-4487 3756 4369 4065.3-1161 1096
τῶ ἐμῷ ρηματι οὐ προσέθεντο περιχαραεὶς δὲ ἐγίνοντο
 discursul meu nu comentau, și de mare bucurie erau cuprinși
 3698 1473 2980 5618 1093 1372
οπότεν αὐτοῖς ἐλάλουν 29:23 ὥσπερ γῆ διψῶσα
 când le vorbeam. Ca un pământ insetat
 4327 3588 5205 3779 3778 3588 1699-2981
προσδεχομένη τὸν υἱὸν οὕτως οὗτοι τὴν ἐμὴν λαλίαν
 primind ploaia, așa erau aceștia la vorbirea mea.
 1437 1070 4314 1473 3766.2 4100 2532
29:24 εἰς γελᾶσω πρὸς αὐτοὺς οὐ μὴ πιστεύσωσι καὶ
 Dacă surâdeam spre ei, nu le venea să creadă, și
 5457 3588 4383 1473 3756 634 1586
φῶς τὸν προσώπου μου οὐκ ἀπέπιπτεν 29:25 ἐξελέξαμην
 lumina feței mele nu o slăbeau din ochi. Alegeam
 3598 1473 2532 2523 758 2532 2681
οδὸν αὐτῶν καὶ ἐκάθισα ἀρχῶν καὶ κατεσκήνουν
 calea lor, și le ședeam în frunte; și- mi întindeam cortul
 5616 935 1722 3439.1 3739-5158
ὡσεὶ βασιλεὺς ἐν μονοζῶνις 29:26 ἐπὶ τῶν
 ca un împărat în mijlocul celor încinși de luptă, ca unul care
 3803.2-3870
παθεινὸς παρεκάλουν
 mângâie pe cei suferă.

CAPITOLUL 30

3568-1161 2606-1473 1646 3568
30:1 νυνὶ δὲ κατεγέλασάν μου ἐλαχιστοὶ νυνὶ
 Și acum mă ridiculizează ultimul dintre ei; acum
 3560-1473 1722 3313 3739 1847 3588
νουθετοῦσι με ἐν μέρει ὧν ἐξουδένουν τοὺς
 mă ceartă în schimb, aceia căroră le disprețuiam
 3962 1473 3739 3756 2233 1510.1 514 2965
πατέρας αὐτῶν οὐς οὐχ ἠγησάμην εἶναι ἀξίους κνῶν
 părinții lor, pe care nu-i socoteam a fi demni de căinii
 3588 1699-3541.1 2532 1065 2479 5495 1473
τῶν ἐμῶν νομάδων 30:2 καὶ γὰρ ἰσχύς χειρῶν αὐτῶν
 turmelor mele. Și da!, forța mâinilor lor
 2444-1473 1909 1473 622 4930
ὡσὶν μοι ἐπ' αὐτοὺς ἀπόλετο συντέλεια
 la ce anume mi-ar fi folosit? Asupra lor era pierzarea completă.
 1722 1729.1 2532 3042 57.1 3588 5343 504
30:3 ἐν ἐνδείᾳ καὶ λιμῷ ἀγονοὶ οἱ φευγόντες ἀνδρῶν
 În lipsă și foame stearpă, cei ce fugeau fără apă,
 5504 4928 2532 5004 3588 4033
ἐχθὲς συνοχήν καὶ ταλαπωρίαν 30:4 οἱ περικυκλῶντες
 mă ieri în necaz și nenorocire. Cei dând târcoale
 233.1 1909 2278 3748 233.1
ἀλιμα ἐπὶ ἠχοῦντι οἰτινες ἀλιμα
 locurilor sărate de pe țărmurile mării urlătoare, ale căror alge
 1510.7.3-1473 3588 4621 820-1161 2532 5336.3
ἦν αὐτῶν τα σίτα αἰμοὶ δὲ καὶ πεφραυλισμένοι
 le mâncau ca pe ț grâne; și necinstiți, și tratați ca nimic,
 1729 3956 18 2532 3739 4491 3586 3145
ἐνδεδίς παντὸς ἀγαθοῦ καὶ οἱ ρίζας ξύλων ἐμασσῶντο
 lipsiți de orice bun, și rădăcinile pomilor mușcând,
 5259 3042 3173 1881 1473 2812
ὡπὸ λιμῶν μεγάλων 30:5 ἐπανάστησάν μοι κλέπτει
 apăși de foame mare. S-au ridicat împotriva mea ca hoți,
 3739 3588 3624 1473 1510.7.6.5174.1 4073 303.1
30:6 ὡν οἱ οἰκοὶ αὐτῶν ἦσαν τρώγλαι 30:7 ἀναμῶσάν
 cei ce, casele lor erau găuri în stânci. În mijlocul

2110.3 994 3739 5259 5434 66
ἐνὶ τῷ βοήσονται οἱ ὑπὸ φρύγανα ἀγρία
 în tinerul melodioase vor urla cei ce sub vreasuri sălbatic
 1244.2 878 5207 2532 820
διητόντο 30:8 ἀφρόνων υἱοὶ καὶ ἀτίμων
 își duc traiul. Ai celor fără minte fii, și al celor necinstiți
 3686 2532 2811 4570 575 1093 3568
ὄνομα καὶ κλέος ἐσβεσμένον ἀπὸ γῆς 30:9 νυνὶ
 nume! Și faimă stinsă de pe pământ. Acum
 1161 2788-1473 1510.2.1-1473 2532 1473 2362.2-2192
δὲ κιθάρα ἐγὼ εἰμι αὐτῶν καὶ ἐμὲ θρῦλλημα ἔχουσιν
 însă eu harfă le sunt, și mă au ca zicală.
 948-1161 1473 868 3112
30:10 ἐβδελύξαντο δὲ με ἀποστάτες μακρὰν
 Și le e scârbă de mine, ținându-se la depărtare mare;
 575-1161 4383 1473 3756 5339 4424.1 455-1063
ἀπὸ δὲ προσώπου μου οὐκ ἐφείσαντο πύελον 30:11 ἀνοίξας γὰρ
 și dinaintea feței mele nu au cruțat scuipatul. Căci deschizându-și
 5329.1 1473 2559-1473 2532 5469 3588 4383 1473
φάρετραν αὐτοῦ ἐκάκωσέ με καὶ χαλινὸν τοῦ προσώπου μου
 tolba Lui m-a necăjit; și frâu în fața mea
 1821 1909 1188 986 1881
ἐξάπεσταιλεν 30:12 ἐπὶ δεξιῶν βλαστοῦ ἐπαρῆστησαν
 ei nu mai au. Pe dreapta, fulg lor se ridică asupra mea;
 4228 1473 1614 2532 3597.2
πὸδας αὐτοῦ ἐξέτειλεν καὶ ὠδοποίησεν
 picioarele lui și le-a întins mărind pasul și deschizând
 1909 1473 5147 684 1473 1623.3
ἐπ' ἐμὲ τρίβους ἀπωλείας αὐτῶν 30:13 ἐξέτριβησαν
 împotriva mea cărările picirii lor; au șters
 5147 1473 1562-1063-1473 3588 4749 956 1473
τρίβου μου ἐξέδυσσε γὰρ μου τὴν στολήν βέλεσιν αὐτοῦ
 cărările mele; căci El mi-a scos costumul; cu țeara Lui
 2628.2-1473 2919-1161 1473 5613
κατηκροτισέ με 30:14 κέκρικται δὲ μοι ὡς
 m-a acoperit de străpungeri. Și judecātu- m-a după cum
 1014 1722 3601 5445.4 1994-1473
βούλειαι ἐν ὀδύναϊς πέφυρμαι 30:15 ἐπιστρέφονται μοι
 voiește; în dureri sunt pângărit. Mi s-au întors
 3588 3601 3634.2-1473 3588 1680 5618 4151 2532
αἱ ὀδύναϊ ὠχέτο μοι ἡ ἐλπίς ὥσπερ πνεῦμα καὶ
 durerile; mi s-a dus speranța ca vântul, și
 5618 3509 3588 4991 1473 2532 3568 1909
ὥσπερ νέφος ἡ σωτηρία μου 30:16 καὶ νυν ἐπ'
 ca un nor salvarea mea. Și acum asupra-
 1473 1632 3588 5590 1473 2192-1161-1473 2250
ἐμὲ ἐκχυθήσεται ἡ ψυχὴ μου ἔχουσι δὲ με ἡμέραι
 mi se va revărsa sufletul meu; și mă țin zilele
 3601 3571-1161 3588 3747 1473 4776.2 3588
ὀδῶν 30:17 νυκτὶ δὲ τα ὀστά μου συγκεκαῦται τα
 durerilor. În noaptea oasele mele ard,
 1161 3505.5 1473 1262 1722 4183 2479
δὲ νυγρὰ μου διαλέλυται 30:18 ἐν πολλῇ ἰσχυί
 și ligamentele mele s-au dezleat. Cu mare forță
 1949-1473 3588 4749 5618 3588 4058.3 3588
ἐπελάβετό μου τῆς στολῆς ὥσπερ τὸ περιστόμιον τοῦ
 mă ține de haină; precum gulerul
 5509 1473 4023-1473 2233-1161-1473 2470 4081
χιτῶνός μου περιέσχε με 30:19 ἠγησάμην δὲ με ἰσα πηλῶ
 veșmântului meu m-a înconjurat. Și mi-am socotit ca pe lut;
 1722 1093 2532 4700 1473 3588 3310 2896-1161
ἐν γῆ καὶ σποδῶ μου ἡ μερίς 30:20 κέκραγα δὲ
 în pământ și cenușă mi-e partea. Și am strigat
 4314 1473 2532 3756 191-1473 2476 2532 2657-1473
πρὸς σε καὶ οὐκ ἀκούεις με ἐστήσαν καὶ κατενοήσαν με
 către Tine, și nu m-ai auzit; ei au stat și m-au observat.
 1910-1473 1473 414.1 5495 2900 1473
30:21 ἐπέβηθαι δὲ μοι ἀνελεημόνως χεῖρι κραταῖά με
 Și Te-ai urcat pe mine nemilos; cu mână tare m-
 3146 5021-1161 1473 1722
εμαστῖγώσας 30:22 ἐτάξας δὲ μοι ἐν
 ai biciuit. Și Te-ai așezat pe poziție împotriva mea cu
 601 2532 641-1473 575 4991 1492-1063
ὀδύναϊ καὶ ἀπέρριψάς με ἀπὸ σωτηρίας 30:23 οἶδα γὰρ
 dureri; și m-ai lepădat de la salvare. Căci știu
 3754 2288 1473 1625.3 3614-1063 3956 2349 1093
ὅτι θανάτος με ἐκτρίψει οἰκία γὰρ παντὶ θνητῷ γῆ
 că moartea mă va șterge, întrucât casa fiecărui muritor pământul e.

29:22 țnu adăugau nimic

29:25 țconducător

30:3 țtrad. alt: În lipsă și foame, sterp fiind el, ca cei ce fugeau fără apă

30:4 țlit: erau

30:6 țτρώγλη → trogle, de unde locuște 'troglodite'

30:8 țdescendenți

30:12 țlit: odrasla

1487-1063 3784 1410 1683 1315
30:24 **ει γαρ ὄφελον** **δυναίμην** **εμαυτὸν** **διαχειρῶσασθαι**
 Căci dacă m-aș îndatora aș putea eu însuși să mă omor,
 2228 1189-1065 2087 2532 4160 1473-3778
η δεηθεὶς γέ **ἐτέρου** **καὶ** **ποιήσει** **μοι** **τοῦτο**
 sau da! să-l implor pe un altul și să facă asta pentru mine.
 30:25 1473 1161 1909 3956 102 2799 4727-1161
ἐγὼ **δὲ** **ἐπὶ** **παντὶ** **ἀδυνάτω** **ἐκλαύσα** **εστέναξα** **δε**
 Eu însă pentru ficcare neputincios am plâns, și am suspinat
 1492 435 1722-318 1473 1907 18 2400
ιδῶν **ἄνδρα** **ἐν** **ἀνάγκαις** **30:26** **ἐγὼ** **επέχων** **ἀγαθοῖς** **ιδῶν**
 văzând omul în nevoie. Eu așteptam lucruri bune, și iată,
 4876-1473 3123 2250 2556 3588 2836
συνήνητσαν **μοι** **μᾶλλον** **ἡμέραι** **κακῶν** **30:27** **η** **κοιλία**
 m-au întâmpinat mai degrabă zile rele. Pântecule
 1473 1566.1 2532 3756 4623 4399-1473
μου **ἐξέξεσε** **καὶ** **οὐ** **σιωπήσεται** **προεφθάσαν** **με**
 meu s-a întors pe dos, și nu voi rămâne tăcut; mi-au ieșit înaintea
 2250 4432 4730.1 4198 427
ἡμέραι **πτωχείας** **30:28** **στένων** **πορεύομαι** **ἀνευ**
 zilele în care am ajuns sărman. Suspinând am umblat fără
 5391.1 2476-1161 1722 1577 2896
φιμού **ἔστικα** **δε** **ἐν** **ἐκκλησία** **κεκραγῶς**
 să-mi înfrânez gura; și am stat în picioare în adunare strigând.
 80 1096 4577.1 2083-1161 4765.1
30:29 **ἀδελφός** **γέγονα** **σειρήνων** **†** **εταίρος** **δε** **στρουθῶν**
 Frate am devenit strigoilor†, și tovarăș cu struții.
 3588 1192 1473 4656 3171 3588 1161 3747 1473
30:30 **τὸ** **δέρμα** **μου** **εσκότωται** **μεγάλως** **τὰ** **δε** **ὀστά** **μου**
 Pielea mi s-a înnegrit de tot, și oasele mele,
 575 2738 576-1161 1519 3997 1473 3588 2788
ἀπὸ **καύματος** **30:31** **ἀπέβη** **δε** **εἰς** **πένθος** **μου** **ἡ** **κithάρα**
 de văpaie. Și s-a prefăcut în jale a mea harfă,
 3588 1161 5568 1473 1519 2805 1473
ὁ **δε** **ψαλμός** **μου** **ἐν** **κλαυθμῶν** **ἐμοῖ**
 și psalmul meu, în plâns mie.

CAPITOLUL 31

1242 5087 3588 3788 1473 2532 3756
31:1 **διαθήκη** **ἐβέμη** **τοὺς** **ὀφθαλμοὺς** **μου** **καὶ** **οὐ**
 Un legământ am făcut cu ochii mei, și nu-mi
 4920 1909 3933 2532 5100 3307
συνήσω **ἐπὶ** **παρθένω** **31:2** **καὶ** **τι** **ἐμερίσειν**
 va zăbovi înțelegerea asupra unei fecioare. Și ce- a împărți
 3588 2316 509 2532 2817 2425
ὁ **θεός** **ἀνωθεν** **καὶ** **κληρονομία** **ικανού**
 Dumnezeu de sus? Și ce-i moștenirea Celui Desăvârșit
 1537 5310 3759 684 3588 94 2532
εἰς **υψίστων** **31:3** **οὐαὶ** **ἀπώλεια** **τῶ** **ἀδίκῳ** **καὶ**
 din cele preînalte? Vai, pieirea-i pentru cel nedrept, și
 526.1 3588 4160 458 3780
ἀπαλλοτριώσις **τοὺς** **ποιοῦσιν** **ἀνομίαν** **31:4** **οὐχὶ**
 instrăinarea pentru cei ce înfăptuiesc nelegiuire. Oare nu
 1473-3708 3588 1473 2532 3956 3588 1226.1 1473
αὐτὸς **ὄψεται** **ὀδὸν** **μου** **καὶ** **πάντα** **τὰ** **διαβήματά** **μου**
 va vedea El calea mea, și toți pașii mei
 1821.2 1487-1161 1510.7.1 4198 3326
ἐξαρθηθήσεται **31:5** **εἰ** **δε** **ἡμῆν** **πεπορευμένος** **μετὰ**
 îi va socoti? Și dacă ț am umblat cu
 1070.3 1499.1 4704 3588 4228 1473 1519
γελιοαστῶν **εἰ** **δε** **καὶ** **εσπούδακεν** **ὁ** **πους** **μου** **εἰς**
 măscuriciți, sau dacă s-a grăbit piciorul meu spre

30:29 †σειρήν → sirenă; în greaca veche sirenele simbolizau sufletele morților, și erau reprezentate ca pășari cu cap uman, iar mai târziu, femei cu

coadă de pește

30:29 †strigoi; dacă ar fi să folosim o pasăre, am spune: bufniță; strigoi:

sufletul unui mort care s-ar transforma în timpul nopții într-un animal sau într-o

aparitie fantomatică (DEX)

31:5 †lit: am fost umblând

31:5 †glumeți, batjocoritori

1388 2476-1063 1722 2218 1342 1492-1161 3588
δῶλον **31:6** **ἔσταμαι** **γαρ** **ἐν** **ζυγῶ** **δικαίῳ** **εἶδε** **δε** **ὁ**
 viclenie; (căci stau în cumpăna cea dreaptă, și știe
 2962 3588 171.1 1473 1487 1578 3588 4228 1473
κύριος **τῆν** **ακακίαν** **μου** **31:7** **εἰ** **ἐξέκλιεν** **ὁ** **πους** **μου**
 Domnul nevinovăția mea); dacă s-a abătut piciorul meu
 1537 3588 3598 1499.1 3588 3788 1872 3588
εἰκ **τῆς** **ὀδοῦ** **εἰ** **δε** **καὶ** **τῶ** **ὀφθαλμῶ** **ἐπηκολούθησεν** **ἡ**
 din cale, sau dacă ochiul meu a umblat urmând
 2588 1473 1499.1 3588 5495 1473 680 1435
καρδία **μου** **εἰ** **δε** **καὶ** **ταῖς** **χερσὶ** **μου** **ἠψάμην** **δώρων**
 inima mea, și dacă mâinile mele au atins darurile mitei;
 4687 686 2532 243 2068 731.1-1161
31:8 **σπείραιμι** **ἀρα** **καὶ** **ἄλλοι** **φάγοισαν** **ἀρριζὸς** **δε**
 să semăn atunci, și alții să mănânce; și dezrădăcinat
 1096 1909 1093 1487 1811 3588 2588
γενοίμην **ἐπὶ** **γῆς** **31:9** **εἰ** **ἐσηκολούθησεν** **ἡ** **καρδία**
 să ajung pe pământ. Dacă a umblat urmărind inima
 1473 1135 435-2087 1499 1455 1096 1909
μου **γυναικὶ** **ἀνδρὸς** **ἐτέρου** **εἰ** **καὶ** **ἐγκάθετος** **εγενόμην** **ἐπὶ**
 mea femeia altui bărbat, și dacă am spionat pândind? asupra
 2374 1473 700 686 2532 3588 1135 1473
θυραὶς **αὐτῆς** **31:10** **ἀρέσαι** **ἀρα** **καὶ** **ἡ** **γυνή** **μου**
 ușilor ei; să-i facă plăcere atunci și femeia mea
 2087 3588 1161 3516 1473 5013
ἐτέρω **τὰ** **δε** **νηπιά** **μου** **ταπεινωθῆι** **31:11** **θυμὸς** **γαρ**
 altuia; și copilașii mei să fie umiliți. Căci mânia
 3709 183 3588 3392 435-1135 4442-1063
ὀργῆς **ακατάσχετος** **τὸ** **μῖα** **ναὶ** **ἀνδρὸς** **γυναικα** **31:12** **πῦρ** **γαρ**
 urgiei e nestăvilită, când e întinată femeia bărbatului. Căci un foc
 1510.2.3 2545 1909 3956 3588 3313 3761-302 1904
ἐστί **καϊόμενον** **ἐπὶ** **πάντων** **τῶν** **μερῶν** **οὐδ'** **ἐν** **ἐπέλθῃ**
 este arzând în toate părțile, ba încă survine
 1537 4491 622 1499.1 5336.3
ἐκ **ριζῶν** **ἀπώλεσεν** **31:13** **εἰ** **δε** **καὶ** **εφαύλισα**
 din rădăcini pierzarea. Și dacă am considera ca nimic
 2917 2324 1473 2228 2321.1 2919
κρίμα **θεράποντός** **μου** **ἡ** **θεραπείης** **κρινόμενον**
 când se făcea dreptate slujitorului meu sau slujitoare mele, când se judecau
 1473 4314 1473 5100-1063 4160 1437 2083.1
αὐτῶν **πρὸς** **με** **31:14** **τι** **γαρ** **ποιήσω** **εἰάν** **ἔτασιν**
 ei† cu mine. Căci ce voi face dacă pedeapsă
 1473 4160 3588 2962 1437-1161 2532-1984 5100
μου **ποιήσεται** **ὁ** **κύριος** **εἰάν** **δε** **καὶ** **ἐπισκοπήν** **τίνα**
 îmi va înfăptui Domnul? Și dacă mă va și cerceta, ce
 612 4160 4220 3756 5613 2532 1473
ἀπόκρισιν **ποιήσομαι** **31:15** **πότερον** **οὐκ** **ὡς** **καὶ** **εγὼ**
 răspuns Îi voi face? Oare nu, așa cum și eu
 1096 1722 1064 2532 1565 1096 1096-1161
εγενόμην **ἐν** **γαστρὶ** **καὶ** **ἐκεῖνοι** **γεγόνασι** **γεγόναμεν** **δε**
 am luat ființă în burtă, și ei au luat ființă? Și toți am venit la ființă
 1722 3588 1473 2836 102-1161 5532 3739
ἐν **τῇ** **αὐτῇ** **κοιλία** **31:16** **ἀδύνατοι** **δε** **χρεῖαν** **ἡν**
 în același pântece. Cei neputincioși, în nevoie pe care
 4218 2192 3756 665.4 5503-1161 3588 3788 3756
ποτε **εἶχον** **οὐκαπέτυχον** **χήρας** **δε** **τοῦ** **ὀφθαλμῶν** **οὐκ**
 vreodată au avut-o, nu au fost uitați; iar al văduvei ochi nu
 1619.1 1499.1 3588 5596.1 1473 2068
εἰσέτηξα **31:17** **εἰ** **δε** **καὶ** **τον** **ψωμῶν** **μονέφαγον**
 s-a topit de așteptare. Și dacă dumaticatul meu l-am mâncat
 3441 2532 3780 3737-3330 1537 1473 3754 1537
μόνος **καὶ** **οὐχὶ** **ὀρφανῶ** **μετέδωκα** **εἰς** **αὐτοῦ** **31:18** **ὅτι** **ἐκ**
 singur, și n- am împărțit orfanului din el. (căci din
 3503 1473 1625 5613 3962 2532 1537 1064 3384
νεότητός **μου** **ἐξέτρεφον** **ὡς** **πατῆρ** **καὶ** **ἐκ** **γαστρὸς** **μητρὸς**
 tinerețea mea l-am hrănit ca un tată, și din pântecule mamei
 1473 3594 1499.1 5237 1131
μου **ὠδήγησα** **31:19** **εἰ** **δε** **καὶ** **ὑπερίδον** **γυμνὸν**
 mele i-am călăuzit); și dacă l-am trecut cu vederea pe cel gol
 622 2532 3756 294 102-1161
ἀπολλύμενον **καὶ** **οὐκ** **ἠμφίασα** **31:20** **ἀδύνατοι** **δε**
 care pierdea, și nu l-am îmbrăcat; și cei neputincioși,
 1508 2127-1473 575-1161 2891.1
εἰ **μη** **εὐλόγησαν** **με** **ἀπὸ** **δε** **κουρᾶς**
 de-au fost în juru-mi și nu m-au binecuvântat, și din tunsoarea
 286 1473 2328 3588 5606 1473 1487
αμνῶν **μου** **εθερμάνθησαν** **οἱ** **ὠμοὶ** **αὐτῶν** **31:21** **εἰ**
 mieiilor mei nu s-au încălzit umeriilor lor; și de-

31:9 †sau: spion am devenit

31:13 †lit: la judecățile lor cu mine, în timpul proceselor judiciare

1869 3737 5495 3982 3754 4183-1473-996
επίρα **ορφανώ χείρα πεποιθώς** **ὅτι πολλή μοι βοήθεια**
 am ridicat împotriva orfanului mâna, incredințat că resursaș mea multă
 4019.2 868 686 3588 5606, 1473 575
περίεστιν **31:22** **αποσταίη** **ἀρα ο ὠμός μου ἀπό**
 va rămâne; să se dezarticuleze atunci umărul meu din
 3588 2807 3588 1161 1023 1473 575 3588 45.1
τῆς κλειδός **ο** **δὲ βραχίων μου ἀπό του ἀγκῶνος**
 încheietură, și brațul meu din cot
 4937 5401-1063 2962 4912-1473 575
συντριβείη **31:23** **φόβος γαρ κυρίου συνέσχε με ἀπό**
 să se zdrobească. Căci frica de Domnul m-a constrâns; sub
 3588 3024.1 1473 3756 5297 1487 5021
του λήματος **αυτοῦ οὐχ ὑποίσω** **31:24** **εἰ ἔταξα**
 povara Lui nu voi rezista. Dacă am pregătit
 5553 1519 2479 1473 1499.1 3037 4185 5495
χρυσιον εἰς **ισχύν μου εἰ δὲ καὶ λίθω** **πολυτελεῖ**
 aur pentru tăria mea, și dacă pe vreo piatră prețioasă
 3982 1499.1 2165 4183 4149
επεποιθήσα **31:25** **εἰ δὲ καὶ εὐφράνθη πολλοῦ πλούτου**
 m-am bizuit. Și dacă bucurie multă de bogăție
 1473 1096 1499.1 1909 382 5087 5495
μοι γενομένου **εἰ δὲ καὶ ἐπ' αναριθμήτους ἐθέμην χείρα**
 mi- a cuprins ființa; și dacă, pe lucruri fără număr am pus mâna
 1473 2228 3756 3708 2246 3588 2017
μου **31:26** **ἡ οὐχ ὀρώμεν ἥλιον τον ἐπιφάσκοντα**
 mea; (sau nu vedem noi a soarelui strălucire
 1587 4582-1161 5352.1 3756-1063 1909 1473
εκλείποντα **σελήνην δὲ φθίνουσαν οὐ γαρ ἐπ' αυτοῖς**
 sfârșindu-se, și luna scăzând? căci nimic pe ele
 1510.2.3 2532 1487 538 2977 3588 2588 1473 1487-1161
ἔστι **31:27** **καὶ εἰ ἠπατήθη λάθρα ἡ καρδία μου εἰ δὲ**
 nu-i). Și dacă s-a înșelat în secret inima mea; și dacă
 5495 1473-2007 1909 4750 1473 5368 2532
χείρα μου ἐπιθεῖς ἐπὶ στόματι μου ἐβίλησα **31:28** **καὶ**
 mâna punându-mi-o la gura- mi, am sărutat-o-ș; și
 3778 1473 686 458 3588 3173 3049 3754
τούτῳ μοι ἄρα ἀνομία ἡ μεγίστη λογισθεῖη **ὅτι**
 asta mie deci ca nelegiuirea cea mai mare să-mi fie socotită, căci
 5574 1725 2962 3588 5310 1499.1
ἐβυσσάμην ἐναντί κυρίου του υψίστου **31:29** **εἰ δὲ καὶ**
 am mințit înaintea Domnului Cel Preînalt. Și dacă
 2020.2-1096 4430 2190 1473 2532 2036
ἐπιχαρῆς ἐγενόμην **πτώματι ἐχθρῶν μου καὶ εἶπεν**
 m-am umplut de satisfacție la prăbușirea vrăjmașilor mei, și am zis
 3588 2588 1473 2103.1 191 686 3588 3775
ἡ καρδία μου εὐχε **31:30** **ακούσαι ἀρα το οὐς**
 în inima mea, Perfect! Să audă atunci urechea
 1473 3588 2671 1473 2362.1-1161 686 5259 2992
μου την κατάραν μου θυλληθείην δὲ ἀρα ὑπό λαοῦ
 mea blestemul meu, și să fie o zicală atunci prin poporul
 1473 2559 1499.1 4178 2036 3588
μου κακούμενος **31:31** **εἰ δὲ καὶ πολλάκις εἶπον αἰ**
 meu, una de maltrare. Și dacă de multe ori au zis
 2321.1 1473 5100 302-1325-1473 3588 4561 1473
θεράπαιαί μου τις ἀν δῶν ἡμῖν των σαρκῶν αὐτοῦ
 slujnicele mele, Cine ne-ar da din bucateleș lui
 1705 3029 1473-5543 1510.6 1854 1161
εμπλησθήμαι λίαν μου χριστοῦ οὐτος **31:32** **ἔξω δὲ**
 să ne săturăm? -- foarte mare bunătața-mi fiind. Afară însă
 3756 835 3581 3588 1161 2374 1473 3956 2064
οὐκ ἠυλιζέτο ξένος ἡ δὲ θύρα μου παντὶ ἐλθόντι
 nu a înnoptat străinul, și ușa mea tuturor celor ce veneau
 455 1499.1 264 190.7
ἀρέωκτο **31:33** **εἰ δὲ καὶ αμαρτῶν ἀκουσῶς**
 a fost deschisă. Și dacă datorită păcatelor, în mod neintenționat.
 2928 3588 266 1473 3756-1063 1303.4
ἐκρύψα την αμαρτιαν μου **31:34** **οὐ γαρ διετράπην**
 am ascuns păcatul meu, (căci nu m-am răzgândit

31:21 țbaza; lit: ajutorul

31:27 țeste posibil ca versetele 26-27 să se refere la adorarea stelelor și a fen-

omenelor cosmice, practică în lumea antică, și chiar la iudei, prin contaminare,

în vremea regelui Manase, cf. 2Im 21:3-5; adorația era exprimată și prin a duce

mâna la gură și a o săruta

31:31 țlit: cămurile

481.2 4128 3588 3361 1805.1 1799
πλοχιλιαν **πλήθους του μη** **εξαγορεύσαι ἐνώπιον**
 corită gloatei numeroase, ca să nu spun deschis înaintea
 1473 1499.1 1439 102 1831 3588 2374
αὐτῶν εἰ δὲ καὶ εἴσα ἀδύνατον **εξελεῖν την θύραν**
 lor); și dacă am lăsat pe cel neputincios să plece de la ușa
 1473 2859 2756 5100 1325 191 1473
μου κόλπω κενῶ **31:35** **τις** **δῶη** **ακουοντά μου**
 mea cu sânul gol. O cine-mi va da pe ascultătorul meu!
 5495-1161 2962 1508 1165.1 4774.1-1161
χείρα δὲ κυρίου εἰ μὴ ἐδεδοικεν **συνγραφῆν δὲ**
 Și de mâna Domnului, dacă nu am fost în alertă; și înscrisul
 3739 2192 2596 5100 1909 5606 302 4060
ην εἶχον κατὰ τῶς **31:36** **ἐπ' ὠμοῖς ἀν περιθέμενος**
 pe care-l aveam împotriva cuiva, pe umeri purtându-l
 4735 314 2532 1508 4486 1473
στέφανον ἀνεγίνωσκον **31:37** **καὶ εἰ μὴ ρήξας αὐτήν**
 ca pe-o coroană, l-am citit. Și dacă nu, rupându-l,
 591 3762 2983 3844 5533 1487
ἀπέδωκα οὐθεν λαβὼν παρὰ χρεωφειλέτου **31:38** **εἰ**
 l-am înapoiat nimic primind de la datornic. Dacă
 1909 1473 4218 3588 1093 4727 1499.1 3588
ἐπ' ἐμοὶ ποτέ ἡ γῆ **εστέναξεν εἰ δὲ καὶ οἱ**
 datorită mic, vreodată pământul a suspinat, și dacă
 831.4 1473 2799 3661 1499.1 3588
ἀνυλακες αὐτῆς ἐκλαυσαν ὁμοθυμαδόν **31:39** **εἰ δὲ καὶ την**
 brazdele lui au plâns într-un suflet. Și dacă
 2479 1473 2068 3441 427 5092 1499.1 5590
ισχύν αὐτῆς ἐφαγον **μόνος ἀνευ τιμῆς εἰ δὲ καὶ ψυχῆν**
 roadaș i- am mâncat-o singur, fără plată; și dacă sufletul
 2962 3588 1093 1583.1 3076 473
κυρίου της γῆς **ἐκλαβὼν ἐλύπησα** **31:40** **ἀντὶ**
 domnului pământului, posedându-l, l-am întristat; în loc de
 4447.1 686 1831-1473 2833.4 473-1161 2915 942 2532
πνυρῶ ἀρα ἐξέλλοι μοι κνιὸν ἀντὶ δὲ κριθῆς βάτος καὶ
 grâu atunci, să-mi răsără urzică, și-n loc de orz, mărăciuș. Și
 3973.* 4487
επαύσατο Ἰωβ ρήμασιν
 Iov și-a încheiat discursurile.

CAPITOLUL 32

2270-1161 2532 3588 5140 5384 1473
32:1 **ἠνύχασαν δὲ καὶ οἱ τρεῖς φίλοι αὐτοῦ**
 Și au rămas tăcuți, și cei trei prieteni ai lui
 2089 471 1510.7.3-1063 1342 1726
ἔτι **αντειπεῖν Ἰωβ ἦν γαρ Ἰωβ δίκαιος ἐναντίον**
 nu l-au mai contrazis pe Iov, căci era Iov drept înaintea
 1473 3710-1161 3588 3588 * 3588
αὐτῶν **32:2** **ωργίσθη δὲ Ἐλιοῦ ο του Βαραχιήλ ο**
 lor. Și s-a aprins mânia lui Elihu, fiulș lui Baracheel, din
 * 1537 3588 4772 3588 *5561
Βουζιτης εκ της συγγενείας Ἀραμ της Αυσιτιδος χῶρας
 Buz, din spița lui Ram, din ținutul Ausitei;
 3710-1161 3588 * 4970 1360 666.1
ωργίσθη δὲ τῶ Ἰωβ σφόδρα **διότι ἀπέφηρην**
 și s-a aprins de mânie împotriva lui Iov peste măsură, fiindcă se declara
 1438 1342 1726 3588 2962 2532 2596
εσαυτὸν δίκαιον ἐναντίον του κυρίου **32:3** **καὶ κατὰ**
 pe sine drept înaintea Domnului. [chiar împotriva
 3588 5140 1161 5384 3710 4970 1360
των τριῶν δὲ φίλων ωργίσθη σφόδρα **ὅτι**
 celor trei l și] prieteni s-a aprins de mânie peste măsură, fiindcă
 3756 1410 611 477.1 * 2532
οὐκ ἠδυνήθησαν ἀποκριθῆναι ἀντιθετα Ἰωβ **καὶ**
 nu putuseră să răspundă în mod contrar lui Iov; și totuși
 5087 1473 1510.1 765 *1161
ἔθεντο **αὐτὸν εἶναι ἀσεβῆ** **32:4** **Ἐλιοῦ δὲ**
 au tras concluzia despre el că este lipsit de pietate. Și Elihu
 5278 1325 612 3754 4245 1473
υπέμεινε δῶναι ἀποκρίσιν Ἰωβ **ὅτι πρεσβύτεροι αὐτοῦ**
 așteptase să dea un răspuns lui Iov, căci mai bătrâni decât el
 1510.2.6 2250 2532 1492.* 3754 3756-1510.2.3
εἰσὶν ἡμέραις **32:5** **καὶ εἶδεν Ἐλιοῦ ὅτι οὐκ ἔστιν**
 erau în zile. Și Elihu a văzut că nu este niciun
 612 1722 4750 3588 5140 435 2532 2373
ἀποκρίσις ἐν **στόματι των τριῶν ἀνδρῶν καὶ εθυμώθη**
 răspuns în gurile celor trei bărbați, și s-a aprins mânia

31:39 țlit: forța

32:2 țlit: al lui

3709 1473 5274-1161 * 3588 3588 * 3588
οργη αυτού 32:6 υπολαβών δε Ελιού ο του Βαραχιήλ ο
 urגיעi lui. Și răspunzând, Elihu fiul lui Baracheel, din
 * **Βουζιτης εϊπε νεότερος μεν εϊμι τω χρόνω υμεις δε**
 Buz, a zis, Mai tânăr într-adevăr sunt la vârstăți, și voi
 1510.2.5 4245 1352 2270 5399 3588 1473
εστει πρεσβύτεροι διο ησυχασα φοβηθεις του υμιν
 sunteti mai bătrâni; de aceea am tăcut, temându-mă să vă
 312 3588 1683 1989.1 2036-1161 3756
αναγγειλαι την εμαυτου επιστημην 32:7 εϊπα δε ουχ
 fac cunoscut a mea înaltă cunoștință. Și am zis, Nu
 3588 5550 1510.2.3 3588 2980 1722-4183-1161
ο χρόνος εστιν ο λαλων εν πολλοις δε
 vârstați e îndreptățiți să vorbească; și dobândind mulțiți
 2094 3756 1492 4678 235 4151
ετσειν ουκ οϊδασι σοφϊαν 32:8 αλλα πνεύμα
 ani, oameni tot nu știu înțelepciunea. Dar un duh
 1510.2.3 1722 1027.1 4157-1161 3841 1510.2.3 3588
εστιν εν βροτοις πνοη δε παντοκράτορος εστιν η
 este în muritori, și suflarea Celui Atotputernic este cea care
 1321 3756 3588 4187.2 1510.2.6 4680
διδασκουσα 32:9 ουχ οι πολυχρόνιοι εϊσι σοφοι
 dă învățătură. Nu cei ce au trăit îndelung sunt înțelepți;
 3761 3588 1088 1492 2917 1352
ουδ οι γέροντες οϊδασι κρίμα 32:10 διο
 nici nu-s cei înaintați în vârstă cei ce știu judecata. De aceea
 2036 191 1473 2532 312-1473 3739 1492
εϊπα ακουσατέ μου και αναγγελω υμιν α οϊδα
 am zis, Ascultați-mă, și vă voi face cunoscut ceea ce știu.
 1801 1473 3588 4487 2046-1063
32:11 ενωτιζοσθε μου τα ρηματα ερω γαρ
 Aplicați-vă urechea spre ale mele discursuri, căci mă voi adresa
 1473-191 891 3739 2082.1 3056
υμων ακουόντων αχρι ου ετασθη λογους
 facultăților voastre auditive, atâta vreme cât îmi veți examina cuvintele,
 2532 3360 1473 4920 2532 2400 3756-1510.7.3 3588
32:12 και μέχρη υμών συνήσω και ιδου ουκ ην τω
 și până când vă voi pricepe; și iată, nu e niciunul care
 * 1651 470 4487
ιωβ ελέγων ανταποκρινόμενος ρηματα
 să-l dovedească pe Iov, atunci când ați răspuns împotriva discursurilor
 1473 1537 1473 2443 3361 2036 2147
αυτου εξ υμών 32:13 ινα μη εϊπητε ευρομεν
 lui, niciunul din voi; ca să nu ziceți, Am găsit
 4678 2962 4369 444-1161
σοφϊαν κυριω προσθέμενοι 32:14 ανθρώπω δε
 înțelepciune pe Domnul urmându-L. Și pe om
 2010 2980 5108 4487 4422
επετρεψατε λαλησαι τοιαυτα ρηματα 32:15 επτοήθησαν
 l-ați însărcinat să spună aceste discursuri. Ei s-au însăpăimântat
 3756 611 2089 3822 1537 1473
ουκ απεκριθησαν ετι επαλαϊωσαν εξ αυτων
 nu au răspuns mai departe; învechite ieșeau de la ei
 3056 5278 3756-1063 2980 3754 2476
λογους 32:16 υπέμεινα ου γαρ ελαλησα οτι εστησαν
 cuvintele. Am așteptat, căci n-am vorbit, fiindcă ei s-au ținut stat
 3756 611 5274-1161 * 3004 3825
ουκ απεκριθησαν 32:17 υπολαβών δε Ελιού λέγει πάλιw
 n- au răspuns. Și răspunzând, Elihu a spus, Din nou
 2980 4134-1063 1510.2.1 4487 3639.1-1063-1473
λαλήσω 32:18 πλήρης γαρ εϊμι ρημάτων ολέκει γαρ με
 voi vorbi. Căci plin sunt de discursuri; căci mă copleșește
 3588 4151 3588 1064 3588 1161 1064
το πνεύμα της γαστρος 32:19 η δε γαστήρ
 duhul pântecelui meu. Și pântecelul
 1473 5618 779 1098 2204 1210
μου ώσπερ ασκος γλεύκος 32:20 ζεων δεδεμένος
 îmi e ca un burduf de vin nou ce fierbe, înfășurat în legături,
 2532 5618 5445.6 5471 4486
και ώσπερ φυσητήρ χαλκώς ερρηγώς
 și ca foalele unui cazan de aramă, care se zvârcolește.

32:6 †lit: timp

32:7 †lit: timpul

32:7 †lit: și în mulți ani

32:13 †lit: Domnului adăugându-ne

32:14 †sau: ia-ți conferit, atribuit; sau: ia-ți îngăduit

2980 2443 373 455 3588 5491
32:20 λαλήσω ινα αναπαύσωμαι ανοϊξας τα χειλη
 Voi vorbi ca să ajung la odihnă, deschizându-mi buzele.
 444-1063 3766.2 153 235 3375
32:21 άνθρωπον γαρ ου μη αισχυνθω αλλα μιν
 Căci înaintea unui om nicidecum nu mă voi rușina, ba încă da!
 3761 1027.1 3766.2 1788 3756-1063
ουδε βροτόν ου μη εντραπώ 32:22 ου γαρ
 nici de-un muritor, deloc nu voi fi cuprins de jenă. Căci nu
 1987 2296 4383 1490 2532 1473
επισταμαι θαυμάσαι πρόσωπον ει δε μη και εμε
 știu ce înseamnă să admir fața vreunui om, iar de nu, chiar pe mine
 4597 2068
σπιτες εδονται
 moliiile să mă mănânce.

CAPITOLUL 33

3756-3375-1161-235 191 * 3588 4487 1473
33:1 ου μνη δε αλλα ακουσον Ιωβ 32:2 ιδου γαρ ηρουξα
 Și de fapt, ascultă, o! Iov, discursurile mele,
 2532 2981 1801-1473 2400-1063 455
και λαλιαν ενωτιζου μου 33:2 ιδου γαρ ηρουξα
 și la vorbirea mea pleacă-ți urechea. Căci iată, mi-am deschis
 3588 4750 1473 2532 2980 3588 1100 1473 2513
το στομα μου και ελαλησεν η γλωσσα μου 33:3 καθαρά
 gura mea, și a grăit limba mea. Curată
 1473 3588 2588 4487 4907-1161 5491 1473 2513
μου η καρδια ρημασι σύνεσις δε χειλέων μου καθαρά
 îmi este inima în rostiri, și înțelegere buzele mele curat
 3539 4151 2304 3588 4160-1473 4157-1161
νοσηει 33:4 πνεύμα θεϊου τω ποιησαν με πνοη δε
 vor gândi. Duhul dumnezeiesc Care m-a făcut, și suflarea
 3841 1510.2.3 3739 1321-1473 1437 1410
παντοκράτορος εστιν η διδάσκουσα με 33:5 εάν δύνη
 Celui Atotputernic este cea care mă învăță. Dacă poți,
 1325 1473 612 4314 3778 5278 2476 2596 1473
δος μοι απόκρισιν προς ταυτα υπόμεινον στηθι και εμε
 dă-mi răspuns la acestea! Așteaptă, stai înaintea mea,
 2532 1473 2596 1473 1537 4081 1284.3 1473 5613 2532
και εγω κατά σε 33:6 εκ πηλου διηρτισαι συ ως και
 și eu înaintea ta. Din lut ai fost modelat tu, la fel ca și
 1473 1537 3588 1473 1284.3 3756
εγχε εκ του αυτου διηρτισεσθε 33:7 ουχ
 mine; dintr-același am fost modelați. De-aceea nicidecum!
 3588 5401 1473 1473 4764.2 3761 3588
ο φόβος μου σε εκθαμβήσει ουδ η
 frica de mine nu te va dezorienta îngrozindu-te, nici
 5495 1473 926-1510.8.3 1909 1473 4133 2036 1722
χειρ μου βαρεία εσται επί σοι 33:8 πλην εϊπας εν
 mâna mea nu se va îngreuiă asupra ta. Ba încă, ai zis în
 3775 1473 5456 4487 1473 191 1360 3004
ωστι μου φωνήν ρημάτων σου ακηκοα διότι λέγεις
 urechile mele, glasul spuselor tale l-am auzit, fiindcă spui,
 2513 1510.2.1 3756 264 273-1063 1510.2.1
33:9 καθαρός εϊμι ουχ αμαρτών αμεμπτος γαρ εϊμι
 Curat sunt, n-am păcătuit, căci fără vină sunt,
 3756-1063 457.1 3202.1-1161 2596 1473
ου γαρ ηνόμησα 33:10 μέμψιν δε κατ εμου
 căci n-am înfaptuit fărădelege. Și plângere împotriva mea
 2147 2233-1161-1473 5618 5227 5087-1161
ευρεν ηγηται δε με ώσπερ υπεραντιον 33:11 εθετο δε
 El a găsit, și m-a socotit ca pe un împotrivor. Și a pus
 1722 3586 3588 4228 1473 5442-1161-1473 3956
εν ευλω τον πόδα μου εφύλαξε δε μου πάσας
 în butuci de lemn piciorul meu, și mi-a supravegheat toate
 3588 3598 4459-1063 3004 1342-1510.2.1 2532 3756
τας οδους 33:12 πως γαρ λέγεις δικαίος εϊμι και ουκ
 căile. Fiindcă cum spui tu, Sunt drept, și El nu
 1873-1473 166-1063 1510.2.3 3588 1883
επακήκοέ μου αιώνιος γαρ εστιν ο επάνω
 m-a ascultat! -- Căci veșnic este Cel ce-i mai presus de
 1027.1 3004-1161 1302 3588 1343
βροτόν 33:13 λέγεις δε διατι της δικαιοσύνης
 muritori. Și spui, De ce cu privire la dreptatea
 1473 3756 1873 3956 4487 1722-1063
μου ουκ επακήκοε παν ρημα 33:14 εν γαρ
 mea, nu a ascultat El fiecare vorbă? Fiindcă atunci când

32:22 †nu fac deosebire între oameni având în vedere înfățișarea lor

33:7 †lit: nu va fi grea

3588 530 2980 3588 2962 1722-1161-3588 1208
τω ἀπαξ λαλήσαι ο κύριος εν δε τω δευτέρω
 o dată vorbeste Domnul, și atunci când a doua oară,
 1798 2228 1722 3191.1 3563.1 2228 5613 3752
33:15 ενύπνιον η εν μελέτη νυκτερινή η ως οταν
 într-un vis, sau într-o cugetare a nopții, sau atunci când
 1968 1170.1-3401 1909 444 1909 3572.1
επιπίπτη δεινός φόβος επ ανθρώπους επί νυσταγμάτων
 cade o frică îngrozitoare peste om în ațipirile
 1909 2845 5119 343 3563 444
επί κοιτης 33:16 τότε ανακαλύπτει νουν ανθρώπων
 din pat; atunci El descoperă mintea oamenilor
 1722 1491 5401 5108 1473 1629
εν είδеси φόβου τοιούτοις αυτοίς εξεφώθησεν
 prin înfățișări ale fricii; cu unele ca acestea îi infricosează,
 634 444 1537 93 3588 1161 4983
33:17 αποστρέψαι άνθρωπον εξ αδικίας το δε σώμα
 pentru a-l întoarce pe om de la nelegiuire, și trupul
 1473 575 4430 4506 5339-1161
αυτού από πτώματος ερρύσατο 33:18 εφέισατο δε
 lui de la căderea cadaverică i-l scarpă.
 3588 5590 1473 575 2288 2532 3361-4098-1473
της ψυχής αυτού από θανάτου και μη πεσειν αυτόν
 sufletului lui de la moarte, și îl cruță ca să nu cadă
 1722 4171 3825-1161 1651-1473 1909 3119
εν πολέμω 33:19 πάλιν δε ηλεγξεν αυτόν επί μαλακία
 în luptă. Și din nou îl muștră prin slăbiciune,
 1909 2845 2532 4128 3747-1473 3487.1
επί κοιτης και πλήθος οστών αυτού ενάρκησε
 aruncându-l la pat, și o multime din oasele lui i le întepenește;
 3956-1161 1035.1-4621 3766.2 1410 4327
33:20 παν δε βρωτων σίτουον μη δύνηται προσδέξασθαι
 și orice grâu comestibil deloc nu-l mai poate primi,
 2532 3588 5590 1473 1035 1937 2193
και η ψυχη αυτού βρώσιν επιθυμήσει 33:21 έως
 chiar dacă sufletul lui hrană dorește; până
 302 4595-1473 3588 4561 2532 584 3588
αν σατώσιν αυτού αι σάρκες και αποδείξει
 când îi va putezi carnea, și îi vor fi puse în lumină
 3747 1473 2756 1448-1161 1519 2288
οστα αυτού κενά 33:22 ηγγισε δε εις θάνατον
 oasele lui dezgolite; și a fost apropiat până în moarte
 3588 5590 1473 3588 1161 2222 1473 1722 86 1437
η ψυχη αυτού η δε ζωη αυτού εν αδη 33:23 εάν
 sufletul lui, și viața lui de Hades. Dacă
 1510.3 5507 32 2287 1520 1473
ωσι χίλιοι αγγελιοι θανατηφόροι ειν αυτοιν
 vor fi o mie de ingeri dători de moarte, nici măcar unul dintre ei
 3766.2 5103.1 1473 1437 3539 3588 2588
ον μη τρώσει αυτού εαν νοση τη καρδια
 nicidecum nu îl va străpunge pe el, dacă își va propune în inimă
 1994 4314 2962 312-1161 444 3588
επιστραφήναι προς κύριον αναγγειλη δε ανθρώπου την
 să se întorcă către Domnul, și să spună aproapelui
 1438 3202.1 3588 1161 458 1473 1166
εαυτού μέμψιν την δε ανομιαν αυτού δείξει
 propria-i incorectitudine, și fărâdelegea lui o va arăta,
 472 3588 3361 4098 1519 2288 365-1161
33:24 ανθέξεται του μη πεσειν εις θάνατον ανανώσει δε
 îl va ține să nu cadă în moarte; și va înnoi
 1473 3588 4983 5618 250.2 1909 5109 3588 1161 3747
αυτού το σώμα ωσπερ αλοιφήν επί τοιχου τα δε οστα
 [lui I trupul] precum tencuiala nouă pe un zid; și oasele
 1473 1705 3452 527.2-1473
αυτού εμπλήσει μυελου 33:25 απαλυνει αυτον
 lui vor fi umplute cu măduvă. El îi va face gingașă carnea
 3588 4561 5618 3516 600-1161-1473
τας σάρκας ωσπερ νηπιου αποκαταστήσει δε αυτον
 carne, ca a unui nou născut, și îl va aduce din nou
 409.1 1722 444 2172-1161
ανδρωθεντα εν ανθρώποις 33:26 ευξάμενος δε
 la starea de bărbat printre oameni. Și se roagă fierbinte
 4314 2962 2532 1184 1473 1510.8.3 1525-1161
προς κύριον και δεκτά αυτώ εσται εισελεύσεται δε
 către Domnul, și bine primit de El va fi, și va intra
 4383 2513 4862 1834.3 591-1161 444
προσώπω καθαρω συν εξηγορια αποδώσει δε ανθρώποις
 cu față curată cu grăire de laudă; și El va răsplăti oamenii

33:23 †mortali, 3 oc, Num 18:22, Iac 3:8

33:23 †lit: omului

1343 1534 5119 631.1 444
δικαιοσύνην 33:27 ειτα τότε απομέμψεται άνθρωπος
 dreptăți. Imediat după aceea se va învinui omul
 1473 1438 3004 3634 4931 2532 3756
αυτός εαυτώ λέγων οια συντελούν και ουκ
 el însuși pe sine, spunând, Acestea le-am înfăptuit, și El nu
 514-2082.1-1473 3739 264 4982
εξεία ητασε με ων ημαρτων 33:28 ωσσον
 m-a pedepsit corespunzător, după ce am păcătuit. Salvează
 5590 1473 3588 3361 2064 1519 1312 2532 3588 2222 1473
ψυχη μου του μη ελθειν εις διαφθοραν και η ζωη μου
 sufletul meu ca să nu merg în stricăciune, și viața mea
 5457 3708 2400 3778-3956 2038 3588 2478
φως οψεται 33:29 ιδου ταυτα πάντα εργαται ο ισχυρος
 lumina să o vadă. Iată, toate acestea le lucrează Cel Tare,
 3598-5140 3326 435 2532 4506 3588 5590
οδους τρεις μετα ανδρος 33:30 και ερρύσατο την ψυχην
 aceste trei căi cu bărbatul. Și El a scăpat sufletul
 1473 1537 2288 2443 3588 2222 1473 1722 5457 134-1473
μου εκ θανάτου ινα η ζωη μου εν φωτι αυτη αυτον
 meu din moarte, ca viața mea în lumină să-L laude.
 1801 2532 191 1473 2973.1
33:31 ενωτιζου Ιωβ και ακουε μου κώφευσον
 Apleacă-ți urechea, Iov, și ascultă-mă! Păstrează tăcerea!
 2532 1473 1510.2.1 2980 1487 1510.2.6 1473 3056
και εγω ειμι λαλήσω 33:32 ει εισι σοι λόγοι
 Și eu țin voi vorbi. Dacă sunt în tine cuvinte,
 611 1473 2980 2309-1063 1344 1473
αποκριθητι μοι λαλησον θελω γαρ δικαιοθηναι σε
 răspunde-mi! Vorbeste! Căci vreau să se facă dreptate pentru tine.
 1508 1473 191 1473 2973.1
33:33 ει μη συ ακουσον μου κώφευσον και διαδέξω σε
 Iar de nu, tu ascultă-mă! Păstrează tăcerea! Și te voi învăța
 4678
σοφίαν
 înțelepciune.

CAPITOLUL 34

5274-1161 * 3004 191 1473
34:1 υπολαβών δε Ελιου λέγει 34:2 ακουσατέ μου
 Și răspunzând Elihu a spus, Ascultați-mă,
 4680 1987 1801 3588
σοφοι επιστάμενοι ενωτιζοσθε το
 voi înțelepților! Voi ce ce aveți cunoștință, aplecați-vă urechea spre
 2570 3754 3775 3056-1381 2532 2995 1089
καλόν 34:3 ότι ους λόγους δοκιμάζει και λαρυγξ γιγεται
 bine. Căci urechea discerne cuvintele, și gâtul gustă
 1035 2920 138 1438 1097
βρώσιν 34:4 κρίσιν ελώμεθα εαυτοίς γρώνμεν
 hrana. Judecata să ne-o însușim noi înșine; ca să cunoaștem
 303.1 1438 3739 5100 2570 3754 2046-
αναμέσον εαυτών ο τι καλόν 34:5 ότι ειρηκεν Ιωβ
 între noi înșine ceea ce e bun. Căci Iov a spus,
 1342-1510.2.1 3588 2962 525-1473 3588 2917 5574-1161
δικαιός ειμο κύριος απήλλαξε μου το κριμα 34:6 ειμεύσατο δε
 Sunt drept, Domnul mi-a dat la o parte judecata. Și El a mințit
 3588 2917 1473 972 3588 956 1473 427
τω κριματι μου βιαιον το βελος 1473 427
 în judecata mea; violentă-i rana săgeții Lui în mine, fără ca eu
 93 5100 435 5618 * 4095
αδικίας σα fi comis nedreptate. 34:7 τις ανήρ ωσπερ Ιωβ πίνων
 Ce bărbat e ca Iov, bând
 3456.1 5618 5204 3756 264 3761
μυκτηρισμόν ωσπερ υδωρ 34:8 ουκ αμαρτών ουδέ
 sarcasma ca pe apă? El nu păcătuiește, nici nu
 764 3761 3654-2841 3326 4160
ασεβήσας ουδ όλως κοινωνήσαι μετά ποιούντων
 e lipsit de pietate, nici nu are părtașie pe de-a-ntregul cu cei ce înfăptuiesc
 3588 459 3588 4198 3326 765 3361-1063
τα ανομα του πορευθηναι μετά ασεβών 34:9 μη γαρ
 nelegiuiri, ca să umble cu cei lipsiți de pietate. Ca nu cumva
 2036 3754 3736 1510.8.3 1984 435 2532
ειπης ότι ουκ εσται επισκοπη ανδρος και
 să zici că nu este cercetare judiciară făcută de-un bărbat, și că,
 1984 1473 3844 2962 1352 4908
επισκοπη αυτώ παρά κριριον 34:10 διω συνετοι
 cercetarea omului e prin Domnul. De aceea, voi cei ce pricepeți

33:31 †lit: voi fi vorbind

34:9 †lit: lui

2588 191 1473 3361 1473 1510.4 1725
καρδιας ακουσατε μου μη μου ειη εναντι
 inima, ascultați- mă! Nu cumva eu însumi să fiu înaintea
 2962 764 2532 1725 3841 5015
κυριου ασεβησαι και εναντι παντοκράτορος παραξαι
 Domnului lipsit de pietate, și înaintea Celui Atotputernic să tulbur
 3588 1342 235 591 444 2505 4160
το δικαιον 34:11 αλλα αποιδιοι ανθρωπω καθα ποιει
 dreptatea. Dar El răsplătește omului după cum a făcut
 1538 1473 2532 1722 5147 435 2147-1473
εκαστος αυτων και εν τριβω ανδρος ευρησει αυτων
 fiecare din ei, și pe cărarea bărbatului El îl găsește.
 34:12 3633-1161 3588 2962 824-4160 2228 3588
οιει δε τον κυριον αποτα ποιησει η ο
 Și îți imaginezi că Domnul face ceva nepotrivit, sau că
 3841 5015 2920 3739 4160 3588 1093
παντοκράτωρ παραξαι κρισιν ος εποισησε την γην
 Cel Atotputernic va tulbura judecata? El, Cel ce a făcut pământul?
 5100-1161 1510.2.3 3588 4160 3588 5259 3772 2532
34:13 τις δε εστιν ο ποιων την υπ ουρανον και
 Și cine este cel ce face lucrări în lumea de sub cer, și
 3588 1751 3956 1487-1063 1014 4912 2532
τα ενοντα πάντα 34:14 ει γαρ βουλοιτο συσχειν και
 cele dinlăuntrul ei toate? Căci dacă El ar dori să restrângă, și
 3588 4151 3844 1473 2722 5053 3956
το πνευμα παρ αυτω κατασχειν 34:15 τελευτησει† πασα
 duhul la Sine să-l rețină, și-ar sfârși viața orice
 4561 3661 3956 1027.1 1519 1093 565 3606
σαρξ ομοθυμαδον πας βροτος εις γην απελευσεται οθεν
 carne cu un suflet. Orice muritor în pământ se va duce de unde
 2532 4111 1487-1161 3361 3560
και επλασθη 34:16 ει δε μη νουθετη
 a și fost plăsmuit. Dacă însă *ți se pare că nu* se înțelege unde bat.†
 191 3778 1801 5456 4487
ακουε ταυτα ενωτιζου φωνην ρημάτων
 ascultă următoarele! Apleacă-ți urechea la sunetul grăirilor mele.
 34:17 1492-1473 3588 3404 459 2532 3588 3643.4
ιδε συ τον μουσοντα ανομα και τον ολλυντα
 Tu vezi că Cel ce urăște nelegiuirile, și Care dă la pierzare
 3588 4190 1510.6 166 1342 765
τους πωρηουδς οντα αιωνιον δικαιον 34:18 ασεβης
 pe cei răufăcători -- *vezi că este vesnic drept.* Lipsit de pietate
 3588 3004 935 3891 765
ο λεγων βασιλει παρανομεις ασεβεστατος
 e cel ce spune împăratului, Fără de lege ai lucrat, și strigă, Păgânule,
 3588 758 3739 3756 1870 4383
τους αρχουσιν 34:19 ος ουκ επαισχυνθη προσωπον
 conducătorilor; care nu se sfiște în fața
 1784 3761 1492 5092 5087 99.1 2296
εντιμον ουδε οιδε τιμην θεσθαι αδροις θυμασθηναυ
 omului de seamă, nici nu știe cinstea să acorde frunțașilor, să admire
 4383 1473 2756-1161 1473 576
πρόσωπα αυτων 34:20 κενα δε αυτοις αποβησεται
 chipurile lor. Și deșertăciune le va fi rezultatul,
 3588 2896 2532 1189 435 5530-1063
το κεκραγεται και δεισθαι ανδρος εχρησαντο γαρ
 când vor striga și se vor ruga de-un bărbat; căci s-au îndatorat
 3892.2 1578 102 1473-1063
παρανομως εκκλεινομενων αδυνάτων 34:21 αυτος γαρ
 să încalce legea, dând la o parte pe cei neputincioși. Căci El
 3706.1 1510.2.3 2041 444 2990-1161-1473 3762
ορατης εστιν εργων ανθρωπων λεληθε δε αυτον ουδεν
 Scrutător este al lucrărilor oamenilor, și nu l-a scăpat nimic
 3739 4238 3761 1510.2.3 5117 3588
ων πρασσουσιν 34:22 ουδε εστι τοπος του
 din ceea ce ei fac; nici nu este vreun loc unde
 2928 3588 4160 3588 459 3754 3756
κρυβηναι τους ποιουντας τα ανομα 34:23 οτι ουκ
 să se ascundă cei ce înfăptuiesc nelegiuiri. Căci nu!
 1909 435 5087 2089 3588 1063 2962
επ ανδρα θησει ετι 34:24 ο γαρ κυριος
 asupra bărbatului El *nu* va pune mai mult,† Căci Domnul
 3956-2186.4 3588 2638 421
παντας εφορα ο καταλαμβανων ανεξιχνιαστα
 observă toate; El cel ce sesizează lucrurile nepătrunse,

1741-5037 2532 1808.1 3739 3756 1510.2.3 706
ενδοξα τε και εξαίσια ων ουκ εστιν αριθμος
 și glorioase, și extraordinare, pentru care nu este număr.
 3588 1107-1473 3588 2041 2532 4762
34:25 ο γνωριζων αυτων τα εργα και στρέβει
 Cel ce le cunoaște lucrările, și va întoarce
 3571 2532 5013 4570-1161
νυκτα και ταπεινωθησονται 34:26 εσβεσε δε
 noaptea *asupra lor*, și ei se vor smeri. Și El îl stinge
 765 3707-1161 1726 1473 3754
ασεβεις ορατοι δε εναντιον αυτου 34:27 οτι
 pe cel lipsit de pietate, și vizibili *sunt* înaintea Lui. Căci
 1578 1537 3551 2316 1345 1473 3756
εξεκλιαν εκ νόμου θεου δικαιώματα αυτου ουκ
 s-au abătut din legea lui Dumnezeu; orânduiriile Lui nu le-
 1921 3588 1863 1909 1473 2906
επεγνωσαν 34:28 του επαγαγειν επ αυτον κραυγήν
 au recunoscut; ca să aducă la El strigătul
 3993 2532 2906 4434 1522 2532
πεινητων και κραυγήν πτωχων εισακουσεται 34:29 και
 săracilor; și strigătul sărmanilor El îl va asculta; și
 1473 2271 3930 2532 5100 2613 2532
αυτος ησυχιαν παρεξεται και τις καταδικασεται και
 El odihnă va oferi, și cine va condamna? Și
 2928 4383 2532 5100 3708-1473 2532 2596
κρυβει προσωπον και τις οφεται αυτον και κατά
Își va ascunde fața, și cine îl va vedea? Și față de
 1484 2532 2596 444 3674 936
εθνους και κατά ανθρωπου μου 34:30 βασιλευον
 o națiune și față de un om deopotrivă; făcând să împărătească
 444 5273 575 1421.2 2992 3754
ανθρωπον υποκριτην απο δυσκολιας λαου 34:31 οτι
 omul ipocrit, datorită îndărătniciei poporului. Căci
 4314 3588 2478 3588 3004 2983
προς τον ισχυρον ο λεγων ελιψα
 [3 către 4 Cel 5 Atotputernic 1 cel ce 2 spune], Am primit *indestul*,
 3756 1757.2 427 1683 3708 1473
ουκ ενεχυρασω 34:32 ανευ εμαυτου οφομαι συ
 nu voi lua garanție. Nu prin mine însumi voi vedea, Tu
 1166 1473 1487 93 2038 3766.2
δειξον μοι ει αδικιαν εργασάμενη ου μη
 arată-mi, dacă nedreptate am lucrat; *atunci* nicidecum nu
 4369 3361 3844 1473 661 1473
προσθησω 34:33 μη παρα σου αποτισει αυτην
 voi mai adăuga. Oare de la tine îți va întoarce El răsplata†,
 3754 1473 683 3754 1473 1586 2532 3756 1473 2532
οτι συ απωση οτι συ εκλεξη και ουκ εγω και
 ca tu să-l lepezi *judecata*? Căci tu vei alege, și nu eu; și
 5100 1097 2980 1352 4908 2588
τι εγνωσ λαλησον 34:34 διο συνετοι καρδιας
 ceea ce cunoști, spune *deci!* De aceea cei pricepuți cu inima
 2046 3778 435-1161 4680 191-1473 3588 4487
ερουσι ταυτα ανηρ δε σοφος ακηκοε μου το ρημα
 vor grăi aceste lucruri; și bărbatul înțelept își amintea vorbirea.
 * 1161 3756 1722 4907 2980 3588 1161 4487
34:35 Ιωβ δε ουκ εν συννεσει εαλληθη τα δε ρηματα
 Iov însă nu cu pricepere a vorbit, și discursurile
 1473 3756-1722 1989.1 3756-3375-1161-235
αυτου ουκ εν επιστημη 34:36 ου μην δε αλλα
 lui nu le-a zis cu înaltă-cunoștință. Dar mai degrabă,
 3129 * 3361 1325-2089 470.1 5618 3588 878
μαθε Ιωβ μη δως ετι ανταποκρισιν ωσπερ οι αφρονες
 învață Iov! Nu mai da vreun răspuns precum nebunii,
 4369 3778 435-1161 4680 191-1473 3588 4487
34:37 ινα μη προσθωμεν εφ αμαρτιας ημων
 ca nu cumva să mai adăugăm deasupra păcatelor noastre,
 458-1161 1909 1473 3049 4183-2980
ανομια δε εφ ημιν λογισθειη πλλα λαλουντων
 și nelegiuire împotriva noastră să fie socotită, spunând multe
 4487 1726 3588 2962
ρηματα εναντιον του κυριου
 discursuri înaintea Domnului.

cuvânt prima parte a versetului din TM; confrunțați cu un text atât de laconic,

traducătorii TM au adăugat cuvinte pentru a obține un verset "citibil"; același

lucru îl fac și traducătorii SEP; VBA..., SM..., LXXE...

34:31 †zalog

34:33 †sau: judecata; lit: ți-o va răsplăti El

34:15 †V-SEP

34:15 †toți împreună

34:16 †ce intenționez să spuns

34:16 †lit: acestea

34:23 †vestestul continuă în v. 24; în acest verset SEP urmează cuvânt cu

12-2710.4 5270 1473-2532 2597
ἀβυσσος **κατάχυσος** **υποκάτω** **αυτῆς** **καὶ** **κατέβη**
o revărsare abisală, și dedesubtul ei, se întinde
5132 1473 4134 4096 3756-5302-1161
τράπεζά σου **πλήρης** **πίοτητος** **36:17** **οὐχ** **υστερήσει** **δε**
masa ta plină de grăsime. Și nu va lipsi
575 1342 2917 2372-1161 1909 765
ἀπό **δικαίων** **κρίμα** **36:18** **θυμὸς** **δε** **ἐπ** **ἀσεβείας**
de la cei drepți judecata; și mânia peste cei lipsiți de pietate
1510.8.3 1223 763 1435 3739 1209 1909
ἐστὶ **δι** **ἀσεβείας** **δώρων** **ὧν** **ἐδέχοντο** **ἐπ**
va fi, datorită impietății darurilor mitei pe care le-au primit ca
93 3361-1473 1578 1635 3588 3563
ἀδικίας **36:19** **μὴ** **σε** **ἐκκλινάτω** **ἐκ** **ὧν** **ὁ** **νοῦς**
să facă nedreptăți. Tu să nu îți întorci cu voia mintea
1162 1722 318 1510.6 102 2532
δεήσεως **ἐν** **ἀνάγκῃ** **ὄντων** **ἀδυνάτων** **καὶ**
de la implorarea [în nevoie fiind l celor nepotincioși]. Și
3956 3588 2901 2479 3361 1828
πάντας **τοὺς** **κραταιούνας** **ισχύων** **36:20** **μὴ** **ἐξελεύσῃς**
pe toți cei ce se întăresc în forță, să nu-i atragi
3588 3571 3588 305 243 473 1473 235
τὴν **νόκτα** **τοῦ** **ἀναβήναι** **ἀλλοὺς** **αὐτ** **αὐτῶν** **36:21** **ἀλλὰ**
noaptea, ca să se ridice alții în locul lor. Dar
5442 3361 4238 824 575-3778-1063
φύλαξαι **μὴ** **πράξεις** **ἀτοπα** **ἀπὸ** **τούτων** **γαρ**
păzește-te ca nu cumva să faci ceva nepotrivit, căci prin lucrurile acestea
1807 575 4432 2400 3588 2478 2901
ἐξέλίου **ἀπὸ** **πτωχείας** **36:22** **ἰδοὺ** **ὁ** **ισχυρὸς** **κραταιώσει**
ești izbăvit din sărăcie. Iată, Cel tare va învinge
1722 2479 1473 5100-1063 1510.2.3 2596 1473 1413
ἐν **ισχύϊ** **αὐτοῦ** **τις** **γαρ** **ἐστὶ** **κατ** **αὐτῶν** **δυνασῆς**
prin tăria Lui, căci cine este ca El
5100-1161 1510.2.3 3588 2082.1-1473 3588 2041 2228
36:23 **τις** **δε** **ἐστὶν** **ὁ** **εὐτάωτος** **αὐτοῦ** **τὰ** **ἔργα** **τῆ**
Și cine este cel ce îl pune la încercare lucrările? Sau
5100 3588 2036 4238 94 3403
τις **ὁ** **εἶπας** **ἐπράξεν** **ἀδίκᾳ** **36:24** **μνησθητι**
cine e cel ce zice, El a înfăptuit nedreptate! Amintește-ți
374 3173 3588 2041 1473 1510.2.3 3739 756
ὅτι **μεγάλα** **τὰ** **ἔργα** **αὐτοῦ** **ἐστὶν** **ὧν** **ἤρξαν**
că mari lucrările Lui sunt, pe care le-au administrat
435 3956 444 1492 1722 1438 3745
ἀνδρες **36:25** **πᾶς** **ἄνθρωπος** **εἶδεν** **ἐν** **εαυτῷ** **ὅσοι**
oamenii. Orice om vede în sine cât de mulți
5103.1 1510.2.6 1027.1 2400 3588 2478
πτωροσκομνοὶ **εἰσι** **βροτοὶ** **36:26** **ἰδοὺ** **ὁ** **ισχυρὸς**
[străpunși 2 sunt 1 muritori]. Iată Cel Tare
4183 2532 3756 1097 706 2094 1473 2532
πολύς **καὶ** **ὀ** **γνώσόμεθα** **ἀριθμὸς** **εἰσὼν** **αὐτοῦ** **καὶ**
e mare, și noi nu-L cunoaștem; numărul anilor Lui dar
562 705-1161 1473 4711.1 5205 2532
ἀπέραντος **36:27** **ἀριθμητὰ** **δε** **αὐτῷ** **σταγόνες** **υετοῦ** **καὶ**
e nesfârșit. Și vor fi numărate de El picăturile ploii, și
2022 5205 1519 3507 4482
ἐπιχυθήσονται **υετῶ** **εἰς** **νεφέλην** **36:28** **ρῥησονται**
vor fi vărsate pentru ploaie în nor. Vor curge puhoaic
3822.3 4639.2-1161 3509 1909 291.2 1027.1
παλαιώματα **εσκίασε** **δενέφη** **ἐπὶ** **ἀμυθῶν** **βροτῶν**
cele din vechime, și vor umbri norii, peste nespusele mulțimi de muritori.
2532 1437 4920 555.1 3507 2471
36:29 **καὶ** **εἰν** **συνῆ** **ἐπεκτάσεις** **νεφέλης** **ἰσότητα**
Și oare cine va pricepe cum se întinde norul, dreapta măsură
4633 1473 2400 1614 1909 1473 2238.5 2532
σκιῆς **αὐτοῦ** **36:30** **ἰδοὺ** **ἐκτένει** **ἐπ** **αὐτὴν** **ἠδῶ** **καὶ**
a cortului Lui? Iată, El a întins peste el lumină, și
4492.1 3588 2281 2572 1722-1063 1473
ρίζωματα **τῆς** **θαλάσσης** **ἐκάλυψεν** **36:31** **καὶ** **λαρ** **αὐτοῖς**
rădăcinile mării le acoperă. Căci în acestea
2919 2992 1325 5160 3588 2480 1909
κρινεῖ **λαοὺς** **δώσει** **τροφὴν** **τῷ** **ισχύοντι** **36:32** **ἐπὶ**
El va judeca popoarele, va da hrană celor tari. Cu
5495 2572 5457 2532 1781 4012 1473 1722
χειρῶν **ἐκάλυψε** **φῶς** **καὶ** **ερετείλατο** **περὶ** **αὐτῆς** **ἐν**
mămile El ascunde fulgerul, și poruncește pentru el în

36:16 ἔlit: se coboară

36:20 ἔtrad. alt. a versetelor 19b și 20: Și pe toți cei ce dezlănțuie silnicie prin

forță, să nu-i protejezi sustrăgându-i noaptea, când se ridică alții împotriva lor

36:26 ἔlit. mult; BA scrie: pretutindeni

528 312 4012 1473 5384
ἀπαντῶντι **36:33** **ἀναγγελεῖ** **περὶ** **αὐτοῦ** **φίλου**
trăznirea finte. El va face cunoscut despre Sine prietenului
1473 2934.3 2532 4012 93
αὐτοῦ **κτῆσις** **καὶ** **περὶ** **ἀδικίας**
Lui -- despre avuție și despre nedreptate.

CAPITOLUL 37

2532 575 3778 5015 3588 2588 1473 2532
37:1 **καὶ** **ἀπὸ** **ταύτης** **εταράχῃ** **ἡ** **καρδία** **μου** **καὶ**
Și de aceea s-a tulburat inima mea, și
640.1 1537 3588 5117 1473 191 189 1722 3709
ἀπερρῆ **ἐκ** **τοῦ** **τόπου** **αὐτῆς** **37:2** **ἀκούε** **ακοῦν** **ἐν** **οργῇ**
s-a scurs din locul ei. Ascultă vestirea din urgia
2372 2962 2532 3191.1 1537 4750 1473 1831
θυμῷ **κυρίου** **καὶ** **μελέτῃ** **ἐκ** **στόματος** **αὐτοῦ** **ἐξελεύσεται**
mâniei Domnului! Și cugetarea din gura Lui va ieși!
5270 3956 3588 3772 3588 746 1473 2532 3588
37:3 **υποκάτω** **παντὸς** **τοῦ** **ουρανοῦ** **ἡ** **ἀρχὴ** **αὐτοῦ** **καὶ** **το**
Sub tot cerul este stăpânirea Lui, și
5457 1473 1909 4420 3588 1093 3694 1473
φῶς **αὐτοῦ** **ἐπὶ** **περὶ** **ὧν** **37:4** **ὀπίσω** **αὐτοῦ**
lumina Lui, peste aripile pământului. Înapoia Lui
994 5456 1026.2 1722 5456 5196 1473 2532 3756
βοήσεται **φῶνῃ** **βροντῆσει** **ἐν** **φῶνῃ** **ὕβρεως** **αὐτοῦ** **καὶ** **οὐκ**
va striga un glas; va tuna cu glasul vătămării Lui; și El nu
465.1 1473 3754 191 5456 1473
ἀνταλλάξει **αὐτοὺς** **ὅτι** **ἀκούσει** **φῶνῃν** **αὐτοῦ**
va accepta negocierile lor, ca să fie ascultat glasul Lui.
1026.2 3588 2478 1722 5456 1473 2297
37:5 **βροντῆσει** **ὁ** **ισχυρὸς** **ἐν** **φῶνῃ** **αὐτοῦ** **θαυμασία**
Va tuna Cel Tare cu glasul Lui minunății.
5610 5087 2934 1492-1161 2845-5010 1909
ὧραν **ἐθετο** **κτῆνεσιν** **οἰδασι** **δε** **κοίτης** **τάξιν** **ἐπὶ**
Un sezon a stabilit El dobitoacelor, și ele știu rânduala culcușului. De
3778-3956 3756 1839-1473 3588 1271 3761
τούτοις **πάσιν** **οὐκ** **ἐξίσταται** **σου** **ἡ** **διάνοια** **οὐδὲ**
toate acestea nu ți-a fost cuprinsă de uimire gândirea, nici nu
1259-1473 3588 2588 575 4983 4160-1063
διαλλάσσει **σου** **ἡ** **καρδία** **ἀπὸ** **σώματος** **εποιήσε** **γαρ**
și s-a împăcat inima cu trupul. Căci El a făcut
3173 3739 3756 1492 4929
μεγάλα **α** **οὐκ** **ἤδειμεν** **37:6** **συντάσσω**
lucruri mărete pe care noi nu le cunoaștem. El prescrie
5510 1096 1909 1093 2532 5494-5205 1412.1
χλοῖν **γίνου** **ἐπὶ** **γῆς** **καὶ** **χειμῶν** **υετὼν** **δυναστείας**
zăpezii, Formează-te pe pământ; și ploii de iarnă a puterii
1473 1722 5495 3956 444 2696
αὐτοῦ **37:7** **ἐν** **χειρὶ** **παντὸς** **ἀνθρώπου** **κατασφραγίζει**
Lui. Pe mâna fiecărui om El pune o pecete,
2443 1097 3956 444 3588 1438 769
ἢ **γνώ** **πᾶς** **ἄνθρωπος** **τῆν** **εαυτοῦ** **ασθένειαν**
ca să-și cunoască fiecare om propria-i slăbiciune.
1525-1161 2342 5259 3588 4629.2 2270-1161
37:8 **εἰσήλθε** **δε** **θηρία** **υπὸ** **τῆν** **σκέπην** **ἠσύχασαν** **δε**
Și au intrat fiarele în vizuină, și se odihnesc
1909 2845 1537 5009 1904 3601
πὶ **κοίτης** **37:9** **ἐκ** **ταμείων** **ἐπέρχονται** **οἰδύνα**
și culcuș. Ieșind din tainice cămări vin durerile,
575-1161 207.1 5592 2532 575 4157 2478
ἀπὸ **δε** **ἀκρωτηρίων** **ψυχῶς** **37:10** **καὶ** **ἀπὸ** **πνοῆς** **ισχυροῦ**
și de la extremități, frigul. Și din Sufierea Celui Tare
1325 3803.1 3608.1-1161 3588 5204 5613-1437
δώσει **πάγος** **οιακίζει** **δε** **το** **ὕδωρ** **ὡς** **εἰν**
se va produce gheață; și El cărmuiește apa întocmai după cum
1014 2532 1588 2667.2 3507
βούληται **37:11** **καὶ** **ἐκλεκτὸν** **καταπλάσσει** **νεφέλην**
dorește. Și când pe cel ales îl învaluieste norul,
1287 3509 5457 1473 2532 1473 2945.1
διασκορπτεῖ **νεφὸς** **φῶς** **αὐτοῦ** **37:12** **καὶ** **αὐτὸς** **κυκλώματα**
împrăștie norul lumina Lui. Și El mișcărilor concentrice
1294 1722 2302.2 1519 2041
διαστρέψει **ἐν** **θεεβουλαθῶ** **εἰς** **ἔργα**
le va abate prin voința-l suverană, ca ele să-și facă lucrările
1473 3956 3745-302 1781-1473 3778
αὐτῶν **πάντα** **ὅσα** **αν** **εντείληται** **αὐτοῖς** **37:13** **ταῦτα**
lor -- toate câte le poruncește. Acestea

37:4 ἔpropunerea de trocul

37:12 ἔciclurile, mișcărilor circulare

4929 3844 1473 1909 3588 1093 1437 1519 3809
συντέτακται παρ' αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς ἔαν εἰς παιδείαν
 au fost rânduite de El pe pământ, fie pentru pedepsă, și
 1437 1519 3588 1093 1473 1437 1519 1656 2147
ἔαν εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ ἔαν εἰς ἔλεος ἐνρήσει
 fie pentru țara Lui, fie pentru mila ce se va afla în
 1473 1801 3778 * 2476 3560
αὐτὸν 37:14 ἐρωτίζου ταῦτα Ἰωβ στήθι νοουθετοῦ
 El. Pleacă-ți urechea la aceste, Iov. Rămâi sub îndemnului
 1411 2962 1492 3754 3588 2316 5087
δύναμιν κυρίου 37:15 οἰδαμεν ὅτι ὁ θεὸς ἔθετο
 puterii Domnului. Știm că Dumnezeu a stabilit
 3588 2041 1473 5457 4160 1537 4655
τὰ ἔργα αὐτοῦ φῶς ποιήσας ἐκ σκότους
 lucrările Lui, lumina a făcut-o scoțând-o din întuneric.
 1987-1161 1253 3509 1808.1-1161 4430
37:16 ἐπίσταται δε διακρισιν νεφῶν ἐξαισία δε πτώματα
 Și El cunoaște deosebirea norilor, și extraordinara prăvălire
 4190 1473-1161 3588 4749 2329.1 2270-1161
πονηρῶν 37:17 σου δε η στολή θερμὴ ἠσυχάζεται δε
 răufăcătorilor. lar al tău costum e cald, și liniște e
 1909 3588 1093 575 3558 4732 3326
ἐπὶ τῆς γῆς ἀπὸ νότου 37:18 στερεώσεις μετ'
 pe pământ dinspre austruș. Vei pune țările împreună cu
 1473 1519 3822.3 2478 5613 3706 2025.1
αὐτοῦ εἰς παλαιώματα ἰσχυραῖος ὁράσις ἐπιχύσεως
 El în cele străvechi, cele tari precum viziunea revărsării țării cerului
 1302 1321-1473 5100 2046-1473 2532 3973
37:19 διὰ τί διδάξῶν με τι ἐροῦμεν αὐτὸ καὶ παυσώμεθα
 De ce mă înveți despre ce să-I spun? Și să încetăm
 4183 3004 3361 976 2228 1122 1473-3936
πολλά λέγοντες 37:20 μη βίβλος η γραμματεῦς μοι παρέστηκα
 multe vorbiri. Nu e o carte sau un cărturar la îndemâna mea, ei
 2443 444 2476 2678.2 3956-1161-3756
ἵνα ἀνθρώπων ἐστηκὸς κατασιωπήσω 37:21 πᾶσι δε ουχ
 ca pe omul care stă să-i fac să tacă? Dar nu tuturor le e
 3707 3588 5457 5080.2 1510.2.3 1722 3588
ορατόν το φῶς τῆλαγνῆς ἔστιν ἐν τοῖς
 vizibile lumina; strălucitoare de departe este printre cele
 3822.3 5618 3588 3844 1473 1909 3509
παλαιώμασιν ὡσπερ το παρ' αὐτοῦ ἐπὶ νεφῶν
 străvechi, precum luminaș de la El pe nori.
 575 1005 3509 5551.1 1909 3778 3173
37:22 ἀπὸ βορρᾶ νεφὴ χρυσαυγούνα ἐπὶ τούτοις μεγάλῃ
 De la crivăț sunt norii strălucind ca aurul; în această mare
 3588 1391 2532 5092 3844 3841 2532 3756
η δόξα και τιμὴ παρὰ παντοκράτορος 37:23 και ουχ
 e gloria și onoarea de la Atotputernicul. Și nu
 2147 243 3664 3588 2479 1473 3588 3588 1342
εὐρισκομεν ἄλλον ὅμοιον τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ ο τα δίκαια
 se găsește altul asemenea țării Lui. Cel ce drept
 2919 3756 3633 1522-1473 1352
κρίνων ουκ οἶει εἰσακοῦεν αὐτὸν 37:24 διο
 judecă; nu te gândești că El ascultă? De aceea
 5399 1473 3588 444 5399-1161 1473
φοβηθῆσονται αὐτὸν οἱ ἄνθρωποι φοβηθῆσονται δε αὐτὸν
 să-i fie frică de El omului; și să-i fie frică de El
 2532 3588 4680 2588
και οἱ σοφοὶ καρδία
 și celui înțelept cu inima.

CAPITOLUL 38

3326-1161 3588 3973 * 3588 3012.1 2036
38:1 μετὰ δε το παύσασθαι Ἐλιού τῆς λέξεως εἶπεν
 Și după ce a încetat Elihu prelegera, a zis
 3588 2962 3588 * 1223 2978 2532 3509 5100
ο κύριος τῷ Ἰωβ διὰ λαίλαπος και νεφέλης 38:2 τις
 Domnul lui Iov prin furtună și nor. Cine-i
 3778 3588 2928 1012 4912-1161 4487 1722 2588
οὗτος ο κρύπτων βουλήν συνέχων δε ρήματα ἐν καρδία
 acela care întunecă sfatul, și constrânge vorbele în inimă,

37:13 †instrucție

37:17 †vântul de sud

37:18 †dar ὁράσις ἐπιχύσεως poate fi înțeles și "oglinďă trunată", așa cum scrie

TM

37:21 †lit: cea

37:23 †LXXR: nu te gândești să-L ascuți?

1473-1161 3633 2928 2224 5618
ἐμὲ δε οἶεται κρύπτειν 38:3 ζώσαι ὡσπερ
 și de Mine își imaginează că se ascunde? Încinge-ți ca
 435 3588 3751 1473 2065-1161-1473 1473 1161 1473
ἀνὴρ την οσφῶν σου ἐρωτήσω δε σε σν δε μοι
 un bărbat rărunchiul tău! Eu te voi întreba, și tu îmi
 611 4226 1510.7.2 1722 3588 2311 1473 3588
ἀποκριθῆτι 38:4 που ης ἐν τῷ θεμελιῶν με την
 vei răspunde! Unde erai când am întemeiat Eu
 1093 518-1161-1473 5087 1487 1987 4907 5100
γῆν ἀπάγγελον δε μοι ἐπιστη σῦνεσιν 38:5 τις
 pământului? Dar fă-Mă să cunosc! Dacă ai știința înțelegerii!
 5087 3588 3358 1473 1487 1492 2228 5100 3588 1863
ἔετο τα μετρα αὐτῆς ἐν οἰδᾶς η τις ο επαγαγῶν
 a stabilit măsurile lui, dacă știi? Sau cine a adus
 4683.1 1909 1473 1909 5100 3588 2916.1 1473
σπαρτίον ἐπ' αὐτῆς 38:6 ἐπὶ τίνος οἱ κρικοι αὐτῆς
 coarda de măsurat peste el? Pe ce anume verigile lui
 4078 5100-1161 1510.2.3 3588 906 3037 1137.1
πεπήγασι τις δε ἐστιν ο βαλῶν λίθον γωνιαῖον
 au fost fixate? Și cine este Cel ce a întemeiat piatra unghiulară
 1909 1473 3753 1096 798 134-1473
ἐπ' αὐτῆς 38:7 ὅτε ἐγενήθησαν ἀστρα ἠνεσάν με
 peste el? Când au venit la existență stelele, M-au lăudat
 543 3173 3956 32 1473 5420-1161
φῶν η μεγάλη πάντες ἀγγελοι μου 38:8 ἔφραξα δε
 las mare toți îngerii Mei. Și am închis
 2281 4439 3753 3103.2 1537 2836 3384
θαλάσσαν πύλαις ὅτε ἐμαίμασεν ἐκ κοιλίας μητρὸς
 marea cu porți, când se revărsa din pântecele mamei
 1473 1607 5087-1161-1473 3509 292.1
38:9 ἐθέμην δε αὐτῆ νεφὸς ἀμφίασιν
 și i-am pus dându-i naștere. Și i-am pus
 3658.1-1161 1473-4683 5087-1161-1473
ομιχλῆ δε αὐτῆν ἐσπαργάνωσα 38:10 ἐθέμην δε αὐτῆ
 și ceața pentru învăluirea ei. Și i-am stabilit
 3725 4060 2806.1 2532 4439 2036-1161-1473
ὄρια περιθῆις κλειθρα και πύλας 38:11 εἶπα δε αὐτῆ
 hotare, încingând-o cu zăvoare și porți. Și i-am zis,
 3360 3778 2064 2532 3756 5233 235 1722
μέχρι τούτου ἐλεύση και ουχ υπερβῆση ἀλλ' ἐν
 Până aici să vii, și să nu treci mai departe; ci în
 4572 4937-1473 3588 2949 2228
σεαυτῆ συντριβῆσονται σου τα κύματα 38:12 η
 tine însăși să-ți spargi valurile. Sau
 1909 1473 4929 5338 4407 2193.1-1161
ἐπὶ σου συντέταχα φέγγος πρᾶϊόν Ἐσφθόρος δε
 prin tine am dispus strălucirea de dimineță, și Luceafărul
 1492 3588 1438 5010 1949 4420
ἔιδε ἐν αὐτοῦ τάξιν 38:13 ἐπιλαβῆσθαι περῶγων
 și-a văzut propria-i rânduială? Ca să apuci aripile
 1093 1621 765 1537 1473
γῆς ἐκτινάξει ἀσεβῆις ἐξ αὐτῆς
 pământului, pentru a-i scutura pe cei lipsiți de pietate de pe el?
 2228 1473 2983 1093-4081 4111 2226 2532
38:14 η συ λαβῶν γῆς πηλὸν ἐπλάσας ζῶον και
 Sau tu oare, luând lutul pământului, ai plasmuit o ființă vie, și
 2980.2 1473 5087 1909 1093 851-1161
λαλητῶν αὐτὸν ἔθου ἐπὶ γῆς 38:15 ἀφείλες δε
 facultatea vorbirii i-ai dat-o pe pământ? Și ai îndepărtat tu
 575 765 3588 5457 1023-1161 5244
ἀπὸ ἀσεβῶν το φῶς βραχίονα δε υπερφάνων
 de la cei lipsiți de pietate lumina? Și brațul celor mândri
 4937 2064 1909 4077 2281 1722-1161
συνέτριψας 38:16 ἤλθες ἐπὶ πηγῆν θαλάσσης ἐν δε
 l-ai zdrobit? Ai venit tu la izvorul mării? Și pe
 2487 12 4043 455-1161-1473
ἴχνησιν ἀβύσσου περὶπάτησας 38:17 ἀνοιγῶνται δε σοι
 potecile abisului ai umblat? Și ți s-au deschis înainte
 5401 4439 2288 4440.1-1161 86 1492 1473
φόβῳ πύλα θανάτου πυλωροὶ δε ἄδου ἰδόντες σε
 cu frică porțile morții? Și păzitorii porților Hadesului, văzându- te,
 4421.1 3560-1161 3588 2148.1 3588 5259
ἔπηξαν 38:18 νενουθέτησαι δε το εὔρος της υπ'
 s-au înspăimântat? Și ai avut tu în minte lățimea lumii? de sub
 3772 312 1211-1473 4214-5100 1510.2.3 4169-1161
ουρανὸν ἀνάγγελον δη μοι πόση τις ἐστὶ 38:19 ποία δε
 cer? Spune-Mi dar, cât de mare este? Și de ce fel

38:4 †lit: Unde erai la întemeierea Mea, cea a pământului?

38:18 †lit: lățimea celei de sub cer; vezi nota de la vers. 24

1093 835 3588 5457 4655-1161 4169 3588
 γη αυλιζεται το φως σκότους δε ποίος ο
 e tinutul unde sălășluiește lumina? Și întunericul, de ce fel îi e
 5117 1487 71-1473 1519 3725 1473 1499.1
 38:20 ει αγάγους με εις όρια αυτών ει δε και
 locul? Oare Mă vei călăuzi spre hotarele lor? Și oare, la fel,
 1987 5147 1473 1492 686 3754 5119
 επιστασαι τριβους αυτών 38:21 οιδας άρα οτι τότε
 ai tu cunoștința cărărilor lor? Și ai deci fiindcă atunci
 1080 706-1161 2094 1473 4183 2064 1161
 γεγέννησαι αριθμός δε ετών σου πολλός 38:22 ήλθες δε
 te nescusei, și numărul anilor tăi e mare! Ai venit dar
 1909 2344 5510 2344-1161 5464 3708
 επί θησαυρούς χιόνος θησαυρούς δε χαλάζει εσρακας
 la tezaurele zăpezii? Și tezaurele grindinei le-ai văzut?
 606-1161 1473 1519 5610 2190 1519 2250
 38:23 αποκειται δε σοι εις ώραν εχθρών εις ημεραν
 Și le păstrezi tu pentru ceasul vrăjmașilor, pentru ziua
 4171 2532 3163 4159-1161 1607 3974.1
 πολέμου και μάχης 38:24 πόθεν δε εκπορευεται άχνη
 războiului și a bătăliei? Și locul de unde iese bruma?
 2228 1286.1 3558 1519 3588 5259 3772
 η διασκεδάννυνται νότος εις την υπ' ουρανόν
 Sau de unde se răspândește austral în lumeaș de sub cer?
 5100-1161 2090 5205 2974.4 4511 3598-1161
 38:25 τις δε ηποιμασεν υετώ λάβρω ρύσιν οδόν δε
 Și cine a pregătit al ploii năvalnicul șuvoi, și o cale
 2942.2 3588 5204.2 1909 1093 3739 3756
 κυδοιμώ 38:26 του υετίσαι επί γην ου ουκ
 în tumult? Ca să plouă pe pământul unde nu-i niciun
 435 2048 3739 3756-5224 444 1722 1473
 ανήρ έρημον ου ουχ ύπαρχει ανθρωπος εν αυτή
 bărbat, pustia în care nu există niciun om în ea;
 3588 5526 42 2532 516.2
 38:27 του χορτάσαι άβατον και ακοικητον
 pentru a sătura cu pășune ținutul neumblat și nelocuit,
 2532 3588 1545.2 1841 5514 5100 1510.2,3
 και του εκβλαστήσαι έξοδον χλόης 38:28 τις εστιν
 și ca să facă să răsără tineretul ierbii? Cine este
 5205-3962 5100-1161 1510.2,3 3588 5088 1040.3 1408.1
 υετου πατήρ τις δε εστιν ο τετοκώς βώλους άορου
 tatăl ploii, și cine este cel ce dă naștere stropilor de rouă?
 1537-1064-1161 5100 1607 3588 2930
 38:29 εκ γαστρος δε τίνος εκπορευεται ο κρυσταλλος
 Și din pântecul cui iese gheața,
 3974.1-1161 1722 3772 5100 5088 3739 2597
 άχνην δε εν ουρανώ τις τετοκεν 38:30 η καταβαινει
 și brumele în cer, cine-i dă naștere, care se coboară
 5618 5204 4482 4383-1161 12 5100
 ώσπερ ύδωρ ρέον πρόσωπον δε άβύσσου τις
 precum apa curgând șuvoi? Și fața abisului cine
 4421.1 4920-1161 1199 * 2532
 επτήξε 38:31 συνήκας δε δεσμών Πλειάδος και
 a înspăimântat-o? și pricepi tu legătura Pleiadelor? Și
 5418 * 455 2228 1272
 φραγμόν Ωριώνος ηνουεις 38:32 η διανοίξεις
 îngrăditura Orionului ai deschis-o? Sau vei deschide tu
 3099.2 1722 2540 1473 2532 * 1909 2864
 Μαζουρωθ† εν καιρώ αυτου και Έσπερον επι κόμης
 zodiacul† la vremea lui? Și Luceafărul de seară de coama
 1473 71-1473 1987-1161 5157
 αυτου άξεις αυτόν 38:33 επιστασαι δε τροπάς
 lui, îl vei duce? Și ai tu cunoștința circumvoluțiilor†

38:24 †lit: "cea", la feminin; aici cu referire la lumea locuită de sub cer, la

pământ; să avem în vedere că în greacă "pământ", γη (G1093) are genul feminin

38:27 †sau: ca să facă să rodească ieșirea vlăstarului

38:32 †2 oc, 1Im 23:5, Iov 38:32; Μαζουρωθ, care este transliterarea lui מזרה

din TM

38:32 †DEX: zonă circulară a sferei cerești în care se află cele douăsprezece

constelații corespunzătoare lunilor anului și prin fața căroră trece diurnul aparent

al Soarelui în cursul unui an

38:33 †mişcările circulare de întoarcere

3772 2228 3588 5259 3772 3661 1096
 ουρανού η τα υπ' ουρανόν ομοθυμαδόν γινόμενα
 cerului? sau a lucrurilor care sub cer în mod unanım se petrec?
 2564-1161 3509 5456 2532 5156 5204
 38:34 καλέσεις δε νέφος φωνή και τρόμω υδάτος
 Și o să chemi un nor cu glasul tău, și el cu cutremur de apă
 2974.4 5219-1473 649-1161 2769.2
 λάβρω υπακούσεται σοι 38:35 αποστειλεις δε καρωνούς
 năvalnică te va asculta? Și vei trimite tu trăsnete?
 2532 4198 2046-1161-1473 5100 1510.2,3 5100-1161
 και πορευουσιν ερουσι δε σοι τι εστι 38:36 τις δε
 Și ele vor purcede, și-ți vor spune, Ce este? Și cine
 1325 1135 5307.1 4678 2228 4164.2
 έδωκε γυναιξιν υφασματος σοφίαν η ποικιλτικήν
 a dat femeilor a țesăturii înțelepciune, sau a broderiei
 1989.1 5100-1161 3588 705 3509 4678
 επιστήμην 38:37 τις δε ο αριθμών νέφη σοφία
 măiestrie? Și cine-i cel ce numără norii cu înțelepciune,
 3772-1161 1519 1093 2827 5502.4-1161 5618
 ουρανόν δε εις γην εκλιψε 38:38 κέχυται δε ώσπερ
 și cerul spre pământ l-a aplecat, și e revărsat ca
 1093-2866.4 2853-1161-1473 5618 3037 2942.1
 γη κοία κεκόλληκα δε αυτόν ώσπερ λιθω κύβον
 leșia de pământ, și l-am lipit ca pe o piatră cubică?
 2340-1161 3023 1003.1 5590-1161
 38:39 θρηύσεις δε λέουσι βοράν ψυχάς δε
 Și vei vâna pentru lei un corp de mâncat? Și sufletele
 1404 1705 1165.1-1063 1722 2845
 δρακόντων εμπλήσεις 38:40 δέδοικασι γαρ εν κοίταις
 dragonilor le vei sătura? Căci ei stau în alertă în culcușurile
 1473 2521-1161 1722 5208 1748 5100-1161
 αυτών κάθηται δε εν υλαιο ενεδρεύοντες 38:41 τις δε
 lor, și stau așezați în păduri pândind. Și cine
 2090 2876 1003.1 3502-1063 1473 4314 2962
 ητοιμασε κορακι βοράν νεοσοι γαρ αυτου προς κυριον
 a pregătit corbului un stărv? Căci puii lui către Domnul
 2896 4105 3588 4621 2212
 κεκράγασι πλανώμενοι τα σίτα ζητούντες
 strigă rătăciți, grâu căutând.

CAPITOLUL 39

1487 1097 2540 5109.1 5130.1
 39:1 ει έγνωσ καιρόν τοκετού 39:1 ει έγνωσ καιρόν τοκετού
 Oare cunoști tu vremea când dau naștere caprele sălbatic
 4073 5442-1161 5604 1643.1
 πέτρας εφύλαξας δε ωδίνας ελάφων
 din stâncă? Și ai vegheat tu durerile nașterii când fată cerboaiacele?
 705-1161 3376 1473 4134 5109.1
 39:2 ηριθμησας δε μήνας αυτών πληρεις τοκετού
 Și ai numărat tu lunile lor greleș până la naștere?
 5604-1161 1473 3089 1625-1161-1473
 ωδίνας δε αυτών ελυσας 39:3 εξεθρηψας δε αυτών
 Și durerile facerii lor le-ai dezlegat? Și le-ai hrănit tu
 3588 3813 1854 5401 5604-1161 1473 1821
 τα παιδια έξω φόβου ωδίνας δε αυτών έξαποστειλεις
 puii fără nicio frică? Și durerile nașterii lor, tu le vei îndepărta?
 640.2 3588 5043 1473 4129 1722
 39:4 απορρήξουσι τα τέκνα αυτών πληθυνθήσονται εν
 Ele își vor lepăda puii lor; se vor înmulți în
 1081 1831 2532 3766.2 344
 γεννήματι εξελεύσονται και ου μη ανακάμψουσιν
 puiet; micuții lor ies, și nicidecum nu se mai întorc
 1473 5100-1161 1510.2,3 3588 863 3688 66
 αυτοις 39:5 τις δε εστιν ο αφεις ονον άγριον
 la ele.† Și Cine este Cel ce a lăsat măgarul sălbatic
 1658 1199-1161 1473 5100 3089 5087-1161
 ελευθερον δεσμους δε αυτου τις ελυσεν 39:6 εθεμήνην δε
 slobod? Și legăturile lui, Cine le-a dezlegat? Căci am stabilit

39:2 †lunile când cerboaiacele sunt grele, însărcinate

39:4 †dificultate de traducere: aici pronumele αὐτοῖς e la plural-masculin, dar

în română toate substantivele referitoare la animale (adică: animale, vietăți,

dobitoace, ființe vii, fiare sălbatic) au fie genul feminin, fie neutru, având as-

tfel toate pluralul la feminin -- imposibil deci de redat în limba română acest

pronume

3588 1244.1 1473 2048 2532 3588 4638 1473
την δαίταν αυτού ἔρημον και τα σκηνώματα αυτού
 trailul lui în pustiu, și corturile lui

247.3
αλμυρίδα 39:7 **καταγελών** πολυοχλίας πόλεως
 în tinuturile sărate. El râde de gloata cetății,

3202.1-1161 5409.3 3756 191 2679.2
μέμρι δε φορολόγου ουκ ακούων 39:8 **κατασκέψεται**
 și plângerea celui ce strange birul n-o aude. El e cu ochii pe

3735 3542 1473 2532 3694 3956 5515 2212
ορη νομήν αυτού και οπίσω παντός χλωρόν ζητεί
 muntii pășunii lui, și după tot ce-i verde e-n căutare.

1014-1161 1473 3439.2-1398 2228 2837
39:9 βουλήσεται δε σοι μονόκερος δουλεύσαι η κοιμηθήναι
 Și va vrea să-ți slujească în robie unicornul, sau va dormi el

1909 5336 1473 1210-1161 1722 2438 2218 1473 2228
επί φάτης σου 39:10 **δησεις δε εν ιμάσι ζυγόν αυτού η**
 în ieslea ta? Și vei inhăma cu curele jugul lui, sau

1670 1473 831.4 1722 3977.1 3982-1161
ελκύσει σου αυλακας εν πεδιω 39:11 **πέποιθας δε**
 va trage pentru tine brazde pe câmpie? Și-ți vei pune speranța

1909 1473 3754 4183 2479-1473 1891.1-1161 1473
επ' αυτώ ότι πολλή ισχύς αυτού επαφήσεις δε αυτώ
 în el fiindcă mare îi e forța? Și vei lăsa în grija lui

3588 2041 1473 4100-1161 3754 591-1473 3588
τα έργα σου 39:12 **πιστεύσεις δε ότι αποδώσει σοι τον**
 lucrările tale? Și crezi tu că îți va preda el

4703 1533-1161 1473 3588 257 4420
σπόρον εισοίσει δε σου τον άλωνα 39:13 **πέτερυξ**
 semănătura, și o va căra pentru tine în arie? Și aripa

5059.6 3496.3 1437 4815 775.1
τερπομένων νεελάσσα εαν συλλαβη ασίδα
 plăcutilor struți? Iar dacă struțul va zămislit, va fi precum barza

2532 3505.1 3754 863 1519 1093 3588 5609
και νεσσα 39:14 **οτι αφήσει εις γην τα ωα**
 și rata? Căci struțul își lasă pe pământ ouăle

1473 2532 1909 5522 2282 2532 1950 3754
αυτής και επί χουν θαλαει 39:15 **και επελάθετο ότι**
 lui, și pe țărână le va cloici; și uită că

4228 4650 2532 2342 68 2662
πους σκορπει και θηρία αγρού καταπατήσει
 piciorul le poate imprăstia, și fiarele câmpului le vor călca în picioare.

644.1 3588 5043 1438 5620 3361 1438
39:16 απεσκήρυνε τα τέκνα αυτής ώστε μη εαυτην
 Nemilos s-a făcut față de puii lui, ca și cum nu ar fi ai lui;

1519 2756 2872 427-5401 3754 2678.2-1473
εις κενόν εκοπίασεν αυε φόβον 39:17 **οτι κατεσιώπησεν αυτην**
 că degeaba s-a ostenit, nu-i pasă. Căci i-a amuțit

3588 2316 4678 2532 3756 3307-1473 1722 3588
ο θεός σοφίαν και ουκ εμέρισεν αυτη εν τη
 Dumnezeu înțelepciunea, și nu i-a făcut parte la

4907 2596 2540 1722 5311 5312
συνέσει 39:18 **κατά καιρόν εν υψει υψώσει**
 înțelegere. În momentul când sus se ridică-n picioare,

2606 2462 2532 3588 1912.2 1473 2228 1473
καταγελάσεται ιππου και του επιβātu αυτού 39:19 **η σν**
 ridiculizează calul și călărețul lui. Sau tu

4060 2462 1411 1746-1161 5137 1473
περιέθηκας ιππω δύναμν ενέδυσας δε τραχήλω αυτού
 ai încins calul cu putere, și ai îmbrăcat gâtul lui

5401 4060-1161-1473 3833
φόβον 39:20 **περιέθηκας δε αυτώ πανοπλιαν**
 cu frică? Și l-ai încins cu armura lui întreagă,

1391-1161 4738 1161 5110.1 461.1
δοξα δε στήθεον αυτού τόλμη 39:21 **ανορύσσων**
 și cu glorie [piepturilor lui l îndrăzneala]? Dezgroapă săpând

1722 3977.1 1064.2 1607-1161 1519 3977.1 1722
εν πεδιω γαυρία εκπορεύεται δε εις πεδιον εν
 în câmpie; se cabrează și iesse în câmpie în

2479 4876 956 2606 2532 3766.2
ισχύϊ 39:22 **συναντών βέλη καταγελά και ου μη**
 forță. Venind asupra-i săgeți le ia în răs, și nicidecum nu

654 575 4604 1909 1473
αποστραφή από σιδήρου 39:23 **επ' αυτώ**
 se întoarce dinaintea fierului armei. Împotriva lui

1064.2 5115 2532 3162 2532 3709 853
γαυρία τόξον και μάχαιρα 39:24 **και οργή αφανισει**
 se cabrează arcul și sabia. Și în urgie nimiceste

3588 1093 3766.2 4100 2193 302 4591
την γην ου μη πιστεύση εως αν σιγήνη
 pământul; nicidecum nu va crede *altceva* până când o semnaleză

39:16 †lit: n-are frică

4536 4536-1161 4591 3004 2103.1
σάλπιγγε 39:25 **σάλπιγγος δε σημαυρούσης λέγει ευγε**
 trâmbiță; și când trâmbița semnaleză, spune, Perfect!

4207-1161 3750.1 4171 4862 247.1 2532
πόρρωθεν δε οσφραίνεται πολέμου σνν άλματι και
 Și de la depărtare adulfmecă războiul cu cabrare și

2906 1537-1161 3588 4674 1989.1 2476 2403.1
κραυγή 39:26 **εκ της σης επιστήμης εστηκεν ιραξ**
 strigăt. Și din a ta iscusință stă șoimul,

375.1 3588 4420 185.4 2529 3588 4314
αναπετάσας τας πτέρυγας ακίνητος καθορών τα προς
 având întinse aripile, imobil contemplând spre

3558 1909-1161 3588 4674 4366.2 5312
νότον 39:27 **επί δε τω σω προστάγματι υψώται**
 austruț? Și la a ta poruncă se ridică-n înălțime

105 1135.3-1161 1909 3555 1473 2516 835
αετός γυνθ δε επί νοσσιās αυτού καθεσθεις αυλιζεται
 vulturul, și acvila deasupra cuibului ei șade sălășluită,

1909 1851 4073 2532 614 1566 1510.6
39:28 επ' εεοχή πέτρας και αποκρύφω 39:29 **εκέισε ων**
 pe vârful stâncii, și-i ascunsă? Acolo fiind,

2212 3588 4621 4207 3588 3788 1473 4648
ζητεί τα σίτα πόρρωθεν οι οφθαλμοί αυτού σκοπεύουσι
 ea caută grâne, în depărtare ochii ei scrutează.

3502-1161 1473 5445.4 1722 129 3739-1161-302 1510.3
39:30 νεοσοί δε αυτού φύρονται εν αιματι ον δ' αν ώσι
 Și puii ei se tăvălesc în sânge; și oriunde sunt

2348 3916 2147
τεθνεώτες παραχρήμα ενρίσκονται
 cei ce mor, *acolo* îndată se află și ei.

CAPITOLUL 40

2532 611 2962 3588 2316 3588 * 2532
40:1 και απεκριθη κύριος ο θεός τω Ιωβ και
 Și răspunse Domnul Dumnezeu lui Iov, și

2036 3361 2920 3326 2425 2919 1651
είπε 40:2 **μη κρίσιν μετά καινού κρίνεις ελέγχων**
 zise, Oare judecată cu Cel Desăvârșit vei judeca? Cel muștrat

2316 611 1473 5274 1161
θεόν αποκριθήσεται αυτώ 40:3 **υπολαβών δε**
 de Dumnezeu, va răspunde Lui? Continuând dar,

* 3004 3588 2962 5100 2089 1473 2919
Ιωβ λέγει τω κυρίω 40:4 **τι εις εγω κρίνομαι**
 Iov spuse Domnului, Cum anume încă eu voi pleda,

3560 2532 1651 2962 191 5108 3762
υποθεούμενος και ελέγχων κύριον ακούω τοιαύτα ουθέν
 artizant fiind și muștrat de Domnul? Auzind acestea! Nimic

1470.6 1473 1161 5100 612 1325 4314 3778 5495
ων εγω δε τινα αποκρίσιν δω προς ταύτα χείρα
 fiind! Eu dar, ce răspuns voi da în privința acestora? Mâna

5087 1909 4750 1473 530 2980 1909-1161
θησω επί στόματι μου 40:5 **απαξ λελάληκα επι δε**
 îmi voi pune la gura mea. O dată am vorbit, și peste

3588 1208 3756 4369 2089-1161 5274 3588
τω δευτέρω ου προσθήσω 40:6 **ετι δε υπολαβών ο**
 aceasta mai mult nu voi adauga. Și din nou răspunzand,

2962 2036 3588 * 1537 3588 3509 3361 235 2224
κύριος ειπε τω Ιωβ εκ του νέφους 40:7 **μη αλλά ζώσαι**
 Domnul a zis lui Iov din nor, *zicând*, Nu, ci încinge-ți

5618 435 3588 3751 1473 2065-1161-1473 1473-1161 1473
ώσπερ ανηρ την οσφύν σου ερωτήσω δε σε συ δε μοι
 ca un bărbat rărunchiul tău! Și Eu te voi întreba, și tu îmi

611 2228 638.1-1473 3588 2917 3633-1161
αποκριθήτι 40:8 **η αποποιή μου το κριμα οiei δε**
 vei răspunde. Sau îmi vei destăința tu judecata? Și gândești tu

1473 247 1473 5537 2228
με άλλως σοι κεχηματικέμαι η
 cu privire la Mine că în mod diferit te voi trata? Sau

2443 398 1342 2228 1023 1473 1510.2.3
ια αναφανής δικαιος 40:9 **η βραχιών σοι εστι**
 că vei apare ca fiind drept? Sau brațul tău este

2596 3588 2962 2228 5456 2596 1473
κατά του κυριου η φωνή κατ' αυτών
 potrivit brațului lui Dumnezeu? Sau cu un glas potrivit cu al Lui

1026.2 353-1161 5311 2532 1411
βροντάς 40:10 **ανάλαβε δε υψος και δύναμν**
 răspândești tunete? Și ridică-te în statură și putere,

39:26 †sud

40:4 †judeca

40:9 †lit. tuni

1391-1161 2532 5092 294 649-1161
δοξάν δε και τιμήν αμφίασαι 40:11 **απόστειλον δε**
 și cu glorie și cinsste îmbracă-te. Și trimite
 32 3709 3956-1161 5197 5013 5244-1161
αγγέλους οργή πάντα δε υβριστήν ταπεινώσον 40:12 **υπερήφανον δε λήσει δε σοι**
 ingeri cu urgie, și pe toți aroganții smereste-! Și pe cel
 4570 4595-1161 765 3916
σβέσον σήψον δε ασεβεις παραχρήμα
 stărpește-!, și dă putrezirii pe cei lipsiți de pietate de îndată.
 2928-1161 1519 1093 3661 3588 1161 4383
40:13 κρύβον δε εις γην ομοθυμαδόν τα δε πρόσωπα
 Și ascunde-i în pământ totodată; și fețele
 1473 819 1705 2532 1065 1473 3670
αυτών ατιμίας έμπλησον 40:14 και γε εγω ομολογήσω
 lor cu dezanoare umple-le. Și, da!, Eu voi confirma
 686 3754 1410 3588 1188 1473 4982 235
αρά ότι δύναται η δεξιά σου σώσαι 40:15 **αλλά**
 atunci că poate dreapta ta să salveze. Dar
 1211 2400 2342 3844 1473 5528 2470 1016 2068
δου του θηρια παρά σοι χόρτον ισα βουσίη εσθιει
 acum, iată, fiara de lână tine; iarbă exact ca boul mănâncă.
 2400 1211 3588 2479 1473 1909 3751 3588 1161
40:16 ιδού δη η υχώς αυτού επ' οσφύη η δε
 Privește acum, iată îi stă-n rărunchi, și
 1411 1473 1909 3675.2 1064 2476 3769
δυναμς αυτού επ' ομφαλού γαστρός 40:17 **εστησεν ουραν**
 puterea îi stă-n nodul pântecelui. Își pune coada
 5613 2952.7 3588 1161 3505.5 1473 484.3
ως κυπάρισσον τα δε νεύρα αυτού συμπλέκτα
 ca un chiparos, și tendoanele lui sunt împletite.
 3588 4125 1473 4125 5470 3588 1161 4478.1
40:18 αι πλευραι αυτού πλευραι χαλκεια η δε ράχης
 Coastele ei sunt coaste de aramă; și spinarea
 1473 4604 5559.3 5123 746 4110
αυτου σιδηρος χυτός 40:19 **του εστιν αρχή πλάσματος**
 ei, fier topit. Acesta este începutul plămămirii
 2962 4160 1460.1 5259 3588 32
κυριου πεποιημένον εγκαταπαίξεσθαι υπο των αγγέλων
 Domnului, făcută ca să fie răs în joacă de ingerii
 1473 1904-1161 1909 3735 206.2 4160
αυτου 40:20 επελθών δε επ' ορος ακρότομον εποίησε
 Lui. Și venind pe muntele colțuros, face
 5487.1 5074 1722 3588 5019.1 5259
χαρμονήν τετράποισιν εν τω ταρτάρω 40:21 **υπό**
 să se bucure patrupezele din Tartar. Pe sub
 3839.1 1186 2837 3844 3843.1 2532 2563
παντοδαπά δένδρα κοιμάται παρά πάπυρον και κάλαμον
 orice fel de copaci se culcă, prin papură, și trestie
 2532 1016.1 4639.2-1161 1473 1186 4862
και βούτομον 40:22 σκιάονται δε αυτώ δένδρα συν
 și rogoz. Și se umbresc în ea copacii cu
 3733.1 2532 2831.2 53.1 1437 1096
οροδάμνους και κλώνες άγνου 40:23 **εάν γένηται**
 ramuri, și crengile de mielărea. Iar dacă are loc
 4132 3766.2 143 3982 3754 4350.1
πλημμύρα ου μη αισθηθή πέποιθεν ότι προσκρούσει
 o inundatie, nicidecum nu își dă seama, convins că se va ciocni
 3588 * 1519 3588 4750 1473 1722
ο Ιορδάνης εις το στόμα αυτου 40:24 **εν**
 Iordanul în gura lui. Aflându-se în
 3588 3788 1473 1209-1473 1777.2
τω οφθαλμώ αυτου δεξεται αυτον ενσκολιευόμενος
 raza privirii lui, îl va apuca cineva? Și într-o cursă fiind prins,
 5069.2 4492.2
τρήσει ρινα
 îi vei străpunge tu nasul?

CAPITOLUL 41

71-1161 1404 1722 44 4060-1161
41:1 **αξεις δε δράκοντα εν ακκιστρω περιθήσεις δε**
 Și vei duce tu dragonul cu o undiță, și vei pune
 5408.1 4012 4492.2 1473 2228 1210 2916.1 1722
φορβέαν περι ρινα αυτου 41:2 **η δησεις κρικον εν**
 un căpăstru în jurul botului lui? Sau vei fixa un belciug în

40:19 †2 oc, sau: să fie batjocorit, Iov 40:19, 41:33

40:20 †regiune infernală, loc din fundul infernului

40:22 †vezi Lev 23:40

40:24 †lit: ochiului

3588 3455.1 1473 5568.8-1161 5168.1 3588 5491 1473
τω μυκτήρι αυτου ψελλίω δε τρυπήσεις το χείλος αυτου
 nara lui, și cu o verigă vei găuri buza lui?
 2907-1161-1473 1162 2428 3120.2
φιλαν δε λήσει δε σοι δεήσεις κητηρίας μαλακώς
 mândru Și va vorbi cu implorări fierbinți în mod gingaș?
 5087-1161 3326 1473 1242 2983-1161-1473
41:4 **θήσεται δε μετά σου διαθήκη λήψη δε αυτον**
 Și va încheia el cu tine un legământ? Și-l vei lua tu
 1401 166 3815-1161 1722 1473 5618 3732 2228
δουλον αιώνιον 41:5 **παίξει δε εν αυτώ ωσπερ ορνέω η**
 rob veșnic? Și te vei juca cu el ca și cu o pasăre? Sau
 1210-1473 5618 4765 3813 1777.1
δησεις αυτον ωσπερ στρουθιον παιδιω 41:6 **ενισυονται**
 îl vei lega ca pe o vrăbie pentru un copilaș? Se vor hrăni
 1161 1722 1473 1484 3312.1-1161-1473
δε εν αυτώ έθνη μεριτεύονται δε αυτον Φοινικων
 dar din el națiunile? Și-l vor vinde tăiat în porțiuni? fenicienii
 1484 3956-1161 4150.1 4905 3766.2
έθνη 41:7 **παν δε πλωτόν συνελθόν ου μη**
 națiunilor? Și întreaga flotă strângându-se, nicidecum nu
 5342 1037.1-1520 3769 1473 2532 1722 4143
ενέγκωσι βύρσαν μιαν ουράς αυτου και εν πλοίοις
 va putea căra un singur manșon al cozii lui, nici în corăbiile
 231 2776 1473 2007-1161 1473-5495
αλιών κεφαλήν αυτου 41:8 **επιθήσεις δε αυτώ χειρα**
 pescarilor, capul lui. Și-ți vei așeza mâna pe el,
 3403 4171 3588 1096 1722 4983 1473
μυθησεις πόλεμον τον γινόμενον εν σώματι αυτου
 în amintirea războiului care a avut loc în trupul lui,
 2532 3371-1096 3756 3708-1473 3761
και μηκέτι γινέσθω 41:9 **ουχ εώρακας αυτον ουδέ**
 și care a încetat? Oare nu l-ai văzut? Nici
 1909-3588 3004 2296 3756 1165.1
επι τοις λεγομένοις τεθαύμακας 41:10 **ου δέδοκας**
 de cele despre el spuse tu te-ai minunat? Nu te gândești cu teamă
 3754 2090 1473 5100-1063 1510.2.3 3588 1473
οτι ηποιμασται μοι τις γαρ εστιν ο εμοι
 că aceasta a fost pregătită de Mine? Căci cine este cel ce Îmi
 436 2228 5100 436 1473 2532 5278
αντιστάς 41:11 **η τις αντιστήσεται μοι και υπομεινεί**
 stă împotriva? Sau cine se va împotrivi Mie și va dăinui? --
 1487 3956 3588 5259 3772 1699 1510.2.3 3756
εν πάσα η υπ' ουρανόν εμη εστιν 41:12 **ου**
 întrucât tot ce e sub cer al Meu este! Nu
 4623 1223 1473 2532 3056 1411 1653
σιωπήσομαι δι' αυτον και λόγον δυναμειως ελέησει
 voi rămâne tăcut datorită lui, și cuvânt de putere va arăta milă
 3588 2470 1473 5100 601 4383
τον ισον αυτώ 41:13 **τις αποκαλύψει πρόσωπον**
 în mod egal cu el. Cine va descoperi fața
 1745 1473 1519-1161 4424.2 2382 1473 5100 302
ενδύσεως αυτου εις δε πτύξιν θώρακος αυτου τις αν
 veșmântului lui? Și în zăua platoșei lui cine
 1525 4439 4383 1473 5100 455
εισελθου 41:14 **πύλας προσώπου αυτου τις ανοίξει**
 va intra? Fălcile feței lui, cine le va deschide?
 2945 3599 1473 5401 3588
κύκλω οδόντων αυτου φόβος 41:15 **τα**
 De jur împrejurul dinților lui frica înspăimântă. Cele
 1458.3 1473 785 5470 4886-1161 1473
έγκατα αυτου ασπίδες χαλκαί συνδεσμος δε αυτου
 din lăuntru lui sunt scuturi de aramă, și ligamentele lui sunt
 5618 4665.4-3037 1520 3588 1520 2853
ωσπερ συμυρίτης λιθος 41:16 **εις του ενός κολλώνται**
 precum piatra de smirghel. Una câte una se împreunează,
 4151-1161 3766.2 1330-1473 5613 435
πνεύμα δε ου μη διέλθη αυτον 41:17 **ως ανήρ**
 și vântul nicidecum n-o răzbate, așa cum un bărbat

41:6 †il vor împărți

41:7 †pielea vie a unui animal

41:8 †lit: care nu mai are loc

41:12 †și logos de putere va arăta milă în mod egal cu el

41:14 †lit: porțile

41:15 †Rocă metamorfică formată în cea mai mare parte dintr-o masă de gran-

ule (fine) de corindon, alternând cu magnetit; emeri (DEX)

3588 80 1473 4347 4912
 τω ἀδελφῷ αὐτοῦ προσκολληθήσονται συνέχονται
 cu fratele lui se contopește, sunt ele legate împreună,
 2532 3766.2 645 1722 4417.1
 και οὐ μὴ ἀσπασασθῶσιν 41:18 ἐν πταρμῷ
 și nicidecum nu se vor despreuna. Când răsuflă neliștit pe nările
 1473 2017 5338 3588 1161 3788 1473
 αὐτοῦ ἐπιφάσκειται φέγγος οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ
 lui strălucеște strălucirea, și ochii lui
 1491 2193.1 1537 4750 1473 1607
 εἶδος Ἐωσφόρου 41:19 ἐκ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύονται
 au înfățișarea Luceafărului. Din gura lui ies
 2985 2545 2532 1284.1 2077.1 4442
 λαμπάδες καιόμεναι και διαρριπτόνται ἐσχάραι πυρὸς
 flăcări arzătoare, și se-mprăstie grătare; de foc.
 1537 3455.1 1473 1607 2586 2575
 41:20 ἐκ μυκτήρων αὐτοῦ ἐκπορεύεται καπνὸς καμίνου
 Din nările lui iesese fum de cuptor
 2545 4442 440 3588 5590 1473
 καιόμενης πυρὶ ἀνθράκων 41:21 ἡ ψυχὴ αὐτοῦ
 inflăcărat de focul cărbunilor. Suflarea lui,
 440 5395-1161 1537 4750 1473 1607
 ἀνθρακες φλὸξ δὲ ἐκ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται
 cărbuni arzând; și para focului din gura lui iesese.
 1722-1161 5137 1473 835 1411 1715
 41:22 ἐν δὲ τραχήλῳ αὐτοῦ ἀυλιζεται δύναμις ἐμπροσθεν
 Și-n grumaz îi sălășluiește puterea. Înaintea
 1473 5143 684 4561-1161 4983 1473
 αὐτοῦ τρέχει ἀπώλεια 41:23 σάρκες δὲ σώματος αὐτοῦ
 lui năvălește picirea. Și cărnurile trupului lui
 2833 2708 1909 1473 3756
 κεκόλληται καταχέει ἐπ' αὐτόν οὐ
 sunt perfect închegate. Puhoaic prăbușindu-se asupra lui, el nu
 4531 3588 2588 1473 4078 5618
 σαλευθήσεται 41:24 ἡ καρδιά αὐτοῦ πένηται ὡσπερ
 se va clătina. Înima îi e înfiptă ca
 3037 2476-1161 5618 188.1 433.1 4762-1161
 λίθος ἐστήκε δὲ ὡσπερ ἄκμων ἀνήλατος 41:25 στραφέντος
 o piatră, și fixată ca o nicovală, de neclintit. Și când se întoarce
 1473 5401 2342 5074 1909 1093 242
 αὐτοῦ φόβος θηρίους τετράποσιν ἐπιγῆς ἀλλομένους
 el înfricoșează fiarele care pe patru labe pe pământ sar.
 1437 4876 1473 3057 3762-3766.2
 41:26 εἰς συνανήσῳσιν αὐτῷ λόγχοι οὐθὲν οὐ μὴ
 Dacă vor veni asupra lui sulite, deloc și nicidecum nu-l
 4422 1393.2 2532 2382 2233-3303-1063
 πτοήσῳσι δόρυ και θώρακα 41:27 ἡγήται μεν γαρ
 va înspăimânta lancea și platoșa. Căci el ia;̄
 4604 892 5475-1161 3586 4524.1
 σιδήρον ἄχρα χαλκὸν δὲ ὡσπερ ξύλον σαθρόν
 fierul ca pe pleavă, și arama ca pe lemnul putred.
 3766.2 5103.1-1473 5115 5469.3 2233
 41:28 οὐ μὴ τρώσει αὐτόν τόξον χάλκειον ἡγήται
 Nicidecum nu-l va străpunge arcul de aramă. El ia
 4073.2 3303 5528 5613 2562 3049
 πετρόβολον μεν χόρτον 41:29 ὡς καλὰ μὴ ελογίσθησαν
 piatra catapultei, da!, ca pe iarbă; drept paie sunt socotite
 4973.1 2606-1161 4578 4450.3 3588
 σφύραι καταγελά δὲ σεισμῷ πυρφόρου 41:30 ἡ
 ciocanele; și ridiculează țâșnire aruncătorului de flăcări.
 4765.7 1473 3588.1 3691 3956-1161 5557 2281
 στρωμνὴ αὐτοῦ οβελισκοὶ οξεῖς πας δὲ χρυσὸς θαλάσσης
 Așternutul lui sunt vârfuri ascuțite, și tot aurul mării
 1909 1473 5618 4081 291.2 326.2 3588
 ἐπ' αὐτόν ὡσπερ πηλὸς ἀμύθητος 41:31 ἀναζει τὴν
 e sub el ca o tină de nespūs. Clocotește
 12 5618 5469.2 2233-1161 3588 2281
 ἀβυσσον ὡσπερ χαλκεῖον ἡγήται δὲ τὴν θάλασσαν
 abisul ca o căldare incinsă, și ia marea
 5618 1812.3 3588 1161 5019.1 3588 12
 ὡσπερ ἐξάλειπτρον 41:32 τὸν δὲ τάρταρον τῆς ἀβύσσου
 drept vas cu unguente, iar Tartarul din abis,
 5618 164 3049 12 1519 4043.1
 ὡσπερ αἰχμάλωτον ελογίσαστο ἀβυσσον εἰς περιπάτων
 ca pe un prizonier; socotește abisul drept loc de plimbare.
 41:33 οὐκ ἔστιν οὐδὲν ἐπὶ τῆς γῆς ὅμοιον αὐτῷ
 Nu este nimic pe pământ asemenea lui,

41:19 ἴsau: torțe inflăcărate

41:19 țrețele

41:27 ἴsocotește

4160 1460.1 5259 3588 32 1473
 πεποιημένον ἐγκαταπαίξεσθαι ὑπὸ τῶν ἀγγέλων μου
 find făcut ca să fie răs în joacă de ingerii Mei.
 3956 5308 3708 1473-1161 935 3956
 41:34 παν ὑψηλὸν ὀρὰ αὐτοῦ δὲ βασιλεῖς πάντων
 Oricine-i înălțat, de el e văzut; și el e împărat tuturor
 3588 1722 3588 5204
 τῶν ἐν τοῖς ὕδασιν
 celor din ape.

CAPITOLUL 42

5274-1161 * 3588 2962 3004 1492 3754
 42:1 ὑπολαβὼν δὲ Ἰωβ τῷ κυρίῳ λέγει 42:2 οἶδα ὅτι
 Și răspunzând, Iov Domnului a spus, Știu că
 3956 1410 101-1161 1473-3762 5100-1063 1510.2.3
 πάντα δύνασαι ἀδυνατεῖ δὲ σοὶ οὐδὲν 42:3 τις γαρ ἔστιν
 toate le poți, și fără putință nimic nu-Ți e. Căci cine este
 3588 2928 1473 1012 5339-1161 4487 2532
 ο κρῦπτων σε βουλὴν φειδόμενος δὲ ρημάτων και
 cel ce își ascunde de Tine planul, și își restrânge grăirile, și
 1473 3633 2928 5100 1161 312-1473
 σε οἶεται κρῦπτει τις δὲ ἀναγγελεῖ μοι
 de Tine își imaginează că se va ascunde? Și cine îmi va vesti
 3739 3756 1492 3173 2532 2298 3739
 α οὐκ ἠδὲν μεγάλα και θαυμαστὰ α
 lucruri pe care nu le știu, mari și minunate, pe care
 3756 1987 191-1161 1473 2962 2443 2504
 οὐκ ἐπιστάμην 42:4 ἀκουσον δὲ μου κύριε ἰνα καγῶ
 nu le înțeleg? Dar ascultă-mă, Doamne, căci și eu
 2980 2065-1161-1473 1473-1161 1473-1321 189
 λαλήσω ἐρωτήσω δὲ σε συ δὲ με διδάξον 42:5 ἀκοῆν
 voi vorbi. Și Te voi întreba, iar Tu mă vei învăța. Auzind
 3303 3775 191-1473 3588 4387 3568 1161 3588
 μεν ὡτὸς ἤκουόν σου το πρότερον νυνὶ δὲ ο
 cu adevărat eu urechea, Te auzeam mai înainte; acum însă
 3788 1473 3708-1473 1352 5336.3
 ὀφθαλμὸς μου ἐώρακὲ σε 42:6 διὸ ἐφάυλισα
 ochiul meu Te vede. De aceea mă consider ca pe nimic
 1688 2532 5080 2233-1161 1683
 ἐμαντόν και ἐτάκην ἡγήμαι δὲ ἐμαντόν
 pe mine însumi, și mă mistui;̄; pe mine însumi
 1093 2532 4700 1096-1161 3326 3588 2980
 γην και σποδὸν 42:7 ἐγένετο δὲ μετὰ το λαλήσαι
 țărână și cenușă. Și s-a întâmplat după ce a vorbit
 3588 2962 3956 3588 4487 3778 3588 * 2036
 του κυρίου πάντα τα ρήματα ταῦτα τῷ Ἰωβ εἶπεν
 Domnul toate discursurile acestea către Iov, a zis
 3588 2962 * 3588 * 264 1473 2532
 ο κύριος Ἐλιφάζ τῷ Θαμανίτῃ ἡμαρτες συ και
 Domnul lui Elifaz din Teman, Ai păcătuit tu și
 3588 1417 5384 1473 3756-1063 2980 1799 1473
 οὐ δύο φίλοι σου οὐ γαρ ἐαλήθησα ἐνώπιόν μου
 cei doi prieteni ai tăi, căci nu ai vorbit înaintea Mea
 227-3762 5618 3588 2324 1473 * 3568-1161
 ἀληθὲς οὐδὲν ὡσπερ ο θεράπων μου Ἰωβ 42:8 νυν δὲ
 nimic adevărat, așa cum a vorbit;̄ sluga Mea Iov. Și acum,
 2983 2033 3448 2532 2033 2919.1 2532 4198
 λαβετε ἐπτά μὸσχους και ἐπτά κριοῦς και πορευθήτε
 luați șapte viței, și șapte berbeci, și mergeți
 4314 3588 2324 1473 * 2532 4160 2593.3
 προς τον θεράποντά μου Ἰωβ και ποιήσει κάρπωσιν
 la sluga Mea Iov! Și el va face o ofrandă
 4012 1473 3754 1508 4383 1473 2983
 περί υμῶν ὅτι εἰ μὴ πρόσωπον αὐτοῦ ἠγρήμαι
 pentru voi, intrucât dacă nu [fața lui Iov
 1508-1063 1223 1473 622 302-1473 3756-1063
 εἰ μὴ γαρ δι αὐτόν ἀπώλεσα ἀν υμᾶς οὐ γαρ
 căci dacă nu ar fi mulțumită lui pierzării v-aș fi dat. Căci nu
 2980 227 2596 3588 2324 1473 *
 ἐαλήθησα ἀληθὲς κατὰ του θεράποντός μου Ἰωβ
 ai vorbit adevărul cu privire la sluga Mea Iov.
 4198-1161 * 3588 * 2532 * 3588
 42:9 ἐπευθῆ δὲ Ἐλιφάζ ὁ Θαμανίτης και Βαλδὰδ ὁ
 lar ei au mers -- Elifaz din Teman, și Bildad din
 * 2532 * 3588 * 2532 4160 2531
 Σαυχίτης και Σωφάρ ὁ Μιναιὸς και ἐποίησαν καθὼς
 Șuah, și Țofar din Naama. Și au făcut după cum

41:33 †2 oc, sau: să fie batjocorit, Iov 40:19, 41:33

42:6 †mă topesc, descompun

42:7 †lit: ca sluga Mea Iov

4929-1473 3588 2962 2532 3089 3588 266
συνέταξεν αυτοίς ο κύριος και έλυσε την αμαρτίαν
 le rânduse Domnul, și El a dezlegat păcatul

1473 1223 * **Ιωβ 42:10 ο δε κύριος ηύξησε τον Ιωβ**
 lor datorită lui Iov. Și Domnul l-a crescut pe Iov.

2172-1161-1473 **ευξάμενον δε αυτού και περί των φίλων**
 Și prin rugăciunea lui de făgăduință divină, și pentru prietenii

1473 863-1473 3588 266 1325-1161 3588 2962
αυτού αφήκεν αυτοίς την αμαρτίαν έδωκε δε ο κύριος
 lui, El le-a iertat păcatul. Și i-a dat Domnul

1362 3745 1510.7.3 1715 * 1519-1361.3
διπλά όσα ην εμπροσθεν Ιωβ εις διπλασιασμόν
 dublu toate cât aveaș înainte Iov, indoit.

42:11 191-1161 3956 3588 80 1473 2532 3588
ήκουσαν δε πάντες οι αδελφοί αυτού και αι
 Și au auzit toți frații lui și

79 1473 3956 3588 4819 1473
αδελφάι αυτού πάντα τα συμβεβήκοτα αυτό
 surorile lui toate lucrurile care veniseră asupra lui.

2532 2064 4314 1473 2532 3956 3745 1492-1473
και ήλθον προς αυτόν και πάντες όσοι ήδεισαν αυτόν
 Și au venit la el, și toți câți îl cunoșteau

1537 4413 2068-1161 2532 4095 3844 1473
εκ πρώτου φαγόντες δε και πiónτες παρ' αυτού
 de la început. Și mâncând și bând împreună cu el,

3870-1473 2532 2296 1909 3956 3739
παρεκάλεσαν αυτόν και εθαύμασαν επί πάσιν οίς
 l-au mângâiat. Și s-au mirat de toate câte le

1863 1909 1473 3588 2962 1325-1161-1473 1538
επήγαγεν επ' αυτό ο κύριος έδωκε δε αυτό έκαστος
 adusese asupra lui Domnul. Și i-au dat fiecare

285.1-1520 2532 5069.1 5552 767
αμνάδα μίαν και τετράδραχμον χρυσοών ασημον
 câte o mielușea, și câte o drahmă împătrităș de aur nepececutluțăș.

3588 1161 2962 2127 3588 2078 *
42:12 ο δε κύριος ευλόγησε τα έσχατα Ιωβ
 Și Domnul a binecuvântat cele de la sfârșiturile lui Iov

2228 3588 1715 1510.7.3-1161 3588 2934 1473
η τα εμπροσθεν ην δε τα κτηνη αυτού
 mai mult decât cele de mai înainte; și erau vitele lui,

4263 3463 5070 2574 1810.2
πρόβατα μύρια τετρακισχίλια κάμηλοι εξάκισχίλια
 oi -- zece mii și patru mii, cămile -- șase mii,

2201 1016 5507 3688-2338 3541.1 5507
ζεύγη βοών χίλια όνοι θήλειαι νομάδες χίλια
 perechi de boi -- o mie, măgărițe păscătoareș -- o mie.

42:13 1080-1161-1473 5207-2033 2532 2364-5140
γενώνται δε αυτό υιοί επτά και θυγατέρες τρεις
 Și i s-au născut șapte fii, și trei fiice.

2532 2564 3588-3303 4413 * 3588-1161
42:14 και εκάλεσε την μεν πρώτην ημέραν την δε
 Și le-a chemat -- da! -- pe cea dintâi, Zi, și pe a

1208 * 3588-1161 5154 *-2768 2532
δευτέρα Κασίαν την δε τρίτην Αμαλθαιάς κέρας 42:15 και
 doua, Casia, și pe a treia, Corn de Antimoniuș.

3756 2147 2596 3588 2364 * 957 1473
οχη ενρέθησαν κατά τας θυγατέρας Ιωβ βελτίους αυτόν
 nu se găseau asemenea fetelor lui Iov mai bune decât ele

1722 3588 5259 3772 1325-1161-1473 3588 3962
εν τη υπ' ουρανόν έδωκε δε αυτοίς ο πατήρ
 în întinderea de sub cer; și le-a dat atât lor

2817 1722 3588 80 2198-1161 *
κληρονομίαν εν τοίς αδελφοίς 42:16 έζησε δε Ιωβ
 o moștenire în mijlocul fraților lor. Și a trăit Iov

3326 3588 4127 2094 1540 5062 2532 1492.*
μετά την πληγήν έτη εκατόν τεσσαράκοντα και είδεν Ιωβ
 după plaga lui ani o sută patruzeci, și Iov a văzut

3588 5207 1473 2532 3588 5207 3588 5207 1473 5067
τους υιούς αυτού και τους υιούς των υιών αυτού τετάρτην
 pe fiii lui, și pe fiii fiilor lui, până la a patra

1074 2532 5053.* 4245 2532
γενεάν 42:17 και ετελεύτησεν Ιωβ πρεσβύτερος και
 generație . Și Iov și a sfârșit viața bătrân și

4134 2250
πλήρης ημερών 100.00%
 plin de zile.

42:10 řlit: erau

42:11 řmonedă valorând patru drahme

42:11 řmonedă fără însemne și pecetși

42:12 řnomade

42:14 řflacon de cosmetică; metaloid de culoare albă-argintie, cu aspect

metalic, folosit în stare liberă și în combinații, în industria metalurgică, chimică

și farmaceutică; stibiu